



The Ultimate in Fall Protection

48 SPECIFIC INSTRUCTIONS

EXOFIT
NEX™



EXOFIT NEX™

Full Body Harness

Model Numbers:

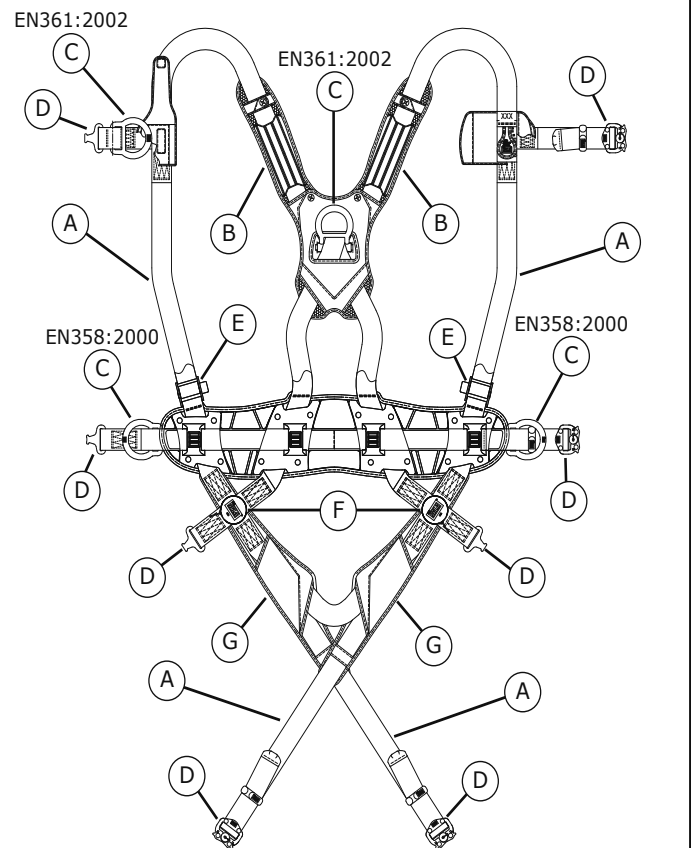
1 78	1113174	1113215	1113454	1113906	1113951H
	1113175	1113216	1113455	1113907	1113952H
	1113176	1113217	1113456	1113908	1113953H
	1113177	1113218	1113457	1113909	1113992
	1113178	1113219	1113458	1113910	1113993
	1113179	1113264	1113900	1113911	1113994
	1113210	1113449	1113901	1113912	1113995
	1113211	1113450	1113902	1113913	
	1113212	1113451	1113903	1113914	
	1113213	1113452	1113904	1113919	
	1113214	1113453	1113905	1113950H	

CE	3	EN361:2002
	3	EN358:2000

8 CE TYPE TEST	No. 0321 Satra Technology Centre Wyndham Way Telford Way Kettering, Northants NN16 8SD, UK
9 USA CE PRODUCTION QUALITY CONTROL	No. 0086 BSI Product Services Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK
9 SLOVAKIA CE PRODUCTION QUALITY CONTROL	No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic

# = 49	
# = 48	

Component:	Material:	
A Repel Technology Webbing	2 NanoSphere® treated Polyester	18 20
B Hybrid Comfort Padding	3 Nylon, Dri-Lex® Aerospace Mesh, Polyester & Nylon Mesh, Non-Slip Rubber	51 8 9 10
C Tech-Lite™ D-Rings	4 Aluminum	28
D Duo-Lok™ Quick Connect Buckles	5 Zinc Plated Steel, Aluminum Alloy, Alloy Steel	27 28 52
E Revolver™ Vertical Torso Adjusters	6 Zinc Plated Steel, Stainless Steel, Aluminum, Nylon	27 26 28 51
F Suspension Trauma Straps	7 Nylon, Zinc Plated Steel	51 27
G Hybrid Comfort Padding	3 Nylon, Dri-Lex® Aerospace Mesh, Evazote® VA 35 or PCF Crosslinked Polyurethane Foam	51 8 11

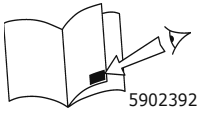


® NanoSphere® is a registered trademark of Schoeller Technologies AG, Switzerland (patent protected technology). Dri-Lex® is a registered trademark of Faytex Corp. Evazote® is a registered trademark of Zotefoams PLC.

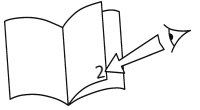
EN 1.0 FOREWORD

This instruction describes donning and use of the ExoFit NEX™ Full Body Harness. It should be used as part of an employee training program as required by CE.

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the Installation and Service Label on the Equipment Identification Sheet at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



General GLOSSARY REFERENCE BOXES: White Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference 'Glossary' items in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



SPECIFIC GLOSSARY REFERENCE BOXES: Black Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference the following items:

1: Full Body Harness **2:** Repel Technology Webbing **3:** Hybrid Comfort Padding **4:** Tech-Lite™ D-Rings **5:** Duo-Lok™ Quick Connect Buckles **6:** Revolver™ Vertical Torso Adjusters **7:** Suspension Trauma Straps **8:** Dri-Lex® Aerospacer Mesh **9:** Polyester & Nylon Mesh **10:** Non-Slip Rubber **11:** Evazote® VA 35 or PCF Crosslinked Polyurethane Foam

2.0 PURPOSE

The DBI-SALA ExoFit NEX™ Full Body Harness should be used as a component in personal fall arrest, restraint, work positioning, climbing, or controlled descent systems.

3.0 DONNING AND USE

WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult Capital Safety when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical and chemical hazards, and sharp edges.

3.1 BEFORE EACH USE: Before each use of this equipment inspect the ExoFit NEX™ Full Body Harness according to Section 5 of this manual.

3.2 PLANNING: Plan your system before use. Consider all factors that will affect your safety during use of this equipment. Consider the following aspects when planning your system:

- **ANCHORAGE:** Select an anchorage that meets the anchorage requirements specified in Section 2.
- **SHARP EDGES:** Avoid working where system components may be in contact with, come in contact with, or abrade against, unprotected sharp edges.
- **AFTER A FALL:** Any equipment which has been subjected to the forces of arresting a fall, or exhibits damage consistent with the effect of fall arrest forces as described in Section 5, must be removed from service immediately and destroyed by the user, the rescuer¹, or an authorized person².
- **RESCUE:** The employer must have a rescue plan when using this equipment. The employer must have the ability to perform a rescue quickly and safely.

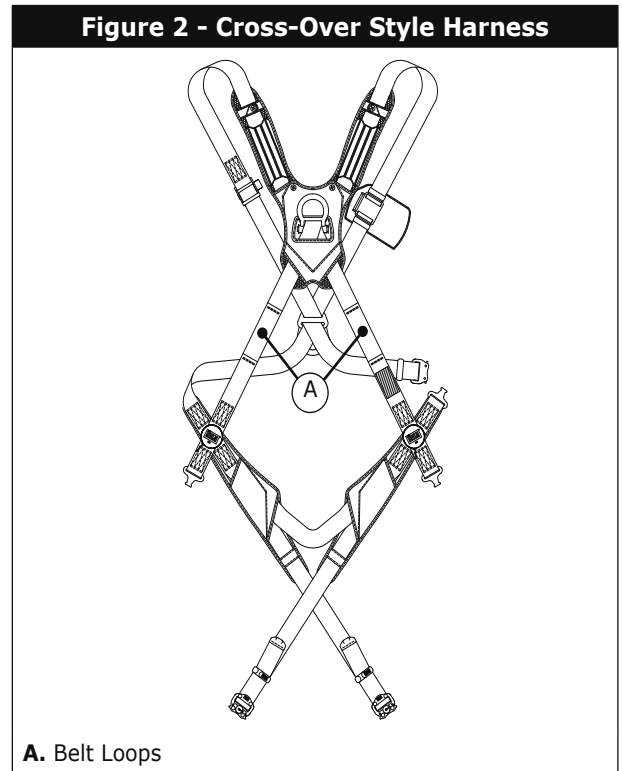
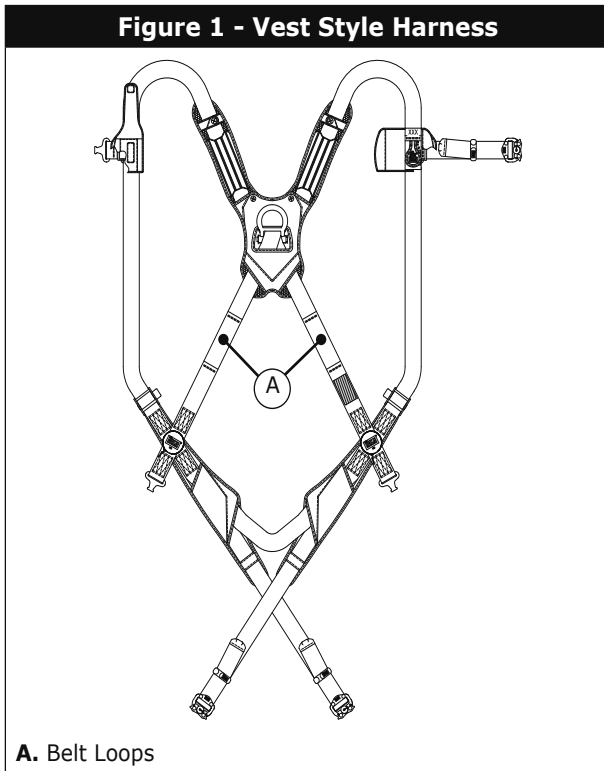
3.3 DONNING AND FITTING THE HARNESS: The ExoFit NEX™ Full Body Harness is available in Vest (Figure 1) and Cross-Over (Figure 2) styles. Donning procedures will vary with the harness style.



WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult Capital Safety when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical and chemical hazards, and sharp edges.



A. EXOFIT NEX™ VEST STYLE FULL BODY HARNESS: The ExoFit NEX™ Vest Style Harness incorporates loops for a removable waist belt (see Figure 1). The belt can be installed through the two loops in the harness located in the lower back shoulder straps. The belt will pass through the harness just below the padded area. The hip pad, if used, is secured to the belt by passing the belt through the hip pad loops. Don the Vest Style Full Body Harness per the following steps and corresponding images in Figure 3:

1 Rescuer: Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of a rescue system.

2 Authorized Person: A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard (otherwise referred to as "user" for the purpose of these instructions).



- Step 1.** Locate back D-ring held in position by the D-ring pad; lift up harness and hold by this D-ring. Ensure the straps are not twisted.
- Step 2.** Grasp the shoulder straps and slip the harness onto one arm. The D-ring will be located on your back side. Ensure that the straps are not tangled and hang freely. Slip your free arm into the harness and position the shoulder straps on top of your shoulder. Ensure that the straps are not tangled and hang freely. The chest strap, with quick connect buckle, will be positioned on the front side when worn properly.
- Step 3.** Reach between your legs and grasp the gray leg strap on your left side. Bring the strap up between your legs and connect it by inserting the tab of the buckle into receptor of quick connect buckle on the left side as shown in Figure 3. You will hear a click when the tab engages properly. Connect the right leg strap using the same procedure. To adjust the leg straps, unlock  the webbing lock on the quick connect buckle and pull on the strap. A plastic end keeper on the end of the strap will stop it from pulling completely out of the buckle. When the strap is properly adjusted, lock  the webbing lock. To release the buckle, press the silver-colored tabs on the buckle towards each other with one hand, while pulling on the tab portion of the buckle with the other hand.

NOTE: Locking  and unlocking  the webbing lock prevents or allows the strap to slide between the sliding bar and slot on the female end of the quick connect buckle. It does not control engagement or disengagement of the buckle ends and will not affect the buckle connection in the event of a fall.



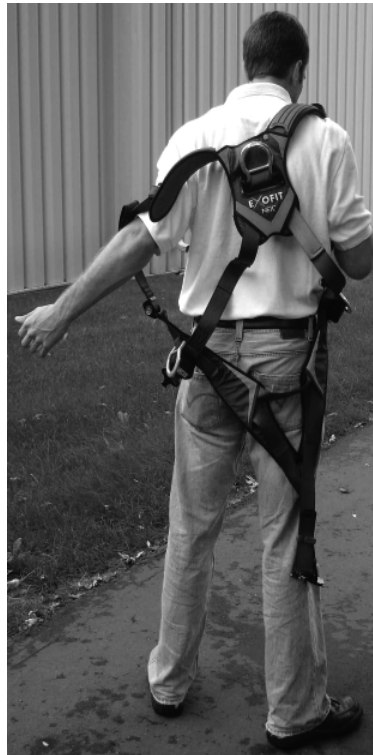
- Step 4.** Attach the chest strap by inserting the tab of the buckle into the receptor of the quick connect buckle. You will hear a click when the tab engages properly. The chest strap should be 15 cm down from the top of your shoulders. Pass excess strap through the loop keepers. To adjust the chest strap, unlock  the webbing lock on the quick connect buckle and pull on the strap. A plastic end keeper on the end of the strap will stop it from pulling completely out of the buckle. When the strap is properly adjusted, lock  the webbing lock. To release the buckle, press the silver-colored tabs on the buckle toward each other with one hand, while pulling on the tab portion of the buckle with the other hand.
- Step 5.** Adjust shoulder straps to a snug fit with the Vertical Torso Adjusters (see Figure 3): Left and right sides of shoulder straps should be adjusted to the same length and the chest strap should be centered on your lower chest, 15 cm down from shoulder. The front D-ring on the vest style harness is moved up or down by adjusting the shoulder straps and leg straps. Center the back D-ring between your shoulder blades. Note: On applicable models, the back (dorsal) D-ring can be repositioned up or down as needed for a correct fit. Adjust leg straps to a snug fit. At least 8 cm of webbing must extend past the buckle on the leg straps. Adjust the waist belt (if present).

Figure 3 - Donning the ExoFit NEX™ Vest Style Full Body Harness



Step 1



Step 2





Step 3

Duo-Lok™ Quick Connect Buckles



Connection: Connect buckle ends by inserting the tab into the receptor until a click is heard.



Strap Adjustment: Rotate Webbing Lock to unlocked position . Pull strap to adjust. Rotate Webbing Lock to locked position .

NOTE: The Webbing Lock does not control engagement or disengagement of the buckle ends.



Step 4

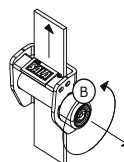
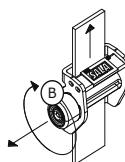
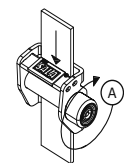
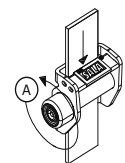
Revolver™ Vertical Torso Adjusters

Right

To Tighten: Turn Ratchet Knob in direction **A**.

Left

To Loosen: Pull Ratchet Knob out and turn in direction **B**.







NOTE: After adjustment, tug upwards on the shoulder straps to ensure that each adjuster is locked in place.



Step 5

B. EXOFIT NEX™ CROSS-OVER STYLE FULL BODY HARNESS: The ExoFit NEX™ Cross-Over Style Harness incorporates loops for a removable waist belt. The belt can be installed through the two loops in the harness located in the lower back shoulder straps (see Figure 2). The belt will pass through the harness just below the padded area. The hip pad, if used, is secured to the belt by passing the belt through the hip pad loops. Don the Cross-Over Style Full Body Harness per the following steps and corresponding images in Figure 4:

- Step 1.** Locate the back D-ring held in position by the D-ring pad; lift up the harness and hold by this D-ring. Ensure the straps are not twisted.
- Step 2.** Grasp the shoulder straps between the back and front D-ring and slip the harness over your head from the left side. Position the shoulder straps on top of your shoulders. Ensure that the straps are not tangled and hang freely. The D-ring will be positioned on your back when worn properly.
- Step 3.** Grasp the tab of the buckle located at your right hip and insert it into the receptor of the quick connect buckle (see Figure 4). You will hear a click when the tab engages properly.
- Step 4.** Reach between your legs and grasp the gray leg strap on your left side. Bring the strap up between your legs and insert the tab of the buckle into the receptor of the buckle on the left side as shown in Figure 4. You will hear a click when the tab engages properly. Connect the right leg strap using the same procedure. To adjust the leg straps, unlock  the webbing lock on the quick connect buckle and pull on the strap. A plastic end keeper on the end of the strap will stop it from pulling completely out of the buckle. When the strap is properly adjusted, lock  the webbing lock. To release the buckle, press the silver-colored tabs on the buckle towards each other with one hand, while pulling on the tab portion of the buckle with the other hand.

NOTE: Locking  and unlocking  the webbing lock prevents or allows the strap to slide between the sliding bar and slot on the female end of the quick connect buckle. It does not control engagement or disengagement of the buckle ends and will not affect the buckle connection in the event of a fall.

- Step 5.** Adjust shoulder straps to a snug fit with the Vertical Torso Adjusters (see Figure 4): Left and right sides of the shoulder straps should be adjusted to the same length and the front D-ring should be centered on your lower chest. The back D-ring should be centered between your shoulder blades. Note: On ExoFit XP models, the back (dorsal) D-ring can be repositioned up or down as needed for a correct fit. Adjust the leg straps to a snug fit. At least 8 cm of webbing must extend past the buckle on the leg straps. Adjust the waist belt (if present).

3.4 USE OF FALL ARREST D-RING OR ATTACHMENT ELEMENT: For fall arrest applications (EN361) connect to the D-ring or attachment element on your back, between your shoulder blades; or any other D-ring marked clearly with an "A". The Front D-ring, if present, is for fall arrest, ladder climbing, positioning, or other applications. Side D-rings, if present, are for positioning (EN358) or restraint applications (EN354) only. D-rings on the seat sling are for work positioning or personnel riding.

3.5 MAKING CONNECTIONS: When using a hook to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, ensure roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between the hook and mating connector causes the hook gate to unintentionally open and release. Self-locking snap hooks and carabiners should be used to reduce the possibility of roll-out. Do not use hooks or connectors that will not completely close over the attachment object. See subsystem manufacturer's instructions for more information on making connections.

3.6 CONNECTING SYSTEM COMPONENTS: After properly fitting the full body harness, the user may then connect to other system components. Follow the guidelines in Section 3.4 when selecting the correct attachment element.

Figure 3 - Donning the ExoFit NEX™ Cross-Over Style Full Body Harness



Step 1



Step 2



Step 3





Step 4

Duo-Lok™ Quick Connect Buckles



Connection: Connect buckle ends by inserting the tab into the receptor until a click is heard.



Strap Adjustment: Rotate Webbing Lock to unlocked position . Pull strap to adjust. Rotate Webbing Lock to locked position .

NOTE: The Webbing Lock does not control engagement or disengagement of the buckle ends.

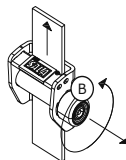
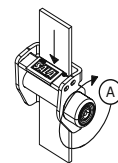
Revolver™ Vertical Torso Adjusters

To Tighten: Turn Ratchet Knob in direction **A**.

To Loosen: Pull Ratchet Knob out and turn in direction **B**.

NOTE: After adjustment, tug upwards on the shoulder straps to ensure that each adjuster is locked in place.

Left

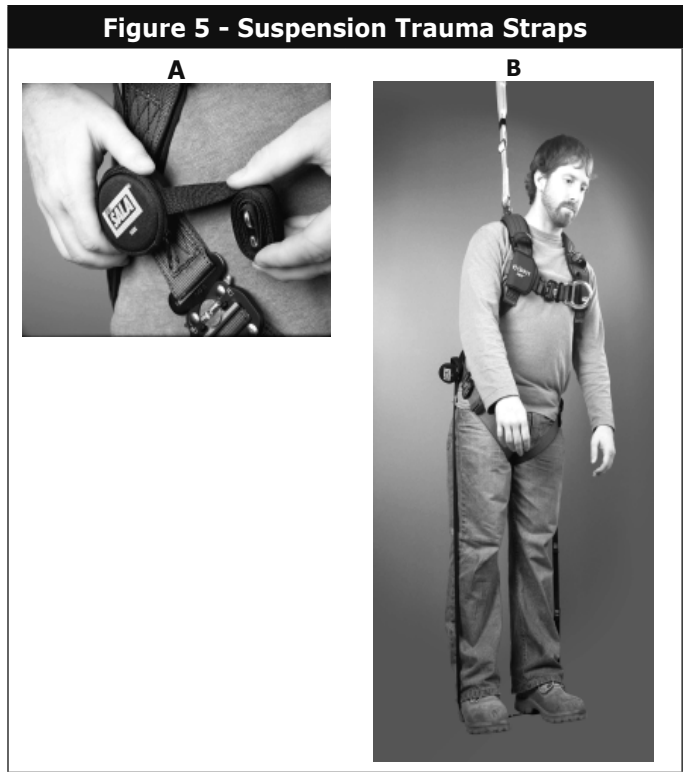


Step 5

3.7 SUSPENSION TRAUMA STRAP: Some models of the ExoFit NEX™ Full Body Harness are equipped with a Suspension Trauma Strap (Figure 5) to help prolong allowable suspension time in the event of a fall from height. It should only be used in situations where a fall has occurred or for training. To use the Suspension Trauma Strap:

- Step 1.** Unzip the Trauma Strap Pouch on each hip of the harness and deploy the Suspension Straps (Figure 5A).
- Step 2.** Raise the ends of the straps to access the hook and loops. Insert the hook into the loop that provides the desired strap length.
- Step 3.** Lower the Suspension Strap and step onto the strap to alleviate pressure of the harness leg straps on the legs (Figure 5B). Adjust the hook/loop combination for optimal comfort.

WARNING: Seek medical attention following a suspension.

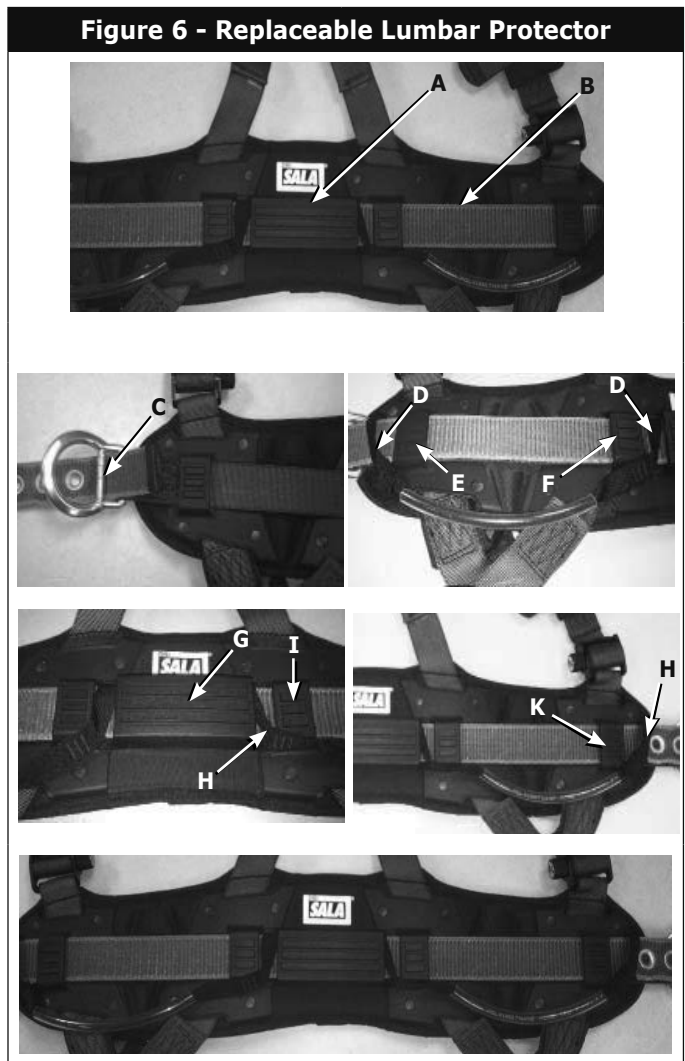


3.8 EXOFIT NEX GLOBAL WIND ENERGY HARNESS MODEL REPLACEABLE LUMBAR PROTECTOR: The Lumbar Protector (A) can be replaced in the field when worn or damaged (See Figure 6).

Place the ExoFit harness on a flat surface. Pull the hip belt (B) completely out of the harness to free the worn/damaged Lumbar Protector (A) and tool loops (D, if installed).

To install the replacement Lumbar Protector:

- Step 1.** Reinsert the hip belt through the left D-Ring (C), the end of the first tool loop (D, if installed), belt loops (E) and (F), and the end of the tool loop (D).
- Step 2.** Insert the hip belt through the replacement Lumbar Protector (G), the second tool loop (H, if installed), the next two belt loops (I) and (K), the end of the tool loop (H) and the right D-Ring.



4.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser and the user of this equipment to assure that they understand these instructions and are trained in the correct care and use of this equipment. They must also be aware of the operating characteristics, application limits, and the consequences of improper use of this equipment.

IMPORTANT: Training must be conducted without exposing the user to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

5.0 INSPECTION

5.1 i-Safe™ RFID TAG: The i-Safe™ RFID tag on the ExoFit NEX™ Harness (see Figure 7) can be used in conjunction with the i-Safe handheld reading device and the web based portal to simplify inspection and inventory control and provide records for your fall protection equipment.

5.2 FREQUENCY: Before each use inspect the full body harness according to Section 5.3. The harness must be inspected by a competent person³, other than the user, at least annually. Record the results of each formal inspection in the Periodic Examination and Repair History at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392), or use the i-Safe™ inspection web portal to maintain your inspection records. If you are a first-time user, contact Capital Safety (see back cover). If you have already registered, go to: www.capitalsafety.com/isafe. Follow instructions provided with your i-Safe handheld reader or on the web portal to transfer your data to your web log.

IMPORTANT: If the full body harness has been subjected to fall arrest or impact forces it must be immediately removed from service and destroyed.

IMPORTANT: Extreme working conditions (harsh environments, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections.

5.3 INSPECTION: Inspect the ExoFit NEX™ Full Body Harness as follows:

- Step 1. Inspect harness hardware (buckles, D-rings, pads, loop keepers, vertical torso adjusters):** These items must not be damaged, broken, distorted, and must be free of sharp edges, burrs, cracks, worn parts, or corrosion. PVC coated hardware must be free of cuts, rips, tears, holes, etc. in the coating to ensure non-conductivity. Ensure that release tabs on buckles work freely and that a click is heard when the buckle engages. Inspect vertical torso adjusters for proper operation. Ratchet knobs should turn with ease in a clockwise direction and should only turn counterclockwise when the knob is pulled out. Readjust buckles and pads periodically to expose and inspect hidden areas on webbing and hardware.
- Step 2. Inspect webbing:** Material must be free of frayed, cut, or broken fibers. Check for tears, abrasions, mold, burns, or discoloration. Inspect stitching; check for pulled or cut stitches. Broken stitches may be an indication that the harness has been impact loaded and must be removed from service. When performing the annual formal inspection, unsnap and open the back pad to facilitate inspection of the webbing.
- Step 3. Inspect the labels:** All labels should be present and fully legible (see back pages).
- Step 4. Inspect system components and subsystems:** Inspect each system component or subsystem according to manufacturer's instructions.
- Step 5. Record inspection data:** Record the inspection date and results on the Periodic Examination and Repair History at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).
- Step 6. Inspect the Stitched Impact Indicator:** The stitched impact indicator is a section of webbing that is lapped back on itself and secured with a specific stitch pattern holding the lap (see Figure 8). The stitch pattern is designed to release when the harness arrests a fall or has been subjected to an equivalent force. If the impact indicator has been activated the harness must be removed from service and destroyed.
- Step 7. Inspect Suspension Trauma Straps:** Check the trauma strap pouches for damage and secure connection to the harness. Unzip the trauma strap pouch on each hip of the harness and inspect suspension trauma straps. Webbing and pouch material must be free of frayed, cut, or broken fibers. Check for tears, abrasions, mold, burns, discoloration, or knots. Verify that one pouch is marked 'Hook' and the other marked 'loop'.

IMPORTANT: If inspection reveals a defective condition, remove the unit from service immediately and destroy it.

3 Competent Person: One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

Figure 7 - i-Safe™ RFID Tag

A	Wrap-Around Cover
B	i-Safe™ RFID Tag
C	Product Labels

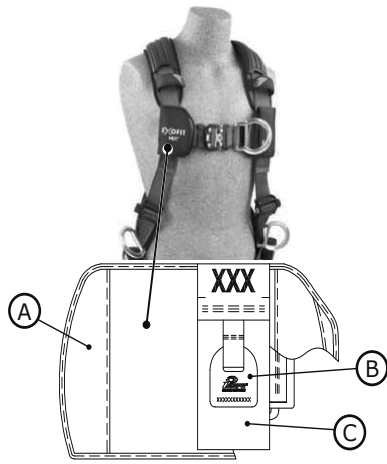
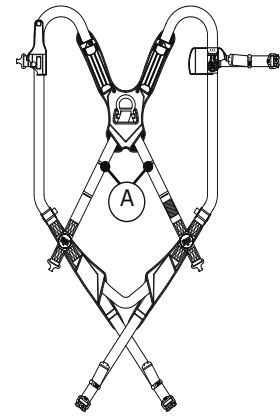


Figure 8 - Stitched Impact Indicator



A Stitched Impact Indicator

6.0 MAINTENANCE, SERVICING, AND STORAGE

NOTE: Only Capital Safety or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

6.1 WASHING INSTRUCTIONS: Washing procedures for the ExoFit NEX™ Full Body Harness are as follows:

- Step 1.** Spot clean the ExoFit NEX™ Full Body Harness with water and a mild soap solution. The harness may be laundered by using a bleach-free detergent. Water temperature for wash and rinse must not exceed 70° C.
- Step 2.** The harness may be laundered by using a bleach-free detergent. Water temperature for wash and rinse must not exceed 70° C.
- Step 3.** The harness and pads may be air dried or tumble dried on low heat not exceeding 90° C.

IMPORTANT: Use a bleach-free detergent when washing the harness and pads. Fabric softener or dryer sheets **SHOULD NOT** be used when laundering and drying the harness and pads.

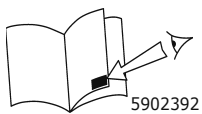
NOTE: More information on cleaning is available from Capital Safety. If you have questions concerning the condition of your harness, or have any doubt about putting it into service contact Capital Safety.

6.2 STORAGE: Store the ExoFit NEX™ Full Body Harness in a cool, dry, clean environment out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect the full body harness after extended storage. Adjust buckles to full extension and remove padding (where applicable) to facilitate drying. Thoroughly inspect the full body harness after extended storage.

1.0 AVANT-PROPOS

Cette notice explique comment enfiler et utiliser le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™. Elle doit être utilisée dans le cadre d'un programme de formation de l'employé en vertu des règlements CE.

IMPORTANT : avant d'utiliser cet équipement, enregistrez les informations d'identification du produit figurant sur l'étiquette d'installation et de service sur la notice d'identification de l'équipement au dos du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).



RENVOIS GÉNÉRAUX AU GLOSSAIRE : les renvois au glossaire en blanc sur la page de couverture de cette directive correspondent aux éléments du « glossaire » dans le « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).



RENVOIS SPÉCIFIQUES AU GLOSSAIRE : les renvois au glossaire en noir sur la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments suivants :

1 : Harnais de sécurité complet **2** : Sangle dotée de la technologie Repel **3** : Rembourrage de confort hybride **4** : D d'accrochage Tech-Lite™ **5** : Boucles à fermeture rapide Duo-Lok™ **6** : Systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse Revolver™ **7** : Sangles anti-traumatisme **8** : Maillage Dri-Lex® Aerospace **9** : Maillage en polyester et nylon **10** : Caoutchouc antidérapant **11** : Mousse de polyuréthane réticulée Evazote® VA 35 ou PCF

2.0 OBJECTIF

Le harnais de sécurité complet DBI-SALA ExoFit NEX™ peut faire partie d'un dispositif antichute personnel, d'un dispositif de sécurité, d'un dispositif de positionnement, d'un dispositif d'escalade ou d'un dispositif de descente contrôlée.

3.0 INSTALLATION ET UTILISATION

AVERTISSEMENT : ne modifiez pas et n'utilisez pas l'équipement pour un usage auquel il n'est pas destiné. Consultez Capital Safety en cas d'utilisation de ce matériel avec des composants ou sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utilisez cet équipement avec précaution à proximité d'engins en mouvement, de sources électriques, de produits chimiques et d'arêtes vives.

3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION : avant chaque utilisation, inspectez le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ conformément à la section 5 de ce manuel.

3.2 PRÉPARATION : préparez correctement votre dispositif avant de l'utiliser. Considérez tous les facteurs qui affecteront votre sécurité pendant l'utilisation de ce matériel. Prenez en compte les aspects suivants quand vous préparez le dispositif :

- **ANCRAGE** : sélectionnez un ancrage qui répond aux exigences précisées dans la section 2.
- **ARÊTES VIVES** : évitez de travailler dans des endroits où les composants du système pourraient être en contact avec ou s'éroder contre des bords pointus non protégés.
- **APRÈS UNE CHUTE** : tout équipement ayant été soumis aux forces d'arrêt de chute ou qui présente des signes de détériorations compatibles avec les effets de la force d'arrêt de chute décrits à la section 5, doit être immédiatement mis hors service et détruit par l'utilisateur, le sauveteur¹ ou une personne agréée².
- **SAUVETAGE** : l'employeur doit disposer d'un plan de secours pour l'utilisation de ce matériel. L'employeur doit avoir les moyens de mettre en place des secours de manière rapide et sûre.

3.3 COMMENT ENFILER ET AJUSTER LE HARNAIS : le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ est disponible en style veste (figure 1) et en style croisé (figure 2). Les procédures pour enfiler le harnais varient selon que vous souhaitez le porter en style veste ou en style croisé.

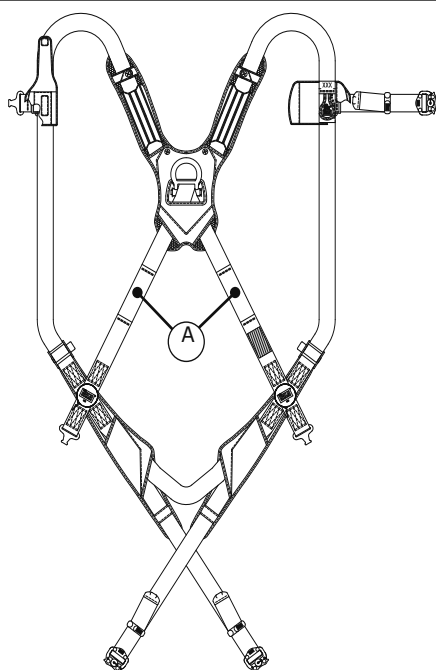
AVERTISSEMENT : ne modifiez pas et n'utilisez pas l'équipement pour un usage auquel il n'est pas destiné. Consultez Capital Safety en cas d'utilisation de ce matériel avec des composants ou sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utilisez cet équipement avec précaution à proximité d'engins en mouvement, de sources électriques, de produits chimiques et d'arêtes vives.

A. HARNAIS DE SÉCURITÉ COMPLET EXOFIT NEX™ STYLE VESTE : le harnais ExoFit NEX™ style veste comprend des passants qui permettent de porter une ceinture amovible (voir la figure 1). Vous faites passer la ceinture dans les deux passants du harnais qui se trouvent au bas des sangles d'épaules dans le dos. La ceinture passe dans le harnais, juste au-dessous de la partie rembourrée. Le protège-hanche, si vous l'utilisez, se fixe à la ceinture (vous faites passer la ceinture dans les passants du protège-hanche). Enflez le harnais de sécurité complet style veste en vous conformant aux étapes suivantes et à leurs images correspondantes dans la figure 3 :

1 Sauveteur : personne (ou groupe de personnes) autre que la personne secourue chargée d'effectuer un sauvetage assisté par l'intermédiaire d'un équipement de sauvetage.

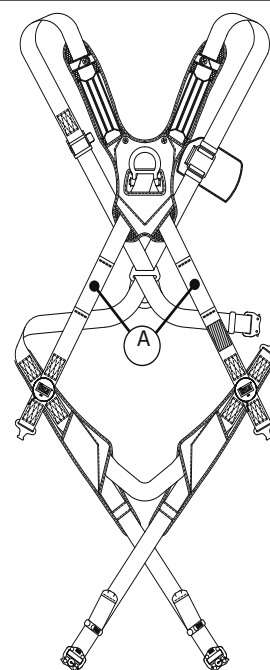
2 Personne agréée : personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un danger de chute (également désignée sous le nom d'« utilisateur » dans le cadre des présentes instructions).

Figure 1 - Harnais style veste



A. Passants pour la ceinture

Figure 2 - Harnais style croisé



A. Passants pour la ceinture

- Étape 1.** Localisez le D d'accrochage dorsal maintenu en position par la plaque du D d'accrochage ; redressez le harnais et tenez-le par le D d'accrochage. Vérifiez que les sangles ne sont pas torsadées.
- Étape 2.** Empoignez les sangles d'épaules et enfiler un bras dans le harnais. Le D d'accrochage se trouve sur votre dos. Assurez-vous que les sangles ne sont pas emmêlées et qu'elles pendent librement. Enfiler l'autre bras dans le harnais et ajustez les sangles d'épaules sur le haut de vos épaules. Assurez-vous que les sangles ne sont pas emmêlées et qu'elles pendent librement. La sangle thoracique, dotée d'une boucle à fermeture rapide, doit se trouver sur le devant une fois le harnais mis correctement.
- Étape 3.** Allez chercher derrière entre vos jambes la sangle de la jambe gauche de couleur grise. Ramenez la sangle par devant entre vos jambes et connectez-la en introduisant l'ergot dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide du côté gauche, comme illustré dans la figure 3. Vous devez entendre un déclic quand l'ergot s'enclenche. Accrochez la sangle de la jambe droite de la même manière. Pour régler les sangles des jambes, déverrouillez (Ⓡ) le verrou de sangle sur la boucle à fermeture rapide, et tirez sur la sangle. Un dispositif d'arrêt en plastique à l'extrémité de la sangle empêche celle-ci de sortir complètement de la boucle. Quand la sangle est bien réglée, verrouillez (Ⓢ) le verrou de sangle. Pour ouvrir la boucle, appuyez sur les languettes argentées d'une main et tirez sur la partie avec l'ergot de la boucle de l'autre main.

REMARQUE : le verrouillage (Ⓢ) et le déverrouillage (Ⓡ) du verrou de sangle empêchent et permettent à la sangle de glisser entre la barre coulissante et la fente de l'extrémité femelle de la boucle à fermeture rapide. Le verrouillage et le déverrouillage ne contrôlent pas l'accrochage ou le décrochage des extrémités de la boucle, et n'ont aucun effet sur la connexion de la boucle en cas de chute.

- Étape 4.** Fixez la sangle thoracique en introduisant l'ergot dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide. Vous devez entendre un déclic quand l'ergot s'enclenche. La sangle thoracique doit se trouver à 15 cm du haut de vos épaules. Passez l'excédent de sangle à travers les anneaux de retenue. Pour régler la sangle thoracique, déverrouillez (Ⓡ) le verrou de sangle sur la boucle à fermeture rapide, et tirez sur la sangle. Un dispositif d'arrêt en plastique à l'extrémité de la sangle empêche celle-ci de sortir complètement de la boucle. Quand la sangle est bien réglée, verrouillez (Ⓢ) le verrou de sangle. Pour ouvrir la boucle, appuyez sur les languettes argentées d'une main, et tirez sur la partie avec l'ergot de la boucle de l'autre main.
- Étape 5.** Réglez les sangles d'épaules de sorte qu'elles soient bien serrées au moyen des systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse (voir la figure 3). Il convient de régler les sangles d'épaules gauche et droite à la même longueur, et de centrer la sangle thoracique au niveau de la poitrine, à 15 cm des épaules. Le D d'accrochage sur le devant du harnais style veste monte ou descend quand vous réglez les sangles d'épaules et celles des jambes. Centrez le D d'accrochage dorsal entre les omoplates. Remarque : certains modèles permettent de repositionner le D d'accrochage au dos (dorsal) plus haut ou plus bas s'il y a lieu pour un bon ajustement. Réglez les sangles des jambes de sorte qu'elles soient bien serrées. Quelques 8 cm de sangle doivent dépasser de la boucle sur les sangles des jambes. Réglez la ceinture (s'il y en a une).

Figure 3 - Comment enfiler le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ style veste



Étape 1



Étape 2



Étape 3



Étape 4

Boucles à fermeture rapide Duo-Lok™



Connexion : connectez les parties de la boucle en introduisant l'ergot dans le récepteur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

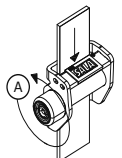


Réglage de la sangle : faites pivoter le verrou de sangle en position déverrouillée (☐). Tirez la sangle pour la régler. Faites pivoter le verrou de sangle en position verrouillée (☒).

REMARQUE : le verrou de sangle ne contrôle pas l'accrochage et le décrochage des extrémités de la boucle.

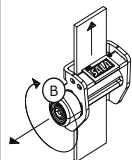
Systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse Revolver™

Droite



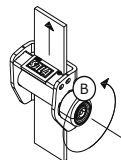
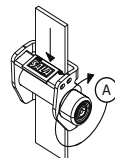
Pour serrer : tournez le bouton à cliquet dans la direction **A**.

Pour desserrer : tirez le bouton à cliquet vers l'extérieur et tournez-le dans la direction **B**.



REMARQUE : une fois le réglage effectué, tirez vers le haut sur les sangles d'épaules pour vous assurer que chaque tendeur est correctement verrouillé.

Gauche



Étape 5

B. HARNAIS DE SÉCURITÉ COMPLET EXOFIT NEX™ STYLE CROISÉ : le harnais ExoFit NEX™ style croisé comprend des passants qui permettent de porter une ceinture amovible. Vous faites passer la ceinture dans les deux passants du harnais qui se trouvent au bas des sangles d'épaules dans le dos (voir la figure 2). La ceinture passe dans le harnais, juste au-dessous de la partie rembourrée. Le protège-hanche, si vous l'utilisez, se fixe à la ceinture (vous faites passer la ceinture dans les passants du protège-hanche). Enfilez le harnais de sécurité complet style croisé en vous conformant aux étapes suivantes et à leurs images correspondantes dans la figure 4 :

- Étape 1.** Localisez le D d'accrochage dorsal maintenu en position par la plaque du D d'accrochage ; redressez le harnais et tenez-le par ce D d'accrochage. Vérifiez que les sangles ne sont pas torsadées.
- Étape 2.** Empoignez les sangles d'épaules entre les D d'accrochage dorsal et avant, et enfiler le harnais par la tête. Positionnez les sangles d'épaules en haut de vos épaules. Assurez-vous que les sangles ne sont pas emmêlées et qu'elles pendent librement. Le D d'accrochage se trouve sur votre dos une fois le harnais mis correctement.
- Étape 3.** Saisissez la partie avec l'ergot située sur votre hanche droite, et introduisez-la dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide (voir la figure 4). Vous devez entendre un déclic quand l'ergot s'enclenche.
- Étape 4.** Allez chercher derrière entre vos jambes la sangle de la jambe gauche de couleur grise. Ramenez la sangle par devant entre vos jambes et introduisez l'ergot dans le récepteur de la boucle du côté gauche, comme illustré dans la figure 4. Vous devez entendre un déclic quand l'ergot s'enclenche. Accrochez la sangle de la jambe droite de la même manière. Pour régler les sangles des jambes, déverrouillez (Ⓡ) le verrou de sangle sur la boucle à fermeture rapide, et tirez sur la sangle. Un dispositif d'arrêt en plastique à l'extrémité de la sangle empêche celle-ci de sortir complètement de la boucle. Quand la sangle est bien réglée, verrouillez (Ⓢ) le verrou de sangle. Pour ouvrir la boucle, appuyez sur les languettes argentées d'une main et tirez sur la partie avec l'ergot de la boucle de l'autre main.

REMARQUE : le verrouillage (Ⓢ) et le déverrouillage (Ⓡ) du verrou de sangle empêchent et permettent à la sangle de glisser entre la barre coulissante et la fente de l'extrémité femelle de la boucle à fermeture rapide. Le verrouillage et le déverrouillage ne contrôlent pas l'accrochage ou le décrochage des extrémités de la boucle, et n'ont aucun effet sur la connexion de la boucle en cas de chute.

- Étape 5.** Réglez les sangles d'épaules de sorte qu'elles soient bien serrées au moyen des systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse (voir la figure 4). Il convient de régler les sangles d'épaules gauche et droite à la même longueur, et de centrer le D d'accrochage au niveau de la poitrine. Le D d'accrochage dorsal doit se trouver bien au milieu entre vos omoplates. Remarque : sur les modèles ExoFit XP, il est possible de repositionner le D d'accrochage au dos (dorsal) plus haut ou plus bas s'il y a lieu pour un bon ajustement. Réglez les sangles des jambes de sorte qu'elles soient bien serrées. Quelques 8 cm de sangle doivent dépasser de la boucle sur les sangles des jambes. Réglez la ceinture (s'il y en a une).

- 3.4 UTILISATION DU D D'ACCROCHAGE OU DE L'ÉLÉMENT DE FIXATION ANTICHUTE :** pour les applications antichute (EN361), faites le raccord au D d'accrochage ou à l'élément de fixation sur votre dos, entre vos omoplates ; ou tout autre D d'accrochage clairement identifié par un « A ». Le D d'accrochage avant, s'il est là, est destiné aux applications antichute, pour monter à l'échelle, pour un positionnement ou à toute autre fin. Les D d'accrochage latéraux, s'ils sont là, sont destinés aux applications de positionnement (EN358) ou en guise de dispositif de sécurité (EN354) uniquement. Les D d'accrochage sur l'élingue sont conçus pour le maintien au travail ou tracter du personnel.
- 3.5 CONNEXIONS :** si vous utilisez un mousqueton à raccorder à un ancrage ou quand vous couplez ensemble des composants du système, assurez-vous qu'ils ne peuvent pas se décrocher. Les décrochages peuvent avoir lieu en cas d'interférence entre le mousqueton et le connecteur correspondant provoquant l'ouverture accidentelle du mousqueton. Utilisez des crochets et des mousquetons auto-bloquants pour réduire le risque de décrochage. N'utilisez pas de crochets ou connecteurs qui ne se referment pas complètement sur l'élément de fixation. Pour en savoir plus sur les connexions, consultez les instructions du fabricant du sous-système.
- 3.6 CONNEXION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME :** après avoir correctement enfilé le harnais de sécurité complet, l'utilisateur peut, s'il le souhaite, connecter d'autres composants. Reportez-vous aux directives de la section 3.4 pour sélectionner le bon élément de fixation.

Figure 4 - Comment enfiler le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ style croisé



Étape 1



Étape 2



Étape 3



Étape 4

Boucles à fermeture rapide Duo-Lok™



Connexion : connectez les parties de la boucle en introduisant l'ergot dans le récepteur jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.



Réglage de la sangle : faites pivoter le verrou de sangle en position déverrouillée (□). Tirez la sangle pour la régler. Faites pivoter le verrou de sangle en position verrouillée (▣).

REMARQUE : le verrou de sangle ne contrôle pas l'accrochage et le décrochage des extrémités de la boucle.

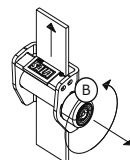
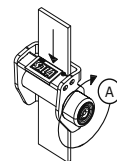
Systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse Revolver™

Pour serrer : tournez le bouton à cliquet dans la direction **A**.

Pour desserrer : tirez le bouton à cliquet vers l'extérieur et tournez-le dans la direction **B**.

REMARQUE : une fois le réglage effectué, tirez vers le haut sur les sangles d'épaules pour vous assurer que chaque tendeur est correctement verrouillé.

Gauche



Étape 5

3.7 SANGLE ANTI-TRAUMATISME : certains modèles du harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ sont équipés d'une sangle anti-traumatisme (figure 5), qui contribue au prolongement de la durée de suspension admissible après une chute en hauteur. Il convient de l'utiliser uniquement en cas de chute ou à des fins de formation. Pour utiliser la sangle anti-traumatisme :

Étape 1. Ouvrez la fermeture éclair de la pochette de sangle anti-traumatisme de chaque côté du harnais, et déployez les sangles anti-traumatisme (figure 5A).

Étape 2. Levez les extrémités des sangles pour accéder au mousqueton et aux passants. Introduisez le mousqueton dans le passant qui assure la longueur de sangle souhaitée.

Étape 3. Baissez la sangle anti-traumatisme, et mettez un pied dessus pour soulager la pression des sangles du harnais sur les jambes (figure 5B). Réglez ensemble le mousqueton/les passants pour un confort optimal.

AVERTISSEMENT : consultez un médecin après une suspension.

Figure 5 - Sangles anti-traumatisme



3.8 PROTECTION LOMBAIRE AMOVIBLE POUR LES MODÈLES DE HARNAIS EXOFIT NEX DESTINÉS AU SECTEUR DE L'ÉNERGIE ÉOLIENNE : la protection lombaire (A) peut être remplacée sur le terrain en cas d'usure ou de dégât (voir la figure 6).

Placez le harnais ExoFit sur une surface plane. Tirez la ceinture de hanches (B) et sortez-la complètement du harnais pour libérer la protection lombaire usée/détériorée (A) et les passants porte-outils (D, si installés).

Pour installer la nouvelle protection lombaire :

Étape 1. Réinsérez la ceinture de hanches dans le D d'accrochage à gauche (C), l'extrémité du premier passant porte-outils (D, si installé), les passants de la ceinture (E) et (F), et l'extrémité du passant porte-outils (D).

Étape 2. Insérez la ceinture de hanches dans la nouvelle protection lombaire (G), le deuxième passant porte-outils (H, si installé), les deux passants suivants de la ceinture (I) et (K), l'extrémité du passant porte-outils (H) et le D d'accrochage à droite.

Figure 6 - Protection lombaire amovible



4.0 FORMATION

L'acheteur et l'utilisateur de ce matériel sont tenus de s'assurer qu'ils comprennent les instructions et de suivre une formation pour entretenir et utiliser correctement ce matériel. Ils doivent aussi connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une utilisation inadéquate de ce matériel.

IMPORTANT : la formation doit être dispensée sans exposer l'utilisateur en formation à un danger de chute. La formation doit être renouvelée régulièrement.

5.0 INSPECTION

5.1 ÉTIQUETTE RFID I-Safe™ : vous pouvez utiliser l'étiquette i-Safe™ RFID sur le harnais ExoFit NEX™ (voir la figure 7) avec le dispositif de lecture portable i-Safe et le portail Internet afin de simplifier l'inspection et le contrôle d'inventaire et de conserver les données concernant votre matériel antichute.

5.2 FRÉQUENCE : avant chaque usage, inspectez le harnais de sécurité complet conformément à la section 5.3. Le harnais doit être inspecté par une personne qualifiée³, autre que l'utilisateur, au moins une fois par an. Notez les résultats de l'inspection dans la rubrique Examen périodique et historique des réparations au verso du « *Mode d'emploi et d'entretien général* » (5902392), ou utilisez le portail Internet d'inspection i-Safe™ pour conserver les données concernant l'inspection. Les nouveaux utilisateurs doivent prendre contact avec Capital Safety (voir au verso). Ceux déjà inscrits peuvent se rendre sur : www.capitalsafety.com/isafe. Suivez les instructions fournies sur le dispositif de lecture portable i-Safe ou sur le portail Internet pour transférer les données dans le journal Web.

IMPORTANT : s'il a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, le harnais de sécurité complet doit être immédiatement mis hors service et détruit.

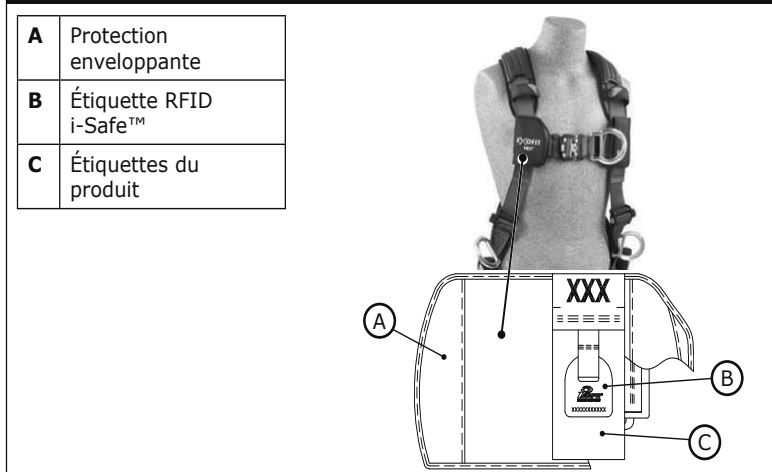
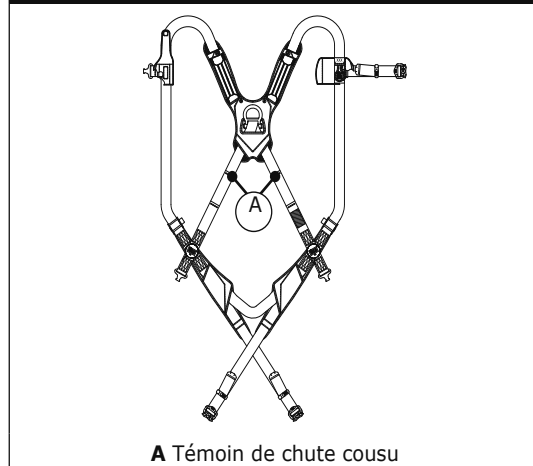
IMPORTANT : des conditions de travail extrêmes (conditions hostiles, utilisation prolongée, etc.) exigent parfois l'augmentation de la fréquence des inspections.

5.3 INSPECTION : inspectez le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ comme suit :

- Étape 1. Inspectez le matériel du harnais (boucles, D d'accrochage, rembourrages, anneaux de retenue, systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse) :** ces éléments ne doivent pas être abîmés, cassés, tordus ni comporter d'arêtes vives, de bavures, de fissures, de marques d'usure ou de corrosion. Le revêtement PVC du matériel concerné doit être exempt de coupures, de fentes, de déchirures, de trous, etc., pour garantir l'absence totale de conductivité. Vérifiez le bon fonctionnement des languettes de déverrouillage sur les boucles et assurez-vous d'entendre un déclic quand la bouche s'enclenche. Inspectez les systèmes d'ajustement vertical au niveau du torse et vérifiez leur bon fonctionnement. Les boutons à cliquet doivent tourner facilement dans le sens des aiguilles d'une montre, et ils doivent tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre uniquement quand vous tirez dessus. Rajustez les boucles et les rembourrages régulièrement pour exposer et inspecter les parties cachées sur la sangle et le matériel.
- Étape 2. Inspectez les sangles :** le matériel ne doit présenter aucun effilochage, coupure ni de fibres cassées. Vérifiez l'absence de déchirure, d'abrasion, de moisissure, de brûlure ou de décoloration. Inspectez les coutures ; vérifiez l'absence de coutures élargies ou coupées. Les coutures défectueuses peuvent indiquer que le harnais a subi une charge de choc et doit être mis hors service. Lors de l'inspection annuelle, détachez et ouvrez le rembourrage arrière pour mieux vérifier les sangles.
- Étape 3. Inspectez les étiquettes :** toutes les étiquettes doivent être présentes et parfaitement lisibles (voir les pages au verso).
- Étape 4. Inspectez les composants du système et les sous-systèmes :** inspectez chaque composant du dispositif et chaque sous-système conformément aux instructions du fabricant.
- Étape 5. Consignez les données de l'inspection :** notez la date et les résultats de l'inspection à la rubrique Examen périodique et historique des réparations au verso du « *Mode d'emploi et d'entretien général* » (5902392).
- Étape 6. Inspectez le témoin de chute cousu :** le témoin de chute cousu est une partie de la sangle qui se rabat sur elle-même, fixée par un point brodé précis qui maintient le rabat (voir la figure 8). Le point brodé est conçu pour lâcher quand le harnais stoppe une chute ou qu'il a été soumis à une force équivalente. Si le témoin de chute a été activé, le harnais doit être mis hors service et détruit.
- Étape 7. Inspectez les sangles anti-traumatisme :** vérifiez que les pochettes des sangles anti-traumatisme sont intactes et bien raccordées au harnais. Ouvrez la fermeture éclair de la pochette de sangle anti-traumatisme sur chaque hanche du harnais et inspectez les sangles. Le matériau des sangles et des pochettes ne doit présenter aucun effilochage, coupure ni de fibres cassées. Vérifiez l'absence de déchirure, d'abrasion, de moisissure, de brûlure, de décoloration ou de nœuds. Vérifiez qu'une pochette est identifiée par 'Hook' (Mousqueton) et l'autre par 'Loop' (Passant).

IMPORTANT : si l'inspection révèle un état défectueux, mettez immédiatement le harnais hors service et détruisez-le.

3 Personne qualifiée : personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les milieux de travail, ou des conditions de travail non hygiéniques ou dangereuses pour les ouvriers, et ayant l'autorisation de prendre des mesures correctives rapides pour les éliminer.

Figure 7 - Étiquette RFID i-Safe™**Figure 8 - Témoin de chute cousu**

6.0 ENTRETIEN, RÉVISION ET ENTREPOSAGE

REMARQUE : seul Capital Safety ou les parties autorisées par écrit sont habilités à effectuer des réparations sur ce matériel.

6.1 CONSIGNES DE NETTOYAGE : pour laver le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™, procédez comme suit :

- Étape 1.** Enlevez les taches sur le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ à l'eau et avec une solution savonneuse douce. Vous pouvez laver le harnais avec un détergent sans Javel. La température de l'eau pour laver et rincer ne doit pas dépasser 70 °C.
- Étape 2.** Vous pouvez laver le harnais avec un détergent sans Javel. La température de l'eau pour laver et rincer ne doit pas dépasser 70 °C.
- Étape 3.** Vous pouvez sécher le harnais et les rembourrages à l'air ou dans un sèche-linge à basse température (inférieure à 90 °C).

IMPORTANT : utilisez un détergent sans Javel quand vous lavez le harnais et les rembourrages. Veillez à NE PAS utiliser d'adoucissant ni de lingettes assouplissantes quand vous lavez et séchez au sèche-linge le harnais et les rembourrages.

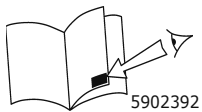
REMARQUE : des informations relatives au nettoyage sont disponibles auprès de Capital Safety. Pour toutes questions concernant l'état de votre harnais, ou en cas de doute sur sa mise en service, adressez-vous à Capital Safety.

6.2 ENTREPOSAGE : entreposez le harnais de sécurité complet ExoFit NEX™ dans un endroit propre, sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil. Évitez les endroits où il peut y avoir des vapeurs chimiques. Inspectez soigneusement le harnais de sécurité complet après une période de stockage prolongée. Réglez les boucles en pleine extension et retirez le rembourrage (si applicable) pour faciliter le séchage. Inspectez soigneusement le harnais de sécurité complet après une période de stockage prolongée.

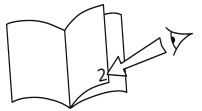
IT 1.0 PREMESSA

Le presenti istruzioni descrivono come indossare e utilizzare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™. Devono essere impiegate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dalle direttive CE.

IMPORTANTE: prima di utilizzare questa attrezzatura, occorre riportare le informazioni identificative del prodotto dall'etichetta di installazione e assistenza nella Scheda d'identificazione dell'attrezzatura sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: i riquadri bianchi di riferimento al glossario riportati sulla copertina di questo manuale fanno riferimento alle voci del "Glossario" presenti nelle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI SPECIFICI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: i riquadri neri di riferimento al glossario riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento ai seguenti elementi:

1: Imbracatura integrale **2:** Nastro con tecnologia Repel **3:** Imbottitura per il comfort ibrida
4: Anelli a D Tech-Lite™ **5:** Fibbie per la connessione rapida Duo-Lok™ **6:** Regolatori busto verticali Revolver™ **7:** Cinghie per trauma da sospensione **8:** Reticella Aerospacer Dri-Lex®
9: Reticella in nylon e poliestere **10:** Gomma anti sgancio **11:** Schiuma poliuretana reticolata Evazote® VA 35 o PCF

2.0 SCOPO

L'imbracatura integrale DBI-SALA ExoFit NEX™ deve essere utilizzata come componente di sistemi anticaduta, ritenuta, posizionamento del lavoro, risalita o discesa controllata personale.

3.0 INDOSSAMENTO E UTILIZZO

AVVERTENZA: non alterare o utilizzare intenzionalmente in modo inappropriato l'attrezzatura. Consultare Capital Safety in caso di utilizzo dell'attrezzatura insieme ad altri componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Alcune combinazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento dell'attrezzatura. Prestare attenzione durante l'uso di questa attrezzatura nei pressi di macchine in movimento, luoghi soggetti a rischi di carattere elettrico o chimico e bordi taglienti.

3.1 PRIMA DI OGNI USO: prima di ogni uso dell'attrezzatura, ispezionare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ secondo quanto riportato nella sezione 5 del manuale.

3.2 PIANIFICAZIONE: pianificare il proprio sistema prima dell'utilizzo. Durante l'utilizzo dell'equipaggiamento, tenere presenti tutti i fattori che possono ripercuotersi sulla sicurezza personale. Tenere conto dei seguenti aspetti durante la pianificazione del sistema:

- **ANCORAGGIO:** selezionare un ancoraggio che soddisfi i requisiti specificati nella sezione 2.
- **BORDI TAGLIENTI:** evitare di lavorare nel punto in cui i componenti del sistema potrebbero entrare in contatto o essere danneggiati da bordi affilati non protetti.
- **DOPO UNA CADUTA:** qualsiasi attrezzatura sottoposta agli sforzi derivanti dall'arresto di una caduta o che presenti danni conformi con l'effetto degli sforzi di arresto di una caduta, come descritto nella sezione 5, deve essere immediatamente ritirata dal servizio e distrutta dall'utente, soccorritore¹ o persona autorizzata².
- **SALVATAGGIO:** il datore di lavoro deve prevedere un piano di salvataggio quando si utilizza questa attrezzatura. ed essere in grado di attuarlo in modo rapido e sicuro.

3.3 INDOSSAMENTO E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA: l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ è disponibile negli stili Vest (Figura 1) e Cross-Over (Figura 2). Le procedure di indossamento variano in base allo stile.

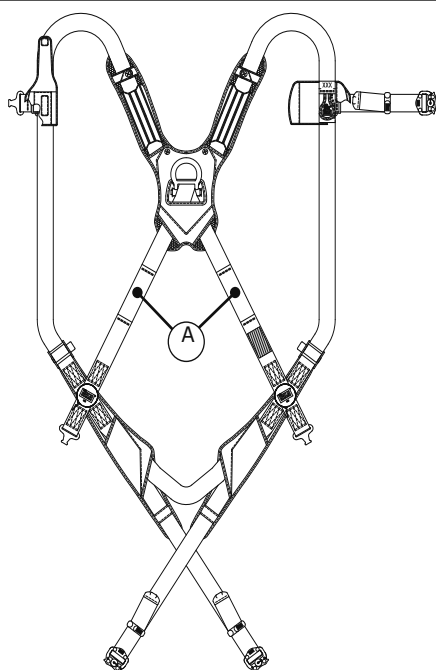
AVVERTENZA: non alterare o utilizzare intenzionalmente in modo inappropriato l'attrezzatura. Consultare Capital Safety in caso di utilizzo dell'attrezzatura insieme ad altri componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Alcune combinazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento dell'attrezzatura. Prestare attenzione durante l'uso di questa attrezzatura nei pressi di macchine in movimento, luoghi soggetti a rischi di carattere elettrico o chimico e bordi taglienti.

A. IMBRACATURA INTEGRALE EXOFIT NEX™ STILE VEST: imbracatura integrale ExoFit NEX™ stile Vest comprende collegamenti ad anelli per la cintura rimovibile (vedere Figura 1). La cintura può essere installata tramite i due collegamenti ad anelli nell'imbracatura situati nelle cinghie posteriori inferiori per spalla. La cintura passa attraverso l'imbracatura sottostante la zona imbottita. Il cuscinetto laterale, se utilizzato, viene fissato alla cintura facendola passare nei collegamenti ad anello del cuscinetto laterale. Indossare l'imbracatura integrale stile Vest attenendosi alla seguente procedura in base alle immagini della Figura 3:

1 Soccorritore: persona o persone diverse dal soggetto a rischio che agiscono per compiere un salvataggio assistito tramite il funzionamento del sistema di salvataggio.

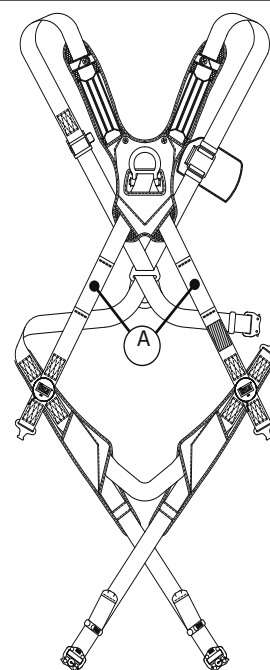
2 Persona autorizzata: una persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a pericolo di caduta (altrimenti detto "utente" nelle presenti istruzioni).

Figura 1 - Imbracatura stile Vest



A. Collegamenti ad anello cintura

Figura 2 - Imbracatura stile Cross-Over



A. Collegamenti ad anello cintura

- Fase 1.** Individuare l'anello a D posteriore tenuto in posizione dal cuscinetto con anello a D; sollevare l'imbracatura e mantenerla sollevata con l'anello a D. Assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate.
- Fase 2.** Afferrare le cinghie per la spalla e sganciare l'imbracatura in corrispondenza di un braccio. L'anello a D si troverà sul lato posteriore. Assicurarsi che le cinghie non siano intrecciate e che siano libere di muoversi. Sganciare il braccio libero nell'imbracatura e posizionare le cinghie per la spalla sulla parte superiore della spalla. Assicurarsi che le cinghie non siano intrecciate e che siano libere di muoversi. La cinghia toracica con la fibbia di connessione rapida, se indossata correttamente, si trova in posizione frontale.
- Fase 3.** Piegarsi fino a raggiungere e afferrare la cinghia della gamba grigia sul lato sinistro. Sollevare la cinghia fino all'altezza delle gambe e collegarla inserendo la linguetta della fibbia nel recettore della fibbia di connessione rapida sul lato sinistro come indicato in Figura 3. Quando la linguetta viene inserita correttamente, si sente un clic. Collegare la cinghia della gamba destra utilizzando la stessa procedura. Per regolare le cinghie della gamba, sbloccare il cavo di blocco sulla fibbia di collegamento rapido e tirare la cinghia. Un fermo in plastica sull'estremità della cinghia impedisce che esca completamente dalla fibbia. Quando la cinghia è adeguatamente regolata, bloccare il cavo di blocco. Per rilasciare la fibbia, premere con una mano le rispettive linguette argentate verso il centro e tirare la parte di linguetta con l'altra mano.

NOTA: bloccando e sbloccando il cavo di blocco si impedisce o consente lo scorrimento della cinghia tra la barra di scorrimento e la scanalatura sul bordo femmina della fibbia di collegamento rapido. Non controllare l'aggancio o lo sganciamento dei bordi della fibbia e non influisce sulla sua connessione in caso di caduta.

- Fase 4.** Attaccare la cinghia toracica inserendo la linguetta della fibbia nel recettore della fibbia di collegamento rapido. Quando la linguetta viene inserita correttamente, si sente un clic. La cinghia toracica deve trovarsi 15 cm sotto il bordo superiore delle proprie spalle. Far passare la cinghia in eccesso attraverso i passanti. Per regolare la cinghia toracica, sbloccare il cavo di blocco sulla fibbia di collegamento rapido e tirare la cinghia. Un fermo in plastica sull'estremità della cinghia impedisce che esca completamente dalla fibbia. Quando la cinghia è adeguatamente regolata, bloccare il cavo di blocco. Per rilasciare la fibbia, premere con una mano le rispettive linguette argentate verso il centro e tirare la parte di linguetta della fibbia con l'altra mano.
- Fase 5.** Regolare le cinghie per le spalle in modo che siano aderenti ai regolatori busto verticali (vedere Figura 3): i lati destro e sinistro delle cinghie per le spalle devono essere regolati alla stessa lunghezza e la cinghia toracica deve trovarsi in corrispondenza dei pettorali, 15 cm al di sotto delle spalle. L'anello a D anteriore sull'imbracatura stile vest si sposta su o giù regolando le cinghie per le spalle e quelle per le gambe. Centrare l'anello a D tra le scapole. Nota: sui modelli che lo permettono, l'anello a D posteriore (dorsale) può essere riposizionato in alto o in basso, secondo le esigenze, per un'adesione corretta. Regolare le cinghie per le gambe in modo confortevole. Sulle cinghie per le gambe, sono necessari almeno 8 cm di cavo in più rispetto alla fibbia. Regolare la cintura (se presente).

Figura 3 - Indossamento dell'imbracatura integrale ExoFit NEX™ stile Vest



Fase 1



Fase 2



Fase 3

Fibbie per la connessione rapida Duo-Lok™



Collegamento: collegare i bordi della fibbia inserendo la linguetta nel recettore fino ad ascoltare un clic.



Regolazione cinghia: ruotare il cavo di blocco in posizione di sblocco □. Regolare la cinghia tirandola. Ruotare il cavo di blocco in posizione di blocco ▣.

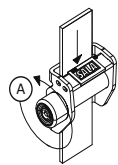
NOTA: il cavo di blocco non controlla l'innesto o il disinnesto dei bordi della cinghia.



Fase 4

Regolatori busto verticali Revolver™

Destra

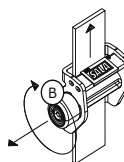


Per stringere:

Ruotare la manopola di arresto in direzione **A**.

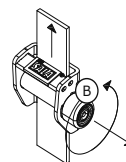
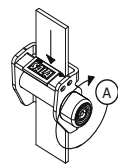
Per allentare:

disinserire la manopola di arresto e ruotarla in direzione **B**.



NOTA: Al termine della regolazione, tirare verso l'alto sulle cinghie delle spalle accertandosi che ogni regolatore sia bloccato in posizione.

Sinistra



Fase 5

B. IMBRACATURA INTEGRALE EXOFIT NEX™ STILE CROSS-OVER: l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ stile Cross-Over comprende collegamenti ad anelli per la cintura rimovibile. La cintura può essere installata tramite i due collegamenti ad anello nell'imbracatura situati nelle cinghie posteriori inferiori per spalla (vedere Figura 2). La cinghia passa attraverso l'imbracatura sottostante la zona imbottita. Il cuscinetto laterale, se utilizzato, viene fissato alla cintura facendola passare nei collegamenti ad anello del cuscinetto laterale. Indossare l'imbracatura integrale stile Cross-Over attenendosi alla seguente procedura in base alle immagini della Figura 4:

- Fase 1.** Individuare l'anello a D posteriore tenuto in posizione dallo stesso cuscinetto; sollevare l'imbracatura e mantenerla sollevata con l'anello a D. Assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate.
- Fase 2.** Afferrare le cinghie per spalla tra l'anello a D anteriore e posteriore e sganciare l'imbracatura dalla testa partendo dal lato sinistro. Posizionare sulle spalle le apposite cinghie. Assicurarsi che le cinghie non siano intrecciate e che siano libere di muoversi. Se indossate correttamente, l'anello a D si trova lungo la schiena.
- Fase 3.** Afferrare la linguetta della fibbia situata sul lato destro e inserirla nel recettore della fibbia di collegamento rapido (vedere Figura 4). Quando la linguetta viene inserita correttamente, si sente un clic.
- Fase 4.** Tra le gambe, afferrare la cinghia della gamba grigia sul lato sinistro. Sollevare la cinghia fino all'altezza delle gambe e inserire la linguetta della fibbia nel rispettivo recettore sul lato sinistro come indicato in Figura 4. Quando la linguetta viene inserita correttamente, si sente un clic. Collegare la cinghia della gamba destra utilizzando la stessa procedura. Per regolare le cinghie della gamba, sbloccare il cavo di blocco sulla fibbia di collegamento rapido e tirare la cinghia. Un fermo in plastica sull'estremità della cinghia impedisce che esca completamente dalla fibbia. Quando la cinghia è adeguatamente regolata, bloccare il cavo di blocco. Per rilasciare la fibbia, premere con una mano le rispettive linguette argentate verso il centro e tirare la parte di linguetta con l'altra mano.

NOTA: bloccando il cavo di blocco si impedisce o consente lo scorrimento della cinghia tra la barra di scorrimento e la scanalatura sul bordo femmina della fibbia di collegamento rapido. Non controlla l'aggancio o lo sganciamento dei bordi della fibbia e non influisce sulla sua connessione in caso di caduta.

- Fase 5.** Regolare le cinghie per le spalle in modo che sia aderente ai regolatori busto verticali (vedere Figura 4): I lati destro e sinistro delle cinghie delle spalle devono essere regolati alla stessa lunghezza e l'anello a D anteriore deve trovarsi in corrispondenza dei pettorali. L'anello a D posteriore deve trovarsi al centro delle scapole. Nota: sui modelli ExoFit XP, l'anello a D posteriore (dorsale) può essere riposizionato in alto o in basso, secondo le esigenze, per un'adesione corretta. Regolare le cinghie per le gambe in modo confortevole. Sulle cinghie per le gambe, sono necessari almeno 8 cm di cavo in più rispetto alla fibbia. Regolare la cintura (se presente).

- 3.4 UTILIZZO DELL'ANELLO A D ANTI CADUTA O ELEMENTO DI FISSAGGIO:** le applicazioni anticaduta (EN361) vanno collegate all'anello a D o all'elemento di fissaggio posteriore, tra le scapole o ogni altro anello a D contrassegnato chiaramente con una "A". L'anello a D frontale, se presente, serve per arresto caduta, scala di risalita, posizionamento o altre applicazioni. Gli anelli a D laterali, se presenti, servono solo al posizionamento (EN358) o per applicazioni di ritenuta (EN354). Gli anelli a D dell'imbracatura a sedile servono al posizionamento del lavoro o al trasporto del personale.
- 3.5 REALIZZAZIONE COLLEGAMENTI:** quando si utilizza un moschettonone per effettuare un collegamento a un punto di ancoraggio o per associare i componenti di un sistema, assicurarsi che non possa verificarsi il roll-out. Le fuoriuscite avvengono in caso di interferenza fra il gancio e il connettore che causano l'apertura e il rilascio involontari del gancio. Usare ganci autobloccanti o moschettoni per ridurre la possibilità di fuoriuscite. Non usare ganci o connettori che non si chiudono completamente sopra gli oggetti da agganciare. Per ulteriori informazioni su come effettuare i collegamenti, consultare le istruzioni del produttore del sottosistema.
- 3.6 COLLEGAMENTO COMPONENTI DI SISTEMA:** dopo aver correttamente regolato l'imbracatura integrale, l'utente può collegare altri componenti di sistema. Per la selezione del corretto elemento di collegamento, attenersi alle linee guida nella sezione 3.4.

Figura 4 - Indossamento dell'imbracatura integrale ExoFit NEX™ stile Cross-Over



Fase 1



Fase 2



Fase 3

Fibbie per la connessione rapida Duo-Lok™



Collegamento: collegare i bordi della fibbia inserendo la linguetta nel recettore fino ad ascoltare un clic.



Regolazione cinghia: ruotare il cavo di blocco in posizione di sblocco □. Regolare la la cinghia tirandola. Ruotare il cavo di blocco in posizione di blocco □.

NOTA: il cavo di blocco non controlla l'innesto o il disinnesto dei bordi della cinghia.



Fase 4

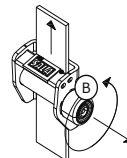
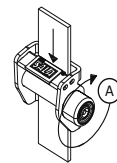
Regolatori busto verticali Revolver™

Per stringere: ruotare la manopola di arresto in direzione **A**.

Per allentare: disinserire la manopola di arresto e ruotarla in direzione **B**.

NOTA: al termine della regolazione, tirare verso l'alto sulle cinghie delle spalle accertandosi che ogni regolatore sia bloccato in posizione.

Sinistra



Fase 5

3.7 CINGHIA PER TRAUMA DA SOSPENSIONE:

Alcuni modelli dell'imbracatura integrale ExoFit NEX™ includono una cinghia per trauma da sospensione (Figura 5) per facilitare il prolungamento del periodo di sospensione possibile in caso di caduta. Deve essere utilizzata solo nei casi in cui si è verificata una caduta o per esercitazione. Per utilizzare la cinghia per trauma da sospensione:

- Fase 1.** Aprire la lampo del marsupio della cinghia per trauma su entrambi i lati dell'imbracatura e spiegare le cinghie di sospensione (Figura 5A).
- Fase 2.** Sollevare i terminali delle cinghie per accedere al moschettone e ai collegamenti ad anello. Inserire il moschettone nel collegamento ad anello che consente di ottenere la lunghezza della cinghia desiderata.
- Fase 3.** Abbassare la cinghia di sospensione e indossare la cinghia per alleviare la pressione della cinghia della gamba dell'imbracatura sulle gambe (Figura 5B). Regolare la combinazione tra il moschettone e il collegamento ad anello per un comfort ottimale.

AVVERTENZA: sottoporsi all'attenzione di un medico al seguito di un periodo di sospensione.

Figura 5 - Cinghie per traumi da sospensione



3.8 MODELLO PROTETTORE LOMBARE SOSTITUIBILE PER IMBRACATURA GLOBAL WIND ENERGY EXOFIT NEX:

il protettore lombare (A) può essere sostituito sul campo quando è già stato indossato o danneggiato (vedere Figura 6).

Posizionare l'imbracatura ExoFit su una superficie piana. Tirare la cintura laterale (B) e farla fuoriuscire completamente dall'imbracatura per liberare il protettore lombare già indossato o danneggiato (A) e i collegamenti ad anello dello strumento (D, se installato).

Per installare il protettore lombare sostitutivo:

- Fase 1.** Reinserire la cintura laterale attraverso l'anello a D sinistro (C), l'estremità del primo collegamento ad anello per strumento (D, se installato), i collegamenti ad anello per cintura (E) e (F), quindi l'estremità del collegamento ad anello per strumento (D).
- Fase 2.** Inserire la cintura laterale nel protettore lombare sostitutivo (G), il secondo collegamento ad anello per strumento (H, se installato), i due successivi collegamenti ad anello per cintura (I) e (K), l'estremità del collegamento ad anello per strumento (H) e l'anello a D destro.

Figura 6 - Sostituzione protettore lombare



4.0 FORMAZIONE

È responsabilità dell'acquirente e dell'utente dell'attrezzatura garantire l'approfondimento delle presenti istruzioni e la formazione in merito alla corretta manutenzione e all'utilizzo dell'attrezzatura. Inoltre devono essere a conoscenza delle caratteristiche operative, dei limiti di applicazione e delle conseguenze derivanti da un utilizzo improprio dell'attrezzatura.

IMPORTANTE: *l'addestramento deve essere effettuato senza esporre l'utente a un rischio di caduta. La formazione deve essere ripetuta periodicamente.*

5.0 ISPEZIONE

5.1 ETICHETTA RFID i-Safe™. La targhetta i-Safe™ RFID sull'imbracatura ExoFit NEX™ (vedere Figura 7) può essere usata in combinazione con il dispositivo manuale di lettura i-Safe e il portale web, per semplificare l'ispezione e il controllo dell'inventario, oltre a fornire informazioni sul dispositivo anticaduta.

5.2 FREQUENZA: prima di ogni utilizzo, ispezionare l'imbracatura integrale in base a quanto riportato nella sezione 5.3. L'imbracatura deve essere controllata da una persona competente³, che non sia l'utente, almeno una volta l'anno. Registrare i risultati di tutte le ispezioni formali nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni sul retro del "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392) o utilizzare il portale Web di ispezione i-Safe™ per conservare i registri delle ispezioni. Se si è un nuovo utente, contattare Capital Safety (vedere il retro copertina). Se si è già registrati, visitare il sito: www.capitalsafety.com/isafe. Seguire le istruzioni fornite con il dispositivo manuale di lettura i-Safe oppure dal portale web per trasferire i dati nel proprio registro web.

IMPORTANTE: *se l'imbracatura integrale è stata sottoposta all'arresto di una caduta o a forze d'impatto, deve essere immediatamente rimossa dall'esercizio e distrutta.*

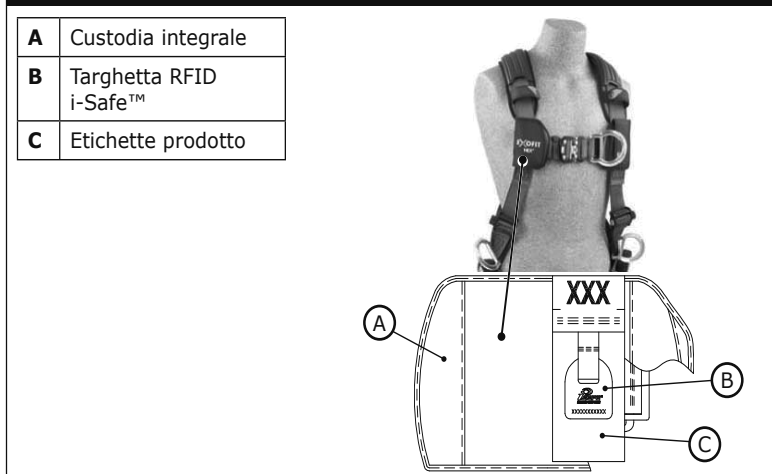
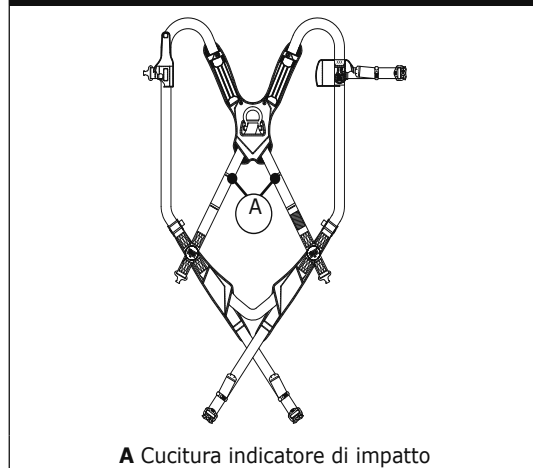
IMPORTANTE: *condizioni di lavoro estreme (ambiente proibitivo, uso prolungato, ecc.) possono richiedere ispezioni più frequenti.*

5.3 ISPEZIONE: Ispezionare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ come riportato di seguito:

- Fase 1. Ispezionare il materiale dell'imbracatura (fibbie, anelli a D, cuscinetti, passanti, regolatori busto verticali):** questi elementi non devono essere danneggiati, rotti, deformati o avere bordi taglienti, sbavature, incrinature, parti usurate o segni di corrosione. I materiali rivestiti in PVC non devono presentare tagli, strappi, lacerazioni, fori, ecc. nel rivestimento per assicurare la non conduttività. Assicurarsi che le linguette delle fibbie funzionino correttamente e di sentire il clic quando si agganciano. Ispezionare i regolatori busto verticali per l'operazione corretta. Le manopole di arresto devono girare con facilità in senso orario e devono girare in senso antiorario solo se rimosse. Regolare le manopole e i cuscinetti periodicamente per ispezionare zone nascoste sui cavi e materiali.
- Fase 2. Ispezionare i cavi:** il materiale deve essere privo di fibre sfrangiate, tagliate o rotte. Verificare l'eventuale presenza di strappi, abrasioni, muffa, bruciature o scolorimento. Ispezionare le cuciture per verificare l'assenza di punti tirati o tagliati. I punti rotti possono essere indicativi di un carico da impatto e devono essere rimossi dal servizio. Quando si esegue l'ispezione formale annuale, sganciare e aprire il cuscinetto posteriore per facilitare l'ispezione dei cavi.
- Fase 3. Ispezionare le etichette:** tutte le etichette devono essere presenti e chiaramente leggibili (vedere pagine in fondo).
- Fase 4. Ispezionare i componenti del sistema e del sottosistema:** controllare tutti i componenti del sistema e il sistema ausiliario in base alle istruzioni del produttore.
- Fase 5. Registrare la data dell'ispezione:** registrare la data e i risultati dell'ispezione sul Registro degli esami periodici e delle riparazioni sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).
- Fase 6. Ispezionare la cucitura dell'indicatore di impatto:** la cucitura dell'indicatore di impatto è una sezione di cavi arrotolata su se stessa e fissata con uno specifico modello di cucitura che mantiene uniti i cavi (vedere Figura 8). Il modello di cucitura è progettato in modo da rilasciarsi quando l'imbracatura termina una caduta o è stata soggetta a una forza equivalente. Se l'indicatore di impatto è stato attivato, l'imbracatura deve essere rimossa dal servizio e distrutta.
- Fase 7. Ispezionare le cinghie per trauma da sospensione:** verificare che i marsupi della cinghia per traumi non siano danneggiati e assicurare il collegamento all'imbracatura. Aprire il marsupio della cinghia per traumi su entrambi i lati dell'imbracatura e ispezionare le cinghie per traumi da sospensione. Il materiale del cinghiaggio e del marsupio deve essere privo di fibre sfrangiate, tagliate o rotte. Controllare eventuali strappi, abrasioni, muffa, bruciature, decolorazione o nodi. Verificare che uno dei marsupi sia contrassegnato "Moschettone" e l'altro "collegamento ad anello".

IMPORTANTE: *se l'ispezione rivela una condizione difettosa, rimuovere immediatamente l'imbracatura dal servizio e distruggerla.*

3 Persona competente: persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.

Figura 7 - Targhetta RFID i-Safe™**Figura 8 - Cucitura indicatore di impatto**

6.0 MANUTENZIONE, ASSISTENZA E STOCCAGGIO

NOTA: solo Capital Safety o i centri con autorizzazione scritta possono procedere alla riparazione di questa attrezzatura.

6.1 ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO: le procedure di lavaggio per l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ sono le seguenti:

- Fase 1.** Pulire i punti dell'imbracatura integrale ExoFit NEX™ con soluzione a base di acqua e detergente. L'imbracatura può essere pulita utilizzando detergente senza candeggina. La temperatura dell'acqua di lavaggio e risciacquo non deve superare i 70° C.
- Fase 2.** L'imbracatura deve essere lavata utilizzando detergente senza candeggina. La temperatura dell'acqua di lavaggio e risciacquo non deve superare i 70° C.
- Fase 3.** L'imbracatura e i cuscinetti possono essere asciugati all'aria o nell'asciugatrice senza superare i 90° C.

IMPORTANTE: per lavare l'imbracatura e i cuscinetti utilizzare detersivi senza candeggina. **NON UTILIZZARE ammorbidenti o salviettine per asciugatrici durante il lavaggio e l'asciugatura dell'imbracatura e dei cuscinetti.**

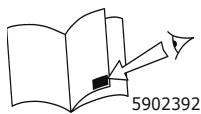
NOTA: per ulteriori informazioni sulla pulizia del prodotto, contattare Capital Safety. In caso di domande relative alla condizione dell'imbracatura, o in caso di dubbi sulle modalità di messa in servizio, rivolgersi a Capital Safety.

6.2 CONSERVAZIONE: conservare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ in un ambiente fresco, asciutto e pulito evitando la luce diretta del sole. Evitare zone con vapori chimici. Ispezionare accuratamente e completamente l'imbracatura dopo un periodo di inutilizzo prolungato. Regolare le fibbie in modo che siano completamente aperte e rimuovere i cuscinetti (dove possibile) per facilitare l'asciugatura. Ispezionare accuratamente e completamente l'imbracatura integrale dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

DE 1.0 VORWORT

Diese Anweisungen erklären das Anlegen und die Verwendung des ExoFit NEX™® Ganzkörper-Auffanggurts. Sie sollte als Teil des Mitarbeiter-Schulungsprogramms, wie durch den CE-Standard vorgeschrieben, verwendet werden.

WICHTIG: Tragen Sie vor der Verwendung dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation vom Installations- und Wartungsetikett auf dem Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende der „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392) ein.



ALLGEMEINE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Die weißen Glossar-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf Glossar-Begriffe im Dokument „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392).



SPEZIFISCHE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Schwarze Glossar-Hinweiskästchen auf dem Umschlag dieser Anweisung beziehen sich auf folgende Begriffe:

1: Ganzkörper-Auffanggurt **2:** Gurtband mit Repel-Technologie **3:** Bequeme hybride Polsterung **4:** Tech-Lite™ D-Ringe **5:** Duo-Lok™ Schnellverschlüsse **6:** Revolver™ Vertikaler Gurt für Einstellringe **7:** Hängetrauma-Sicherheitsgurt **8:** Dri-Lex® Aerospacer-Netz **9:** Polyester- und Nylonnetz **10:** Rutschfestes Gummi **11:** Quervernetzter Evazote® VA 35 oder PCF Polyurethan-Schaumstoff

2.0 ZWECK

Der DBI-SALA ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt dient als Komponente bei der persönlichen Absturzsicherung, als Rückhaltung, zur Arbeitspositionierung, beim Klettern oder bei kontrollierten Abstiegssystemen.

3.0 ANLEGEN UND GEBRAUCH

WARNUNG: Sie dürfen diese Ausrüstung nicht verändern oder vorsätzlich missbrauchen. Konsultieren Sie Capital Safety, wenn Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Teilen oder Untersystemen verwenden als denen, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktion dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie diese Ausrüstung in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen und chemischen Gefahrenherden oder scharfen Kanten benutzen.

3.1 VOR JEDEM EINSATZ: Überprüfen Sie den ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt vor jeder Verwendung gemäß Abschnitt 5 dieses Handbuchs.

3.2 PLANUNG: Planen Sie Ihr System vor der Verwendung. Bedenken Sie alle Faktoren, die Ihre Sicherheit während der Verwendung dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Berücksichtigen Sie bei der Planung des Systems folgende Aspekte:

- **VERANKERUNG:** Wählen Sie eine Verankerung, die die in Abschnitt 2 angegebenen Anforderungen erfüllt.
- **SCHARFE KANTEN:** Vermeiden Sie es, an Stellen zu arbeiten, an denen die Systemkomponenten scharfe Kanten berühren oder daran scheuern.
- **NACH EINEM ABSTURZ:** Alle Ausrüstungsgegenstände, die Kräften durch das Abfangen eines Sturzes ausgesetzt waren oder Schäden aufweisen, wie sie durch das Abfangen eines Sturzes auftreten können und in Abschnitt 5 beschrieben sind, müssen sofort außer Betrieb genommen und vom Benutzer, der Rettungskraft¹ oder einer befugten Person² unbrauchbar gemacht werden.
- **RETTUNG:** Der Arbeitgeber muss einen Rettungsplan haben, wenn diese Ausrüstung eingesetzt wird. Der Arbeitgeber muss imstande sein, schnell und sicher eine Rettungsmaßnahme auszuführen.

3.3 ANLEGEN UND ANPASSEN DES AUFFANGGURTS: Der ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt ist im Westenstil (Abb. 1) und Überkreuz-Stil (Abb. 2) erhältlich. Das Anlegen hängt von der Ausführung des Auffanggurts ab.

WARNUNG: Sie dürfen diese Ausrüstung nicht verändern oder vorsätzlich missbrauchen. Konsultieren Sie Capital Safety, wenn Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Teilen oder Untersystemen verwenden als denen, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktion dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie diese Ausrüstung in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen und chemischen Gefahrenherden oder scharfen Kanten benutzen.

A. EXOFIT NEX™ GANZKÖRPER-AUFFANGGURT IM WESTENSTIL: Der ExoFit NEX™ Auffanggurt im Westenstil verfügt über Schlaufen für einen abnehmbaren Taillengürtel (siehe Abb. 1). Der Gürtel kann durch die zwei Schlaufen des Auffanggurts am Rücken unten an den Schultergurten gezogen werden. Der Gürtel wird am Auffanggurt direkt unter dem gepolsterten Bereich liegen. Das Hüftpolster wird bei Verwendung am Gürtel befestigt, indem der Gürtel durch die Schlaufen des Hüftpolsters gezogen wird. Legen Sie den Ganzkörper-Auffanggurt im Westenstil gemäß den folgenden Schritten und den entsprechenden Bildern in Abb. 3 an.

1 Rettungskraft: Person oder Personen außer der verunfallten Person, die mithilfe technischer Rettungs- und Bergungsmittel eine Rettungs- bzw. Bergungsaktion vornehmen.

2 Befugte Person: Eine Person, die vom Arbeitgeber dazu bestimmt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem die Person einem Absturzrisiko ausgesetzt ist (des Weiteren zum Zwecke dieser Anweisungen „Benutzer“ genannt).

Abbildung 1 – Auffanggurt im Westenstil

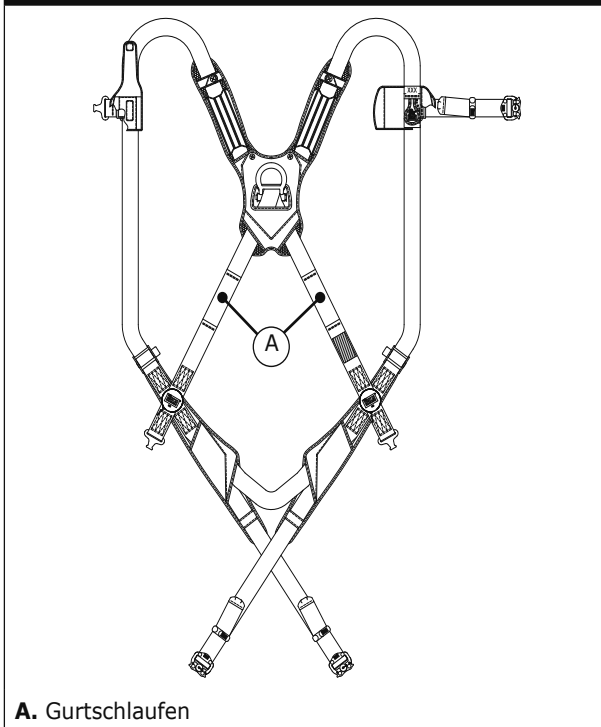
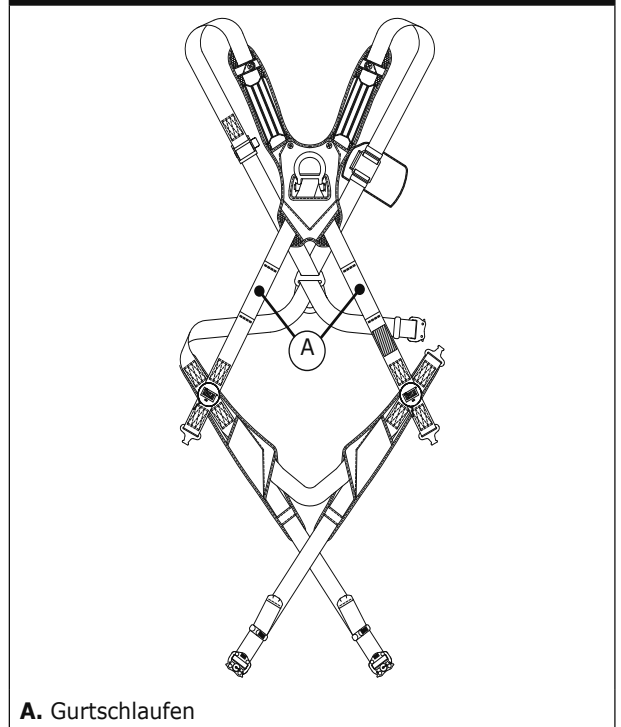


Abbildung 2 – Auffanggurt im Überkreuz-Stil



- Schritt 1:** Suchen Sie die hintere Auffangöse, die am Auffangöse-Polster befestigt ist; heben Sie den Auffanggurt hoch und halten Sie ihn an der Auffangöse fest. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Schritt 2:** Nehmen Sie die Schultergurte und streifen Sie den Auffanggurt über den Arm. Die Auffangöse befindet sich nun am Rücken. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verheddert sind und frei herunterhängen. Stecken Sie Ihren freien Arm durch den Auffanggurt und legen Sie die Schultergurte auf Ihrer Schulter ab. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verheddert sind und frei herunterhängen. Beim korrekten Tragen befinden sich der Brustgurt und der Schnellverschluss vorn.
- Schritt 3:** Greifen Sie zwischen Ihre Beine und nehmen Sie die graue Beinschlaufe auf Ihrer linken Seite. Ziehen Sie die Schlaufe durch Ihre Beine und verschließen Sie sie, indem Sie die Lasche der Schnalle in den Rezeptor des Schnellverschlusses auf der linken Seite einführen, wie in Abb. 3 gezeigt. Sie hören ein Klicken, wenn die Lasche richtig einrastet. Verschließen Sie die rechte Beinschlaufe auf dieselbe Weise. Um die Beinschlaufen anzupassen, öffnen Sie den Gurtbandverschluss am Schnellverschluss und ziehen Sie an der Schlaufe. Das Plastikende am Ende der Schlaufe verhindert das völlige Herausziehen der Schlaufe aus dem Verschluss. Verschließen Sie den Gurtbandverschluss, wenn der Gurt richtig anliegt. Um den Verschluss zu öffnen, drücken Sie die silberfarbenen Laschen auf dem Verschluss mit einer Hand zusammen und ziehen Sie dabei mit der anderen Hand die Lasche aus dem Verschluss.

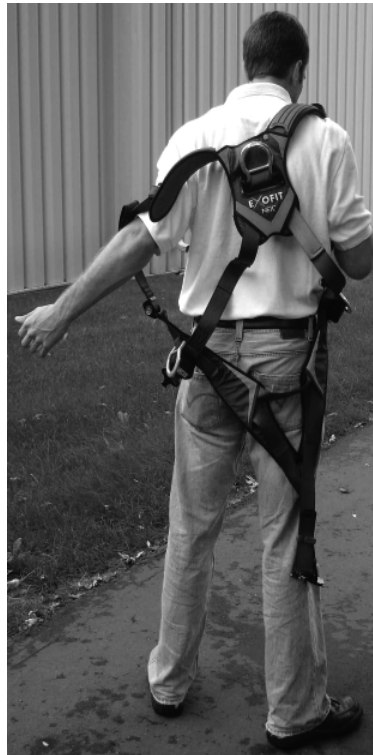
HINWEIS: Das Verriegeln und Entriegeln des Gurtbandverschlusses verhindert oder ermöglicht, dass sich der Gurt zwischen dem Schieberegler und dem Schlitz des Schnellverschlusses verschiebt. Es kontrolliert nicht das Ein- und Ausrasten der Schnallenenden und beeinflusst nicht die Schnallenverbindung bei einem Absturz.

- Schritt 4:** Befestigen Sie den Brustgurt, indem Sie die Lasche des Verschlusses in den Rezeptor des Schnellverschlusses einführen. Sie hören ein Klicken, wenn die Lasche richtig einrastet. Der Brustgurt sollte sich 15 cm unter Ihren Schultern befinden. Schieben Sie den zu langen Teil des Gurtbandes durch die Schlaufenspanne. Um den Brustgurt anzupassen, entriegeln Sie den Gurtbandverschluss am Schnellverschluss und ziehen Sie am Gurt. Das Plastikende am Ende der Schlaufe verhindert das völlige Herausziehen der Schlaufe aus dem Verschluss. Verschließen Sie den Gurtbandverschluss, wenn der Gurt richtig angepasst ist. Um den Verschluss zu öffnen, drücken Sie die silberfarbenen Laschen auf dem Verschluss mit einer Hand zusammen und ziehen Sie dabei mit der anderen Hand die Lasche aus dem Verschluss.
- Schritt 5:** Passen Sie die Schultergurte mit dem vertikalen Gurt für Einstellringe so an, dass sie gut sitzen (siehe Abb. 3): Der linke und rechte Schultergurt sollte auf dieselbe Länge angepasst werden und der Brustgurt sollte sich im unteren Brustbereich 15 cm unter Ihrer Schulter befinden. Die vordere Auffangöse des Auffanggurts im Westenstil wird nach oben oder unten verschoben, indem die Schultergurte und Beinschlaufen angepasst werden. Zentrieren Sie die hintere Auffangöse am Rücken zwischen den Schulterblättern. Hinweis: Bei bestimmten Modellen kann die hintere Auffangöse (am Rücken) für den richtigen Sitz nach oben oder unten verschoben werden. Passen Sie die Beinschlaufen so an, dass sie gut sitzen. Mindestens 8 cm des Gurtbands müssen über den Verschluss der Beinschlaufen herausragen. Passen Sie den Taillengürtel an (sofern vorhanden).

Abb. 3 – Anlegen des ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurts im Westenstil



Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3





Schritt 4

Duo-Lok™ Schnellverschlüsse



Anschluss: Verbinden Sie die Verschlussenden, indem Sie die Lasche in den Rezeptor einführen, bis Sie ein Klicken hören.



Anpassen des Gurts: Drehen Sie den Gurtbandverschluss in die entriegelte Position . Ziehen Sie an dem Gurt, um ihn anzupassen. Drehen Sie den Gurtbandverschluss in die verriegelte Position .

HINWEIS: Der Gurtbandverschluss kontrolliert nicht das Ein- und Ausrasten der Schnallenenden.



Schritt 5

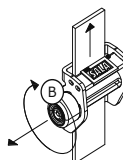
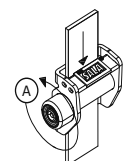
Revolver™ Vertikaler Gurt für Einstellringe

Rechts

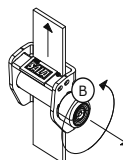
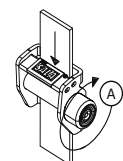
Anziehen: Ratschenknopf in Richtung **A** drehen.

Lösen: Ratschenknopf herausdrehen und in Richtung **B** drehen.

HINWEIS: Nach dem Einstellen die Schultergurte hochziehen, damit jeder Einstellring einrastet.



Links



B. EXOFIT NEX™ GANZKÖRPER-AUFFANGGURT IM ÜBERKREUZ-STIL: Der ExoFit NEX™ Auffanggurt im Überkreuz-Stil verfügt über Schlaufen für einen abnehmbaren Taillengürtel. Der Gürtel kann durch die zwei Schlaufen am Auffanggurt unten am Rücken an den Schultergurten gezogen werden (siehe Abb. 2). Der Gürtel wird am Auffanggurt direkt unter dem gepolsterten Bereich liegen. Das Hüftpolster wird bei Verwendung am Gürtel befestigt, indem der Gürtel durch die Schlaufen des Hüftpolsters gezogen wird. Legen Sie den Ganzkörper-Auffanggurt im Überkreuz-Stil gemäß den folgenden Schritten und den entsprechenden Bildern in Abb. 4 an.

- Schritt 1.** Suchen Sie die hintere Auffangöse, die am Auffangöse-Polster befestigt ist; heben Sie den Auffanggurt hoch und halten Sie ihn an der Auffangöse fest. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Schritt 2.** Greifen Sie die Schultergurte zwischen der vorderen und hinteren Auffangöse und ziehen Sie den Auffanggurt von der linken Seite aus über Ihren Kopf. Legen Sie die Schultergurte auf Ihren Schultern ab. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verheddert sind und frei herunterhängen. Beim korrekten Tragen befindet sich die Auffangöse hinten.
- Schritt 3.** Nehmen Sie die Lasche des Verschlusses an Ihrer rechten Hüfte und stecken Sie sie in den Rezeptor des Schnellverschlusses (siehe Abb. 4). Sie hören ein Klicken, wenn die Lasche richtig einrastet.
- Schritt 4.** Greifen Sie zwischen Ihre Beine und nehmen Sie die graue Beinschlaufe auf Ihrer linken Seite. Ziehen Sie die Schlaufe durch Ihre Beine und führen Sie die Lasche der Schnalle in den Rezeptor des Verschlusses auf der linken Seite ein, wie in Abb. 4 gezeigt. Sie hören ein Klicken, wenn die Lasche richtig einrastet. Verschließen Sie die rechte Beinschlaufe auf dieselbe Weise. Um die Beinschlaufen anzupassen, öffnen Sie \uparrow den Gurtbandverschluss am Schnellverschluss und ziehen Sie an der Schlaufe. Das Plastikende am Ende der Schlaufe verhindert das völlige Herausziehen der Schlaufe aus dem Verschluss. Verschließen Sie \downarrow den Gurtbandverschluss, wenn der Gurt richtig angepasst ist. Um den Verschluss zu öffnen, drücken Sie die silberfarbenen Laschen auf dem Verschluss mit einer Hand zueinander und ziehen Sie dabei mit der anderen Hand die Lasche aus dem Verschluss.

HINWEIS: Das Verriegeln \downarrow und Entriegeln \uparrow des Gurtbandverschlusses verhindert oder ermöglicht, dass sich der Gurt zwischen dem Schieberegler und dem Schlitz des Schnellverschlusses verschiebt. Es kontrolliert nicht das Ein- und Ausrasten der Schnallenenden und beeinflusst nicht die Schnallenverbindung bei einem Absturz.

- Schritt 5.** Passen Sie die Schultergurte mit dem vertikalen Gurt für Einstellringe so an, dass sie gut sitzen (siehe Abb. 4): Der linke und rechte Schultergurt sollte auf dieselbe Länge angepasst werden und die vordere Auffangöse sollte sich im unteren Brustbereich befinden. Die hintere Auffangöse sollte sich zwischen Ihren Schulterblättern befinden. Hinweis: Bei ExoFit-XP-Modellen kann die hintere Auffangöse (am Rücken) für den richtigen Sitz nach oben oder unten verschoben werden. Passen Sie die Beinschlaufen so an, dass sie gut sitzen. Mindestens 8 cm des Gurtbands müssen über den Verschluss der Beinschlaufen herausragen. Passen Sie den Taillengürtel an (sofern vorhanden).

3.4 VERWENDUNG DER AUFFANGÖSE ODER DES ANSCHLUSSELEMENTS ZUR FALLSICHERUNG:

Verbinden Sie Absturzsicherungen (EN361) mit der Auffangöse oder dem Anschlusselement am Rücken zwischen Ihren Schulterblättern oder an einer anderen Auffangöse, die deutlich mit einem „A“ gekennzeichnet ist. Die vordere Auffangöse, sofern vorhanden, dient zur Absturzsicherung, zum Besteigen von Leitern, zur Positionierung oder anderen Anwendungen. Seitliche Auffangösen, sofern vorhanden, dienen nur zur Positionierung (EN358) oder zur Rückhaltung (EN354). Auffangösen auf dem Sitzgurt dienen zur Arbeitspositionierung oder zum Seiltransport von Personen.

3.5 ANSCHLÜSSE EINRICHTEN: Wenn Sie einen Haken verwenden, um sich mit einer Verankerung zu verbinden, oder wenn Sie Systemkomponenten miteinander verbinden, stellen Sie sicher, dass ein Herausrutschen nicht möglich ist. Rollouts können passieren, wenn durch eine fehlerhafte Verbindung von Haken und Gegenstück sich der Hakenverschluss unbeabsichtigt öffnet und auslöst. Die Verwendung selbstschließender Karabinerhaken vermindert das Risiko eines Rollouts. Verwenden Sie keine Haken oder Verbindungsmittel, die sich nicht vollständig über dem angehängten Objekt schließen. Weitere Informationen zum Einrichten von Abschlüssen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilkomponenten.

3.6 VERBINDUNG VON SYSTEMKOMPONENTEN: Nachdem der Ganzkörper-Auffanggurt korrekt angelegt wurde, kann der Benutzer sich mit anderen Systemkomponenten verbinden. Befolgen Sie die Richtlinien in Abschnitt 3.4 zur Wahl der richtigen Befestigungselemente.

Abb. 4 – Anlegen des ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurts im Überkreuz-Stil



Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3





Schritt 4

Duo-Lok™ Schnellverschlüsse



Anschluss: Verbinden Sie die Verschlussenden, indem Sie die Lasche in den Rezeptor einführen, bis Sie ein Klicken hören.



Anpassen des Gurts: Drehen Sie den Gurtbandverschluss in die entriegelte Position . Ziehen Sie an dem Gurt, um ihn anzupassen. Drehen Sie den Gurtbandverschluss in die verriegelte Position .

HINWEIS: Der Gurtbandverschluss kontrolliert nicht das Ein- und Ausrasten der Schnallenenden.



Schritt 5.

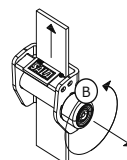
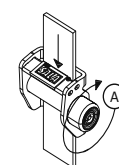
Revolver™ Vertikaler Gurt für Einstellringe

Anziehen: Ratschenknopf in Richtung **A** drehen.

Links

Lösen: Ratschenknopf herausdrehen und in Richtung **B** drehen.

HINWEIS: Nach dem Einstellen die Schultergurte hochziehen, damit jeder Einstellring einrastet.



3.7 HÄNGETRAUMA-SICHERHEITSGURT:

Einige Modelle des ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurts verfügen über einen Hängetrauma-Sicherheitsgurt (Abb. 5), um die zulässige Aufhängezeit bei einem Sturz aus großer Höhe zu verlängern. Dieser sollte nur bei Schulungen oder in Situationen verwendet werden, in denen ein Sturz stattgefunden hat. Verwendung des Hängetrauma-Sicherheitsgurts:

- Schritt 1.** Öffnen Sie die Tasche des Hängetrauma-Sicherheitsgurts rechts und links am Auffanggurt auf Hüfthöhe und holen Sie den Hängetrauma-Sicherheitsgurt heraus (Abb. 5A).
- Schritt 2.** Heben Sie die Gurtenden bis zum Haken und den Schlaufen an. Stecken Sie den Haken in die entsprechende Schlaufe für die passende Gurtlänge.
- Schritt 3.** Lassen Sie den Hängetrauma-Sicherheitsgurt herunter und stellen Sie sich auf den Gurt, um den Druck der Beinschlaufen des Auffanggurts zu mindern (Abb. 5B). Passen Sie die Verbindung von Haken und Schlaufe für einen optimalen Sitz an.

WARNUNG: Nehmen Sie nach einem Sturz medizinische Hilfe in Anspruch.

Abb. 5 – Hängetrauma-Sicherheitsgurt



3.8 EXOFIT NEX GLOBALES WINDENERGIE-AUFFANGGURTMODELL MIT ERSETZBAREM LENDENSCHUTZ:

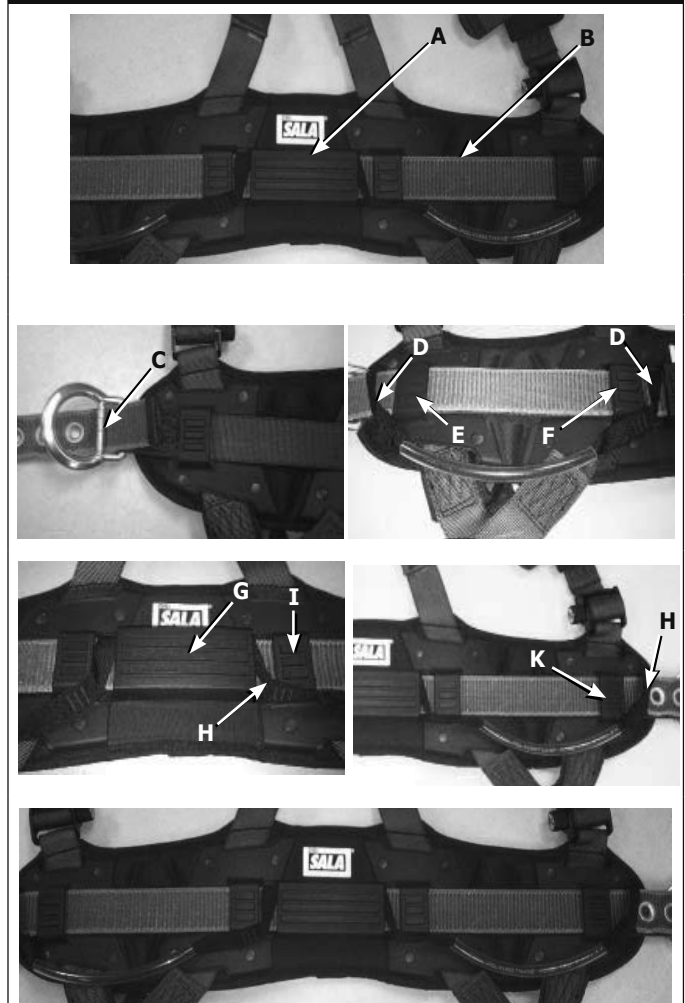
Der Lendenschutz (A) kann beim Einsatz ersetzt werden, wenn er verschlissen oder beschädigt ist (siehe Abb. 6).

Legen Sie den ExoFit-Auffanggurt auf eine flache Oberfläche. Ziehen Sie den Hüftgurt (B) vollständig aus dem Auffanggurt heraus, um den verschlissenen/beschädigten Lendenschutz (A) und die Werkzeugschlaufen (D, sofern angebracht) loszulösen.

So bringen Sie den Ersatzlendenschutz an:

- Schritt 1.** Führen Sie den Hüftgurt wieder durch die linke Auffangöse (C), das Ende der ersten Werkzeugschlaufe (D, sofern angebracht), die Gurtschlaufen (E) und (F) und das Ende der Werkzeugschlaufe (D).
- Schritt 2.** Führen Sie den Hüftgurt durch den Ersatzlendenschutz (G), die zweite Werkzeugschlaufe (H, sofern angebracht), die nächsten zwei Gurtschlaufen (I) und (K), das Ende der Werkzeugschlaufe (H) und die rechte Auffangöse.

Abb. 6 – Ersetzbarer Lendenschutz



4.0 SCHULUNG

Es obliegt der Verantwortung des Käufers und des Benutzers, mit diesen Anweisungen vertraut zu sein und in der richtigen Pflege und Handhabung dieser Ausrüstung geschult zu werden. Sie müssen auch die Funktionsmerkmale, Einsatzbeschränkungen und Folgen des unsachgemäßen Gebrauchs dieser Ausrüstung kennen.

WICHTIG: Die Schulung muss durchgeführt werden, ohne den Benutzer einer Absturzgefahr auszusetzen. Schulungen sollten regelmäßig wiederholt werden.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safe™ RFID-ETIKETT: Das i-Safe™ RFID-Etikett am ExoFit NEX™ Gurt kann in Kombination mit dem tragbaren i-Safe-Lesegerät und dem webbasierten Portal dazu verwendet werden, die Kontrolle und Bestandskontrolle zu erleichtern und Aufzeichnungen über Ihre Absturzsicherungs-ausrüstung zu führen.

5.2 HÄUFIGKEIT: Überprüfen Sie den Komplettgurt vor jeder Nutzung wie in Abschnitt 5.0 beschrieben. Der Gurt mit automatischem Rückzug muss von einem Sachverständigen³, bei dem es sich nicht um den Benutzer selbst handelt, mindestens einmal jährlich überprüft werden. Halten Sie die Ergebnisse jeder formellen Inspektion im Übersichtsprotokoll der regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen in der „Allgemeinen Benutzungs- und Wartungsanleitung“ (5902392) fest oder benutzen Sie das i-Safe™ Inspektions-Webportal, um Aufzeichnungen über die Inspektionen zu führen. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, setzen Sie sich mit Capital Safety in Verbindung (siehe Rückseite). Wenn Sie sich bereits registriert haben, besuchen Sie: www.capitalsafety.com/isafe. Befolgen Sie die mit Ihrem tragbaren i-Safe-Lesegerät gelieferten oder über das Webportal verfügbaren Anweisungen, um Ihre Daten auf Ihr Webprotokoll zu übertragen.

WICHTIG: Wenn der Ganzkörper-Auffanggurt einer Absturzsicherung oder Aufprallkräften ausgesetzt war, muss dieser sofort aus dem Betrieb genommen und entsorgt werden.

WICHTIG: Bei extremen Arbeitsbedingungen (raue Umgebung, lang anhaltende Verwendung usw.) können häufigere Prüfungen erforderlich sein.

5.3 ÜBERPRÜFUNG: Überprüfen Sie den ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt wie folgt:

Schritt 1. Überprüfen Sie die Hardware des Auffanggurts (Verschlüsse, Auffangösen, Polster, Schlaufenbefestigungen, vertikale Gurte für Einstellringe): Diese Teile dürfen nicht beschädigt, kaputt oder verbogen sein und dürfen keine scharfen Kanten, Grate, Risse, abgenutzten Stellen oder Korrosion aufweisen. PVC-beschichtete Hardware darf keine Einschnitte, Risse, Löcher usw. in der Beschichtung aufweisen, um eine Leitfähigkeit auszuschließen. Stellen Sie sicher, dass Freigabe-Tabs einwandfrei funktionieren und dass es klickt, wenn der Verschluss einrastet. Überprüfen Sie, ob der vertikale Gurt für Einstellringe ordnungsgemäß funktioniert. Ratschenknöpfe sollten sich leicht im Uhrzeigersinn drehen lassen und sollten sich nur gegen den Uhrzeigersinn drehen lassen, wenn der Knopf herausgezogen ist. Verstellen Sie Verschlüsse und Polster in Abständen, um versteckte Bereiche des Gurtbands und der Hardware freizulegen und zu überprüfen.

Schritt 2. Überprüfen Sie das Gurtband: Das Material darf keine ausgefranst, zerschnittenen oder defekten Fasern aufweisen. Achten Sie auf Risse, Abnutzung, Schimmel, Verbrennungen oder Verfärbungen. Überprüfen Sie die Nähte; achten Sie auf gerissene oder durchtrennte Nähte. Zerstörte Nähte können ein Hinweis darauf sein, dass der Gurt stark beansprucht worden ist und nicht mehr verwendet werden sollte. Wenn Sie die formelle jährliche Inspektion durchführen, öffnen Sie das Rückenpolster, um die Inspektion des Gurtbands zu erleichtern.

Schritt 3. Überprüfen Sie die Aufkleber: Alle Aufkleber müssen vorhanden und vollständig lesbar sein (siehe Rückseiten).

Schritt 4. Überprüfen Sie die Systemkomponenten und Teilsysteme: Überprüfen Sie alle Systemkomponenten und Teilkomponenten gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Schritt 5. Halten Sie die Ergebnisse der Überprüfung fest: Halten Sie die Ergebnisse der Überprüfung im Übersichtsprotokoll für regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen am Ende der „Gebrauchsanweisungen und Wartungshinweise“ (5902392) fest.

Schritt 6. Überprüfen Sie die aufgenähte Beanspruchungsanzeige: Die aufgenähte Beanspruchungsanzeige ist ein Abschnitt des Gurtbands, der umgeklappt und mit einem bestimmten Stichmuster gesichert ist, das die Falte hält (siehe Abb. 8). Das Stichmuster ist so konzipiert, dass es sich löst, wenn der Auffanggurt eine Person bei einem Absturz auffängt oder einer vergleichbaren Kraft ausgesetzt wird. Wenn die Beanspruchungsanzeige aktiviert wurde, muss der Auffanggurt aus dem Betrieb genommen und vernichtet werden.

Schritt 7. Überprüfen Sie den Hängetrauma-Sicherheitsgurt: Prüfen Sie die Taschen des Hängetrauma-Sicherheitsgurts auf Schäden und sichern Sie die Verbindung mit dem Auffanggurt. Öffnen Sie die Tasche des Hängetrauma-Sicherheitsgurts rechts und links am Auffanggurt auf Hüfthöhe und überprüfen Sie den Hängetrauma-Sicherheitsgurt. Gewebe- und Taschenmaterial darf keine ausgefranst, zerschnittenen oder defekten Fasern aufweisen. Achten Sie auf Risse, Abnutzung, Schimmel, Verbrennungen, Verfärbungen oder Knoten. Prüfen Sie, ob eine Tasche mit „Haken“ und die andere mit „Schlaufe“ gekennzeichnet ist.

WICHTIG: Falls die Überprüfung einen mangelhaften Zustand ergeben sollte, verwenden Sie die Einheit nicht mehr und machen Sie sie unbrauchbar.

3 Sachverständiger: Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei den Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.

Abbildung 7 – i-Safe™-RFID-Tag

A	Umwicklung
B	i-Safe™-RFID-Tag
C	Produktaufkleber

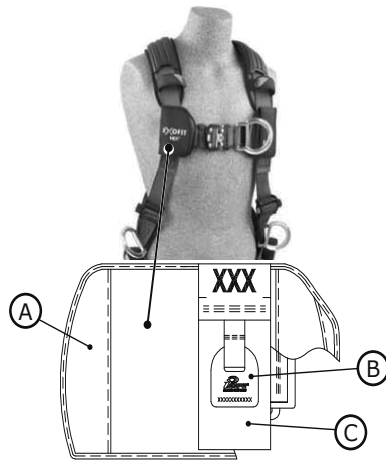
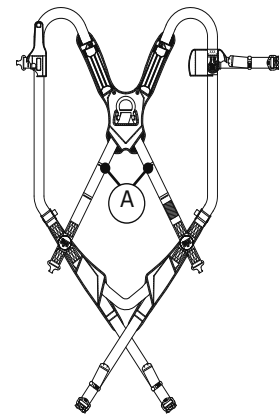


Abb. 8 – Aufgenähte Beanspruchungsanzeige



A Aufgenähte Beanspruchungsanzeige

6.0 WARTUNG, REPARATUR UND LAGERUNG

HINWEIS: Nur Capital Safety oder schriftlich hierzu autorisierte Parteien dürfen Reparaturen an diesem Gerät vornehmen.

6.1 WASCHANWEISUNGEN: Beim Waschen des ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurts ist wie folgt vorzugehen:

Schritt 1. Entfernen Sie Flecken auf dem ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt mit Wasser und einer milden Seifenlösung. Der Auffanggurt kann mit einem bleichfreien Waschmittel gewaschen werden. Beim Waschen und Ausspülen darf die Wassertemperatur höchstens 70 °C betragen.

Schritt 2. Der Auffanggurt kann mit einem bleichfreien Waschmittel gewaschen werden. Beim Waschen und Ausspülen darf die Wassertemperatur höchstens 70 °C betragen.

Schritt 3. Der Auffanggurt und die Polster können bei geringer Hitze von höchstens 90 °C an der Luft oder im Trockner getrocknet werden.

WICHTIG: Verwenden Sie beim Waschen des Auffanggurts und der Polster ein bleichfreies Waschmittel. Weichspüler oder Trocknertücher dürfen beim Waschen und Trocknen des Auffanggurts und der Polster NICHT verwendet werden.

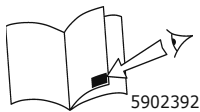
HINWEIS: Weitere Informationen zur Reinigung sind von Capital Safety erhältlich. Wenn Sie Fragen zum Zustand Ihres Auffanggurts oder Zweifel haben, ob Sie diesen benutzen können, wenden Sie sich an Capital Safety.

6.2 LAGERUNG: Lagern Sie den ExoFit NEX™ Ganzkörper-Auffanggurt in kühler, trockener und sauberer Umgebung, abseits der direkten Sonneneinstrahlung. Setzen Sie das Produkt keinen chemischen Dämpfen aus. Überprüfen Sie den Ganzkörper-Auffanggurt nach längerer Lagerungszeit gründlich. Ziehen Sie die Gurte so weit wie möglich heraus und entfernen Sie Polster (sofern anwendbar), um das Trocknen zu erleichtern. Überprüfen Sie den Ganzkörper-Auffanggurt nach längerer Lagerungszeit gründlich.

ES 1.0 INTRODUCCIÓN

Estas instrucciones describen la colocación y uso del arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™. Se debe usar como parte de un programa de formación para empleados, según lo exige la CE.

IMPORTANTE: antes de usar este equipo, anote la información de identificación del producto que se encuentra en la etiqueta de instalación y reparaciones de la hoja de identificación del equipo, situada en la parte posterior de "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS GENERALES DE REFERENCIA AL GLOSARIO: las casillas blancas de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a los elementos del Glosario de "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS ESPECÍFICAS DE REFERENCIA AL GLOSARIO: las casillas negras de referencia al glosario en la portada de estas instrucciones hacen referencia a los siguientes elementos:

1: Arnés de cuerpo entero **2:** Cincha con tecnología Repel **3:** Almohadilla confort híbrida **4:** Anillas en D Tech-Lite™ **5:** Hebilla de conexión rápida Duo-Lok™ **6:** Ajustadores verticales para torso Revolver™ **7:** Correas para traumatismo por suspensión **8:** Malla aeroespacial Dri-Lex® **9:** Malla de poliéster y nailon **10:** Goma antideslizante **11:** Evazote® VA 35 o Espuma de poliuretano reticulada PCF

2.0 PROPÓSITO

El arnés de cuerpo entero DBI-SALA ExoFit NEX™ se debe usar como un componente en sistemas de detención de caídas personales, de retención, de posicionamiento de trabajo, de subidas o de descenso controlado.

3.0 COLOCACIÓN Y USO

ADVERTENCIA: no modifique este equipo ni lo use de forma inadecuada. Consulte a Capital Safety si utiliza este equipo junto con componentes o subsistemas diferentes a los descritos en este manual. Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden interferir en el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado cuando use este equipo cerca de maquinaria móvil, donde haya riesgos eléctricos o químicos, o cerca de bordes afilados.

3.1 ANTES DE CADA USO: antes de usar este equipo, inspeccione el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ de acuerdo con la Sección 5 de este manual.

3.2 PLANIFICACIÓN: Planifique cuál será su sistema antes de usarlo. Tenga en cuenta todos los factores que puedan afectar a su seguridad durante el uso de este equipo. Tenga en cuenta los siguientes aspectos cuando planifique el sistema:

- **ANCLAJE:** seleccione un anclaje que satisfaga los requisitos especificados en la Sección 2.
- **BORDES AFILADOS:** evite trabajar donde los componentes del sistema puedan entrar en contacto con bordes afilados o desgastarse contra ellos.
- **DESPUÉS DE UNA CAÍDA:** cualquier equipo que haya sido sometido a fuerzas de detención de caídas o muestre signos de daño como consecuencia del efecto de estas fuerzas, según se describe en la Sección 5, deberá ser retirado de servicio inmediatamente y destruido por el usuario, el rescatador¹ o una persona autorizada².
- **RESCATE:** el empleador debe tener un plan de rescate cuando se utiliza este equipo. El empleador debe tener la capacidad de realizar un rescate rápido y seguro.

3.3 COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS: el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ está disponible en tipos Chaleco (Figura 1) y Cruzado (Figura 2). Los procedimientos de colocación varían según el tipo de arnés.

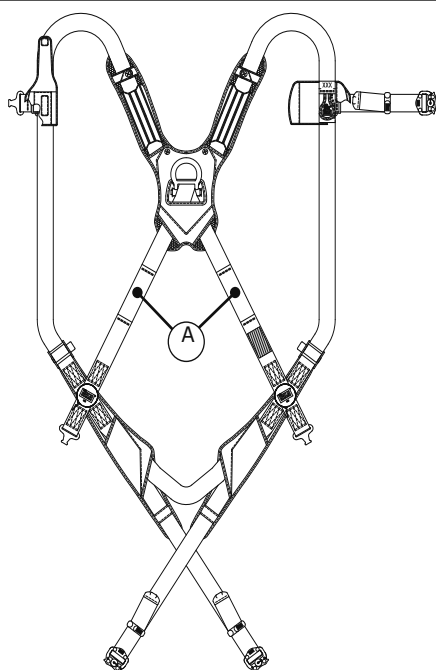
ADVERTENCIA: no modifique este equipo ni lo use de forma inadecuada. Consulte a Capital Safety si utiliza este equipo junto con componentes o subsistemas diferentes a los descritos en este manual. Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden interferir en el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado cuando use este equipo cerca de maquinaria móvil, donde haya riesgos eléctricos o químicos, o cerca de bordes afilados.

A. ARNÉS DE CUERPO ENTERO DE TIPO CHALECO EXOFIT NEX™: el arnés de tipo chaleco ExoFit NEX™ incorpora bucles para un cinturón desmontable (ver Figura 1). El cinturón se puede instalar a través de los dos bucles del arnés ubicados en la parte inferior de las correas de hombros traseras. El cinturón pasa por el arnés justo debajo del área almohadillada. La almohadilla de cadera, si se utiliza, se asegura al cinturón cuando se lo pasa a través de los lazos de esta almohadilla. Coloque el arnés de cuerpo entero de tipo chaleco de acuerdo con los siguientes pasos e imágenes correspondientes en la Figura 3:

1 Rescatador: persona o personas, que no sean el sujeto que se pretende rescatar, que actúan para realizar un rescate asistido mediante la puesta en marcha de un sistema de rescate.

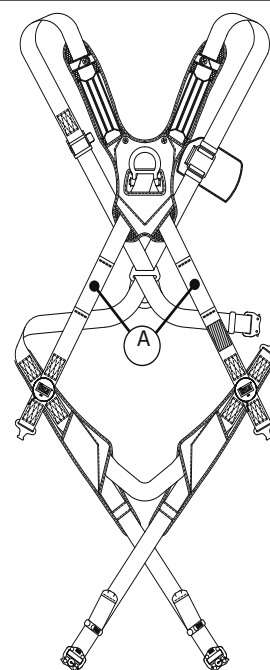
2 Persona autorizada: persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a riesgo de caída (también denominado "usuario" a efectos de estas instrucciones).

Figura 1 - Arnés de tipo chaleco



A. Bucles del cinturón

Figura 2 - Arnés de tipo cruzado



A. Bucles del cinturón

- Paso 1.** Ubique la anilla en D posterior en posición con la almohadilla de la anilla en D, levante el arnés y sostenga de esta anilla en D. Asegúrese de que las correas no estén retorcidas.
- Paso 2.** Sujete las correas de hombro y deslice el arnés por un brazo. La anilla en D quedará a sus espaldas. Asegúrese de que las correas no estén enredadas y de que cuelguen libremente. Deslice el brazo libre por el arnés y ubique las correas de hombro por encima de este. Asegúrese de que las correas no estén enredadas y de que cuelguen libremente. La correa del pecho, con la hebilla de conexión rápida, se ubicará en el frente cuando se coloque correctamente.
- Paso 3.** Busque entre las piernas y tome la correa de pierna gris a su izquierda. Pase la correa entre las piernas y conéctela insertando la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida a la izquierda, como se muestra en la Figura 3. Escuchará un clic cuando la lengüeta encaje correctamente. Conecte la correa de la pierna derecha siguiendo el mismo procedimiento. Para ajustar las correas de las piernas, desbloquee \uparrow el pasador de bloqueo de la cincha en la hebilla de conexión rápida y tire de la correa. Un protector plástico en el extremo de la correa evitará que salga completamente de la hebilla. Cuando la correa esté correctamente ajustada, bloquee \downarrow el pasador de la cincha. Para retirar la hebilla, presione con una mano las lengüetas plateadas en la hebilla una hacia la otra, al tiempo que tira de la otra parte de la lengüeta de la hebilla con la otra mano.

NOTA: el bloqueo \downarrow y desbloqueo \uparrow del pasador de la cincha evita o permite que la correa se deslice entre la barra deslizante y la ranura en el extremo hembra de la hebilla de conexión rápida. No controla el acoplamiento o no de los extremos de la hebilla y no afectará a la conexión de esta en caso de una caída.

- Paso 4.** Enganche la correa de pecho insertando la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida. Escuchará un clic cuando la lengüeta encaje correctamente. La correa de pecho deberá estar 15 cm por debajo de la parte superior de los hombros. Pase la correa excedente por los protectores. Para ajustar las correas de pecho, desbloquee \uparrow el pasador de bloqueo de la cincha en la hebilla de conexión rápida y tire de la correa. Un protector plástico en el extremo de la correa evitará que salga completamente de la hebilla. Cuando la correa esté correctamente ajustada, bloquee \downarrow el pasador de la cincha. Para retirar la hebilla, presione con una mano las lengüetas plateadas en la hebilla una hacia la otra, al tiempo que tira de la otra parte de la lengüeta de la hebilla con la otra mano.
- Paso 5.** Ajuste las correas de hombro para que queden ceñidas pero cómodas con los Ajustadores verticales para torso (ver Figura 3): los laterales izquierdo y derecho de las correas de hombro se deben ajustar al mismo largo y la correa de pecho debe centrarse en la parte inferior del pecho, 15 cm por debajo de los hombros. La anilla en D frontal del arnés de tipo chaleco se mueve hacia arriba y hacia abajo para ajustar las correas de hombros y de piernas. Coloque la anilla en D posterior entre los omóplatos. Nota: en los modelos aplicables, la anilla en D trasera (dorsal) se puede repositonar hacia arriba o hacia abajo según sea necesario para lograr el ajuste correcto. Ajuste las correas de las piernas para que queden ceñidas pero cómodas. Debe sobresalir un mínimo de 8 cm de la cincha en la hebilla de las correas de piernas. Si hay cinturón, ajústelo.

Figura 3 - Colocación del arnés de cuerpo entero de tipo chaleco ExoFit NEX™



Paso 1



Paso 2



Paso 3





Paso 4

Hebillas de conexión rápida Duo-Lok™



Conexiones: conecte los extremos de la hebilla insertando la lengüeta en el receptor hasta que se escuche un clic.



Ajuste de la correa: gire el pasador de cincha hasta la posición de desbloqueo . Tire de la correa para ajustarla. Gire el pasador de cincha hasta la posición de bloqueo .

NOTA: el pasador de la cincha no controla el acoplamiento o no de los extremos de la hebilla.



Paso 5

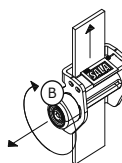
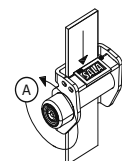
Ajustadores verticales para torso Revolver™

Derecha

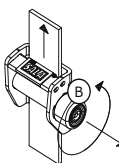
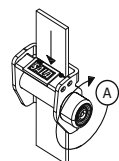
Para ajustar: gire la perilla del trinquete en el sentido **A**.

Para aflojar: tire de la perilla del trinquete y gírela en el sentido **B**.

NOTA: después de ajustar, tire de los tirantes de los hombros hacia arriba para asegurar que cada ajustador quede trabado en su lugar.



Izquierda



B. ARNÉS DE CUERPO ENTERO DE TIPO CRUZADO EXOFIT NEX™: el arnés de tipo cruzado ExoFit NEX™ incorpora bucles para un cinturón desmontable. El cinturón se puede instalar a través de los dos bucles del arnés ubicados en la parte inferior de las correas de hombros traseras (ver Figura 2). El cinturón pasa por el arnés justo debajo del área almohadilla. La almohadilla de cadera, si se utiliza, se asegura al cinturón cuando se lo pasa a través de los lazos de esta almohadilla. Coloque el arnés de cuerpo entero de tipo cruzado de acuerdo con los siguientes pasos e imágenes correspondientes en la Figura 4:

- Paso 1.** Ubique la anilla en D posterior en posición con la almohadilla de la anilla en D, levante el arnés y sostenga por esta anilla en D. Asegúrese de que las correas no estén retorcidas.
- Paso 2.** Tome las correas de hombro entre la anilla en D posterior y frontal, y deslice el arnés por la cabeza desde la izquierda. Coloque las correas de hombros en la parte superior de estos. Asegúrese de que las correas no estén enredadas y de que cuelguen libremente. La anilla en D se ubicará en su espalda cuando se use correctamente.
- Paso 3.** Tome la lengüeta de la hebilla ubicada en el lado derecho de su cadera e insértela en el receptor de la hebilla de conexión rápida (ver Figura 4). Escuchará un clic cuando la lengüeta encaje correctamente.
- Paso 4.** Busque entre las piernas y tome la correa de pierna gris a su izquierda. Pase la correa entre las piernas y conéctela insertando la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión fácil a la izquierda, como se muestra en la Figura 4. Escuchará un clic cuando la lengüeta encaje correctamente. Conecte la correa de la pierna derecha siguiendo el mismo procedimiento. Para ajustar las correas de las piernas, desbloquee el pasador de bloqueo de la cincha en la hebilla de conexión rápida y tire de la correa. Un protector plástico en el extremo de la correa evitará que salga completamente de la hebilla. Cuando la correa esté correctamente ajustada, bloquee el pasador de la cincha. Para retirar la hebilla, presione con una mano las lengüetas plateadas en la hebilla una hacia la otra, al tiempo que tira de la otra parte de la lengüeta de la hebilla con la otra mano.

NOTA: el bloqueo y desbloqueo del pasador de la cincha evita o permite que la correa se deslice entre la barra deslizante y la ranura en el extremo hembra de la hebilla de conexión rápida. No controla el acoplamiento o no de los extremos de la hebilla y no afectará a la conexión de esta en caso de una caída.

- Paso 5.** Ajuste las correas de hombro para que queden ceñidas pero cómodas con los Ajustadores verticales para torso (ver Figura 4): los laterales izquierdo y derecho de las correas de hombro se deben ajustar al mismo largo y la anilla en D frontal debe centrarse en la parte inferior del pecho. La anilla en D trasera debe estar centrada entre los omóplatos. Nota: en los modelos ExoFit XP, la anilla en D posterior (dorsal) se puede reposicionar hacia arriba o hacia abajo según sea necesario para lograr el ajuste correcto. Ajuste las correas de los hombros para que queden ceñidas pero cómodas. Debe sobresalir un mínimo de 8 cm de la cincha en la hebilla de las correas de piernas. Si hay cinturón, ajústelo.

- 3.4 USO DE LA ANILLA EN D PARA DETENCIÓN DE CAÍDAS O DEL ELEMENTO DE SUJECIÓN:** para todas las aplicaciones de detención de caídas (EN361) conecte la anilla en D o el elemento de sujeción a su espalda, entre los omóplatos; u otra anilla en D que esté claramente marcada con una "A". Si hay una anilla en D frontal, esta sirve para detención de caídas, subida de escaleras, posicionamiento u otras aplicaciones. Si hay anillas en D laterales, estas solo sirven para aplicaciones de posicionamiento (EN358) o de retención (EN354). Las anillas en D en la eslinga de asiento son para posicionamiento de trabajo o desplazamiento de personal.
- 3.5 REALIZACIÓN DE CONEXIONES:** cuando utilice un gancho para conectar a un anclaje, o cuando acople componentes del sistema, asegúrese de que no se deslice. Esto ocurre cuando se abre la apertura del gancho por accidente y éste se suelta, debido a una interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento. Para evitar la posibilidad de que se suelte, deben utilizarse ganchos y mosquetones con autobloqueo. No use ganchos ni conectores que no se cierren completamente sobre el objeto de fijación. Para más información acerca de las conexiones, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema.
- 3.6 COMPONENTES DEL SISTEMA DE CONEXIÓN:** después de ajustar el arnés de cuerpo entero correctamente, el usuario puede conectar los otros componentes del sistema. Siga las pautas en la Sección 3.4 para seleccionar el elemento de ajuste correcto.

Figura 4 - Colocación del arnés de cuerpo entero de tipo cruzado ExoFit NEX™



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Paso 4

Hebillas de conexión rápida Duo-Lok™



Conexiones: conecte los extremos de la hebilla insertando la lengüeta en el receptor hasta que se escuche un clic.



Ajuste de la correa: gire el pasador de cincha hasta la posición de desbloqueo □. Tire de la correa para ajustarla. Gire el pasador de cincha hasta la posición de bloqueo ▢.

NOTA: el pasador de la cincha no controla el acoplamiento o no de los extremos de la hebilla.

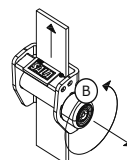
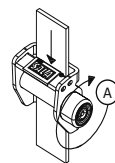
Ajustadores verticales para torso Revolver™

Para ajustar: gire la perilla del trinquete en el sentido **A**.

Para aflojar: tire de la perilla del trinquete y gírela en el sentido **B**.

NOTA: después de ajustar, tire de los tirantes de los hombros hacia arriba para asegurar que cada ajustador quede trabado en su lugar.

Izquierda



Paso 5

3.7 CORREA PARA TRAUMATISMO POR

SUSPENSIÓN: algunos modelos del arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ están equipados con una correa para traumatismo por suspensión (Figura 5) para permitir la prolongación del tiempo de suspensión permitido ante la eventualidad de una caída desde altura. Se debe usar en situaciones en las que haya ocurrido una caída o para formación. Para usar la correa para traumatismo por suspensión:

- Paso 1.** Abra la bolsa de la correa para traumatismo a cada lado de la cadera del arnés y despliegue las correas de suspensión (Figura 5A).
- Paso 2.** Levante los extremos de las correas para acceder al gancho y a los bucles. Introduzca el gancho en el lazo que proporciona la longitud de la correa deseada.
- Paso 3.** Baje la correa de suspensión y pise la correa para aliviar la presión de las correas de piernas del arnés en las piernas (Figura 5B). Ajuste la combinación gancho/lazo para lograr el confort óptimo.

ADVERTENCIA: busque atención médica después de una suspensión.

Figura 5 - Correas para traumatismo por suspensión



3.8 EL MODELO DE ARNÉS PARA ENERGÍA EÓLICA GLOBAL EXOFIT NEX REEMPLAZA EL PROTECTOR LUMBAR:

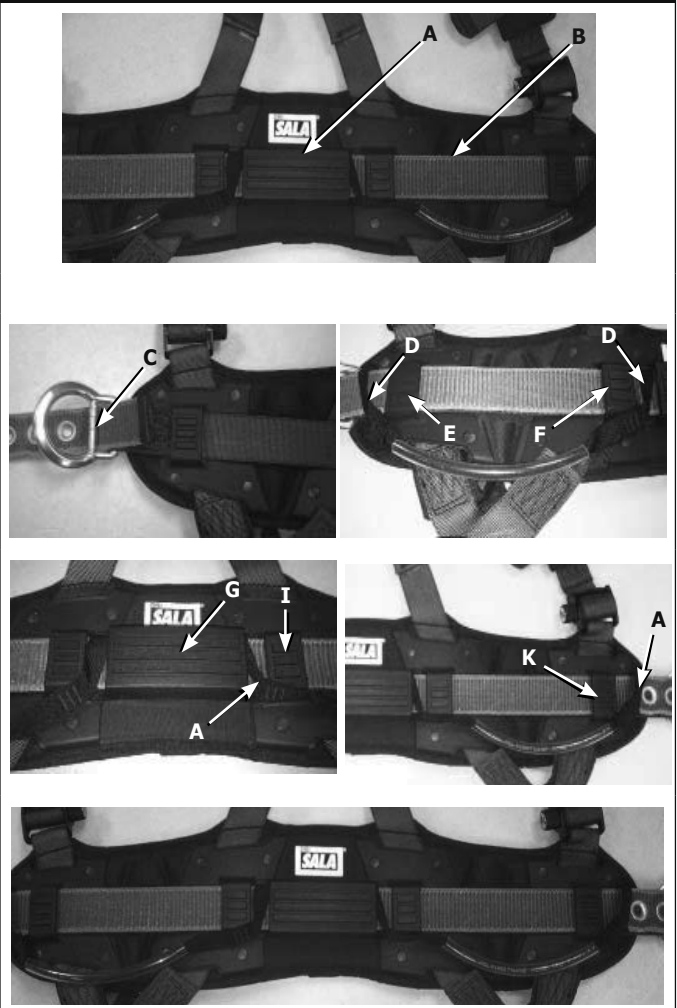
el protector lumbar (A) se puede reemplazar en el campo cuando se gasta o daña (ver Figura 6).

Coloque el arnés ExoFit en una superficie plana. Tire del cinturón de cadera (B) hasta sacarlo completamente del arnés para retirar el Protector lumbar (A) gastado o dañado y los portamateriales (D, si los hay).

Para instalar el reemplazo del Protector lumbar:

- Paso 1.** Vuelva a introducir el cinturón de cadera a través de la anilla en D izquierda (C), el extremo del primer portamaterial (D, si está instalado), los lazos de cinturón (E) y (F) y el extremo del portamaterial (D).
- Paso 2.** Introduzca el cinturón de cadera por el reemplazo del Protector lumbar (G), el segundo portamaterial (H, si está instalado), los siguientes dos lazos de cinturón (I) y (K), el extremo del portamaterial (H) y la anilla en D derecha.

Figura 6 - Reemplazo del protector lumbar



4.0 FORMACIÓN

Es responsabilidad del comprador y del usuario garantizar que está familiarizado con estas instrucciones, y que cuenta con formación en el cuidado y uso correctos de este equipo. También deben tener conocimiento de las características de funcionamiento, los límites de aplicación y las consecuencias del uso incorrecto de este equipo.

IMPORTANTE: la formación se debe llevar a cabo sin exponer al usuario a un riesgo de caída. La formación debe repetirse periódicamente.

5.0 INSPECCIÓN

5.1 ETIQUETA DE RFID i-Safe™: la etiqueta RFID del i-Safe™ en el arnés ExoFit NEX™ (ver Figura 7) puede usarse junto con el dispositivo de lectura portátil i-Safe y el portal de Internet para simplificar la inspección y el control de inventario, así como para generar registros sobre su equipo de protección contra caídas.

5.2 FRECUENCIA: antes de cada uso, inspeccione el arnés de cuerpo entero según lo indicado en la Sección 5.3. El arnés debe ser inspeccionado por una persona competente³, que no sea el usuario, por lo menos una vez al año. Registre los resultados de cada inspección formal en el Historial de reparaciones e inspecciones periódicas en la parte posterior de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392) o use el portal de Internet de inspección i-Safe™ para mantener los registros de inspección. Si utiliza el arnés por primera vez, póngase en contacto con Capital Safety (véase la cubierta posterior). Si ya está registrado, vaya a: www.capitalsafety.com/isafe. Siga las instrucciones suministradas con su dispositivo de lectura portátil i-Safe o las que se encuentran en el portal de Internet para transferir los datos a su registro en Internet.

IMPORTANTE: si el arnés de cuerpo entero ha sido sometido a detención de caídas o a fuerzas de impacto, deberá ser retirado inmediatamente del servicio y destruido.

IMPORTANTE: si el equipo se expone a condiciones de trabajo extremas (condiciones climáticas duras, uso prolongado, etc.), pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes.

5.3 INSPECCIÓN: inspeccione el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ como se indica a continuación:

- Paso 1. Inspeccione los herrajes del arnés (hebillas, anillas en D, almohadillas, pasadores, ajustadores verticales para torso):** estos elementos no pueden estar dañados, rotos ni deformados, ni deben tener bordes afilados, rebabas, fisuras, piezas desgastadas ni corrosión. Los herrajes recubiertos en PVC deben estar libres de cortes, roturas, desgarros, agujeros, etc., en la cubierta para garantizar que no exista conductividad. Asegúrese de que las lengüetas libres en las hebillas trabajan libres y que se escucha un clic cuando se ajusta la hebilla. Inspeccione los ajustadores verticales de torso para un correcto funcionamiento. Las perillas del trinquete deben girar con facilidad en dirección de las agujas del reloj y solo deben girar en la dirección contraria cuando se tira de la perilla. Vuelva a ajustar las hebillas y las almohadillas con periodicidad para exponer e inspeccionar las áreas ocultas en las cinchas y herrajes.
- Paso 2. Inspección de cinchas:** el material no debe tener fibras desgastadas, cortadas ni rotas. Compruebe que el tejido no tenga desgarros, abrasiones, moho, quemaduras ni decoloraciones. Compruebe que la costura no tenga cortes ni salientes. Las costuras rotas pueden indicar que el arnés ha soportado una carga de impacto grande, así que no podrá volver a utilizarse. Cuando realice la inspección formal anual, suelte y abra la almohadilla trasera para facilitar la inspección de la cincha.
- Paso 3. Inspección de las etiquetas:** todas las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles (consulte las últimas páginas).
- Paso 4. Inspección de los componentes del sistema y subsistemas:** inspeccione cada componente del sistema o cada sistema secundario según las instrucciones del fabricante.
- Paso 5. Registro de datos de inspección:** registre los datos y resultados de inspección en el Historial de reparaciones e inspecciones periódicas en la parte posterior de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).
- Paso 6. Inspección del indicador de impacto cosido:** el indicador de impacto cosido es una sección de la cincha sobre sí misma y asegurada con un patrón de costura específico que mantiene la vuelta (ver Figura 8). El patrón de costura está diseñado para soltarse cuando el arnés previene una caída o ha estado sujeto a una fuerza similar. Si el indicador de impacto se ha activado, el arnés debe quitarse de servicio y destruirse.
- Paso 7. Inspección de las correas para traumatismo por suspensión:** compruebe las bolsas de la correa de traumatismo en busca de daños y asegure la conexión al arnés. Abra la bolsa de la correa de traumatismo en cada cadera del arnés e inspeccione las correas para traumatismo por suspensión. El material de la bolsa y de la cincha no debe tener fibras desgastadas, cortadas ni rotas. Compruebe que no haya desgarros, abrasiones, moho, quemaduras ni decoloraciones. Compruebe que una bolsa esté marcada "Gancho" y la otra "Lazo".

IMPORTANTE: si la inspección determina que hay alguna pieza defectuosa, retire la unidad de servicio de inmediato y no vuelva a utilizarla.

3 Persona competente: una persona capaz de identificar peligros existentes y predecibles en los alrededores o condiciones de trabajo antihigiénicas, peligrosas o perjudiciales para los empleados, y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas para eliminarlos.

Figura 7 - Etiqueta RFID i-Safe™

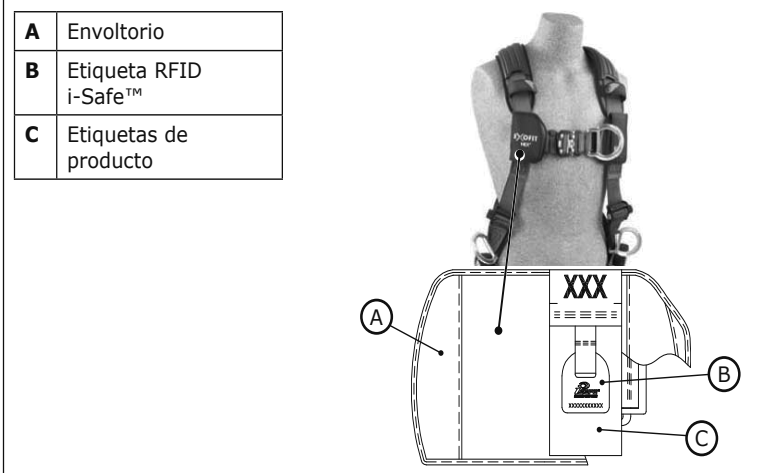
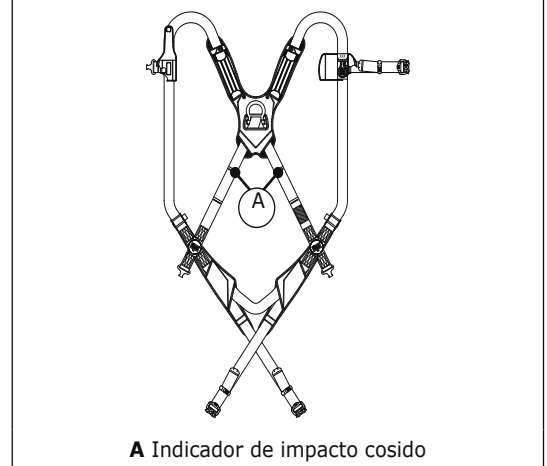


Figura 8 - Indicador de impacto cosido



6.0 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO

NOTA: solo Capital Safety o partes autorizadas por escrito pueden reparar este equipo.

6.1 INSTRUCCIONES DE LAVADO: los procedimientos de lavado para el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ se indican a continuación:

- Paso 1.** Limpie de manchas el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ con una solución de agua y jabón suave. El arnés se puede lavar con un detergente sin lejía. La temperatura del agua para lavado y enjuague no debe exceder los 70 °C.
- Paso 2.** El arnés se puede lavar con un detergente sin lejía. La temperatura del agua para lavado y enjuague no debe exceder los 70 °C.
- Paso 3.** El arnés y las almohadillas pueden secarse al aire o en secadora a un calor suave que no exceda los 90 °C.

IMPORTANTE: use un detergente sin lejía para lavar el arnés y las almohadillas. NO SE DEBEN utilizar suavizantes de telas ni secadores cuando se laven o sequen las almohadillas o el arnés.

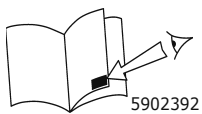
NOTA: Capital Safety puede proporcionarle más información sobre la limpieza. Si tiene alguna pregunta relacionada con el estado del arnés o alguna duda sobre la puesta en servicio, póngase en contacto con Capital Safety.

6.2 ALMACENAMIENTO: almacene el arnés de cuerpo entero ExoFit NEX™ en un ambiente fresco, seco y limpio y al resguardo de la luz solar directa. Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Si el arnés de cuerpo entero ha estado guardado durante bastante tiempo, inspecciónelo bien antes de utilizarlo. Ajuste las hebillas a su extensión máxima y retire la almohadilla (si existe) para facilitar el secado. Si el arnés de cuerpo entero ha estado guardado durante bastante tiempo, inspecciónelo bien antes de utilizarlo.

1.0 APRESENTAÇÃO

As instruções que se seguem descrevem a colocação e utilização do Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™. Devem ser utilizadas como parte de um programa de formação para funcionários, conforme exigido pela CE.

IMPORTANTE: antes de utilizar este equipamento, anote a informação de identificação do produto constante na Etiqueta de instalação e de assistência da Ficha de identificação do equipamento, no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO GERAIS: as Caixas brancas de referência de glossário na capa destas instruções referem-se aos itens de "Glossário" incluídos nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO ESPECÍFICAS: as Caixas pretas de referência de glossário na capa destas instruções referem-se aos seguintes itens:

1: Arnês de corpo inteiro **2:** Malha de rede de tecnologia Repel **3:** Acolchoamento híbrido de conforto **4:** Argola em D Tech-Lite™ **5:** Fivelas de ligação rápida Duo-Lok™ **6:** Reguladores de tronco vertical Revolver™ **7:** Cintas para trauma de suspensão **8:** Malha aeroespacial Dri-Lex® **9:** Malha de poliéster e nylon **10:** Borracha antiderrapante **11:** Espuma de poliuretano com ligações transversais VA 35 ou PCF Evazote®

2.0 FINALIDADE

O Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ DBI-SALA deve ser utilizado como componente de sistemas de paragem de queda pessoal, guarda de segurança, posicionamento no trabalho e subida ou descida controladas.

3.0 COLOCAÇÃO E UTILIZAÇÃO

AVISO: não altere nem utilize intencionalmente este equipamento de forma inadequada. Consulte a Capital Safety quando utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos neste manual. Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Tenha cuidado ao utilizar este equipamento próximo de máquinas em movimento, situações de perigo elétrico e químico e arestas cortantes.

3.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO: antes de cada utilização deste equipamento, inspecione o Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ de acordo com a Secção 5 deste manual.

3.2 PLANEAMENTO: planeie o seu sistema antes da utilização. Considere todos os fatores que irão afetar a sua segurança durante a utilização deste equipamento. Considere os seguintes aspetos ao planificar o sistema:

- **ANCORAGEM:** selecione uma ancoragem que cumpra os requisitos da ancoragem especificados na Secção 2.
- **ARESTAS CORTANTES:** evite trabalhar em locais em que os componentes do sistema possam entrar em contacto ou ser friccionados contra arestas cortantes não protegidas.
- **APÓS UMA QUEDA:** qualquer equipamento que tenha sido sujeito a forças de paragem de queda ou que apresente danos consistentes com o efeito de força de paragem de queda, conforme descrito na Secção 5, deve ser imediatamente retirado de serviço e destruído pelo utilizador, elemento de salvamento¹ ou pessoa autorizada².
- **SALVAMENTO:** quando utilizar este equipamento, a entidade empregadora tem de ter um plano de salvamento. A entidade empregadora tem de ter a capacidade de proceder a um salvamento rápido e seguro.

3.3 COLOCAÇÃO E AJUSTAMENTO DO ARNÊS: o Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ está disponível nos tipos Colete (Figura 1) e Cruzado (Figura 2). Os procedimentos de colocação variam consoante o tipo de arnês.

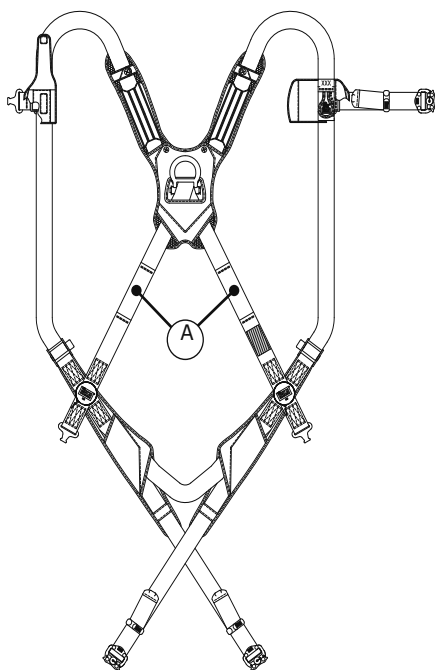
AVISO: não altere nem utilize intencionalmente este equipamento de forma inadequada. Consulte a Capital Safety quando utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos neste manual. Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Tenha cuidado ao utilizar este equipamento próximo de máquinas em movimento, situações de perigo elétrico e químico e arestas cortantes.

A. ARNÊS DE CORPO INTEIRO TIPO COLETE EXOFIT NEX™: o Arnês tipo colete ExoFit NEX™ incorpora laços que permitem remover o cinto (ver a Figura 1). O cinto pode ser instalado através dos dois laços do arnês que se encontram nas cintas dos ombros da região lombar. O cinto passa através do arnês, imediatamente abaixo da zona acolchoada. A almofada para a zona da anca, se utilizada, é presa ao cinto ao passar o cinto através dos laços da almofada. Coloque o Arnês de corpo inteiro de tipo colete de acordo com os passos seguintes e imagens correspondentes na Figura 3:

1 Elemento de salvamento: pessoa (sem ser a pessoa a ser socorrida) que procede a uma ação de salvamento assistido, mediante a utilização de um sistema de salvamento.

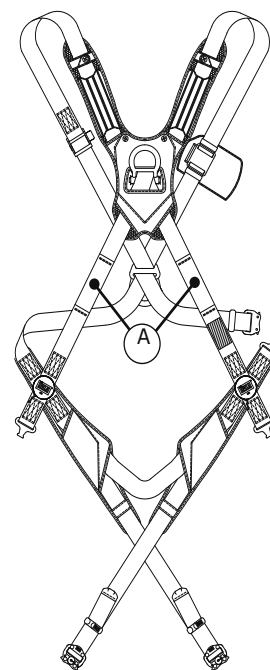
2 Pessoa autorizada: pessoa designada pela entidade empregadora para realizar trabalhos num local em que essa pessoa (também denominada "utilizador" para a finalidade destas instruções) estará exposta a perigo de queda.

Figura 1 - Arnês do tipo colete



A. Laços do cinto

Figura 2 - Arnês do tipo cruzado



A. Laços do cinto

- Passo 1.** Localize a argola em D posterior fixa na devida posição pela almofada da argola em D. Levante o arnês e segure-o pela argola em D. Certifique-se de que as cintas não estão torcidas.
- Passo 2.** Segure nas cintas dos ombros e passe o arnês por um braço. A argola em D deve ficar na parte posterior. Certifique-se de que as cintas não estão enroladas e que ficam suspensas livremente. Passe o seu braço livre pelo arnês e posicione as cintas dos ombros na parte superior dos ombros. Certifique-se de que as cintas não estão enroladas e que ficam suspensas livremente. A cinta do peito, com fivela de ligação rápida, deve ficar posicionada na parte frontal quando é utilizada corretamente.
- Passo 3.** Puxe a cinta cinzenta da perna do seu lado esquerdo por entre as pernas. Puxe a cinta por entre as pernas e fixe-a ao inserir a lingueta da fivela no encaixe da fivela de ligação rápida do lado esquerdo, conforme indicado na Figura 3. Ouvirá um estalido quando a lingueta encaixar corretamente. Siga o mesmo procedimento para fixar a cinta da perna direita. Para ajustar as cintas das pernas, abra o bloqueio da malha de rede na fivela de ligação rápida e puxe a cinta. Um passador de plástico na extremidade de cada cinta impedirá que esta saia completamente da fivela. Depois de ajustar a cinta corretamente, feche o bloqueio da malha de rede. Para desbloquear a fivela, pressione as linguetas prateadas da fivela na direção uma da outra com uma mão, enquanto puxa a lingueta inserida na fivela com a outra mão.

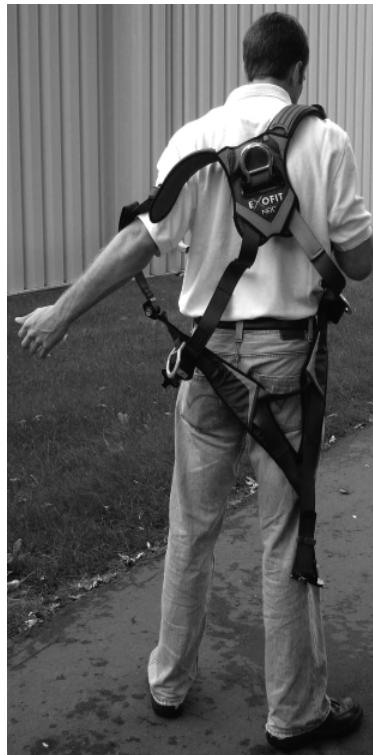
NOTA: fechar e abrir o bloqueio da malha de rede impede ou permite que a cinta deslize entre a barra de deslizamento e a ranhura na extremidade fêmea da fivela de ligação rápida. No entanto, não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela e não afetará a ligação da fivela em caso de queda.

- Passo 4.** Fixe a cinta do peito ao inserir a lingueta da fivela no encaixe da fivela de ligação rápida. Ouvirá um estalido quando a lingueta encaixar corretamente. A cinta do peito deve ficar a 15 cm abaixo da parte superior dos ombros. Passe o que resta da cinta pelos passadores de laço. Para ajustar a cinta do peito, abra o bloqueio da malha de rede na fivela de ligação rápida e puxe a cinta. Um passador de plástico na extremidade de cada cinta impedirá que esta saia completamente da fivela. Depois de ajustar a cinta corretamente, feche o bloqueio da malha de rede. Para desbloquear a fivela, pressione as linguetas prateadas da fivela na direção uma da outra com uma mão, enquanto puxa a lingueta inserida na fivela com a outra mão.
- Passo 5.** Ajuste as cintas dos ombros até que fiquem confortavelmente ajustadas com os Reguladores de tronco vertical (ver a Figura 3): os lados direito e esquerdo das cintas dos ombros devem ser ajustados com o mesmo comprimento e a cinta do peito deve ficar centrada na parte inferior do peito, 15 cm abaixo dos ombros. A argola em D frontal no arnês do tipo colete pode ser deslocada para cima ou para baixo ao ajustar as cintas dos ombros e das pernas. Centre a argola em D posterior entre as omoplatas. Nota: nos modelos aplicáveis, a argola em D posterior (dorsal) pode ser reposicionada para cima ou para baixo, conforme necessário, para um ajuste correto. Ajuste as cintas das pernas para que fiquem confortavelmente ajustadas. Deve deixar pelo menos 8 cm de malha de rede fora da fivela das cintas das pernas. Ajuste o cinto (se existir).

Figura 3 - Colocação do Arnês de corpo inteiro de tipo colete ExoFit NEX™



Passo 1



Passo 2



Passo 3

Fivelas de ligação rápida Duo-Lok™



Ligação: encaixe as extremidades das fivelas ao inserir a lingueta no encaixe até ouvir um estalido.



Ajustar as cintas: rode o bloqueio da malha de rede para a posição aberta . Puxe a cinta para ajustar. Rode o bloqueio da malha de rede para a posição fechada .

NOTA: o bloqueio da malha de rede não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela.



Passo 4

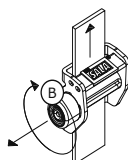
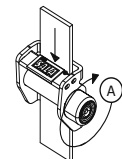
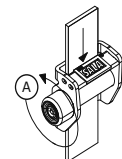
Reguladores de tronco vertical Revolver™

Direita

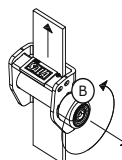
Para apertar: rode o botão da catraca na direção **A**.

Esquerda

Para desapertar: puxe o botão da catraca e rode na direção **B**.







NOTA: após o ajuste, puxe as cintas do ombro para cima para se certificar de que o regulador está bloqueado.



Passo 5

B. ARNÊS DE CORPO INTEIRO DE TIPO CRUZADO EXOFIT NEX™: o Arnês de tipo cruzado ExoFit NEX™ incorpora laços que permitem remover o cinto. O cinto pode ser instalado através dos dois laços do arnês que se encontram nas cintas dos ombros da região lombar (ver a Figura 2). O cinto passa através do arnês, imediatamente abaixo da zona acolchoada. A almofada para a zona da anca, se utilizada, é presa ao cinto ao passar o cinto através dos laços da almofada. Coloque o arnês de corpo inteiro de tipo cruzado de acordo com os passos seguintes e imagens correspondentes na Figura 4:

- Passo 1.** Localize a argola em D posterior fixa na devida posição pela almofada da argola em D. Levante o arnês e segure-o pela argola em D. Certifique-se de que as cintas não estão torcidas.
- Passo 2.** Segure as cintas dos ombros entre as argolas em D posterior e frontal e passe o arnês sobre a cabeça, a partir do lado esquerdo. Posicione as cintas dos ombros sobre os mesmos. Certifique-se de que as cintas não estão enroladas e que ficam suspensas livremente. A argola em D ficará posicionada na parte posterior quando é utilizada corretamente.
- Passo 3.** Segure na lingueta da fivela que se encontra junto à sua anca direita e insira-a no encaixe da fivela de ligação rápida (ver a Figura 4). Ouvirá um estalido quando a lingueta encaixar corretamente.
- Passo 4.** Puxe a cinta cinzenta da perna do seu lado esquerdo por entre as pernas. Puxe a cinta por entre as pernas e insira a lingueta da fivela no encaixe da fivela do lado esquerdo, conforme indicado na Figura 4. Ouvirá um estalido quando a lingueta encaixar corretamente. Siga o mesmo procedimento para fixar a cinta da perna direita. Para ajustar as cintas das pernas, abra  os bloqueios da malha de rede na fivela de ligação rápida e puxe a cinta. Um passador de plástico na extremidade de cada cinta impedirá que esta saia completamente da fivela. Depois de ajustar a cinta corretamente, feche  o bloqueio da malha de rede. Para desbloquear a fivela, pressione as linguetas prateadas da fivela na direção uma da outra com uma mão, enquanto puxa a lingueta inserida na fivela com a outra mão.

NOTA: fechar  e abrir  o bloqueio da malha de rede impede ou permite que a cinta deslize entre a barra de deslizamento e a ranhura na extremidade fêmea da fivela de ligação rápida. No entanto, não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela e não afetará a ligação da fivela em caso de queda.

- Passo 5.** Ajuste as cintas dos ombros até que fiquem confortavelmente ajustadas com os Reguladores de tronco vertical (ver a Figura 4): os lados direito e esquerdo das cintas dos ombros devem ser ajustados com o mesmo comprimento e a argola em D frontal deve ficar centrada na parte inferior do peito. A argola em D posterior deve ficar centrada entre as omoplatas. Nota: nos modelos ExoFit XP, a argola em D posterior (dorsal) pode ser reposicionada para cima ou para baixo, conforme necessário, para um ajuste correto. Ajuste as cintas das pernas para que fiquem confortavelmente ajustadas. Deve deixar pelo menos 8 cm de malha de rede fora da fivela das cintas das pernas. Ajuste o cinto (se existir).

3.4 UTILIZAÇÃO DA ARGOLA EM D DE PARAGEM DE QUEDA OU DE ELEMENTOS DE FIXAÇÃO: para aplicações de paragem de queda (EN361), prenda à argola em D ou elemento de fixação nas suas costas, entre as omoplatas, ou a outra argola em D claramente marcada com um "A". A argola em D frontal, se existir, é utilizada para efeitos de paragem de queda, subida de escadas, posicionamento ou outras aplicações. As argolas em D laterais, se existirem, apenas servem a finalidade de posicionamento (EN358) ou aplicações de guarda de segurança (EN354). As argolas em D na correia de assento são utilizadas para posicionamento no trabalho ou condução de pessoal.

3.5 EFETUAR LIGAÇÕES: ao utilizar um gancho para fazer a ligação a um dispositivo de ancoragem ou ao fazer a ligação conjunta de componentes do sistema, certifique-se de que não existe a possibilidade de ocorrência de deslizamentos. Podem ocorrer deslizamentos quando a interferência entre o gancho e o respetivo conector faz com que a lingueta do gancho se abra e se solte involuntariamente. Devem ser utilizados ganchos de engate rápido e mosquetões de bloqueio automático para reduzir a possibilidade de deslizamento. Não utilize ganchos ou conectores que não fechem completamente sobre o objeto de fixação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para obter mais informações sobre como efetuar ligações.

3.6 EFETUAR LIGAÇÕES A COMPONENTES DO SISTEMA: depois de colocar corretamente o arnês de corpo inteiro, o utilizador pode, em seguida, efetuar ligações a outros componentes do sistema. Siga as diretrizes da Secção 3.4 quando selecionar o elemento de fixação correto.

Figura 4 - Colocação do Arnês de corpo inteiro de tipo cruzado ExoFit NEX™



Passo 1



Passo 2



Passo 3





Passo 4

Fivelas de ligação rápida Duo-Lok™



Ligação: encaixe as extremidades das fivelas ao inserir a lingueta no encaixe até ouvir um estalido.



Ajustar as cintas: rode o bloqueio da malha de rede para a posição aberta . Puxe a cinta para ajustar. Rode o bloqueio da malha de rede para a posição fechada .

NOTA: o bloqueio da malha de rede não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela.

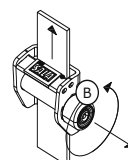
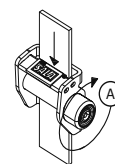
Reguladores de tronco vertical Revolver™

Para apertar: rode o botão da catraca na direção **A**.

Para desapertar: puxe o botão da catraca e rode na direção **B**.

NOTA: após o ajuste, puxe as cintas do ombro para cima para se certificar de que o regulador está bloqueado.

Esquerda



Passo 5

3.7 CINTA PARA TRAUMA DE SUSPENSÃO: alguns modelos do Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ estão equipados com uma Cinto para trauma de suspensão (Figura 5) que ajuda a prolongar o tempo de suspensão admissível em caso de queda de uma grande altura. Esta cinta deve apenas ser utilizada em situações em que tenha ocorrido uma queda ou para efeitos de formação. Para utilizar a Cinto para trauma de suspensão:

Passo 1. Abra a bolsa que contém a Cinto para trauma em cada anca do arnês e puxe as Cintas de suspensão (Figura 5A).

Passo 2. Erga as extremidades das cintas para aceder ao gancho e aos laços. Introduza o gancho no laço que proporciona o comprimento pretendido para a cinta.

Passo 3. Baixe a Cinto de suspensão e pise a cinta para aliviar a pressão exercida sobre as cintas das pernas do arnês (Figura 5B). Ajuste a combinação gancho/laço para obter maior conforto.

AVISO: procure cuidados médicos depois de uma suspensão.

Figura 5 - Cintas para trauma de suspensão



3.8 PROTETOR LOMBAR SUBSTITUÍVEL DO MODELO DE ARNÊS PARA A INDÚSTRIA GLOBAL DE ENERGIA EÓLICA EXOFIT NEX: o Protetor lombar (A) pode ser substituído no terreno se estiver desgastado ou danificado (ver a Figura 6).

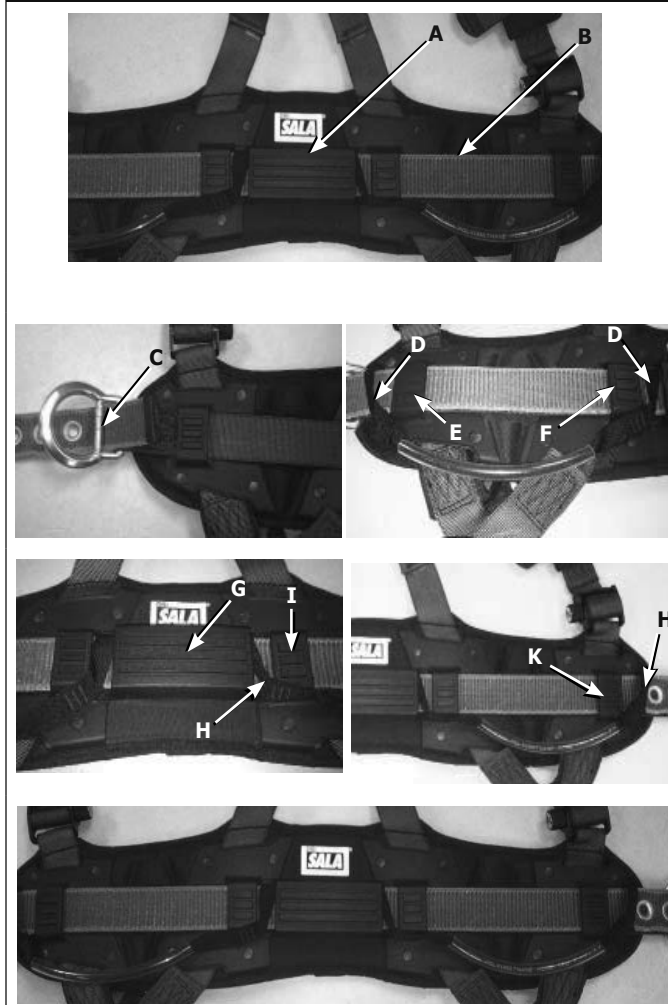
Coloque o arnês ExoFit numa superfície plana. Puxe a cinta da anca (B) completamente para fora do arnês para libertar o Protetor lombar (A) desgastado/danificado e os laços (D, se existentes).

Para instalar o Protetor lombar de substituição:

Passo 1. Volte a introduzir a cinta da anca através da argola em D esquerda (C), da extremidade do primeiro laço (D, se existente), das presilhas do cinto (E) e (F) e da extremidade dos laços (D).

Passo 2. Introduza a cinta da anca através do Protetor lombar de substituição (G), do segundo laço (H, se existente), das duas presilhas do cinto seguintes (I) e (K), da extremidade do laço (H) e da argola em D direita.

Figura 6 - Protetor lombar substituível



4.0 FORMAÇÃO

Compete ao comprador e ao utilizador deste equipamento certificarem-se de que compreendem estas instruções e de que adquirem formação sobre os cuidados e utilização corretos deste equipamento. O utilizador e o comprador têm também de estar conscientes das características de funcionamento, dos limites de aplicação e das consequências da utilização incorreta deste equipamento.

IMPORTANTE: a formação deve ser conduzida sem que o utilizador seja exposto ao perigo de queda. A formação deve ser repetida periodicamente.

5.0 INSPEÇÃO

5.1 ETIQUETA RFID I-SAFE™: a etiqueta RFID i-Safe™ no Arnês ExoFit NEX™ (ver a Figura 7) pode ser utilizada em conjunto com o dispositivo de leitura portátil i-Safe e o portal Web, de forma a simplificar a inspeção e o controlo do inventário e fornecer registos para o seu equipamento de proteção antiqueda.

5.2 FREQUÊNCIA: antes de cada utilização, inspecione o arnês de corpo inteiro, de acordo com a Secção 5.3. O arnês deve ser inspecionado por uma pessoa competente³, que não o utilizador, pelo menos uma vez por ano. Registe os resultados de cada inspeção formal no Histórico de inspeções e reparações periódicas no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392) ou utilize o portal Web de inspeção i-Safe™ para manter registos de inspeção. Caso seja a primeira vez que utiliza o equipamento, contacte a Capital Safety (ver a contracapa). Se já se registou, aceda a www.capitalsafety.com/isafe. Siga as instruções incluídas com o seu leitor portátil i-Safe ou indicadas no portal Web sobre como transferir os dados para o seu registo Web.

IMPORTANTE: se o arnês de corpo inteiro tiver sido sujeito a forças de paragem de queda ou de impacto, deve ser imediatamente retirado de serviço e destruído.

IMPORTANTE: as condições extremas de trabalho (ambientes rigorosos, utilização prolongada, etc.) podem exigir inspeções mais frequentes.

5.3 INSPEÇÃO: inspecione o arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ de acordo com os seguintes passos:

- Passo 1. Inspeção o hardware do arnês (fivelas, argolas em D, almofadas, passadores de laço, reguladores de tronco vertical):** estes elementos não podem estar danificados, partidos, distorcidos ou apresentar quaisquer arestas cortantes, rebarbas, fendas, peças desgastadas ou corrosão. O hardware revestido com PVC tem de estar livre de cortes, fendas, rasgões ou buracos no revestimento para assegurar a não condutividade. Certifique-se de que as linguetas de libertação das fivelas funcionam livremente e de que é produzido um estalido quando a fivela encaixa. Inspeção os reguladores de tronco vertical para garantir um funcionamento correto. Os botões das catracas devem rodar com facilidade no sentido dos ponteiros do relógio e apenas devem rodar no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio quando o botão é puxado. Volte a ajustar as fivelas e as almofadas periodicamente para revelar e inspecionar áreas escondidas na malha de rede e no hardware.
- Passo 2. Inspeção a malha de rede:** o material não pode apresentar fibras coçadas, cortadas ou partidas. Verifique a existência de cortes, abrasões, ferrugem, queimaduras ou descoloração. Inspeção os pespontos em relação a fios puxados ou partidos. Os pespontos podem indicar que o arnês sofreu um forte impacto, pelo que deve ser retirado de serviço. Ao efetuar a inspeção formal anual, desaperte e abra a almofada traseira para facilitar a inspeção da malha de rede.
- Passo 3. Inspeção as etiquetas:** todas as etiquetas têm de estar presentes e ser completamente legíveis (ver as últimas páginas).
- Passo 4. Inspeção os componentes do sistema e os subsistemas:** inspecione todos os componentes do sistema ou o subsistema de acordo com as instruções do fabricante.
- Passo 5. Registe os dados da inspeção:** registe a data e os resultados da inspeção no Histórico de inspeções e reparações periódicas no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).
- Passo 6. Inspeção o Indicador de impacto cosido:** o indicador de impacto cosido é uma secção da malha de rede que está enrolada sobre si própria e cosida com um pesponto específico que prende a dobra (ver a Figura 8). O pesponto foi concebido para ser descosido quando o arnês para uma queda ou é sujeito a uma força equivalente. Se o indicador de impacto foi ativado, o arnês tem de ser retirado de serviço e destruído.
- Passo 7. Inspeção as cintas para trauma de suspensão:** verifique se existem danos nas bolsas das cintas e garanta a firmeza da ligação ao arnês. Abra a bolsa que contém a cinta em cada anca do arnês e inspecione as cintas para trauma de suspensão. O material da malha de rede e da bolsa não pode apresentar fibras coçadas, cortadas ou partidas. Verifique se existem cortes, abrasões, ferrugem, queimaduras, descoloração ou nós. Verifique se uma bolsa está marcada como "Gancho" e a outra como "Laço".

IMPORTANTE: se a inspeção revelar uma condição defeituosa, retire imediatamente a unidade de serviço e elimine-a.

3 Pessoa competente: pessoa capaz de identificar riscos existentes e previsíveis nas proximidades ou condições de trabalho pouco higiénicas, prejudiciais ou perigosas para os funcionários, e que tem autorização para tomar medidas corretivas imediatas para os eliminar.

Figura 7 - Etiqueta RFID i-Safe™

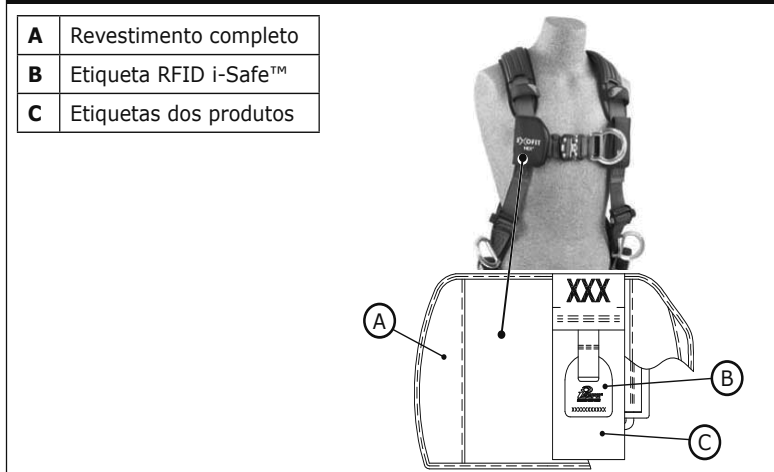
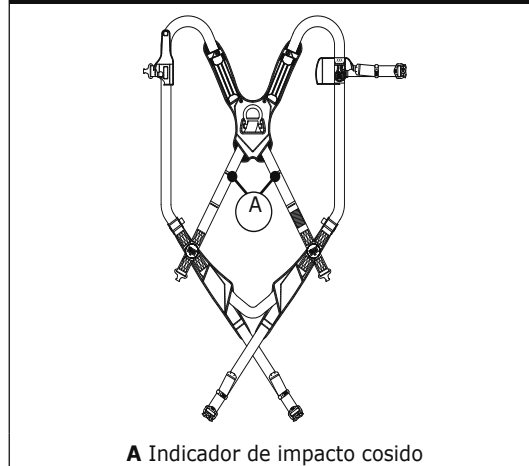


Figura 8 - Indicador de impacto cosido



6.0 MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E ARMAZENAMENTO

NOTA: apenas a Capital Safety ou terceiros com autorização por escrito poderão efetuar reparações neste equipamento.

6.1 INSTRUÇÕES DE LAVAGEM: os procedimentos de lavagem do Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ são os seguintes:

Passo 1. Limpe as nódoas localizadas do Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ com uma solução de água e sabão suave. O arnês pode ser lavado com um detergente sem lixívia. A temperatura da água para lavar e enxaguar não deve exceder os 70 °C.

Passo 2. O arnês pode ser lavado com um detergente sem lixívia. A temperatura da água para lavar e enxaguar não deve exceder os 70 °C.

Passo 3. O arnês e as almofadas devem secar ao ar ou na máquina com uma temperatura baixa inferior a 90 °C.

IMPORTANTE: utilize um detergente sem lixívia para lavar o arnês e as almofadas. NÃO UTILIZE amaciador ou toalhas para máquinas de secar quando lavar e secar o arnês e as almofadas.

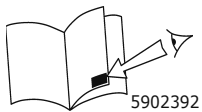
NOTA: para obter mais informações sobre a limpeza, contacte a Capital Safety. Se tiver perguntas em relação ao estado do arnês ou dúvidas sobre a sua colocação em serviço, contacte a Capital Safety.

6.2 ARMAZENAMENTO: guarde o Arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ num ambiente fresco, seco e limpo, protegido da luz solar direta. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspeccione minuciosamente o arnês de corpo inteiro depois de um longo período de armazenamento. Ajuste as fivelas em toda a sua extensão e remova o acolchoamento (quando aplicável) para facilitar a secagem. Inspeccione minuciosamente o arnês de corpo inteiro depois de um longo período de armazenamento.

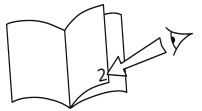
SV 1.0 FÖRORD

Denna bruksanvisning beskriver påtagning och användning av Exofit NEX™-helkroppsssele. Den ska användas som en del av ett personalutbildningsprogram i enlighet med CE-kraven.

VIKTIGT: Innan denna utrustning används är det viktigt att anteckna produktidentifieringsinformationen från installations- och serviceetiketten på utrustningsidentifieringsbladet längst bak under Allmänna anvisningar för användning och underhåll (5902392).



ALLMÄNNA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Vita referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning refererar till uppslagsord under "Allmänna anvisningar för användning och underhåll" (5902392).



SPECIFIKA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Svarta referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning hänvisar till följande punkter:

1: Helkroppsssele **2:** Vattenavvisande vävband **3:** Hybridkomfortvaddering **4:** Tech-Lite™ D-ringar **5:** Duo-Lok™-snabbspännesjustering **6:** Revolver™ vertikal bröstjustering **7:** Remmar mot hängtrauma **8:** Dri-Lex® Aerospacer-nätfoder **9:** Polyester- och nylonnätfoder **10:** Halkskyddat gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PCF korslänkat polyuretanskum

2.0 SYFTE

DBI-SALA ExoFit NEX™-helkroppsssele ska användas som en del av ett personsystem för fallstopp, begränsning, positionering, klättring eller kontrollerad nedfirning.

3.0 PÅTAGNING OCH ANVÄNDNING

WARNING! Ändra eller missbruka inte denna utrustning avsiktligt. Rådfråga Capital Safety när du vill använda denna utrustning i kombination med andra komponenter eller undersystem än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Vissa kombinationer av undersystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Var försiktig när du använder denna utrustning där elektrisk och kemisk risk föreligger eller i närheten av maskiner i rörelse och vassa kanter.

3.1 FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE: Före varje användningstillfälle ska Exofit NEX™-helkroppsselen undersökas enligt avsnitt 5 i denna bruksanvisning.

3.2 PLANERING: Planera systemet före varje användningstillfälle. Tänk igenom alla faktorer som kommer att påverka din säkerhet när du använder den här utrustningen. Följande punkter är viktiga att tänka på när du planerar ditt system:

- **FÖRANKRING:** Välj en förankring som uppnår kraven som specificerades i avsnitt 2.
- **VASSA KANTER:** Undvik att arbeta där det finns risk för att systemkomponenter kan komma i kontakt med, eller nötas mot, oskyddade vassa kanter.
- **EFTER ETT FALL:** All utrustning som har utsatts för krafter från fallstopp, eller som uppvisar skador likvärdiga med inverkan från fallstoppskrafter enligt beskrivningen i avsnitt 5, ska omedelbart tas ur bruk och kasseras av användaren, räddaren¹ eller behörig person².
- **RÄDDNING:** Arbetsgivaren måste ha en räddningsplan när denna utrustning används. Arbetsgivaren måste ha kapacitet att utföra en räddning snabbt och säkert.

3.3 PÅTAGNING OCH INPASSNING AV SELEN: Exofit NEX™-helkroppsselen finns i utförandena väst (figur 1) och korslagd (figur 2). Påtagningssättet beror på selens utförande.

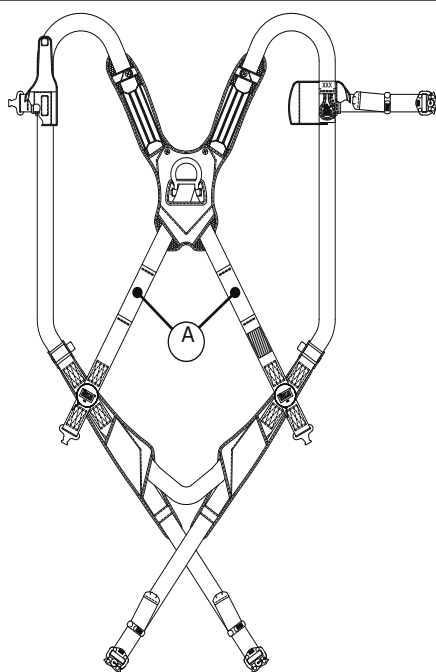
WARNING! Ändra eller missbruka inte denna utrustning avsiktligt. Rådfråga Capital Safety när du vill använda denna utrustning i kombination med andra komponenter eller undersystem än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Vissa kombinationer av undersystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Var försiktig när du använder denna utrustning där elektrisk och kemisk risk föreligger eller i närheten av maskiner i rörelse och vassa kanter.

A. EXOFIT NEX™-HELKROPPSSELE I VÄSTUTFÖRANDE: Exofit NEX™-helkroppsselen i västutförande har öglor till ett löstagbart midjebälte (se figur 1). Bältet kan installeras genom de två öglorna som sitter på axelremmarna för korsryggen. Bältet går igenom selen precis under det vadderade området. Höftvadderingen, om den används, säkras till bältet genom att föra bältet igenom höftvadderingens öglor. Helkroppsselen i västutförande tas på enligt följande steg och enligt bilderna i figur 3:

1 Räddare: Person eller personer utom den nödställda som agerar för att utföra en assisterad räddning med hjälp av ett räddningssystem.

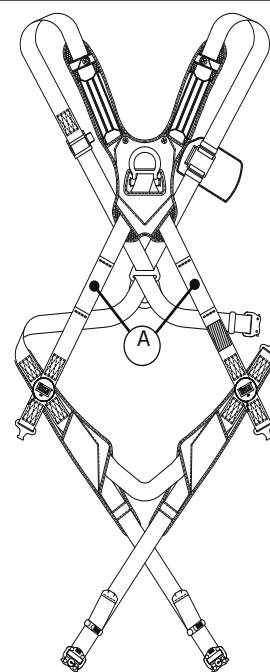
2 Behörig person: En person som utsetts av arbetsgivaren för att utföra arbete på platser där personen kommer att utsättas för fallrisk (också kallad "användare" i denna bruksanvisning).

Figur 1 – Helkroppsssele i västutförande








A. Bältesöglor

Figur 2 – Helkroppsssele i korslagt utförande



A. Bältesöglor

- Steg 1.** Hitta D-ringen på ryggen som hålls på plats av D-ringsvadderingen; lyft upp selen och håll i den här D-ringen. Se till att remmarna inte är snurrade.
- Steg 2.** Ta tag i axelremmarna och sätt i ena armen i selen. D-ringen kommer att sitta på baksidan. Se till att remmarna inte är snurrade och att de hänger fritt. Sätt i den andra armen i selen och sätt axelremmarna över axlarna. Se till att remmarna inte är snurrade och att de hänger fritt. Bröstrommen med snabbspänne ska sitta på framsidan när den sitter rätt.
- Steg 3.** Ta tag i den grå benremmen mellan benen på vänster sida. Dra upp remmen mellan benen och sätt fast den genom att föra in fliken på spännet i mottagaren på snabbspännet på vänster sida såsom visas i figur 3. Det hörs ett klick när fliken sätts i ordentligt. Anslut den högra benremmen på samma sätt. För att justera benremmarna låser man upp  vävbandslåset på snabbspännet och drar i remmen. Ett stopp på remmens ände gör att det inte går att dra ur spännet. Lås  vävbandslåset när remmen är rätt justerad. För att släppa på spännet trycker man på de silverfärgade flikarna på spännet mot varandra med en hand, samtidigt som man drar i fliken på spännet med den andra handen.
- OBS!** Genom att låsa  och låsa upp  vävbandslåset hindras eller tillåts remmen att glida mellan glidområdet och öppningen på honänden av snabbspännet. Det styr inte in- eller urkoppling av spännets ändar och påverkar inte spännet vid fall.
- Steg 4.** Fäst bröstrommen genom att föra in fliken på spännet i mottagaren på snabbspännet. Det hörs ett klick när fliken sätts i ordentligt. Bröstrommen ska vara 15 cm under toppen av axlarna. Sätt i överflödig remlängd i öglehållarna. För att justera bröstrommen låser man upp  vävbandslåset på snabbspännet och drar i remmen. Ett stopp på remmens ände gör att det inte går att dra ur remmen helt ur spännet. Lås  vävbandets lås när remmen är rätt justerad. För att släppa på spännet trycker man på de silverfärgade flikarna på spännet mot varandra med en hand, samtidigt som man drar i fliken på spännet med den andra handen.
- Steg 5.** Justera axelremmarna tills de sitter bra med hjälp av den vertikala bröstjusteringen (se figur 3): Vänster och höger sida av axelremmarna ska justeras till samma längd och bröstrommen ska centreras på nedre delen av bröstkorgen, 15 cm under toppen av axlarna. Den främre D-ringen på selen i västutförande kan flyttas uppåt eller nedåt genom att justera axelremmarna och benremmarna. Centrera den bakre D-ringen mellan skulderbladen. Obs! På tillämpliga modeller kan den bakre D-ringen flyttas uppåt eller nedåt för önskad passform. Justera benremmarna till de sitter bra. Minst 8 cm vävband måste sticka ut genom spännet på benremmarna. Justera midjebältet (om det finns).

Figur 3 – Påtagning av Exofit NEX™-helkroppssele i västutförande



Steg 1



Steg 2



Steg 3



Steg 4

Duo-Lok™-snabbspännen



Anslutning: Anslut spänneas ändrar genom att föra in fliken i mottagaren tills det hörs ett klick.



Justering av remmar: Vrid vävbandslåset till upplåst läge ☐: Dra i remmen för att justera. Vrid vävbandslåset till låst läge ☐:

Obs! Vävbandslåset styr inte in- eller urkoppling av spännets ändrar.

Revolver™ vertikal bröstjustering

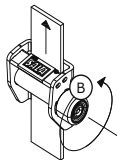
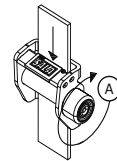
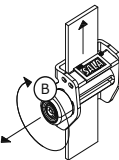
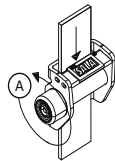
Höger

För att spänna:
Vrid spännet i riktning **A**.

För att lossa: Dra ut spännet och vrid i riktning **B**.

Obs! Efter justering drar du axelremmarna uppåt så att respektive justering sitter på plats.

Vänster



Steg 5

B. EXOFIT NEX™-HELKROPPSSELE I KORSLAGT UTFÖRANDE: Exofit NEX™-helkroppsselen i korslagt utförande har öglor till ett löstagbart midjebälte. Bältet kan installeras genom de två öglorna som sitter på axelremmarna för korsryggen (se figur 2). Bältet går igenom selen precis under det vadderade området. Höftvadderingen, om den används, säkras till bältet genom att föra bältet igenom höftvadderingsens öglor. Helkroppsselen i korslagt utförande tas på enligt följande steg och enligt bilderna i figur 4:

- Steg 1.** Hitta D-ringen på ryggen som hålls på plats av D-ringsvadderingen; lyft upp selen och håll i den här D-ringen. Se till att remmarna inte är snurrade.
- Steg 2.** Ta tag i axelremmarna mellan den bakre och främre D-ringen och dra selen över huvudet från vänster sida. Placera axelremmarna på axlarna. Se till att remmarna inte är snurrade och att de hänger fritt. D-ringen ska sitta på ryggen när den sitter rätt.
- Steg 3.** Ta tag i fliken på spännet vid högra höften och för in den i mottagaren på snabbspännet (se figur 4). Det hörs ett klick när fliken sätts i ordentligt.
- Steg 4.** Ta tag i den grå benremmen mellan benen på vänster sida. Dra upp remmen mellan benen och sätt fast den genom att föra in fliken på spännet i mottagaren på snabbspännet på vänster sida såsom visas i figur 4. Det hörs ett klick när fliken sätts i ordentligt. Anslut den högra benremmen på samma sätt. För att justera benremmarna låser man upp \square vävbandslåset på snabbspännet och drar i remmen. Ett stopp på remmens ände gör att det inte går att dra ur remmen helt ur spännet. Lås \square vävbandslåset när remmen är rätt justerad. För att släppa på spännet trycker man på de silverfärgade flikarna på spännet mot varandra med en hand, samtidigt som man drar i fliken på spännet med den andra handen.

OBST! GENOM ATT LÅSA \square OCH LÅSA UPP \square VÄVBANDSLÅSET HINDRAS ELLER TILLÅTS REMMEN ATT GLIDA MELLAN GLIDOMRÅDET OCH ÖPPNINGEN PÅ HONÄNDEN AV SNABBSPÄNNET. DET STYR INTE IN- ELLER URKOPPLING AV SPÄNNETS ÄNDAR OCH PÅVERKAR INTE SPÄNNET VID FALL.

- Steg 5.** Justera axelremmarna tills de sitter bra med hjälp av den vertikala bröstjusteringen (se figur 4): Vänster och höger sida av axelremmarna ska justeras till samma längd och den främre D-ringen ska centreras på nedre delen av bröstkorgen. Centra den bakre D-ringen mellan skulderbladen. Obs! På ExoFit XP-modeller kan den bakre D-ringen flyttas uppåt eller nedåt för önskad passform. Justera benremmarna till de sitter bra. Minst 8 cm vävband måste sticka ut genom spännet på benremmarna. Justera midjebältet (om det finns).

- 3.4 ANVÄNDNING AV FALLSTOPPS-D-RING ELLER FASTSÄTTNINGSELEMENT:** För fallstoppställämpningar (EN361) ska anslutning ske till D-ring eller fastsättningselement på ryggen, mellan skulderbladen eller annan D-ring som är märkt med A. Den främre D-ringen, om den finns, är avsedd för fallstopp, klättring, positionering eller andra tillämpningar. D-ringarna på sidorna, om de finns, är endast avsedda för positionering (EN358) eller begränsning (EN354). D-ringarna på säteslingan är avsedda för positionering eller personaltransport.
- 3.5 GÖRA ANSLUTNINGAR:** När en hake används för att ansluta till en förankring eller vid sammankoppling av systemkomponenter ska man se till att utrullning inte kan ske. Utrullning uppstår när störningar mellan haken och sammankopplingen leder till att haken oavsiktligt öppnas och släpper. Självlåsande klätterhakar och karbinhakar måste användas för att minska risken för utrullning. Använd inte krokare eller kopplingar som inte försluts helt över anslutningsobjektet. Se anvisningar från tillverkaren till undersystemet för ytterligare information om anslutning.
- 3.6 ANSLUTA SYSTEMKOMPONENTER:** Efter att helkroppsselen har tagits på ordentligt kan användaren ansluta till andra systemkomponenter. Följ riktlinjerna i avsnitt 3.4 vid val av rätt anslutningselement.

Figur 4 – Påtagning av Exofit NEX™-helkroppsssele i korslagt utförande



Steg 1



Steg 2



Steg 3



Steg 4

Duo-Lok™-snabbspännen



Anslutning: Anslut spännenas ändrar genom att föra in fliken i mottagaren tills det hörs ett klick.



Justering av remmar: Vrid vävbandslåset till upplåst läge ☐: Dra i remmen för att justera. Vrid vävbandslåset till låst läge ◻.

Obs! Vävbandslåset styr inte in- eller urkoppling av spännets ändrar.

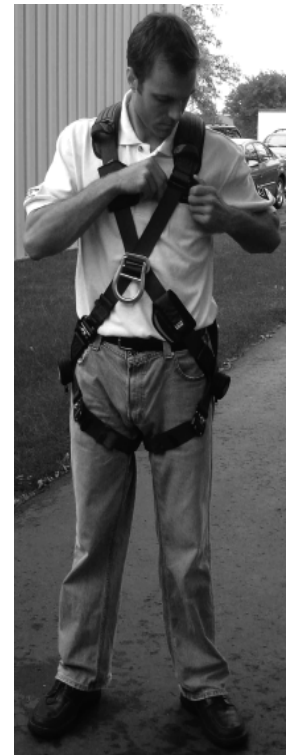
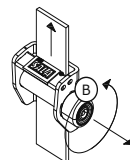
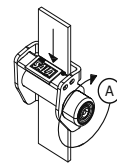
Revolver™ vertikal bröstjustering

För att spänna: Vrid spännet i riktning **A**.

För att lossa: Dra ut spännet och vrid i riktning **B**.

Obs! Efter justering drar du axelremmarna uppåt så att respektive justering sitter på plats.

Vänster



Steg 5

3.7 REMMAR MOT HÄNGTRAUMA: Vissa modeller av Exofit NEX™-helkroppsssele är utrustade med remmar mot hängtrauma (figur 5) för att förlänga hängtiden vid fall. De får endast användas i situationer där fall inträffar eller vid övning. Använda remmar mot hängtrauma:

- Steg 1.** Öppna påsen till remmarna vid varje höft på selen och dra ut remmarna (figur 5A).
- Steg 2.** Höj ändarna på remmarna för att komma åt hakarna och öglorna. För in haken i öglan som ger önskad remlängd.
- Steg 3.** Sänk hängremmen och kliv på remmen för att lätta på trycket från selens benremmar (figur 5B). Justera haken och öglan för bästa komfort.

VARNING! UPPSÖK VID BEHOV LÄKARE EFTER ATT HA HÄNGT EFTER FALL.

Figur 5 – Remmar mot hängtrauma



3.8 GLOBAL EXOFIT NEX-VINDKRAFTSSELE MED ERSÄTTNINGSBART KORSRYGGSSKYDD: Korsryggsskyddet (A) kan ersättas i fält om det slits ut eller skadas (se figur 6).

Placera ExoFit-selen på en platt yta. Dra ur höftbältet (B) helt ur selen för att lösgöra det utslitna eller skadade korsryggsskyddet (A) och verktygsöglorna (D, om de finns).

Ersätta korsryggsskyddet:

- Steg 1.** Sätt tillbaka höftbältet igenom den vänstra D-ringen (C), änden av den första verktygsöglan (D, om den finns), bältesöglorna (E) och (F) samt änden på verktygsöglan (D).
- Steg 2.** Sätt i höftbältet igenom ersättningskorsryggsskyddet (G), den andra verktygsöglan (H, om den finns), de två nästa bältesöglorna (I) och (K) samt änden på verktygsöglan (H) och den högra D-ringen.

Figur 6 – Ersättningsbart korsryggsskydd



4.0 UTBILDNING

Det är köparens och användarens ansvar att säkerställa att han/hon har läst denna bruksanvisning och att han/hon har utbildats i korrekt skötsel och användning av denna utrustning. De måste också vara medvetna om funktionsegenskaper, tillämpningsbegränsningar och följderna av felaktig användning av denna utrustning.

VIKTIGT: Utbildning måste utföras utan att användaren utsätts för fallrisk. Utbildningen måste repeteras med jämna mellanrum.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safe™ RFID-MÄRKE: Det är möjligt att använda i-Safe™ RFID-märket på ExoFit NEX™-selen (se figur 7) tillsammans med den bärbara i-Safe™-avläsningseenheten och webbportalen för att underlätta inspektion och inventariekontroll och tillhandahålla resultat för din fallskyddsutrustning.

5.2 FREKVENNS: Inspektera helkroppsselen enligt avsnitt 5.3 innan varje användningstillfälle. Selen måste inspekteras minst en gång per år av en kompetent person³ annan än användaren. För upp inspektionsresultaten i Periodisk undersökning och Tidigare reparationer i *Allmänna instruktioner för användning och underhåll (5902392)* eller använd webbportalen för i-Safe™-inspektion för att föra upp inspektionsresultat. Kontakta Capital Safety (se omslagets baksida) om du är förstagångsanvändare. Om du redan har registrerat dig kan du gå till www.capitalsafety.com/isafe. Följ instruktionerna som tillhandahålls i i-Safes bärbara skanner eller på webbportalen för att överföra data till webbloggen.

VIKTIGT: Om helkroppsselen har utsatts för fallstopp eller kolliderande krafter måste den omedelbart tas ur bruk och kasseras.

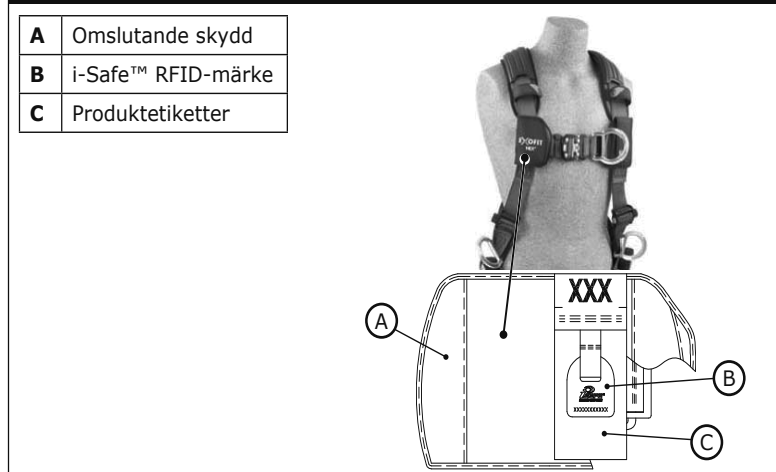
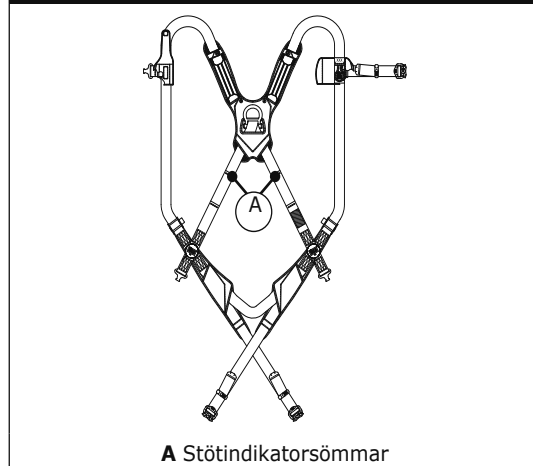
VIKTIGT: Extrema arbetsvillkor (hård miljö, långvarig användning, osv.) kan kräva att inspektionerna görs oftare.

5.3 INSPEKTION INSPEKTERA EXOFIT NEX™-HELKROPPSSELEN ENLIGT FÖLJANDE:

- Steg 1. Inspektera selens beslag (spännen, D-ringar, vaddering, öglehållare, vertikala bröstjusteringar):** Dessa delar får inte vara skadade, trasiga, skeva eller ha några vassa kanter, sprickor, slitna delar eller rost. PVC-överdragna delar får inte ha några skador, revor eller hål i materialet för att tillförsäkra att de inte blir ledande. Se till att frigörningsflikarna på spännena fungerar rätt och att det hörs ett klick när spännet stängs. Inspektera att de vertikala bröstjusteringarna fungerar rätt. Spännenas vred ska kunna vridas lätt i medurs riktning och ska bara kunna vridas moturs när vredet har dragits ut. Omjustera spännen och vaddering regelbundet för att kunna se och inspektera dolda områden på vävband och metalldelar.
- Steg 2. Inspektera vävband:** Vävbandsmaterialet får inte ha fransningar, klipp eller brutna fibrer. Kontrollera materialet efter rivskador, slitage, mögel, brännskador eller missfärgning. Kontrollera sömnaden efter utdragna eller avklippa stygn. Trasiga sömmar kan vara ett tecken på att selen har blivit stötlastad och måste tas ur bruk. Snäpp upp och öppna ryggvadderingen för att underlätta inspektion av vävbandet vid den årliga inspektionen.
- Steg 3. Inspektera märkningen:** Alla etiketter ska sitta på plats och vara helt läsbara (se de sista sidorna).
- Steg 4. Inspektera systemdelar och undersystem:** Kontrollera varje systemkomponent och undersystem enligt tillverkarens instruktioner.
- Steg 5. Notera inspektionsdata:** Notera datumet för inspektion och resultaten i loggboken för Periodisk undersökning och reparationshistoria i *Allmänna anvisningar för användning och underhåll (5902392)*.
- Steg 6. Inspektera stötindikatorsömmarna:** Stötindikatorsömmarna är en del av vävbandet som lappas över tillbaka på sig självt och säkras med ett särskilt stygnmönster som håller fast överlappningen (se figur 8). Stygnmönstret är gjort för att släppa när selen stoppar ett fall eller när den utsätts för en motsvarande kraft. Om stötindikatorn har lösts ut måste selen tas ur bruk och kasseras.
- Steg 7. Inspektera remmarna mot hängtrauma:** Kontrollera påsarna för remmarna efter skador och säkra anslutningen till selen. Öppna påsarna för remmarna på selen och inspektera remmarna. Materialet i vävband och påse får inte ha fransningar, klipp eller brutna fibrer. Kontrollera materialet efter rivskador, slitage, mögel, brännskador eller missfärgning. Bekräfta att den ena påsen är märkt med *hake* och den andra med *ögla*.

VIKTIGT: Om inspektionen visar ett osäkert eller defekt tillstånd ska enheten omedelbart tas ur bruk och kasseras.

3 Kompetent person: En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningarna, eller arbetsförhållanden som är hälsovärdiga, riskfyllda eller farliga för anställda och som har behörighet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera dessa.

Figur 7 – i-Safe™ RFID-märkning**Figur 8 – Stötindikatorer**

6.0 UNDERHÅLL, SERVICE OCH FÖRVARING

OBS! ENDAST CAPITAL SAFETY ELLER ANNAN SKRIFTLIGT AUKTORISERAD PART FÅR UTFÖRA REPARATIONER PÅ UTRUSTNINGEN.

6.1 TVÄTTANVISNINGAR: Tvätta Exofit NEX™-helkroppsselen enligt följande:

- Steg 1.** Punkttvätta Exofit NEX™-helkroppsselen med vatten och tvål. Selen kan maskintvättas med tvättmedel utan blekmedel. Tvätta och skölj i högst 70 °C.
- Steg 2.** Maskintvätta selen med tvättmedel utan blekmedel. Temperatur för tvättning och sköljning får inte vara högre än 70 °C.
- Steg 3.** Torka selen och vadderingar antingen genom lufttorkning eller i torktumlare i högst 90 °C.

VIKTIGT: Tvättmedel utan blekmedel ska användas vid tvätt av sele och vadderingar. Sköljmedel får EJ användas vid tvätt eller torkning av sele och vadderingar.

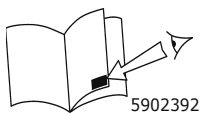
OBS! MER INFORMATION OM TVÄTTNING FINNS TILLGÄNGLIGT FRÅN CAPITAL SAFETY. KONTAKTA CAPITAL SAFETY OM DET FINNS FRÅGOR RÖRANDE SELENS TILLSTÅND ELLER ANVÄNDNINGEN AV DEN.

6.2 FÖRVARING: Exofit NEX™-helkroppsselen ska förvaras i en sval, torr och ren miljö skyddad från direkt solljus. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Inspektera helkroppsselen ingående efter långvarig förvaring. Justera spännena till full utsträckning och avlägsna vadderingen (där det är tillämpligt) för att underlätta torkning. Inspektera helkroppsselen ingående efter långvarig förvaring.

FI 1.0 JOHDANTO

Näissä ohjeissa on kuvattu ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden pukeminen ja käyttö. Ohjetta tulisi käyttää osana CE-vaatimusten mukaista työntekijöiden koulutusohjelmaa.

TÄRKEÄÄ: Ennen tämän laitteen käyttöä tallenna tuotteen tunnistetiedot asennus- ja huoltotarrasta osan "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392) takaosassa olevalta laitetunnistussivulta.



Yleiset VIITESANASTORUUDUT: Tämän käyttöoppaan etukannessa olevat valkoiset sanastoviiteruudut viittaavat 'Sanaston' kohtiin osassa "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392).



ERITYISET VIITESANASTORUUDUT: Käyttöoppaan kannessa olevat mustat sanastoviiteruudut viittaavat seuraaviin osiin:

1: Kokovartalovaljaat **2:** Hylkivällä tekniikalla valmistettu kudus **3:** Hybridit suojapehmikkeet **4:** Tech-Lite™ D-renkaat **5:** Duo-Lok™ -pikakiinnityssalvat **6:** Pystysuuntaiset Revolver™ -vartalosäätimet **7:** Trauma-riipuntahihnat **8:** Dri-Lex® Aerospacer -verkko **9:** Polyesteri- ja nailonverkko **10:** Liukumaton kumi **11:** Evazote® VA 35- tai PCF-ristikytketty polyuretaanivaaho

2.0 KÄYTTÖTARKOITUS

DBI-SALA ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaita tulee käyttää putoamisen pysäyttävien, varmistus-, työasentoon nostamisen, kiipeily- tai valvotun laskeutumisen järjestelmien komponenttina.

3.0 PUKEMINEN JA KÄYTTÖ

VAROITUS: Älä muuntele tätä laitetta tai käytä sitä tarkoituksella väärin. Keskustele Capital Safetyn kanssa, jos käytät tätä laitetta yhdessä sellaisten osien tai alajärjestelmien kanssa, joita ei kuvata tässä käyttöohjeessa. Jotkut alajärjestelmä- ja osayhdistelmät saattavat häiritä tämän laitteen toimintaa. Noudata varovaisuutta käyttäessäsi tätä laitetta lähellä liikkuvia koneita, vaarallisia jännitteitä tai kemikaaleja tai teräviä reunoja.

3.1 AINA ENNEN KÄYTTÖÄ: Ennen jokaista ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden käyttökertaa tarkasta valjaat käyttöohjekirjan osan 5 mukaisesti.

3.2 SUUNNITTELU: Suunnittele järjestelmän kokoonpano ennen käyttöä. Ota huomioon kaikki varusteiden käyttöön vaikuttavat turvallisuustekijät. Ota seuraavat seikat huomioon, kun suunnittelet järjestelmää:

- **ANKKURI:** Valitse ankkurointi, joka täyttää kohdassa 2 mainitut vaatimukset.
- **TERÄVÄT REUNAT:** Vältä työskentelyä paikassa, jossa järjestelmän osat joutuvat kosketuksiin suojaamattomien terävien reunojen kanssa tai hankautuvat niihin.
- **PUTOAMISEN JÄLKEEN:** Käyttäjän, pelastajan¹ tai valtuutetun henkilön² tulee poistaa käytöstä tai hävittää välittömästi kaikki sellaiset varusteet, jotka ovat altistuneet putoamisen pysäyttämisoimalle tai joissa on osiossa 5 kuvattuja putoamisen pysäyttämisoiman aiheuttamia vaurioita.
- **PELASTUS:** Työnantajalla tulee olla pelastussuunnitelma varalla, kun näitä varusteita käytetään. Työnantajan tulee pystyä suorittamaan pelastustoimet nopeasti ja turvallisesti.

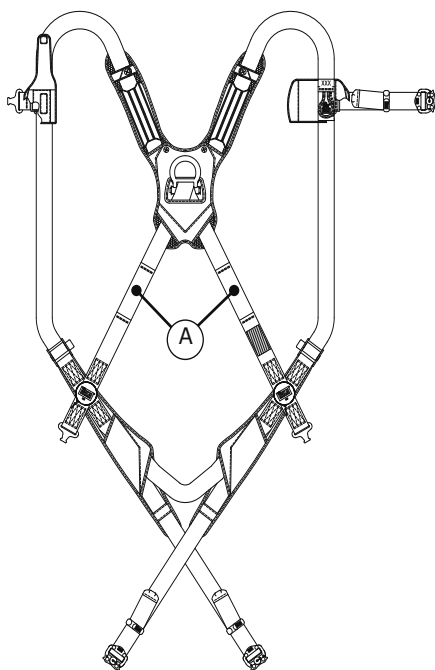
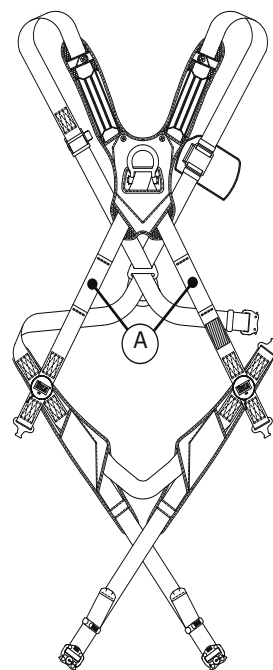
3.3 VALJAIDEN PUKEMINEN JA KIINNITTÄMINEN: The ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat ovat saatavissa liivikiinnityksellä (kuva 1) ja ristikiinnityksellä (kuva 2). Pukemismenettely vaihtelee valjaiden tyyppin mukaan.

VAROITUS: Älä muuntele tätä laitetta tai käytä sitä tarkoituksella väärin. Keskustele Capital Safetyn kanssa, jos käytät tätä laitetta yhdessä sellaisten osien tai alajärjestelmien kanssa, joita ei kuvata tässä käyttöohjeessa. Jotkut alajärjestelmä- ja osayhdistelmät saattavat häiritä tämän laitteen toimintaa. Noudata varovaisuutta käyttäessäsi tätä laitetta lähellä liikkuvia koneita, vaarallisia jännitteitä tai kemikaaleja tai teräviä reunoja.

A. EXOFIT NEX™ -KOKOVARTALOVALJAAT LIIVIKIINNITYKSELLÄ: ExoFit NEX™ -liivikiinnitysvaljaissa on silmukat irrotettavaa vyötä varten (ks. kuva 1). Vyö voidaan sijoittaa paikalleen valjaiden selkäpuolella olevien alempien olkahihnojen kahden silmukan läpi. Vyö viedään valjaiden läpi juuri pehmustetun alueen alapuolella. Mikäli kokoonpanossa käytetään lantiolevyä, se kiinnitetään vyöhön viemällä vyö lantiolevyn silmukoiden läpi. Pue liivikiinnitteiset kokovartalovaljaat päällesi seuraavien ohjeiden mukaisesti ja vastaavien kuvassa 3 esitettyjen kuvien mukaan:

1 Pelastaja: Sellainen henkilö – muu kuin pelastettava – joka suorittaa avustettua pelastamista pelastusjärjestelmää käyttäen.

2 Valtuutettu henkilö: Henkilö, jonka työnantaja on määrännyt suorittamaan tehtävät paikassa, jossa hän on alltiina putoamisvaaralle ("käyttäjä" näiden ohjeiden tarkoittamassa merkityksessä).

Kuva 1 - liivikiinnitteiset valjaat**A. Vyösilmukat****Kuva 2 - ristikiinnitteiset valjaat****A. Vyösilmukat**

- Vaihe 1.** Paikanna D-renkaan levyn paikallaan pitämä D-renkas. Nosta valjaat ylös ja pitele niitä D-renkaasta. Varmista, että hihnat eivät ole kiertyneet.
- Vaihe 2.** Ota kiinni olkahihnoista ja vie valjaat käsivarren yli. D-renkas sijoittuu nyt taaksesi. Varmista, etteivät hihnat mene sekaisin ja riippuvat vapaasti. Vie vapaa käsivarsi valjaisiin ja sijoita olkahihnat hartioille. Varmista, etteivät hihnat mene sekaisin ja riippuvat vapaasti. Kun valjaat on puettu oikein, pikakiinnityssalvalla varustettu rintahihna asettuu etupuolelle.
- Vaihe 3.** Kurota jalkojen välistä ja ota kiinni harmaasta jalkahihnasta vasemmalla puolellasi. Vie hihna ylös jalkojen välistä ja kiinnitä se työntämällä salvan uloke pikakiinnityssalvan vastakappaleeseen vasemmalla puolella kuvan 3 mukaisesti. Kuulet napsauksen, kun uloke lukkiutuu paikalleen. Kiinnitä oikean jalan hihna samalla tavalla. Jos haluat säätää jalkahihnoja, avaa \uparrow punoshihnan lukko pikakiinnityssalvassa ja vedä hihnasta. Hihnan päässä oleva muovinen päteosa estää sen karkaamisen salvasta. Kun hihna on kunnolla säädetty, lukitse \downarrow punoshihnan lukko. Jos haluat vapauttaa salvan, paina hopeanvärisiä salvan ulokkeita toisiaan vastaan yhdellä kädellä samalla, kun vedät salvan ulokeosaa toisella kädellä.

HUOMAA: Punoshihnan lukon lukitseminen \downarrow ja avaaminen \uparrow estää tai sallii hihnan liukumisen liukupalkin ja uran välillä pikakiinnityssalvan naaraspuolella. Se ei säätele salvan päiden kiinnittymistä tai vapautumista, eikä se vaikuta salpakiinnitykseen putoamistapauksessa.

- Vaihe 4.** Kiinnitä rintahihna työntämällä salvan uloke pikakiinnityssalvan vastakappaleeseen. Kuulet napsauksen, kun uloke lukkiutuu paikalleen. Rintahihnan tulisi olla 15 cm etäisyydellä hartioista. Vie ylimääräinen hihna silmukkapidikkeiden läpi. Jos haluat säätää rintahihnaa, avaa \uparrow punoshihnan lukko pikakiinnityssalvassa ja vedä hihnasta. Hihnan päässä oleva muovinen päteosa estää sen karkaamisen salvasta. Kun hihna on kunnolla säädetty, lukitse \downarrow punoshihnan lukko. Jos haluat vapauttaa salvan, paina hopeanvärisiä salvan ulokkeita toisiaan vastaan yhdellä kädellä samalla, kun vedät salvan ulokeosaa toisella kädellä.
- Vaihe 5.** Säädä olkahihnat sopiviksi pystysuuntaisilla vartalosäätimillä (ks. kuva 3): Olkahihnojen oikea ja vasen puoli tulisi olla säädettyä samaan pituuteen ja rintahihnan tulisi olla keskellä rinnan alaosaan, 15 cm hartioista alaspäin. Liivikiinnitteisten valjaiden D-renkas siirtyy ylös tai alas säätämällä olkahihnoja ja jalkahihnoja. Keskitä takaosan D-renkas lapaluiden keskivaiheille. Huomaa: Tietyissä malleissa takaosan (selän) D-renkaan voi sijoittaa tarvittaessa ylemmäksi tai alemmäksi valjaiden sopivuuden varmistamiseksi. Säädä jalkahihnat sopiviksi. Jalkahihnoissa tulee salvan yli jäädä vähintään 8 cm:n pätkä punoshihnaa. Säädä vyötäröhihna (mikäli on).

Kuva 3 - ExoFit NEX™ -liivikiinnitteisten kokovartalovaljaiden pukeminen



Vaihe 1



Vaihe 2





Vaihe 3

Duo-Lok™ -pikakiinnityssalvat



Kiinnittäminen: Kiinnitä salvan päät työntämällä ulokeosa vastakappaleeseen kunnes kuulet napsauksen.



Hihnan säätäminen: Kierrä punoshihnan lukko avoimeen asentoon . Säädä vetämällä hihnasta. Kierrä punoshihnan lukko suljettuun asentoon .

HUOMAA: Punoshihnan lukko ei säädtele kiinnityssalvan päiden kiinnitymistä tai avautumista.



Vaihe 4

Pystysuuntaiset Revolver™-vartalosäätimet

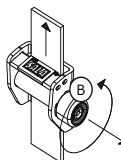
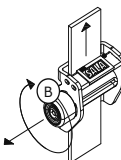
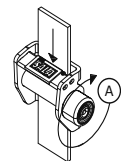
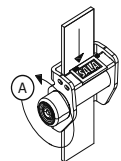
Oikea

Kiristys: Käännä räikkänappia suuntaan **A**.

Vasen

Löysäminen: Vedä räikkänappi ulos ja käännä sitä suuntaan **B**.

HUOMAA: Säätöjen jälkeen nykäise olkahihnoja ylöspäin varmistaaksesi, että jokainen säätölaite on lukkiutunut paikalleen.



Vaihe 5

B. EXOFIT NEX™ -RISTIKIINNITTEISET KOKOVARTALOVALJAAT: ExoFit NEX™ -ristikiinnitysvaljaissa on silmukat irrotettavaa vyötä varten. Vyö voidaan sijoittaa paikalleen valjaiden selkäpuolella olevien alempien olkahihnojen kahden silmukan läpi (ks. kuva 2). Vyö vietään valjaiden läpi juuri pehmustetun alueen alapuolella. Mikäli kokoonpanossa käytetään lantiolevyä, se kiinnitetään vyöhön viemällä vyö lantiolevyn silmukoiden läpi. Pue ristikiinnitteiset kokovartalovaljaat päällesi seuraavien ohjeiden mukaisesti ja vastaavien kuvassa 4 esitettyjen kuvien mukaan:

- Vaihe 1.** Paikanna D-renkaan levyn paikallaan pitämä D-rengas. Nosta valjaat ylös ja pitele niitä D-renkaasta. Varmista, että hihnat eivät ole kiertyneet.
- Vaihe 2.** Tartu olkahihnoihin selän ja etuosan D-renkaan väliltä ja vie valjaat pään yli vasemmalta puolelta. Nosta olkahihnat paikalleen hartioille. Varmista, etteivät hihnat mene sekaisin ja riippuvat vapaasti. Kun valjaat on puettu oikein, D-rengas asettuu selkäpuolelle.
- Vaihe 3.** Tartu oikealla lanteella sijaitsevan salvan ulokkeeseen ja työnnä se pikakiinnityssalvan vastakappaleeseen (ks. kuva 4). Kuulet napsauksen, kun uloke lukkiutuu paikalleen.
- Vaihe 4.** Kurota jalkojen välistä ja ota kiinni harmaasta jalkahihnasta vasemmalla puolellasi. Vie hihna ylös jalkojen välistä ja kiinnitä se työntämällä salvan uloke pikakiinnityssalvan vastakappaleeseen vasemmalla puolella kuvan 4 mukaisesti. Kuulet napsauksen, kun uloke lukkiutuu paikalleen. Kiinnitä oikean jalan hihna samalla tavalla. Jos haluat säätää jalkahihnoja, avaa \square punoshihnan lukko pikakiinnityssalvassa ja vedä hihnasta. Hihnan päässä oleva muovinen pääteosa estää sen karkaamisen salvasta. Kun hihna on kunnolla säädetty, lukitse \square punoshihnan lukko. Jos haluat vapauttaa salvan, paina hopeanvärisiä salvan ulokkeita toisiaan vastaan yhdellä kädellä samalla, kun vedät salvan ulokeosaa toisella kädellä.

HUOMAA: Punoshihnan lukon lukitseminen \square ja avaaminen \square estää tai sallii hihnan liukumisen liukupalkin ja uran välillä pikakiinnityssalvan naaraspuolella. Se ei säätele salvan päiden kiinnittymistä tai vapautumista, eikä se vaikuta salpakiinnitykseen putoamistapauksessa.

- Vaihe 5.** Säädä olkahihnat sopiviksi pystysuuntaisilla vartalosäätimillä (ks. kuva 4): Olkahihnojen oikea ja vasen puoli tulisi olla säädettyinä samaan pituuteen ja etuosan D-renkaan tulisi olla keskellä rinnan alaosaa. Takaosan D-renkaan tulisi olla keskitettyinä lapaluiden välille. Huomaa: ExoFit XP -malleissa takaosan (selän) D-renkaan voi sijoittaa tarvittaessa ylemmäksi tai alemmaksi paremman istuvuuden turvaamiseksi. Säädä jalkahihnat sopiviksi. Jalkahihnoissa tulee salvan yli jäädä vähintään 8 cm:n pätkä punoshihnaa. Säädä vyötäröhihna (mikäli on).

- 3.4 PUTOAMISEN PYSÄYTYKSEN D-RENKAAN TAI KIINNITYSELEMENTIN KÄYTTÄMINEN:** Putoamisen pysäyttämisoivelluksissa (EN361) liitä ne selkäpuolen D-renkaaseen tai kiinnityselementtiin lapaluiden välisellä alueella. Voit kiinnittää ne myös mihin tahansa muuhun D-renkaaseen, johon on selkeästi merkitty "A". Mikäli valjaissa on etupuolen D-rengas, se on tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen, tikapuilla kiipeämiseen, työasentoon nostamiseen tai muihin sovelluksiin. Mikäli valjaissa on sivuosan D-renkaat, ne on tarkoitettu vain työasentoon nostamiseen (EN358) tai varmistussovelluksiin (EN354). Istuinraksissa olevat D-renkaat on tarkoitettu työasentoon nostamiseen tai henkilön kuljetukseen.
- 3.5 LIITÄNTÖJEN TEKEMINEN:** Kun ankkurointiin kiinnityksessä käytetään koukkuja tai kun järjestelmän komponentteja liitetään yhteen, on varmistettava, ettei koukku pääse liukumaan vahingossa ulos. Ulosliukuminen voi tapahtua, jos koukun ja kiinnikkeen välissä oleva este aiheuttaa koukun portin avautumisen. Itselukittuvien koukkujen ja sulkurenkaiden käyttöä suositellaan ulosliukumismahdollisuuden pienentämiseksi. Älä käytä sellaisia hakoja tai liittimiä, jotka eivät sulkeudu kunnolla kiinnityskohteen päälle. Katso alajärjestelmän valmistajan käyttöohjeista kiinnittämistä koskevat ohjeet.
- 3.6 JÄRJESTELMÄN KOMPONENTTIEN LIITTÄMINEN:** Sen jälkeen, kun kokovartalovaljaat ovat kunnolla paikallaan, käyttäjä voi kytkeä järjestelmään muita komponentteja. Noudata osiossa 3.4 annettuja ohjeita oikeiden kiinnityselementtien valitsemiseksi.



Vaihe 1



Vaihe 2



Vaihe 3





Vaihe 4

Duo-Lok™ -pikakiinnityssalvat



Kiinnittäminen: Kiinnitä salvan päät työntämällä ulokeosa vastakappaleeseen kunnes kuulet napsauksen.



Hihnan säätäminen: Kierrä punoshihnan lukko avoimeen asentoon . Säädä vetämällä hihnasta. Kierrä punoshihnan lukko suljettuun asentoon .

HUOMAA: Punoshihnan lukko ei säättele kiinnityssalvan päiden kiinnittymistä tai avautumista.

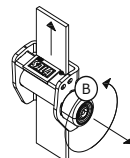
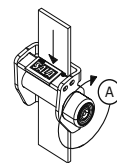
Pystysuuntaiset Revolver™-vartalosäätimet

Kiristys: Käännä räikkänuppia suuntaan A.

Löysääminen: Vedä räikkänuppi ulos ja käännä sitä suuntaan B.

HUOMAA: Säätöjen jälkeen nykäise olkahihnoja ylöspäin varmistaaksesi, että jokainen säätölaite on lukkiutunut paikalleen.

Vasen



Vaihe 5

3.7 TRAUMA-RIIPUNTAHIHNA: Jotkut ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden mallit on varustettu Trauma-riipuntahihnalla (kuva 5), jonka avulla sallittua riipunta-aikaa voidaan pidentää korkeasta paikasta putoamisen tapauksessa. Sitä tulisi käyttää vain tilanteissa, joissa putoaminen on tapahtunut tai koulutustarkoituksissa. Trauma-riipuntahihnan käyttäminen:

- Vaihe 1.** Avaa Trauma-hihnan pussin vetoketju valjaiden molemmissa lanneosissa ja vapauta riipuntahihnat (kuva 5 A).
- Vaihe 2.** Nosta hihnojen päät ylös, jotta pääset käsiksi koukkuun ja silmukoihin. Työnnä koukku siihen silmukkaan, joka antaa halutun hihnan pituuden.
- Vaihe 3.** Laske riipuntahihna alas ja astu hihnaan. Näin voit lievittää valjaiden jalkahihnojen jalkoihin kohdistamaa painetta (kuva 5 B). Säädä koukku/silmukka-yhdistelmä mahdollisimman mukavaksi.

VAROITUS: Hakeudu riippumisen jälkeen lääkärin hoitoon.

Kuva 5 - Trauma-riipuntahihnat



3.8 EXOFIT NEX -YLEISEN TUULIENERGIAVALJASMALLIN VAIHDETTAVA LANNESUOJUS: Lannesuojus (A) voidaan vaihtaa käytössä, jos se on kulunut tai vahingoittunut (ks. kuva 6).

Aseta ExoFit-valjaat tasaiselle alustalle. Vedä lannevyö (B) kokonaan ulos valjaista kuluneen/vahingoittuneen lannesuojuksen (A) ja työkalusilmukoiden (D, mikäli on) vapauttamiseksi.

Uuden lannesuojuksen asentaminen:

- Vaihe 1.** Työnnä lannevyö takaisin vasemman D-renkaan läpi (C), ensimmäisen työkalusilmukan läpi (D, mikäli on), vyön silmukoiden läpi (E ja F), sekä työkalusilmukan loppuosan läpi (D).
- Vaihe 2.** Työnnä lannevyö uuden lannesuojuksen läpi (G), toisen työkalusilmukan läpi (H, mikäli on), seuraavien kahden vyön silmukan läpi (I ja K), työkalusilmukan loppuosan läpi (H) ja oikean D-renkaan läpi.

Kuva 6 - Vaihdeettava lannesuojus



4.0 KOULUTUS

Laitteen ostajan ja sen käyttäjän vastuulla on tutustua näihin ohjeisiin ja varmistaa, että he ovat saaneet koulutuksen varusteiden oikeaan huoltoon ja käyttöön. Käyttäjän tulee myös olla tietoinen näiden varusteiden ominaisuuksista, käyttörajoituksista ja virheellisen käytön seurauksista.

TÄRKEÄÄ: Koulutus tulee suorittaa ilman, että koulutettava joutuu putoamisvaaraan. Koulutus on toistettava säännöllisin väliajoin.

5.0 TARKASTUS

5.1 i-Safe™ RFID -MERKINTÄ: ExoFit NEX™ -turvavaljaiden i-Safe™ RFID -tunnustarvaa (ks. kuva 7) voidaan käyttää yhdessä käsikäyttöisen i-Safe-lukulaitteen ja verkkoportaalin kanssa yksinkertaistamaan tarkastusta, varastokirjanpitoa sekä yrityksen putoamisenestolaitteita koskevaa kirjanpitoa.

5.2 TARKASTUSVÄLI: Tarkasta kokovartalovaljaat ennen jokaista käyttöä osion 5.3 mukaisesti. Pätevän henkilön³ (muun kuin valjaiden käyttäjän) on tarkastettava valjaat vähintään kerran vuodessa. Kirjaa jokaisen virallisen tarkastuksen tulokset määräaikaisten tarkastus- ja korjauskertomusten lokiin, joka sisältyy "Yleisohjeisiin käytöstä ja kunnossapidosta (5902392)", tai käytä i-Safe™-tarkastuksen verkkoportaalia tarkastuspäiväkirjan pitämiseen. Jos olet käyttäjänä ensikertalainen, ota yhteyttä Capital Safetyyn (ks. takakansi). Jos olet rekisteröity käyttäjä, siirry osoitteeseen www.capitalsafety.com/isafe. Siirrä tiedot verkkolokiin noudattamalla i-Safe-lukulaitteen oppaan paperiversiota tai verkkoportaalin ohjeita.

TÄRKEÄÄ: Jos kokovartalovaljaisiin on kohdistunut putoamisenesto- tai iskuvoima, se on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä.

TÄRKEÄÄ: Äärimmäiset työolosuhteet (ankarat ympäristöt, pitkäaikainen käyttö jne.) voivat vaatia tarkastusten tiheyden lisäämistä.

5.3 TARKASTAMINEN: Tarkasta ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat seuraavasti:

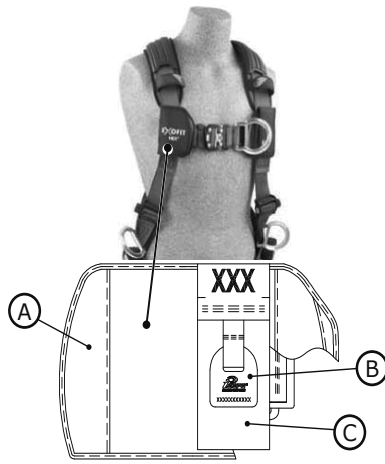
- Vaihe 1. Tarkasta valjaiden metalliosat (salvat, D-renkaat, levyt, silmukanpidikkeet, pystysuorat vartalosäätimet):** Näissä osissa ei saa olla vahinkoja, viiltoja, vääntymiä tai teräviä reunoja, särmiä, halkeamia, kulumista tai syöpymistä. PCV-pinnoitteisten metalliosien pinnoissa ei saa olla viiltoja, repeämiä, ratkeamia, reikiä tms. niiden johtamattomuuden takaamiseksi. Varmista, että salpojen vapautuskynnet liikkuvat vapaasti ja että kuulet napsauksen, kun salpa kiinnitetään. Tarkasta pystysuorien vartalosäätimien asianmukainen toiminta. Räikkänappien tulisi kääntyä helposti myötöpäivään ja kääntyä vastapäivään vain silloin, kun nuppi vedetään ulos. Säädä salpoja ja levyjä säännöllisesti punoksen ja metalliosien piilossa olevien alueiden tarkastamista varten.
- Vaihe 2. Tarkasta punos:** Materiaalissa ei saa olla rispaantumia, viiltoja tai katkenneita säikeitä. Tarkista, ettei siinä ole repeämiä, kulumia, hometta, palojälkiä, haalistumia tai tahroja. Tarkasta ompeleet. Niissä ei saa olla venymiä eikä katkeamia. Katkenneet ompeleet voivat olla merkki siitä, että valjaisiin on kohdistunut iskuvoimaa ja ne tulee poistaa käytöstä. Kun suoritat vuosittaisen virallisen tarkastuksen, irrota ja avaa takaosan levy punoksen tarkastamisen helpottamiseksi.
- Vaihe 3. Tarkasta merkkilaput:** Kaikkien merkkilappujen tulee olla tallella ja täysin luettavissa (ks. takasivut).
- Vaihe 4. Tarkasta järjestelmän komponentit ja alajärjestelmät:** Tarkasta jokainen järjestelmäkomponentti ja alajärjestelmä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vaihe 5. Tallenna tarkastustiedot:** Tallenna tarkastuksen tulokset määräaikaistarkastus- ja korjaustaulukkoon osassa "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392).
- Vaihe 6. Tarkasta ommeltu iskun ilmaisin:** Ommeltu iskun ilmaisin on punoksen osio, joka on käännetty kaksinkerroin ja varmistettu paikalleen erityisellä ommelkuviolla (ks. kuva 8). Ommelkuvio on suunniteltu siten, että se irtoaa valjaiden pysäyttäessä putoamisen tai silloin, kun valjaisiin on kohdistunut tätä vastaava voima. Jos iskun ilmaisin on aktivoitunut, tulee valjaat poistaa käytöstä ja hävittää.
- Vaihe 7. Tarkasta Trauma-riipuntahihnat:** Tarkasta riipuntahihnojen pussit vaurioiden varalta ja varmista niiden kunnollinen kiinnitys valjaisiin. Avaa riipuntahihnan vetoketju valjaiden molemmilta sivuilta ja tarkista riipuntahihnat. Kudos- ja pussin materiaalissa ei saa olla rispaantumia, viiltoja tai katkenneita säikeitä. Tarkista, ettei siinä ole repeämiä, kulumia, hometta, palojälkiä, haalistumia tai tahroja tai solmuja. Tarkista, että yhdessä pusseista on merkintä 'Koukku' ja toisessa on merkintä 'Silmukka'.

TÄRKEÄÄ: Jos tarkastuksessa ilmenee vikoja, poista kyseinen osa käytöstä välittömästi ja hävitä se.

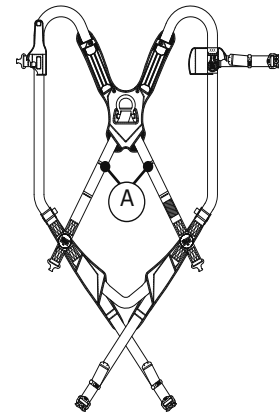
3 Pätevä henkilö: Henkilö, joka pystyy tunnistamaan olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät ympäristössä tai työolosuhteissa, jotka ovat vaarallisia, epähygieenisiä tai vaarallisia työntekijöille, ja jolla on valtuudet ryhtyä toimiin niiden poistamiseksi.

Kuva 7 - i-Safe™ RFID -merkintä

A	Käärittävä suojus
B	i-Safe™ RFID -merkintä
C	Tuotemerkinnät



Kuva 8 - Ommeltu iskun ilmaisin



A Ommeltu iskun ilmaisin

6.0 HUOLTO, KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS

HUOMAA: Vain Capital Safetyn kirjallisesti valtuuttamat tahot saavat huoltaa tätä laitetta.

6.1 PESUOHJEET: ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat tulee pestä seuraavasti:

Vaihe 1. Poista tahrat ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaista miedolla vesi- ja saippualliuoksella. Valjaat voi pestä myös valkaisuainetta sisältämättömällä pesuaineella. Pesu- ja huuhteluveden lämpötila ei saa ylittää 70 °C.

Vaihe 2. Valjaat voi pestä myös valkaisuainetta sisältämättömällä pesuaineella. Pesu- ja huuhteluveden lämpötila ei saa ylittää 70 °C.

Vaihe 3. Valjaat ja pehmikkeet voidaan ilmakeivata tai kuivata kuivurissa alhaisessa, alle 90 °C lämmössä.

TÄRKEÄÄ: Käytä valkaisuainetta sisältämättömää pesuainetta valjaiden ja pehmikkeiden pesuun. Huuhteluaineita tai kuivurin huuhteluaineliinoja EI SAA käyttää valjaita ja pehmikkeitä pestäessä ja kuivattaessa.

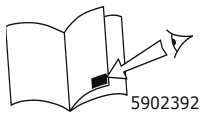
HUOMAA: Pyydä lisätietoja puhdistamisesta Capital Safetystä. Jos sinulla on kysyttävää valjaiden kunnosta tai epäilyksiä laitteen käytöstä, ota yhteyttä Capital Safetyn edustajaan.

6.2 SÄILYTYS: Säilytä ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaita viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna. Vältä alueita, joilla saattaa esiintyä kemiallisia höyryjä. Tarkasta kokovartalovaljaat pitkän säilytysajan jälkeen huolellisesti. Säädä kiinnityssalvat täyteen laajuuteensa ja poista pehmikkeet (mikäli on) kuivumisen helpottamiseksi. Tarkasta kokovartalovaljaat pitkän säilytysajan jälkeen huolellisesti.

NO 1.0 FORORD

Denne brukerveiledningen beskriver iføring og bruk av ExoFit NEX™® helkroppsssele. Den skal brukes som en del av et opplæringsprogram for ansatte, som pålagt av CE.

VIKTIG: Før utstyret tas i bruk, må informasjon for produktidentifikasjon registreres. Informasjonen finnes på installasjons- og serviceetiketten på utstyrsidentifikasjonsarket på baksiden av "Generell instruksjon for bruk og vedlikehold" (5902392).



GENERELLE BOKSER FOR ORDLISTEREFERANSER: Hvite bokser for ordlistereferanser på omslaget av denne veiledningen henviser til "Ordlister"-elementer i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).



SPESIFIKKE BOKSER FOR ORDLISTEREFERANSER: Svarte bokser med ordlistereferanser på omslaget av denne veiledningen henviser til følgende elementer:

1: Helkroppsssele **2:** Stropper med rapelleringsteknologi **3:** Hybrid komfortpolstring
4: Tech-Lite™ D-ringer **5:** Duo-Lok™ hurtigspenner **6:** Revolver™ vertikal kroppsjusteringsmekanisme **7:** Avlastningsstropper for hengttraume **8:** Dri-Lex® Aerospacer-mesh **9:** Polyester- og nylonmesh
10: Sklisikker gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PCF tværbundet polyuretanskum

2.0 FORMÅL

DBI-SALA ExoFit NEX™ helkroppsselen skal brukes som en del av et system for personlig fallsikring, begrensning, arbeidsposisjonering, klatring eller kontrollert nedstigning.

3.0 IFØRING OG BRUK

ADVARSEL: Utstyret må ikke endres eller misbrukes. Kontakt Capital Safety dersom dette utstyret blir brukt sammen med andre komponenter eller delsystemer enn de som beskrives i denne veiledningen. Noen delsystemer og delekombinasjoner kan hindre bruken av dette utstyret. Vær forsiktig ved bruk av dette utstyret i nærheten av maskineri i bevegelse, elektriske farer eller rundt skarpe kanter.

3.1 FØR BRUK AV UTSTYRET: Inspiser ExoFit NEX™ helkroppsselen i henhold til avsnitt 5 i denne brukerveiledningen før bruk av utstyret.

3.2 PLANLEGGING: Planlegg systemet før bruk. Vurder alle faktorer som vil påvirke sikkerheten under bruk av utstyret. Ta i betraktning følgende vurderinger når du planlegger systemet:

- **FORANKRING:** Velg en forankring som oppfyller kravene til forankring, som beskrevet i avsnitt 2.
- **SKARPE KANTER:** Unngå arbeid på steder der systemkomponenter kan komme i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter.
- **ETTER ET FALL:** Alt utstyr som er utsatt for belastning etter et fall eller som er skadet som følge av fallsikringseffektene som beskrevet i avsnitt 5, må øyeblikkelig tas ut av bruk og tilintetgjøres av brukeren, redningsarbeideren eller en autorisert person².
- **BERGING:** Arbeidsgiver må ha en redningsplan for bruk av dette utstyret. Arbeidsgiveren må kunne gjennomføre en rask og sikker redning.

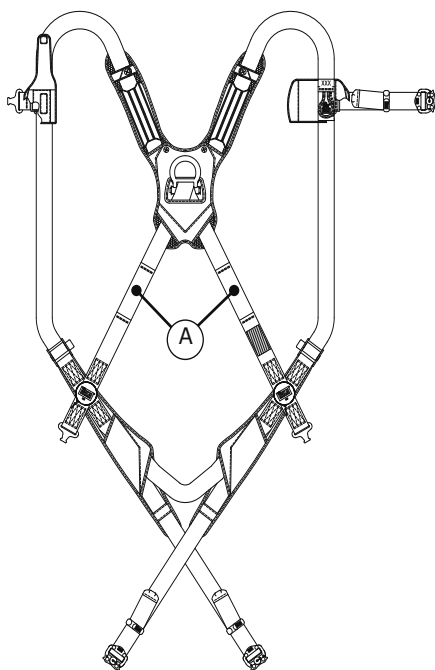
3.3 IFØRING OG TILPASNING AV SELEN: ExoFit NEX™ helkroppsselen fås som vestmodell (figur 1) og kryssmodell (figur 2). Prosedyrene for iføring vil variere i henhold til selemodell.

ADVARSEL: Utstyret må ikke endres eller misbrukes. Kontakt Capital Safety dersom dette utstyret blir brukt sammen med andre komponenter eller delsystemer enn de som beskrives i denne veiledningen. Noen delsystemer og delekombinasjoner kan hindre bruken av dette utstyret. Vær forsiktig ved bruk av dette utstyret i nærheten av maskineri i bevegelse, elektriske farer eller rundt skarpe kanter.

A. EXOFIT NEX™ HELKROPPSSELE, VESTMODELL: ExoFit NEX™ vestmodellen har løkker for et avtakbart midjebelte (se figur 1). Beltet kan installeres via de to løkkene på selen, på de nedre, bakre skulderstroppene. Beltet går gjennom selen rett nedenfor det polstrede området. Hofteputen, hvis den brukes, er festet til beltet gjennom via løkkene på hofteputen. Påfør vestmodellen av helkroppsselen i henhold til følgende trinn og korresponderende bilder i figur 3:

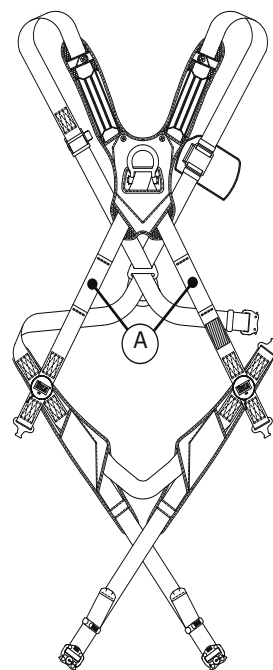
- 1 Bergingsarbeider:** Person annen enn, eller personer andre enn den bergede som utfører en assistert bergingsoperasjon ved bruk av et bergingssystem.
- 2 Autorisert person:** En person som av arbeidsgiver er oppnevnt til å utføre oppgaver på stedet hvor personen vil være utsatt for fallrisiko (også omtalt som "bruker" i disse instruksjonene).

Figur 1 – Sele, vestmodell



A. Belteløkker

Figur 2 – Sele, kryssmodell



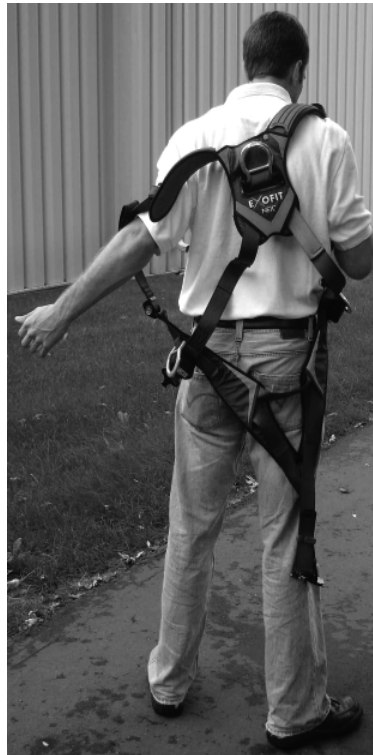
A. Belteløkker

- Trinn 1.** Lokaliser den bakre D-ringen som holdes på plass av D-ringputen. Løft opp selen og hold den i denne D-ringen. Kontroller at stroppene ikke er vridde.
- Trinn 2.** Ta tak i skulderstroppene og tre selen over den ene armen. D-ringen skal være bak. Kontroller at stroppene ikke er viklet sammen og at de henger fritt. Før den ledige armen inn i selen, og plasser skulderstroppene på skulderen. Kontroller at stroppene ikke er viklet sammen og at de henger fritt. Bryststroppen med hurtigspennen er plassert foran når riktig påført.
- Trinn 3.** Ta tak i den grå benstroppen mellom bena på venstre side. Før stroppen mellom bena og fest den ved å sette inn tappen på spennen inn i mottakeren på hurtigspennen på venstre side, som vist i figur 3. Du hører et klikk når tappen festes. Bruk samme prosedyre til å feste høyre benstropp. For å justere benstroppene, åpne \uparrow weblåsen på hurtigspennen og trekk i stroppen. Et sluttstykke av plast på enden av stroppen hindrer den fra å trekkes helt ut av spennen. Lås \uparrow weblåsen når stroppen er justert. For å frigjøre spennen, trykk de sølvfargede tappene på spennen mot hverandre med en hånd, mens du trekker i tappedelen av spennen med den andre hånden.
- MERK:** Åpning \uparrow og lukking av \uparrow weblåsen hindrer eller lar stroppen gli mellom skyvetaket og sporet på hunnstikken av hurtigspennen. Den styrer ikke innkobling eller frigjøring av spenneendene og vil ikke påvirke spennens tilkobling i tilfelle av et fall.
- Trinn 4.** Fest bryststroppen ved å sette inn tappen av spennen i mottakeren på hurtigspennen. Du hører et klikk når tappen festes. Bryststroppen skal være 15 cm nedenfor toppen av skuldrene. Før overskytende stropp gjennom løkkeholderne. For å justere bryststroppen, åpne \uparrow weblåsen på hurtigspennen og trekk i stroppen. Et sluttstykke av plast på enden av stroppen hindrer den fra å trekkes helt ut av spennen. Lås \uparrow weblåsen når stroppen er justert. For å frigjøre spennen, trykk de sølvfargede tappene på spennen mot hverandre med en hånd, mens du trekker i tappedelen av spennen med den andre hånden.
- Trinn 5.** Bruk den vertikale kroppsjusteringsmekanismen (se figur 3) til finjustering av skulderstroppene: Høyre og venstre sider av skulderstroppene skal justeres til samme lengde, og bryststroppen skal være sentrert på nedre del av brystet, 15 cm nedenfor skulderen. Den fremre D-ringen på vestmodellen flyttes opp eller ned ved å justere skulderstroppene og benstroppene. Innrett den bakre D-ringen mellom skulderbladene. Merk: På gjeldende modeller kan den bakre (ryggsiden) D-ringen justeres opp eller ned for riktig tilpasning ved behov. Juster benstroppene for god tilpasning. Minst 8 cm stropp skal gå utover spennen på benstroppene. Juster midjebeltet (hvis relevant).

Figur 3 – Iføring av ExoFit NEX™ helkroppsselen, vestmodell



Trinn 1



Trinn 2



Trinn 3





Trinn 4

Duo-Lok™ hurtigspenner



Kobling: Fest sammen spennene ved å sette inn tappen, helt til det kan høres et klikk.



Tilpasning av stropp: Drei weblåsen til ulåst posisjon . Dra i stroppen for å justere. Drei weblåsen til låst posisjon .

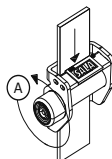
MERK: Weblåsen kontrollerer ikke til- eller frakobling av spennene.



Trinn 5

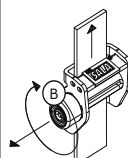
Revolver™ vertikal kroppsjusteringsmekanisme

Høyre



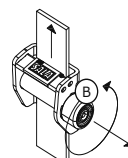
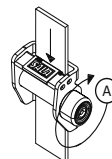
Stramme: Drei sperrehjulet i retning **A**.

Løse: Trekk ut sperrehjulet og dri det i retning **B**.



MERK: Etter justering må du trekke skulderstroppene opp for å sikre at hver justeringsmekanisme låses på plass.

Venstre



B. EXOFIT NEX™ HELKROPPSSELE, KRYSSMODELL: ExoFit NEX™ kryssmodellen har løkker for et avtakbart midjebelte. Beltet kan installeres via de to løkkene på selen, på de nedre, bakre skulderstroppene (se figur 2). Beltet går gjennom selen rett nedenfor det polstrede området. Hofteputen, hvis den brukes, er festet til beltet gjennom via løkkene på hofteputen. Ifør kryssmodellen av helkroppsselen i henhold til følgende trinn og korresponderende bilder i figur 4:

- Trinn 1.** Lokaliser den bakre D-ringen som holdes på plass av D-ringputen. Løft opp selen og hold den i denne D-ringen. Kontroller at stroppene ikke er vridde.
- Trinn 2.** Ta tak i skulderstroppene mellom D-ringen foran og bak, og tre selen over hodet fra venstre side. Plasser skulderstroppene på skuldrene. Kontroller at stroppene ikke er viklet sammen og at de henger fritt. D-ringen er plassert på ryggen når riktig påført.
- Trinn 3.** Ta tak i tappen på spennen ved høyre hofte, og før den inn i hurtigspennen (se figur 4). Du hører et klikk når tappen festes.
- Trinn 4.** Ta tak i den grå benstroppen mellom bena på venstre side. Før stroppen mellom bena og sett inn tappen på spennen i hurtigspennen på venstre side, som vist i figur 4. Du hører et klikk når tappen festes. Bruk samme prosedyre til å feste høyre benstropp. For å justere benstroppene, åpne \square weblåsen på hurtigspennen og trekk i stroppen. Et sluttstykke av plast på enden av stroppen hindrer den fra å trekkes helt ut av spennen. Lås \square weblåsen når stroppen er justert. For å frigjøre spennen, trykk de sølvfargede tappene på spennen mot hverandre med en hånd, mens du trekker i tappedelen av spennen med den andre hånden.

MERK: Åpning \square og lukking av \square weblåsen hindrer eller lar stroppen gli mellom skyvetaket og sporet på hunnstikken av hurtigspennen. Den styrer ikke innkobling eller frigjøring av spenneendene og vil ikke påvirke spennens tilkobling i tilfelle av et fall.

- Trinn 5.** Bruk den vertikale kroppsjusteringsmekanismen (se figur 4) til finjustering av skulderstroppene: Høyre og venstre sider av skulderstroppene skal justeres til samme lengde, og fremre D-ring skal være sentrert på nedre del av brystet. Den bakre D-ringen skal være sentrert mellom skulderbladene. Merk: På ExoFit XP-modeller kan den bakre (ryggsiden) D-ringen justeres opp eller ned for riktig tilpasning ved behov. Juster benstroppene for god tilpasning. Minst 8 cm stropp skal gå utover spennen på benstroppene. Juster midjebeltet (hvis relevant).

- 3.4 BRUK AV D-RING ELLER FESTELEMENT FOR FALLSIKRING:** For fallsikringsbruk (EN361), koble D-ringen eller festelementet til ryggen, mellom skulderbladene, eller en annen D-ring som er merket med "A". Den fremre D-ringen, hvis finnes, er for fallsikring, klatring i stige, posisjonering eller andre bruksområder. D-ringene på siden, hvis finnes, er kun for posisjonering (EN358) eller begrensning (EN354). D-ringer på seteselen skal kun brukes til arbeidsposisjonering eller frakt av personell.
- 3.5 TILKOBLINGER:** Ved bruk av en krok for tilkobling til en forankring eller ved sammenkobling av systemets komponenter, påse at utrulling ikke kan forekomme. En utrulling skjer når en forstyrrelse mellom kroken og det den hektes i får krokens kjeve til å åpne og slippe. Selvlåsende kroker eller karabinkroker bør brukes for å redusere muligheten for utrulling. Ikke bruk kroker eller koblinger som ikke lukker seg helt over gjenstanden som skal festes. Se instruksjonen fra produsenten av delsystemet for mer informasjon om tilkoblinger.
- 3.6 KOBLING AV SYSTEMKOMPONENTER:** Etter korrekt tilpasning av helkroppsselen, kan brukeren koble til de andre systemkomponentene. Følg retningslinjene i avsnitt 3.4 ved valg av riktig festelement.

Figur 4 – Iføring av ExoFit NEX™ helkroppssele, kryssmodell



Trinn 1



Trinn 2



Trinn 3




Trinn 4

Duo-Lok™ hurtigspenner



Kobling: Fest sammen spennene ved å sette inn tappen, helt til det kan høres et klikk.



Tilpasning av stropp: Drei weblåsen til ulåst posisjon . Dra i stroppen for å justere. Drei weblåsen til låst posisjon .

MERK: Weblåsen kontrollerer ikke til- eller frakobling av spennene.

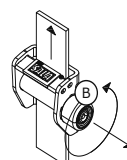
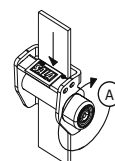
Revolver™ vertikal kroppsjusteringsmekanisme

Stramme: Drei sperrehjulet i retning **A**.

Løsne: Trekk ut sperrehjulet og drei det i retning **B**.

MERK: Etter justering må du trekke skulderstroppene opp for å sikre at hver justeringsmekanisme låses på plass.

Venstre



Trinn 5

3.7 AVLASTNINGSSTROPP FOR HENGETRAUME:

Enkelte modeller av ExoFit NEX™ helkroppsselen er utstyrt med en avlastningsstropp for hengetraume (figur 5) som bidrar til å forlenge tiden man kan henge etter fall fra en høyde. Den skal bare brukes i situasjoner der fall har forekommet eller under opplæring. Slik bruker du avlastningsstroppen:

- Trinn 1.** Åpne glidelåsen på lommen til avlastningsstroppene som finnes på hver side i hoftehøyde på selen, og ta i bruk avlastningsstroppene (figur 5A).
- Trinn 2.** Hev endene på stroppene for å få tilgang til kroken og løkkene. Sett inn kroken i løkken som gir ønsket stropplengde.
- Trinn 3.** Senk avlastningsstroppen og tre inn i stroppen for å lette trykket som selens benstropper påfører bena (figur 5B). Juster krok/løkke-kombinasjonen for optimal komfort.

ADVARSEL: Kontakt lege etter en hengetraume.

Figur 5 – Avlastningsstropper for hengetraume



3.8 EXOFIT NEX GLOBAL WIND ENERGY-SELEMODELL MED UTSKIFTBAR KORSRYGGSTØTTE

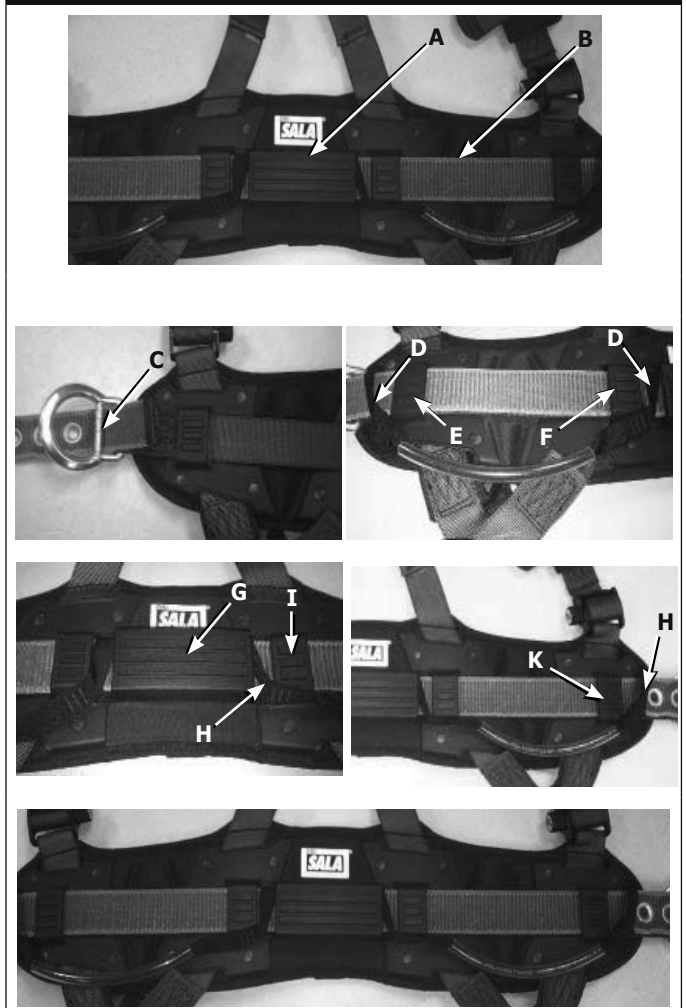
KORSRYGGSTØTTE: Korsryggstøtten (A) kan skiftes ut når den er slitt eller skadet (se figur 6).

Plasser ExoFit-selen på en jevn overflate. Trekk hoftebeltet (B) helt ut av selen for å frigjøre den slitte/skadede korsryggstøtten (A) og verktøyløkkene (D, hvis relevant).

Installere korsryggstøtten:

- Trinn 1.** Sett tilbake hoftebeltet gjennom venstre D-ring (C), enden på den første verktøyløkken (D, hvis installert), beltestropper (E) og (F) samt enden på verktøyløkken(D).
- Trinn 2.** Før inn hoftebeltet gjennom korsryggstøtten (G), den andre verktøyløkken (H, hvis installert), de neste to beltestroppene (I) og (K), enden på verktøyløkken (H) og høyre D-ring.

Figur 6 – Utskiftbar korsryggstøtte



4.0 OPPLÆRING

Det er ansvaret til kjøperen og brukeren av dette utstyret å sørge for at de forstår disse instruksjonene og at de har opplæring i riktig vedlikehold og bruk av utstyret. De må også være kjent med driftsegenskapene, begrensningene for bruk og konsekvensene av uriktig bruk.

VIKTIG: Opplæringen må gjennomføres uten at brukeren utsettes for fare for fall. Opplæringen bør gjentas med regelmessige mellomrom.

5.0 INSPEKSJON

5.1 i-Safe™ RFID-ETIKETT: i-Safe™ RFID-etiketten ExoFit NEX™-selen (se figur 7) kan brukes sammen med den håndholdte i-Safe-leseren og den nettbaserte portalen for å forenkle inspeksjon og lagerstyring samt for å gjøre registreringer for fallsikringsutstyret.

5.2 FREKVENS: Kroppsselen må kontrolleres før hver bruk, i henhold til avsnitt 5.3. Selen må inspiseres av en kompetent person³, ikke brukeren, minst én gang hvert år. Registrer resultatene av hver inspeksjon i periodisk undersøkelse og reparasjonshistorikk bak i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392) eller bruk i-Safe inspeksjonsnettportalen for føring av inspeksjonsregistreringer. Hvis du er førstegangsbruker, kan du ta kontakt med Capital Safety (se omslaget bak). Hvis du allerede er registrert, gå til: www.capitalsafety.com/isafe. Følg instruksjonene som kom med i-Safe håndholdt leser eller på nettportalen, til å overføre data til nettloggen din.

VIKTIG: Dersom kroppsselen er blitt belastet som følge av fall eller støtkrefter, må den umiddelbart ut av bruk og destrueres.

VIKTIG: Ekstreme arbeidsforhold (hardt miljø, langvarig bruk osv.) kan kreve hyppigere inspeksjoner.

5.3 INSPEKSJON: Inspiser ExoFit NEX™ kroppsselen på følgende måte:

Trinn 1. Inspiser utstyret (spenner, D-ringer, puter, løkkeholdere, vertikal

kroppsjusteringsmekanisme): Disse må ikke skades, ødelegges, vris, og de må være fri for skarpe eller ru kanter, sprekker, slitte deler eller korrosjon. PVC-belagt utstyr må være uten kutt, revner, slitasje, hull osv. i belegget for å sikre ikke-konduktivitet. Påse at utløsertappene på spennene fungerer fritt og at du hører et klikk hver gang spennen låses. Inspiser den vertikale kroppsjusteringsmekanismen for riktig funksjon. Sperreknottene skal enkelt dreie i retning med klokken, og skal kun dreies i retning mot klokken når knotten er trukket ut. Juster spenner og puter regelmessig for å avdekke og inspiser skjulte områder på stroppene og utstyret.

Trinn 2. Inspiser stroppene: Materialet må være fritt for frynser, kutt eller ødelagte fiber. Kontroller for rifter, slitasje, mugg, brannskader og misfarging. Kontroller sømmene for å se etter sting som er dratt ut eller skåret over. Ødelagte sting kan være en indikasjon på at selen har vært belastet for høyt og ikke kan brukes mer. Under den årlige, formelle inspeksjonen må ryggputen kneppes opp og åpnes for inspeksjon av stroppene.

Trinn 3. Inspiser etikettene: Alle etiketter må være tilstede og fullt lesbare (se de bakre sidene).

Trinn 4. Inspiser systemkomponenter og delsystemer: Kontroller alle systemkomponenter eller delsystemer i henhold til produsentens instruksjer.

Trinn 5. Registrer inspeksjonsdata: Registrer resultatene av inspeksjonen i periodisk undersøkelse og reparasjonshistorikk bak i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).

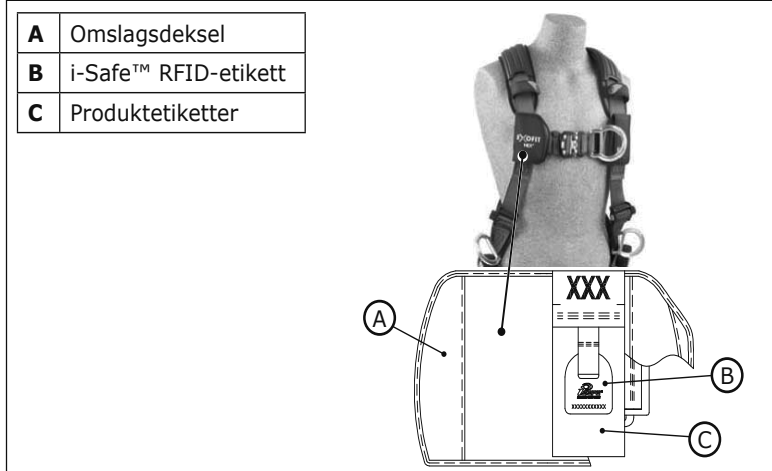
Trinn 6. Inspiser den påsydde støtindikatoren: Den påsydde støtindikatoren er en del av stroppene som overlappes, og den er festet med et spesifikt maskemønster som holder fliken (se figur 8). Maskemønsteret er designet for å frigjøres når selen stopper et fall eller den blir utsatt for en tilsvarende belastning. Hvis støtindikatoren er aktivert, må selen tas ut av bruk og destrueres.

Trinn 7. Inspiser avlastningsstroppene for hengengetraume: Kontroller lommene til avlastningsstroppen for skade og sikkert feste til selen. Åpne glidelåsen på lommene til avlastningsstroppen på hver hoft av selen og inspiser avlastningsstroppene. Stroppe- og lommematerialet må være fritt for frynser, kutt og ødelagte fibre. Kontroller for rifter, slitasje, mugg, brannskader, misfarging og knuter. Bekreft at én lomme er merket "krok" og at den andre er merket "løkke".

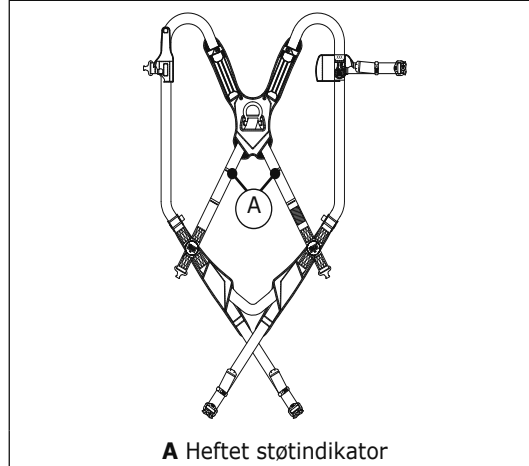
VIKTIG: Hvis inspeksjonen avdekker en defekt, må enheten umiddelbart tas ut av bruk og destrueres.

3 Kompetent person: En som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske, risikable eller farlige for ansatte, og som har autoritet til å utbedre eller eliminere dem.

Figur 7 – i-Safe™ RFID-etikett



Figur 8 – Heftet støtindikator



6.0 VEDLIKEHOLD, SERVICE OG OPPBEVARING

MERK: Bare Capital Safety eller virksomheter med skriftlig godkjenning kan reparere dette utstyret.

6.1 VASKEANVISNINGER: Vaskeprosedyren for ExoFit NEX™ kroppsselen er som følger:

- Trinn 1.** Punktrensjør ExoFit NEX™ helkroppsselen med vann og en mild såpe løsning. Selen kan vaskes med vaskemiddel uten blekemiddel. Vanntemperaturen for vask og skylling må ikke overstige 70 °C.
- Trinn 2.** Selen kan vaskes med vaskemiddel uten blekemiddel. Vanntemperaturen for vask og skylling må ikke overstige 70 °C.
- Trinn 3.** Selen og putene kan lufttørkes eller tørkes i trommel ved lav varme som ikke overstiger 90 °C.

VIKTIG: Bruk vaskemiddel uten blekemiddel ved vask av selen og putene. Bruk IKKE tøymykner eller tørkeark ved vask og tørking av selen og putene.

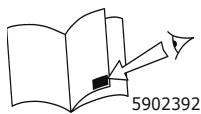
MERK: Mer informasjon om rengjøring er tilgjengelig fra Capital Safety. Kontakt Capital Safety for spørsmål angående selens tilstand eller du er usikker på om den kan brukes.

6.2 OPPBEVARING: ExoFit NEX™ helkroppsselen skal oppbevares på et kjølig, tørt og rent sted, utenfor direkte sollys. Unngå områder der det kan finnes gasser fra kjemikalier. Foreta en fullstendig inspeksjon av helkroppsselen etter langvarig oppbevaring. Trekk ut spennene helt og fjern foringen (når relevant) for å forenkle tørkingen. Foreta en fullstendig inspeksjon av helkroppsselen etter langvarig oppbevaring.

DA 1.0 FORORD

Denne brugsanvisning beskriver iføring og brug af helkropsselen ExoFit NEX™. Den bør anvendes som en del af et undervisningsprogram for medarbejdere som påkrævet af CE.

VIGTIGT: Før dette udstyr tages i brug, så registrer produktidentifikationsoplysningerne, der står på installations- og servicemærkatet på arket for udstyrsidentifikation bagerst i de "Generelle anvisninger for brug og vedligeholdelse" (5902392).



Generelle HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTEN: De hvide henvisningsfelter til ordlisten foran på denne anvisnings omslag henviser til ord på 'ordlisten' i de "Generelle anvisninger for brug og vedligeholdelse" (5902392).



KONKRETE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTEN: De sorte henvisningsfelter til ordlisten foran på denne anvisnings omslag henviser til følgende ord:

1: Helkropssæle **2:** Gjorde med afvisende teknologi **3:** Hybrid komfortpolstring **4:** D-ringe i Tech-Lite™ **5:** Duo-Lok™-kvikspænder **6:** Lodrette Revolver™-kropstilpasninger **7:** Remme mod hængetraume **8:** Dri-Lex®-luftfartøjsnet **9:** Polyester- og nylonnet **10:** Skridsikkert gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PCF tværbundet polyuretanskum

2.0 FORMÅL

Helkropsselen DBI-SALA ExoFit NEX™ bør anvendes som en komponent ved personlig faldsikring, fastholdelsesudstyr, arbejdsstillingsudstyr, klatreudstyr eller systemer til kontrolleret nedstigning.

3.0 IFØRING OG BRUG

ADVARSEL: Dette udstyr må ikke ændres eller bruges forkert med vilje. Rådfør dig med Capital Safety, hvis dette udstyr skal bruges i kombination med andre komponenter eller delsystemer end dem, der er beskrevet i denne manual. Kombinationer med visse delsystemer og komponenter kan forstyrre anvendelsen af dette udstyr. Udvis forsigtighed, når dette udstyr bruges rundt om kørende maskineri, i farlige situationer med elektricitet og kemikalier og i nærheden af skarpe kanter.

3.1 FØR HVER BRUG: Inspicer helkropsselen ExoFit NEX™ før hver brug af dette udstyr i overensstemmelse med afsnit 5 i denne manual.

3.2 PLANLÆGNING: Planlæg dit system før brug. Overvej alle de faktorer, der vil påvirke sin sikkerhed under brug af udstyret. Overvej følgende aspekter, når du planlægger dit system:

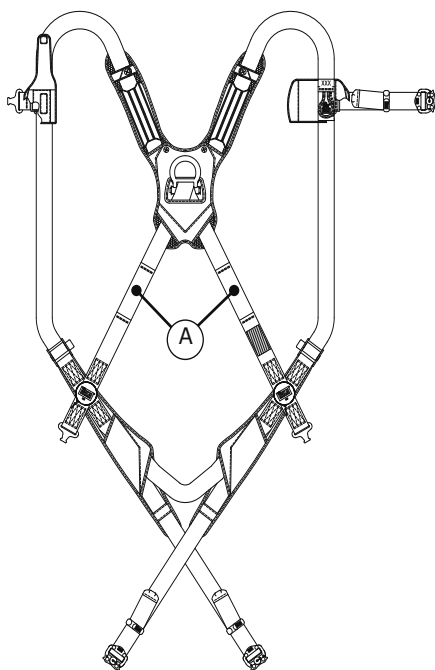
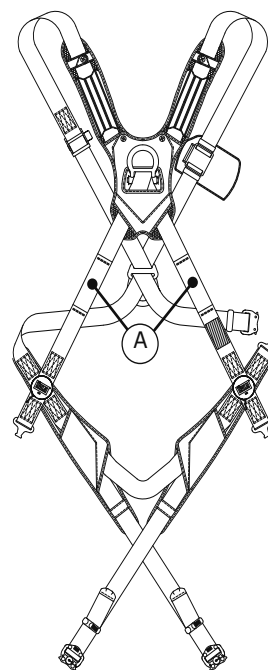
- **FORANKRING:** Vælg en forankring, der opfylder kravene til forankring angivet i afsnit 2.
- **SKARPE KANTER:** Undgå at arbejde på steder, hvor systemets komponenter kan være eller kommer i berøring med eller skraber imod ubeskyttede skarpe kanter.
- **EFTER ET FALD:** Alt udstyr, der har været udsat for kraftbelastningen af at standse et fald, eller som har været udsat for skader, der svarer til dem, der opstår ved en kraftbelastning ved faldsikring, som beskrevet i afsnit 5, skal omgående tages ud af brug og destrueres af redderen¹ eller en anden bemyndiget person².
- **REDNING:** Arbejdsgiveren skal have en redningsplan, når dette udstyr benyttes. Arbejdsgiveren skal hurtigt og sikkert kunne udføre en redning.

3.3 IFØRING OG TILPASNING AF SELEN: Helkropsselen ExoFit NEX™ kan fås i en vestmodel (figur 1) og en overkrydsningsmodel (figur 2). Iføringsprocedurer varierer efter selemodellen.

ADVARSEL: Dette udstyr må ikke ændres eller bruges forkert med vilje. Rådfør dig med Capital Safety, hvis dette udstyr skal bruges i kombination med andre komponenter eller delsystemer end dem, der er beskrevet i denne manual. Kombinationer med visse delsystemer og komponenter kan forstyrre anvendelsen af dette udstyr. Udvis forsigtighed, når dette udstyr bruges rundt om kørende maskineri, i farlige situationer med elektricitet og kemikalier og i nærheden af skarpe kanter.

A. HELKROPSSOLEN EXOFIT NEX™ I EN VESTMODEL: Vestmodellen af selen ExoFit NEX™ har indbyggede stropper til et aftageligt taljebælte (se figur 1). Bæltet kan installeres gennem to stropper i selen, der sidder på de nederste, bagerste skulderremme. Bæltet skal passere gennem selen lige under det polstrede område. Hoftepolstringen fastgøres til bæltet, hvis den benyttes, ved at passere bæltet igennem hoftepolstringsstropperne. Ifør dig helkropsselen i vestmodel efter følgende trin, som svarer til billeder i figur 3:

- 1 Redder:** Den person eller de personer, bortset fra den person, der bliver reddet, der udfører en assisteret undsætning ved hjælp af et redningssystem.
- 2 Bemyndiget person:** En person, som arbejdsgiveren har tildelt opgaven på et sted, hvor personen kan blive udsat for en faldrisiko (ellers henvist til som "bruger" i disse anvisninger).

Figur 1 – Sele i vestmodel**A.** Bæltestropper**Figur 2 – Sele i overkrydsningsmodel****A.** Bæltestropper

- Trin 1.** Placer den bagerste D-ring, der holdes på plads af D-ringpolstringen; løft selen op, og hold i denne D-ring. Sørg for, at remmene ikke er snoede.
- Trin 2.** Tag fat i skulderremmene, og lad selen glide over den ene arm. D-ringen skal sidde på din rygside. Sørg for, at remmene ikke sammenfiltres og hænger frit. Lad din frie arm glide ind i selen, og læg skulderremmene oven på din skulder. Sørg for, at remmene ikke sammenfiltres og hænger frit. Brystremmen med kvikspændet skal sidde på forsiden, når den er taget rigtigt på.
- Trin 3.** Ræk ned mellem dine ben, og tag fat i den grå benrem på din venstre side. Før remmen op mellem dine ben, og fastspænd den ved at sætte spændets greb ind i modtageren på kvikspændet på venstre side som vist i figur 3. Du vil høre et klik, når grebet aktiveres rigtigt. Fastgør det højre bens rem med samme fremgangsmåde. Skal benremmene justeres, så lås \square gjordens lås op med kvikspændet, og træk remmen på. En plastikendeholder på enden af remmen stopper den fra at trække sig helt ud af spændet. Når remmen er justeret korrekt, så lås \square gjordens lås. Skal spændet frigives, så tryk med den ene hånd de sølvfarvede greb på spændet imod hinanden, idet man med den anden hånd trækker i den del af spændet med grebene.

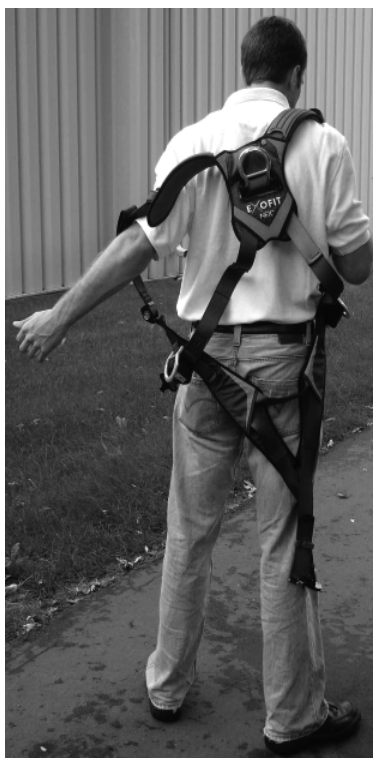
BEMÆRK: Låsning \square og oplåsning \square af gjordens lås forhindrer eller muliggør, at remmen kan glide mellem glidestykket og åbningen på hunstykket af kvikspændet. Den kontrollerer ikke aktivering og deaktivering af spændets ender og vil ikke påvirke fastspændingen i tilfælde af fald.

- Trin 4.** Fastgør brystremmen ved at sætte spændets greb ind i modtageren på kvikspændet. Du vil høre et klik, når grebet aktiveres rigtigt. Brystremmen bør sidde 15 cm under toppen af dine skuldre. Før den overskydende rem igennem stropholderne. Skal brystremmen justeres, så lås \square gjordens lås op med kvikspændet, og træk remmen på. En plastikendeholder på enden af remmen stopper den fra at trække sig helt ud af spændet. Når remmen er justeret korrekt, så lås \square gjordens lås. Skal spændet frigives, så tryk med den ene hånd de sølvfarvede greb på spændet imod hinanden, idet man med den anden hånd trækker i den del af spændet med grebene.
- Trin 5.** Juster skulderremmene, så de sidder godt, med de lodrette kropstilpasninger (se figur 3): Venstre og højre side af skulderremmene bør indstilles i samme længde, og brystremmen bør centreres på den nederste del brystet, 15 cm under skulderen. Den forreste D-ring på selen i vestmodel flyttes op eller ned ved at justere skulderremmene og benremmene. Centrér den bagerste D-ring midt mellem skulderbladene. Bemærk: På de gældende modeller kan D-ringen bagpå (på ryggen) placeres op eller ned igen, som der er behov for at sidde korrekt. Juster benremmene, så de sidder behageligt. Mindst 8 cm af gjorden skal hænge ud over spændet på benremmene. Juster taljebæltet (hvis den findes).

Figur 3 – Iføring af vestmodellen af helkropsselen ExoFit NEX™



Trin 1



Trin 2



Trin 3





Trin 4

Duo-Lok™-kvikspænder



Sammenkobling: Sammenkobl spændets ender ved at indsætte grebet i modtageren, indtil et klik høres.



Justering af remme: Rotér gjordens lås om i den oplåste position . Træk i remmen for at justere. Rotér gjordens lås om i den låste position .

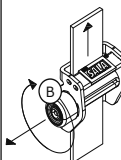
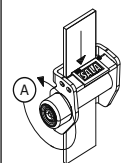
BEMÆRK: Gjordens lås kontrollerer ikke aktivering eller deaktivering af spændets ender.

Lodrette Revolver™-kropstilpasninger

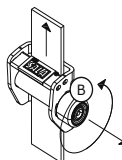
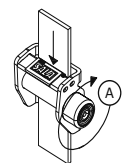
Højre

For at stramme: Drej låsholderens håndtag i retning A.

For at løsne: Træk låsholderens håndtag ud, og drej i retning B.



Venstre



BEMÆRK: Efter at have justeret skal du trække opad i skulderremmene for at sikre, at hver justeringsmekanisme er låst fast.



Trin 5

B. HELKROPSELEN EXOFIT NEX™ I OVERKRYDSNINGSMODEL: Overkrydsningsmodellen af selen ExoFit NEX™ har indbyggede stropper til et aftageligt taljebælte. Bæltet kan installeres gennem to stropper i selen, der sidder på de nederste, bagerste skulderremme (se figur 2). Bæltet skal passere gennem selen lige under det polstrede område. Hoftepolstringen fastgøres til bæltet, hvis den benyttes, ved at passere bæltet igennem hoftepolstringsstropperne. Ifør dig overkrydsningsmodellen af helkropsselen efter følgende trin, som svarer til billederne i figur 4:

- Trin 1.** Placer den bagerste D-ring, der holdes på plads af D-ringpolstringen; løft selen op, og hold i denne D-ring. Sørg for, at remmene ikke er snoede.
- Trin 2.** Få fat i skulderremmene mellem den bagerste og forreste D-ring, og lad selen glide over dit hovedet fra venstre side. Læg skulderremmene oven på dine skuldre. Sørg for, at remmene ikke sammenfiltres og hænger frit. D-ringen skal sidde på din ryg, når den er taget rigtigt på.
- Trin 3.** Få fat i spændets greb, som sidder på din højre hofte, og sæt den ind i modtageren af kvikspændet (se figur 4). Du vil høre et klik, når grebet aktiveres rigtigt.
- Trin 4.** Ræk ind mellem dine ben, og tag fat i den grå benrem på din venstre side. Før remmen op mellem dine ben, og sæt spændets greb i modtageren på spændet på venstre side som vist i figur 4. Du vil høre et klik, når grebet aktiveres rigtigt. Fastgør det højre bens rem med samme fremgangsmåde. Skal benremmene justeres, så lås fjordens lås op med kvikspændet, og træk remmen på. En plastikendeholder på enden af remmen stopper den fra at trække sig helt ud af spændet. Når remmen er justeret korrekt, så lås fjordens lås. Skal spændet frigives, så tryk med den ene hånd de sølvfarvede greb på spændet imod hinanden, idet man med den anden hånd trækker i den del af spændet med grebene.

BEMÆRK: Låsning B og oplåsning C af fjordens lås forhindrer eller muliggør, at remmen kan glide mellem glidestykket og åbningen på hunstykket af kvikspændet. Den kontrollerer ikke aktivering og deaktivering af spændets ender og vil ikke påvirke fastspændingen i tilfælde af fald.

- Trin 5.** Juster skulderremmene, så de sidder godt, med de lodrette kropstilpasninger (se figur 4): Venstre og højre side af skulderremmene bør indstilles i samme længde, og den forreste D-ring bør centrereres på den nederste del af brystet. Den bagerste D-ring bør centrereres midt imellem dine skulderblade. Bemærk: På ExoFit XP-modeller kan D-ringen bagpå (på ryggen) placeres op eller ned, som der er behov for at sidde rigtigt. Juster benremmene, så de sidder behageligt. Mindst 8 cm af fjorden skal hænge ud over spændet på benremmene. Juster taljebæltet (hvis den findes).

3.4 BRUG AF D-RING TIL FALDSIKRING ELLER FASTGØRINGSELEMENT: Fastgør ved alle faldsikringsanvendelser (EN361) til D-ringen eller fastgøringselementet på din ryg mellem dine skulderblade; eller en anden D-ring tydeligt mærket med et "A". Den forreste D-ring, hvis den findes, er til faldsikring, stigeclatring, placering eller andre anvendelser. D-ringe i siden, hvis de findes, er kun til placering (EN358) eller til fastholdelsesanvendelser (EN354). D-ringe på sædeslyngen er til arbejdsstilling eller flytning af personalet.

3.5 SÅDAN UDFØRES SAMMENKOBLINGER: Når en krog bruges til at sammenkobles til en frankring, eller når komponenter af udstyret kobles sammen, skal man sørge for, at der ikke sker nogen udrulning. Udrulning sker, når interferens mellem kroge og forbindelseskonnektoren får krogledet til utilsigtet at åbne og udløse sig. Selvlåsende snapkroge og karabiner skal anvendes for at reducere muligheden for udrulning. Undlad at bruge kroge eller konnektorer, der ikke lukker fuldstændigt over det tilkoblede emne. Se producenten af delsystemets anvisninger for yderligere oplysninger om, hvordan sammenkoblinger skal udføres.

3.6 SÅDAN SAMMENKOBLER UDSTYRETS KOMPONENTER: Når helkropsselen er blevet ordentligt tilpasset, kan brugeren derefter koble sig til andre komponenter af udstyret. Følg retningslinjerne i afsnit 3.4, når det korrekte fastgøringselement skal vælges.



Trin 1



Trin 2



Trin 3





Trin 4

Duo-Lok™-kvikspænder



Sammenkobling: Sammenkobl spændets ender ved at indsætte grebet i modtageren, indtil et klik høres.



Justering af remme: Rotér gjordens lås om i den oplåste position . Træk i remmen for at justere. Rotér gjordens lås om i den låste position .

BEMÆRK: Gjordens lås kontrollerer ikke aktivering eller deaktivering af spændets ender.

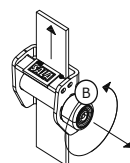
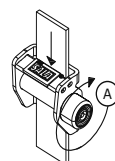
Lodrette Revolver™-kropstilpasninger

For at stramme: Drej låsholderens håndtag i retning **A**.

For at løсне: Træk låsholderens håndtag ud, og drej i retning **B**.

BEMÆRK: Efter at have justeret skal du trække opad i skulderremmene for at sikre, at hver justeringsmekanisme er låst fast.

Venstre



Trin 5

3.7 REM MOD HÆNGETRAUME: Visse modeller af helkropsselen ExoFit NEX™ er udstyret med en rem mod hængetraume (figur 5) for at hjælpe med at forlænge den tilladte bæreperiode i tilfælde af et fald fra højderne. Den bør kun bruges i situationer, hvor et fald er sket, eller i forbindelse med undervisning. Sådan bruges remmen mod hængetraume:

- Trin 1.** Lyn pungen med traumeremmen op på hver af selens hofter, og udrul hængeremmene (figur 5A).
- Trin 2.** Hæv enderne af remmene for at få adgang til kroge og stropper. Sæt krogen ind i stroppen, som derved giver den ønskede remlængde.
- Trin 3.** Sænk hængeremmen, og træd på remmen for at lette trykket på benene fra selens benremme (figur 5B). Juster krog/stropkombinationen for optimal komfort.

ADVARSEL: Søg lægehjælp efter en ophængning.

Figur 5 - Remme mod hængetraume



3.8 UDSKIFTELIG LÆNDEBESKYTTELSE PÅ SELEMODEL EXOFIT NEX GLOBAL WIND ENERGY: Lændebeskyttelsen (A) kan udskiftes ude i marken, når den er slidt eller beskadiget (Se figur 6).

Læg Exofit-selen på en flad overflade. Træk hoftebæltet (B) helt ud af selen for at befri den slidte/ødelagte lændebeskyttelse (A) og værktøjsstropper (D, hvis de er installeret).

Sådan installeres reservelændebeskyttelsen:

- Trin 1.** Indsæt hoftebæltet igen igennem den venstre D-ring (C), enden af den første værktøjsstrop (D, hvis den er installeret), bæltestropper (E) og (F) og enden af værktøjsstroppen (D).
- Trin 2.** Indsæt hoftebæltet igennem reservelændebeskyttelsen (G), den anden værktøjsstrop (H, hvis installeret), de næste to bæltestropper (I) og (K), enden af værktøjsstroppen (H) og den højre D-ring.

Figur 6 – Reservelændebeskyttelse



4.0 UNDERVISNING

Det er køberens og brugernes ansvar af dette udstyr at sikre, at de forstår disse anvisninger, og at de har fået undervisning i korrekt vedligeholdelse og brug af dette udstyr. De skal også være bekendt med funktionsmæssige egenskaber, anvendelsesbegrænsninger og konsekvenserne af forkert brug af dette udstyr.

VIGTIGT: Undervisningen skal afholdes uden at udsætte brugeren for nogen faldrisiko. Undervisningen bør gentages med regelmæssige mellemrum.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safe™ RFID-MÆRKAT: i-Safe™ RFID-mærkatet på selen ExoFit NEX™ (se figur 7) kan bruges sammen med det håndholdte i-Safe aflæsningsapparat og den webbaserede portal til at forenkle inspektion og lagerstyring og udføre registreringer af dit faldsikringsudstyr.

5.2 HYPPIGHED: Kontroller før hver brug helkropsselen i overensstemmelse med afsnit 5.3. Selen skal inspiceres af en kompetent person³, som er forskellig fra brugeren, mindst en gang om året. Nedskriv resultaterne af hver formel inspektion i den periodiske eftersyns- og reparationshistorik bag i "Generelle anvisninger for brug og vedligeholdelse" (5902392), eller brug i-Safe inspektionswebportalen til at gemme dine inspektionsregistreringer. Kontakt Capital Safety, hvis du er førstegangsbruger (se bag på omslaget). Hvis du er en registreret bruger, kan du gå til: www.capitalsafety.com/isafe. Følg de anvisninger, som fulgte med din håndholdte i-Safe aflæser, eller på webportalen til at overføre dine data til din weblog.

VIGTIGT: Hvis helkropsselen har været udsat for faldsikringsbelastninger eller kraftpåvirkninger, skal den omgående tages ud af brug og ødelægges.

VIGTIGT: Ekstreme arbejdsforhold (barskt miljø, langvarig brug osv.) kan kræve hyppigere inspektioner.

5.3 INSPEKTION: Inspicer helkropsselen ExoFit NEX™ på følgende måde:

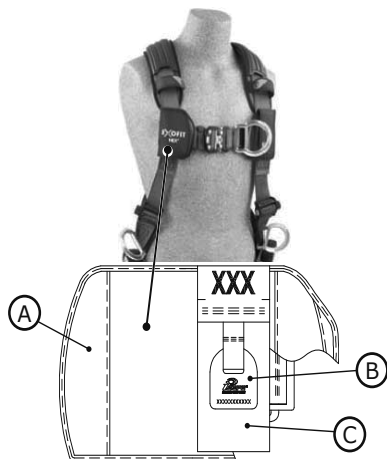
- Trin 1. Inspicer selens enkeltdele (spænder, D-ringe, polstringer, stropholdere, lodrette kropstilpasninger):** Disse dele må ikke være beskadigede, ødelagte, forvredne og skal være uden skarpe kanter, grater, sprækker, slidte dele eller rust. PCV-belagte enkeltdele skal være uden snit, hakker, flænger, huller osv. i belægningen for at sikre sig imod konduktivitet. Sørg for, at udløsningsgrebene på spænderne fungerer, og at et klik høres, når spændet aktiveres. Undersøg, om de lodrette kropstilpasninger fungerer korrekt. Låsholderens håndtag skal med lethed dreje i urets retning og skal kun dreje mod urets retning, når håndtaget er trukket ud. Juster spænder og polstringer regelmæssigt for at afsløre og inspicere skjulte områder på gjordene og udstyrets enkeltdele.
- Trin 2. Inspicer gjordene:** Materialet skal være fri for flossede, forrevne eller ødelagte fibre. Kontroller for flænger, slid, mug, forbrændinger eller misfarvning. Inspicer stikningerne; kontroller for udtrukne eller overrevne stikninger. Overrevne stikninger kan være tegn, at selen har været overbelastet og skal tages ud af brug. Under udførelsen af den årlige inspektion skal den bagerste polstring åbnes for at lette inspektionen af gjordene.
- Trin 3. Inspicer mærkaterne:** Alle mærkater bør være til stede og fuldstændigt læsbare (se bagsiderne).
- Trin 4. Inspicer systemets komponenter og delsystemer:** Inspicer alle systemets komponenter og delsystemer i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
- Trin 5. Nedskriv inspektionsdata:** Nedskriv inspektionsdatoen og resultaterne i afsnittet Periodisk eftersyns- og reparationshistorie i "Generelle anvisninger for brug og vedligeholdelse" (5902392).
- Trin 6. Inspicer stikningerne på belastningsindikatoren:** Stikningerne på belastningsindikatoren er en sektion af gjorden, der er syet bag på sig selv og fastgjort med et særligt stikningsmønster, der holder lappen (se figur 8). Stikningsmønstret er udviklet til at udløses, når selen standser et fald eller har været udsat for en tilsvarende kraft. Hvis belastningsindikatoren er blevet aktiveret, skal selen tages ud af brug og ødelægges.
- Trin 7. Inspicer remmene mod hængetraume:** Kontroller pungene med traumeremme for skader og sikker sammenkobling til selen. Lyn pungen med traumeremme op på hver af selens hofter, og inspicere remmene mod hængetraume. Gjorden og pungens materiale skal være uden flossede, forrevne eller ødelagte fibre. Kontroller for flænger, slid, mug, forbrændinger, misfarvning eller knuder. Kontroller, at den ene pung er mærket 'Krog' og den anden er mærket 'strop'.

VIGTIGT: Hvis inspektionen afslører nogen defekter, skal selen omgående tages ud af brug og ødelægges.

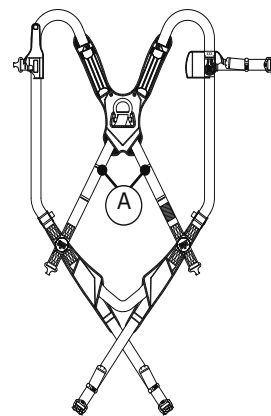
3 Kompetent person: En person, der er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige risici i omgivelserne eller arbejdsforholdene, som er usunde, skadelige eller farlige for medarbejderne, og som har bemyndigelse til at træffe øjeblikkelige korrigerende forholdsregler for at eliminere dem.

Figur 7 - i-Safe™ RFID-mærkat

A	Omslag, der kan vikles rundt
B	i-Safe™ RFID-mærkat
C	Produktmærkater



Figur 8 - Stikninger på belastningsindikator



A Stikninger på belastningsindikator

6.0 VEDLIGEHOLDELSE, SERVICEEFTERSYN OG OPBEVARING

BEMÆRK: Kun Capital Safety eller parter, der er i besiddelse af en skriftlig bemyndigelse, må udføre reparationer af dette udstyr.

6.1 VASKEANVISNINGER: Vaskeprocedurerne for helkropsselen ExoFit NEX™ er følgende:

- Trin 1.** Pletrens helkropsselen ExoFit NEX™ med vand og en mild sæbeopløsning. Selen kan vaskes ved brug af et vaskemiddel uden blegemidler. Vandets temperatur ved vask og skylning må ikke overstige 70 °C.
- Trin 2.** Selen kan vaskes ved brug af et vaskemiddel uden blegemidler. Vandet temperatur ved vask og skylning må ikke overstige 70 °C.
- Trin 3.** Selen og polstringerne kan lufttørres eller tørres i en tørretumbler ved lav varme, der ikke overstiger 90 °C.

VIGTIGT: Brug et vaskemiddel uden blegemidler, når selen og polstringerne vaskes. Skyllemiddel og tørreklude MÅ IKKE bruges, når selen eller polstringerne vaskes eller tørres.

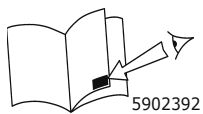
BEMÆRK: Mere information om rengøring kan fås hos Capital Safety. Hvis du har spørgsmål vedrørende din seles stand eller er i tvivl om ibrugtagningen, bedes du kontakte Capital Safety.

6.2 OPBEVARING: Opbevar din helkropsselle ExoFit NEX™ på et køligt, tørt og rent sted uden for direkte sollys. Undgå steder, hvor der kan være kemikaliedampe. Inspicer helkropsselen grundigt efter en længere opbevaringsperiode. Justér spænderne til deres fulde udvidelse, og fjern polstringen (hvor det er relevant) for at lette tørringen. Inspicer helkropsselen grundigt efter en længere opbevaringsperiode.

NL 1.0 VOORWOORD

Deze instructie beschrijft het aantrekken en gebruiken van het volledige harnas ExoFit NEX™. De instructie dient te worden gebruikt als onderdeel van de opleiding van werknemers zoals vereist door CE.

BELANGRIJK: Noteer de productidentificatie-informatie van het installatie- en servicelabel op het Blad Uitrustingsidentificatie achter op de "Algemene Instructies voor Gebruik en Onderhoud" (5902392), voordat u de uitrusting gebruikt.



Algemene REFERENTIEVAKJES WOORDENLIJST: Witte referentievakjes van de woordenlijst op het voorblad van deze handleiding verwijzen naar 'Woordenlijst'-items in de "Algemene Instructies voor Gebruik en Onderhoud" (5902392).



SPECIFIEKE REFERENTIEVAKJES WOORDENLIJST: Zwarte referentievakjes van de woordenlijst op de voorzijde van deze instructie verwijzen naar de volgende items:

1: Volledig harnas **2:** Repel-technologiewebbing **3:** Hybrid-comfortvoering **4:** Tech-Lite™-D-ringen **5:** Duo-Lok™-snelsluitgespen **6:** Verticale Revolver™-torso-afstellers **7:** Banden voor ophangingstrauma **8:** Dri-Lex®-Aerospacergaas **9:** Polyester- en nylongaas **10:** Antisliprubber **11:** Kruislings gekoppeld Evazote® VA 35- of PCF-polyurethaanschuim

2.0 DOEL

Het DBI-SALA ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas moet worden gebruikt als component bij persoonlijke valstops, vastzetting, werkpositionering, klimmen of gecontroleerde afdalingssystemen.

3.0 AANTREKKEN EN GEBRUIKEN

WAARSCHUWING: Breng geen veranderingen aan in deze uitrusting en gebruik de uitrusting niet opzettelijk verkeerd. Neem contact op met Capital Safety wanneer u deze uitrusting gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan in deze handleiding worden beschreven. Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de werking van deze uitrusting verstoren. Wees voorzichtig wanneer u deze apparatuur gebruikt in de buurt van bewegende machines, elektrische en chemische risico's en scherpe randen.

3.1 VÓÓR ELK GEBRUIK: Inspecteer voorafgaand aan elk gebruik van deze apparatuur het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas overeenkomstig hoofdstuk 5 van deze handleiding.

3.2 PLANNING: Plan uw systeem voor u het gebruikt. Neem hierbij alle factoren in overweging die uw veiligheid tijdens het gebruik van de apparatuur kunnen beïnvloeden. Houd tijdens het plannen van uw systeem rekening met de volgende aspecten:

- **VERANKERING:** Selecteer een verankering die voldoet aan de verankeringseisen die zijn gespecificeerd in hoofdstuk 2.
- **SCHERPE RANDEN:** Vermijd werkzaamheden op locaties waar systeemcomponenten in contact kunnen komen met of kunnen schuren langs onbeschermde scherpe randen.
- **NA EEN VAL:** Alle apparatuur die onderworpen is geweest aan de krachten van het opvangen van een val of die schade vertoont die overeenkomt met het effect van valstopkrachten zoals beschreven staat in hoofdstuk 5, moet direct door de gebruiker, de redder¹ of een daartoe bevoegd persoon² vernietigd worden.
- **REDDING:** De werkgever dient over een reddingsplan te beschikken wanneer hij deze apparatuur gebruikt. De werkgever dient in staat te zijn om snel en veilig een reddingsoperatie uit te voeren.

3.3 HET HARNAS AANTREKKEN EN AFSTELLEN: Het ExoFit NEX™-volledige harnas is verkrijgbaar als vest (Afbeelding 1) en harnas met kruislingse banden (Afbeelding 2). De procedures voor het aantrekken van het harnas verschillen per model.

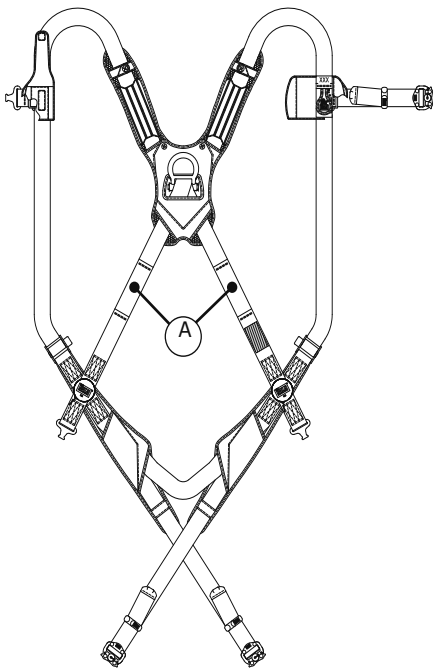
WAARSCHUWING: Breng geen veranderingen aan in deze uitrusting en gebruik de uitrusting niet opzettelijk verkeerd. Neem contact op met Capital Safety wanneer u deze uitrusting gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan in deze handleiding worden beschreven. Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de werking van deze uitrusting verstoren. Wees voorzichtig wanneer u deze apparatuur gebruikt in de buurt van bewegende machines, elektrische en chemische risico's en scherpe randen.

A. EXOFIT NEX™-VOLLEDIG HARNAS, VEST: Het ExoFit NEX™-vest is voorzien van lussen waaraan een verwijderbare taillieriem bevestigd kan worden (zie Afbeelding 1). De riem kan door de twee lussen in het harnas aangebracht worden. U vindt de lussen aan schouderriempjes bij de onderrug. De riem voert net onder het gevoerde deel door het harnas. Wanneer de heuprand wordt gebruikt, wordt deze aan de riem vastgemaakt via de lusjes. Volg de onderstaande stappen en de bijbehorende illustraties in Afbeelding 3 om het volledige harnas, model vest, aan te trekken:

1 Redder: Persoon of personen anders dan de te redden persoon, die optreedt (optreden) om een geassisteerde redding uit te voeren door middel van een reddingssysteem.

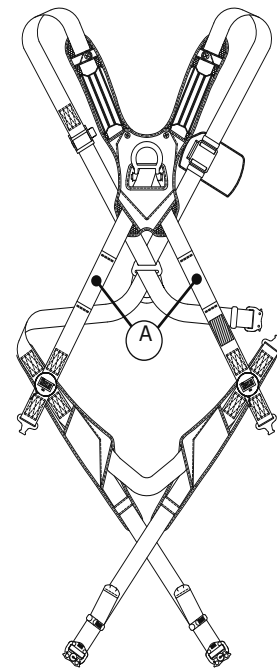
2 Bevoegd persoon: Een persoon die door de werkgever aangewezen is om werk uit te voeren op een locatie waar de persoon blootgesteld wordt aan een valgevaar (ook gebruiker genoemd voor het doel van deze instructies).

Afbeelding 1 - Harnas, model vest



A. Riemplussen

Afbeelding 2 - Harnas, model met kruislingse banden



A. Riemplussen

- Stap 1.** Zoek de D-ring op de rug. Deze ring wordt in positie gehouden door de D-ring-pad; til het harnas omhoog en houd het vast aan deze D-ring. Controleer of de banden niet gedraaid zijn.
- Stap 2.** Pak de schouderriempjes vast en trek het harnas over één arm. De D-ring bevindt zich nu op uw rug. Zorg dat de banden niet verstrengeld zijn en dat ze loshangen. Schuif uw vrije arm in het harnas en plaats de schouderbandjes bovenop uw schouders. Zorg dat de banden niet verstrengeld zijn en dat ze loshangen. De borstriem en bijbehorende snelsluitgesp zullen zich, wanneer u het harnas goed draagt, op uw borst bevinden.
- Stap 3.** Pak de grijze beenriem van tussen uw benen en maak deze vast op uw linkerheup. Trek het riempje tussen uw benen vandaan omhoog en maak hem vast door de de gesp in de receptor van de snelsluitgesp op uw linkerheup vast te maken. U ziet een voorbeeld in Afbeelding 3. U hoort een klikje wanneer de gesp goed wordt bevestigd. Maak het rechterbeenriempje op dezelfde manier vast. Ontgrendel **□** de webbingvergrendeling op de snelsluitgesp en trek aan het riempje om de beenriempjes af te stellen. Het uiteinde van het riempje is voorzien van een plastic vergrendeling. Deze voorkomt dat u het riempje helemaal uit de gesp trekt. Vergrendel **⊞** de webbingvergrendeling wanneer het riempje goed is afgesteld. Druk de zilverkleurige handgrepen met één hand naar elkaar en trek met uw andere hand aan de handgreep op de gesp om de gesp los te maken.

LET OP: het vergrendelen **⊞** en ontgrendelen **□** van de webbingvergrendeling voorkomt of vereenvoudigt dat het riempje tussen de schuifbalk en de sleuf aan het vrouwelijke uiteinde van de snelsluitgesp schuift. De procedure heeft geen betrekking op het aantrekken of losmaken van de uiteinden van de gesp en is bij een val niet van invloed op de gesp.

- Stap 4.** Maak de borstriem vast door de gesp vast te maken aan de receptor van de snelsluitgesp. U hoort een klikje wanneer de gesp goed wordt bevestigd. De borstriem dient zich 15 cm onder de bovenzijde van uw schouders te bevinden. Voer de riem ruim voldoende door de loushouders. Ontgrendel **□** de webbingvergrendeling op de snelsluitgesp en trek aan het riempje om de borstriem af te stellen. Het uiteinde van het riempje is voorzien van een plastic vergrendeling. Deze voorkomt dat u het riempje helemaal uit de gesp trekt. Vergrendel **⊞** de webbingvergrendeling wanneer het riempje goed is afgesteld. Druk de zilverkleurige handgrepen op de gesp met één hand naar elkaar en trek met uw andere hand aan de handgreep op de gesp om de gesp los te maken.
- Stap 5.** Pas de schouderriempjes met behulp van de verticale torso-afstellers aan, zodat ze goed zitten (zie Afbeelding 3): De linker- en rechterzijden van de schouderriempjes dienen te worden afgesteld op dezelfde lengte. De borstriem dient zich midden onder op uw borst te bevinden, 15 cm onder uw schouder. U kunt de voorste D-ring op het vestmodel omhoog of omlaag bewegen door de schouder- en beenriempjes af te stellen. Plaats de D-ring aan de achterzijde midden tussen uw schouderbladen. Opmerking: op bepaalde modellen kan de D-ring aan de achterzijde zo nodig omhoog of omlaag geplaatst worden, zodat hij goed past. Pas de beenriempjes aan, zodat het harnas stevig zit. Ten minste 8 cm webbing dient door de gesp op de beenriempjes te steken. Pas de taillieriem (indien aanwezig) aan.

Afbeelding 3 - Aantrekken van het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas, vestmodel



Stap 1



Stap 2



Stap 3



Stap 4

Duo-Lok™ snelsluitgespen



Bevestiging: bevestig de gespuiteinden door de tab in de receptor te drukken tot u een klik hoort.



Riem afstellen: draai de webbingvergrendeling naar de positie **B**. Trek aan het riempje om hem af te stellen. Draai de webbingvergrendeling naar de positie **A**.

LET OP: de webbingvergrendeling draagt geen zorg voor de koppeling of ont koppeling van de uiteinden van de gesp.



Stap 5

Verticale Revolver™-torso-afstellers

Rechts

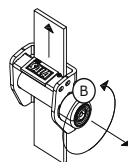
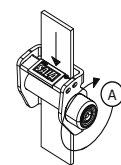
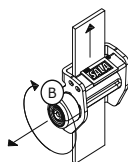
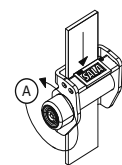
Vastmaken:

draai de ratelknop in richting **A**.


Losmaken: trek de ratelknop omhoog en draai hem in richting **B**.



LET OP: Trek de schouderriempjes na het afstellen omhoog om te controleren of elk stelmechanisme vergrendeld is.

Links



B. EXOFIT NEX™ VOLLEDIG LICHAAMSHARNAS MET KRUISLINGSE BANDEN: Het ExoFit NEX™-harnas met kruislingse banden is voorzien van lussen waaraan een verwijderbare taillieriem bevestigd kan worden. De riem kan door de twee lussen in het harnas aangebracht worden. U vindt de lussen aan schouderriempjes bij de onderrug (zie Afbeelding 2). De riem voert net onder het gevoerde deel door het harnas. Wanneer de heuprand wordt gebruikt, wordt deze aan de riem vastgemaakt via de lusjes. Volg de onderstaande stappen en de bijbehorende illustraties in Afbeelding 3 om het volledige harnas, model met kruislingse banden, aan te trekken:

- Stap 1.** Zoek de D-ring op de rug. Deze ring wordt in positie gehouden door de D-ring-pad; til het harnas omhoog en houd het vast aan deze D-ring. Controleer of de banden niet gedraaid zijn.
- Stap 2.** Pak de schouderriempjes tussen de D-ring op de borst- en rugzijde en schuif het harnas vanaf links over uw hoofd. Plaats de schouderriempjes bovenop uw schouders. Zorg dat de banden niet verstrengeld zijn en dat ze loshangen. De D-ring wordt, indien goed gedragen, op uw rug geplaatst.
- Stap 3.** Pak de handgreep van de gesp op uw rechterheup en plaats deze in de receptor van de snelsluitgesp (zie Afbeelding 4). U hoort een klikje wanneer de gesp goed wordt bevestigd.
- Stap 4.** Pak de grijze beenriem van links tussen uw benen en maak deze vast op uw linkerheup. Trek het riempje tussen uw benen vandaan omhoog en maak hem vast door de gesp in de receptor van de linkerriem vast te maken. U ziet een voorbeeld in Afbeelding 4. U hoort een klikje wanneer de gesp goed wordt bevestigd. Maak het rechterbeenriempje op dezelfde manier vast. Ontgrendel  de webbingvergrendeling op de snelsluitgesp en trek aan het riempje om de beenriempjes af te stellen. Het uiteinde van het riempje is voorzien van een plastic vergrendeling. Deze voorkomt dat u het riempje helemaal uit de gesp trekt. Vergrendel  de webbingvergrendeling wanneer het riempje goed is afgesteld. Druk de zilverkleurige handgrepen met één hand naar elkaar en trek met uw andere hand aan de handgreep op de gesp om de gesp los te maken.

LET OP: *het vergrendelen  en ontgrendelen  van de webbingvergrendeling voorkomt of vereenvoudigt dat het riempje tussen de schuifbalk en de sleuf aan het vrouwelijke uiteinde van de snelsluitgesp schuift. De procedure heeft geen betrekking op het aantrekken of losmaken van de uiteinden van de gesp en is bij een val niet van invloed op de gesp.*

- Stap 5.** Pas de schouderriempjes met behulp van de verticale torso-afstellers aan, zodat ze goed zitten (zie Afbeelding 4): De linker- en rechterzijden van de schouderriempjes dienen te worden afgesteld op dezelfde lengte. De D-ring op de borst dient zich midden onder op uw borst te bevinden. De D-ring op de rug dient zich midden tussen uw schouderbladen te bevinden. Opmerking: op ExoFit XP-modellen kan de D-ring aan de achterzijde zo nodig omhoog of omlaag geplaatst worden, zodat hij goed past. Pas de beenriempjes aan, zodat het harnas stevig zit. Ten minste 8 cm van de webbing dient door de gesp op de beenriempjes te steken. Pas de taillieriem (indien aanwezig) aan.

- 3.4 GEBRUIK VAN VALSTOP-D-RING OF AANBOUWDEEL:** Voor valstoptoepassingen (EN361) dient u de D-ring of het aanbouwelement op uw rug, tussen uw schouderbladen, te bevestigen. Dat geldt ook voor een willekeurige andere D-ring die duidelijk van een "A" is voorzien. De D-ring aan de voorzijde, indien aanwezig, is bedoeld voor valstoptoepassingen, voor het beklimmen van ladders, voor positionering en voor andere toepassingen. D-ringen aan de zijkant, indien aanwezig, zijn alleen bedoeld voor positionerings- (EN358) of beperkingstoepassingen (EN354). D-ringen op de zitstrop zijn bedoeld voor positionering en voor persoonlijke verplaatsing.
- 3.5 BEVESTIGEN:** Wanneer u zich met behulp van een haak verbindt aan een verankering of wanneer u systeemonderdelen aan elkaar koppelt, dient u te zorgen dat de onderdelen niet kunnen uitrollen. Uitrollen treedt op als interferentie tussen de haak en bijbehorende connector er de oorzaak van is dat de haakpoort onbedoeld opengaat en loslaat. Zelfvergrendelende veerringhaken en karabijnhaken moeten gebruikt worden om de kans op uitrollen te voorkomen. Gebruik geen haken of verbindingen die niet helemaal sluiten over datgene waarop ze moeten passen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie over bevestigen.
- 3.6 SYSTEEMONDERDELEN VERBINDEN:** Nadat de gebruiker het volledige lichaamsharnas goed heeft aangetrokken, kan hij/zij zich vastmaken aan andere systeemonderdelen. Volg voor het kiezen van het juiste aanbouwelement de richtlijnen in Hoofdstuk 3.4.

Afbeelding 4 - Aantrekken van het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas met kruislingse banden



Stap 1



Stap 2





Stap 3

Duo-Lok™ snelsluitgespen



Bevestiging: bevestig de gespuiteinden door de tab in de receptor te drukken tot u een klik hoort.



Riem afstellen: draai de webbingvergrendeling naar de positie . Trek aan het riempje om hem af te stellen. Draai de webbingvergrendeling naar de positie .

LET OP: de webbingvergrendeling draagt geen zorg voor de koppeling of ontkoppeling van de uiteinden van de gesp.



Stap 4

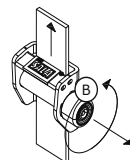
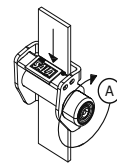
Verticale Revolver™-torso-afstellers

Vastmaken: draai de ratelknop in richting **A**.

Losmaken: trek de ratelknop omhoog en draai hem in richting **B**.

LET OP: Trek de schouderriempjes na het afstellen omhoog om te controleren of elk stelmechanisme vergrendeld is.

Links

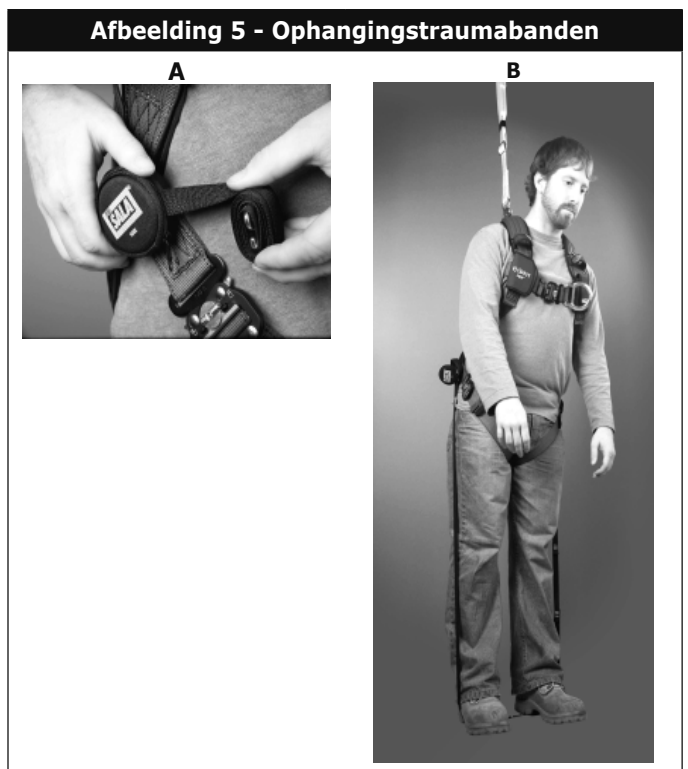


Stap 5

3.7 OPHANGINGSTRAUMABAND: Bepaalde modellen van het ExoFit NEX™ volledige lichaamsharnas zijn voorzien van een ophangingstraumaband (Afbeelding 5). Deze band helpt om de toegestane ophangingstijd tijdens een val vanaf een hoogte te verlengen. De band dient alleen gebruikt te worden tijdens een val of tijdens een training. Ga als volgt te werk om de ophangingstraumaband te gebruiken:

- Stap 1.** Maak de rits van de traumabandzak op elke heup van het harnas los en gebruik de banden (Afbeelding 5A).
- Stap 2.** Til de uiteinden van de banden omhoog om toegang te krijgen tot de haken en lussen. Plaats de haak in de lus die de gewenste lengte biedt.
- Stap 3.** Breng de opschortingsband omlaag en stap op de band om de druk van de beenbanden van het harnas op de benen te verlichten (Afbeelding 5B). Pas de haak/lus-combinatie aan voor optimaal comfort.

WAARSCHUWING: roep medische hulp in na een ophanging.

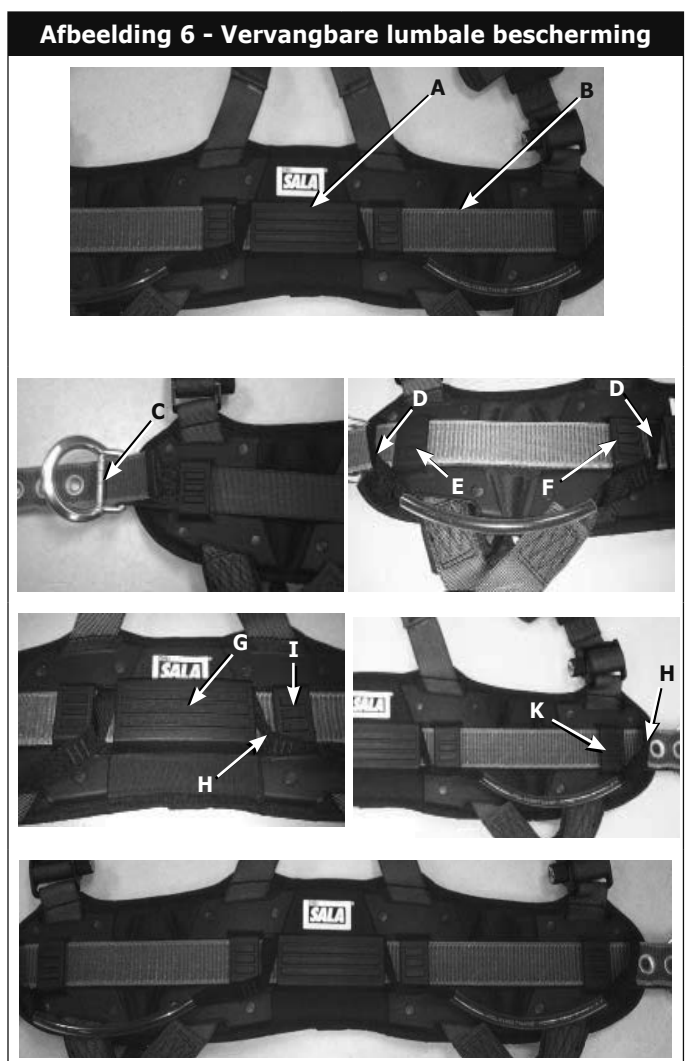


3.8 VERVANGBARE LUMBALE BESCHERMING VOOR EXOFIT NEX-HARNASSEN VOOR WINDENERGIETOEPASSINGEN: De lumbale bescherming (A) kan ter plekke worden vervangen wanneer hij versleten of beschadigd is (zie Afbeelding 6),

Plaats het ExoFit-harnas op een vlak oppervlak. Trek de heupriem (B) helemaal uit het harnas om de versleten/beschadigde lumbale bescherming (A) en gereedschapsslussen (D, indien aanwezig) los te maken.

Ga als volgt te werk om de vervangende lumbale bescherming te installeren:

- Stap 1.** Plaats de heupriem terug door de linker D-ring (C), het uiteinde van de eerste gereedschapslus (D, indien aanwezig), de riemlussen (E) en (F) en het uiteinde van de gereedschapslus (D).
- Stap 2.** Plaats de heupriem door de vervangende lumbale bescherming (G), de tweede gereedschapslus (H, indien aanwezig), de volgende twee riemlussen (I) en (K), het uiteinde van de gereedschapslus (H) en de rechter D-ring.



4.0 OPLEIDING

De koper en gebruiker zijn verantwoordelijk om te zorgen dat ze deze instructies kennen en dat ze zijn getraind in het juiste onderhoud en gebruik van deze apparatuur. Ze dienen ook op de hoogte te zijn van de gebruiksfuncties, toepassingsbegrenzingsen en de gevolgen van onjuist gebruik van deze apparatuur.

BELANGRIJK: *Training moet uitgevoerd worden zonder de gebruiker aan een valrisico bloot te stellen. Periodiek moet de opleiding herhaald worden.*

5.0 INSPECTIE

5.1 i-Safe™ RFID-TAG: Het i-Safe™ RFID-label op het ExoFit NEX™-harnas (zie Afbeelding 7) kan worden gebruikt in combinatie met de draagbare reader van i-Safe en het webportal om de inspectie en voorraadcontrole te vereenvoudigen. Het label biedt logboekmogelijkheden voor uw valbeschermingsapparatuur.

5.2 FREQUENTIE: Inspecteer het volledige lichaamsharnas vóór elk gebruik overeenkomstig Hoofdstuk 5.3. Het anker dient ten minste jaarlijks te worden geïnspecteerd door een deskundige³ (een ander dan de gebruiker). Noteer de resultaten in de Periodieke onderzoeks- en reparatiehistorie in de "Algemene gebruiks- en onderhoudsinstructies" (5902392) of gebruik het i-Safe™-inspectiewebportal om inspectiedossiers bij te houden. Neem contact op met Capital Safety (zie achterzijde) als u een nieuwe gebruiker bent. Bent u al geregistreerd? Ga dan naar <http://www.capitalsafety.com/isafe>. Volg de instructies die bij uw mobiele i-Safe-reader zijn geleverd of op het webportal om uw gegevens naar uw online logboek te verzenden.

BELANGRIJK: *Indien het volledig lichaamsharnas is onderworpen aan valstop of botskrachten, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en vernietigd.*

BELANGRIJK: *Bij extreme werkomstandigheden (barre weersomstandigheden, langdurig gebruik, etc.) kan een hogere inspectiefrequentie nodig zijn.*

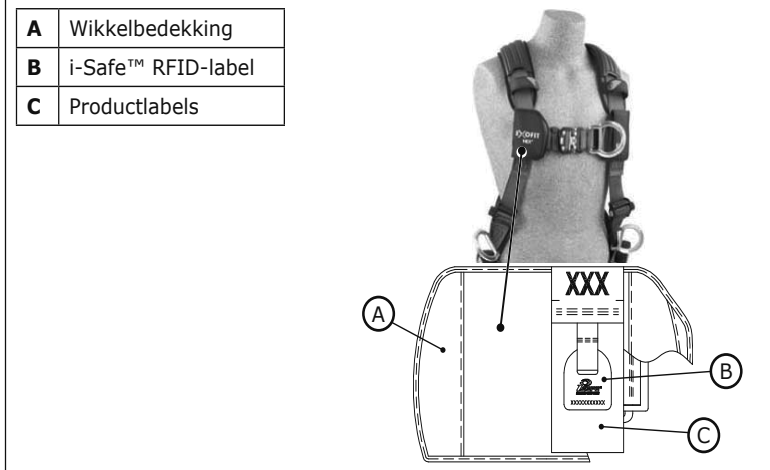
5.3 INSPECTIE: Inspecteer het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas als volgt:

- Stap 1. Inspecteer de materialen van het harnas (gespen, D-ringen, voering, lushaken, verticale torso-afstellers):** deze onderdelen mogen niet beschadigd, defect of verbogen zijn. Ook mag er geen sprake zijn van scherpe randen, bramen, barsten, versleten onderdelen of corrosie. Materialen met een PVC-coating dienen geen sneden, scheuren, slijtageplekken, gaten, enz. in de coating te bevatten waardoor ze niet langer elektriciteit zouden kunnen geleiden. Controleer of de ontgrendellipjes op de gespen goed functioneren en dat u een klikje hoort wanneer de gesp wordt gesloten. Inspecteer of de verticale torso-afstellers goed functioneren. De ratelknop dient zonder moeite naar rechts te kunnen draaien. De knop mag alleen naar links draaien wanneer hij is uitgetrokken. Stel de gespen en blokjes periodiek opnieuw af en inspecteer onzichtbare delen van de webbing en materialen.
- Stap 2. Inspecteer de webbing** Het materiaal mag geen gerafelde, doorgesneden of gebroken vezels hebben. Controleer op scheuren, afschavingen, schimmels, brandplekken of verkleuringen. Inspecteer het stiksel en controleer op uitgetrokken of doorgesneden steken. Gebroken steken kunnen een indicatie zijn dat het harnas aan krachten is blootgesteld en het niet langer gebruikt mag worden. Wanneer u de jaarlijkse formele inspectie uitvoert, dient u de achterzijde los te klikken en te openen, zodat u de webbing goed kunt controleren.
- Stap 3. Inspecteer de labels.** Alle labels moeten aanwezig en geheel leesbaar (zie achterste pagina's) zijn.
- Stap 4. Inspecteer de systeemonderdelen en subsystemen:** Inspecteer elk systeemonderdeel of subsysteem op basis van de instructies van de fabrikant.
- Stap 5. Noteer de inspectiegegevens:** Noteer de inspectiedatum en de inspectieresultaten bij de Periodieke onderzoeks- en reparatiegeschiedenis achter in de "Algemene instructies voor gebruik en onderhoud" (5902392).
- Stap 6. Inspecteer de impactindicator:** De gestikte impactindicator is een deel van de webbing dat over zichzelf is gestikt en die met een speciaal stikselpatroon is vastgemaakt (zie Afbeelding 8). Het stikselpatroon is zo gemaakt dat het loslaat wanneer het harnas een val opvangt of wanneer een soortgelijke kracht vrijkomt. Wanneer de impactindicator is geactiveerd, dient het harnas buiten werking geplaatst en vernietigd te worden.
- Stap 7. Inspecteer de ophangingstraumabanden:** Controleer de zakken waarin de traumabanden zitten op beschadigingen. Kijk tevens of de zakken nog goed aan het harnas zijn bevestigd. Maak de rits van de traumabandzak op elke heup van het harnas los en inspecteer de ophangbanden. Het materiaal van de webbing en zakken mag geen gerafelde, doorgesneden of gebroken vezels hebben. Controleer op scheuren, afschavingen, schimmels, brandplekken, verkleuringen of knopen. Controleer dat één zak is gemarkeerd als 'Haak' en dat de andere is gemarkeerd als 'lus'.

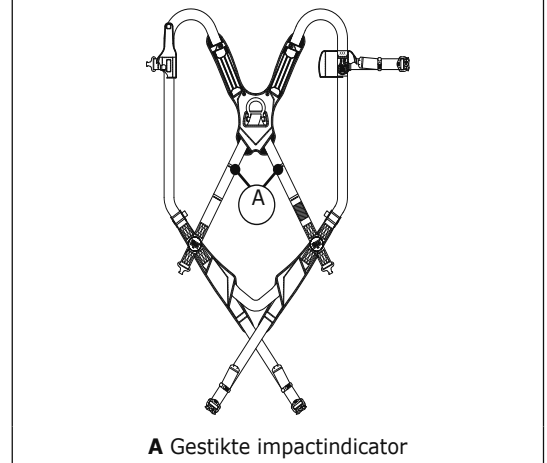
BELANGRIJK: *indien uit inspectie een gebrek blijkt, dient u de eenheid onmiddellijk buiten gebruik stellen en te vernietigen.*

3 Deskundige: Iemand die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de omgeving en antisanitaire, gevaarlijke of riskante werkomstandigheden in kaart te brengen en die bevoegd is om directe corrigerende maatregelen te nemen om deze gevaren en werkomstandigheden uit te bannen.

Afbeelding 7 - i-Safe™ RFID-label



Afbeelding 8 - Gestikte impactindicator



6.0 ONDERHOUD, SERVICE EN OPSLAG

LET OP: Alleen Capital Safety of partners die hiervoor schriftelijk zijn geautoriseerd, mogen deze apparatuur repareren.

6.1 WASVOORSCHRIFTEN: De wasprocedures voor het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas zijn als volgt:

- Stap 1.** Maak het ExoFit NEX™ volledig lichaamsharnas schoon met water en een milde zeepoplossing. U kunt het harnas wassen met een chloorvrij middel. Het water voor het wassen en spoelen mag niet warmer zijn dan 70°C.
- Stap 2.** U kunt het harnas wassen met een chloorvrij middel. Het water voor het wassen en spoelen mag niet warmer zijn dan 70°C.
- Stap 3.** Het harnas en de pads mogen aan de lucht of in de centrifuge worden gedroogd op een temperatuur die niet hoger is dan 90°C.

BELANGRIJK: Gebruik een chloorvrij middel wanneer u het harnas en de pads uitwast. Tijdens het wassen en drogen van het harnas en de pads mag GEEN gebruik gemaakt worden van wasverzachters of drogervellen.

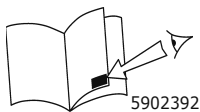
LET OP: Meer informatie over het reinigen is verkrijgbaar bij Capital Safety. Hebt u vragen over de conditie van uw harnas of twijfelt over het gaan gebruiken ervan? Neem dan contact op met Capital Safety.

6.2 OPSLAG: Bewaar het ExoFit NEX™ volledige lichaamsharnas in een koele, droge, schone omgeving, buiten direct zonlicht. Vermijd plekken waar chemische dampen kunnen voorkomen. Inspecteer het volledige lichaamsharnas grondig na een langdurige opslag. Leg de gespen helemaal uit en verwijder de voering (waar van toepassing) om het drogen te bevorderen. Inspecteer het volledige lichaamsharnas grondig na een langdurige opslag.

1.0 ВВЕДЕНИЕ

Данный документ содержит инструкции по надеванию и использованию полной страховочной привязи ExoFit NEX™®. Он должен использоваться в рамках программы обучения рабочих в соответствии с требованиями ЕС.

ВАЖНО! Перед использованием данного снаряжения перепишите информацию по продукту с этикетки по установке и эксплуатации, изображенной в «Идентификационном листе снаряжения» в конце «Общего руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию» (5902392).



КВАДРАТЫ С ССЫЛКАМИ НА ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ. Белые квадраты со ссылками на первой странице обложки данной инструкции обозначают термины глоссария в «Общем руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию» (5902392).



КВАДРАТЫ С СЫЛКАМИ НА СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ. Черные квадраты с ссылками на передней стороне обложки данной инструкции ссылаются на следующие термины.

1. Полная страховочная привязь **2.** Водоотталкивающая лента Repel **3.** Комбинированные накладки для повышения комфорта **4.** D-образные кольца Tech-Lite™ **5.** Пряжки Duo-Lok™ Quick Connect **6.** Вертикальные регуляторы троса Revolver™ **7.** Ремни для снятия нагрузки в подвешенном состоянии **8.** Воздухопроницаемая сетка Dri-Lex® **9.** Полиэфирно-нейлоновая сетка **10.** Нескользящая резина **11.** Evazote® VA 35 или сшитая PCF полиуретановая пена

2.0 ЦЕЛЬ

Полная страховочная система DBI-SALA ExoFit NEX™ должна использоваться как один из элементов индивидуальной системы предотвращения падений (ИСПП), систем удерживания, закрепления рабочей зоны, восхождения или управляемого спуска.

3.0 НАДЕВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не вносите изменения в данное снаряжение и не используйте его не по назначению. При использовании данного снаряжения совместно с компонентами или подсистемами, не описанными в данном руководстве, обратитесь за консультацией в компанию Capital Safety. Некоторые сочетания компонентов и подсистем могут нарушать нормальное функционирование данного снаряжения. Соблюдайте особую осторожность при использовании данного снаряжения вблизи движущихся частей механического оборудования, в условиях электрической и химической опасности и острых краев.

3.1 ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Перед каждым использованием полной страховочной привязи ExoFit NEX™ проверьте ее в соответствии с инструкциями Раздела 5 данного руководства.

3.2 ПЛАНИРОВАНИЕ. Перед использованием тщательно спланируйте систему. Учтите все факторы, влияющие на безопасность в процессе использования данного снаряжения. При планировании системы учтите следующие моменты.

- **АНКЕРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ.** Выберите анкерное крепление в соответствии с требованиями, указанными в разделе 2.
- **ОСТРЫЕ КРАЯ.** Избегайте использования системы в условиях, когда компоненты системы могут соприкоснуться или царапаться о какие-либо незащищенные острые края.
- **ПОСЛЕ ПАДЕНИЯ.** Снаряжение, подвергнувшееся силам остановки падения или имеющее признаки повреждений, совместимые с действием сил остановки падения и описанные в разделе 5, должно быть немедленно изъято из эксплуатации и уничтожено пользователем, спасателем¹ или уполномоченным лицом².
- **СПАСЕНИЕ.** При использовании данного снаряжения работодатель должен иметь план спасения. Работодатель должен иметь возможность провести спасательную операцию оперативно и безопасно.

3.3 НАДЕВАНИЕ И ПОДГОНКА СНАРЯЖЕНИЯ. Полная страховочная привязь ExoFit NEX™ выпускается в двух вариантах: жилет (рис. 1) и перекрещенные ремни (рис. 2). Порядок надевания снаряжения отличается в зависимости от его вида.

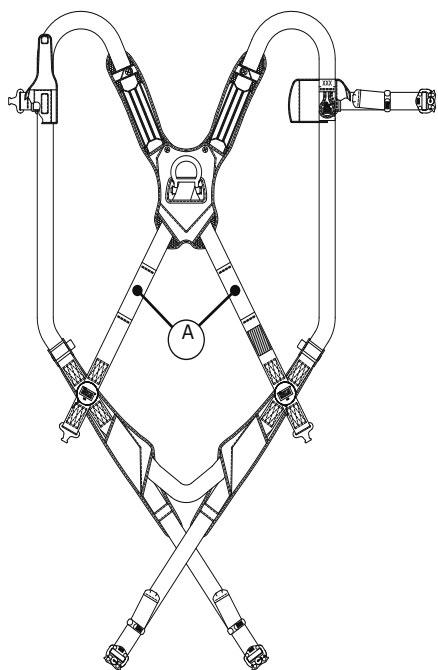
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не вносите изменения в данное снаряжение и не используйте его не по назначению. При использовании данного снаряжения совместно с компонентами или подсистемами, не описанными в данном руководстве, обратитесь за консультацией в компанию Capital Safety. Некоторые сочетания компонентов и подсистем могут нарушать нормальное функционирование данного снаряжения. Соблюдайте особую осторожность при использовании данного снаряжения вблизи движущихся частей механического оборудования, в условиях электрической и химической опасности и острых краев.

A. ПОЛНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ EXOFIT NEX™ ЖИЛЕТНОГО ТИПА. Страховочная привязь жилетного типа ExoFit NEX™ имеет петли для съемного поясного ремня (см. рис. 1). Ремень устанавливается через две петли в привязи, расположенные в поясной части плечевых ремней. Поясничный ремень продевается через привязь сразу под областью с накладками. Бедренная накладка, если она используется, прикрепляется к поясному ремню путем продевания ремня через петли бедренной накладки. Наденьте полную страховочную привязь жилетного типа в следующем порядке, следуя указаниям на картинках рис. 3.

¹ Спасатель — лицо или лица (не включая объекта спасения), выполняющие спасательную операцию с помощью спасательной системы.

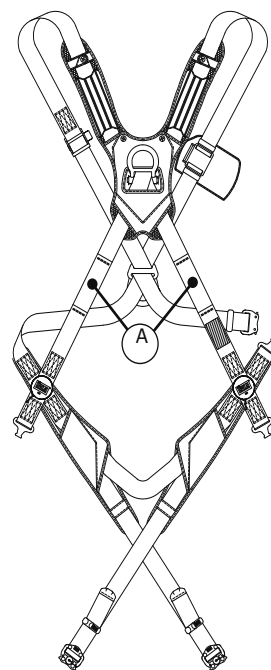
² Уполномоченное лицо — лицо, назначенное работодателем для выполнения обязанностей на месте, где человек будет подвергаться опасности падения (в данном руководстве именуемый «пользователем»).

Рис. 1. Привязь жилетного типа



А. Петли для ремня

Рис. 2. Привязь с перекрещенными ремнями



А. Петли для ремня

- Шаг 1.** Найдите D-образное кольцо, которое удерживается подкладкой; поднимите привязь и держите ее за это D-образное кольцо. Убедитесь, что ремни не перекручены.
- Шаг 2.** Возьмитесь за плечевые ремни и наденьте привязь на одну руку. D-образное кольцо окажется сзади, на спине. Проверьте, что ремни не запутались и висят свободно. Проденьте вторую руку в привязь и наденьте ремни на плечи. Проверьте, что ремни не запутались и висят свободно. Если привязь надета правильно, нагрудный ремень с быстро защелкивающейся пряжкой будет располагаться впереди.
- Шаг 3.** Протяните руку между ног и возьмитесь за серый ножной ремень, который находится у вас слева. Протяните ремень между ног и вверх и соедините его, вставив наконечник пряжки в быстро защелкивающуюся пряжку с левой стороны, как показано на рис. 3. Если соединение произойдет правильно, послышится щелчок. Подсоедините правый ножной ремень, следуя той же процедуре. Чтобы отрегулировать ножные ремни, откройте ∇ ременной замок на быстро защелкивающейся пряжке и потяните за ремень. На конце ремня имеется пластиковый стопор, который не позволяет полностью вытянуть ремень из пряжки. Отрегулировав ремень, ∇ закройте ременной замок. Чтобы расстегнуть пряжку, одной рукой нажмите на серебристые выступы на пряжке по направлению друг к другу, а другой рукой потяните за язычок пряжки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Открытие ∇ и закрытие ∇ ременного замка позволяет или не позволяет ремню скользить между направляющей и гнездом пряжки. Ременной замок не контролирует соединение и разъединение концов пряжки и не влияет на пряжку в случае падения.

- Шаг 4.** Присоедините нагрудный ремень, вставив наконечник пряжки в быстро защелкивающуюся пряжку. Если соединение произойдет правильно, послышится щелчок. Нагрудный ремень должен находиться на расстоянии 15 см ниже верхней линии плеч. Проденьте оставшуюся часть ремня через петледержатели. Чтобы отрегулировать нагрудный ремень, откройте ∇ ременной замок на быстро защелкивающейся пряжке и потяните за ремень. На конце ремня имеется пластиковый стопор, который не позволяет полностью вытянуть ремень из пряжки. Отрегулировав ремень, ∇ закройте ременной замок. Чтобы расстегнуть пряжку, одной рукой нажмите на серебристые выступы на пряжке по направлению друг к другу, а другой рукой потяните за язычок пряжки.
- Шаг 5.** Подгоните плечевые ремни для плотного прилегания с помощью регулировочных приспособлений вертикального направления (см. рис. 3). Левый и правый плечевые ремни должны быть отрегулированы так, чтобы они были одинаковой длины, а нагрудный ремень должен проходить через нижнюю часть грудной клетки, на расстоянии 15 см ниже плеч. Переднее D-образное кольцо на привязи жилетного типа перемещается вверх и вниз при регулировке плечевых и ножных ремней. Заднее D-образное кольцо должно располагаться между лопатками. Примечание. на некоторых моделях заднее (спинное) D-образное кольцо может перемещаться вверх и вниз для достижения правильной подгонки. Отрегулируйте ножные ремни так, чтобы они плотно обхватывали ноги. На ножных ремнях должно оставаться не менее 8 см ленты после пряжки. Отрегулируйте поясничный ремень (если таковой имеется).

Рисунок 3. Надевание полной страховочной привязи ExoFit NEX™ жилетного типа



Шаг 1



Шаг 2



Шаг 3

Пряжки Duo-Lok™ Quick Connect



Соединение. Соедините части пряжки, вставив язычок пряжки в гнездо. При соединении послышится щелчок.



Регулировка ремней. Поверните ременной замок в открытое положение **A**. Потяните за ремень и отрегулируйте его длину. Поверните ременной замок в закрытое положение **B**.

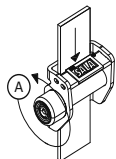
ПРИМЕЧАНИЕ. Ременной замок не контролирует соединение или разъединение частей пряжки.



Шаг 4

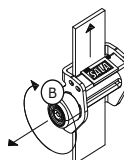
Вертикальные регуляторы торса Revolver™

Правый



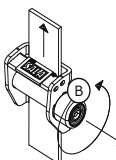
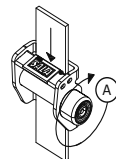
Чтобы затянуть. поверните ручку трещоточного механизма в направлении **A**.

Чтобы ослабить. поверните ручку трещоточного механизма в направлении **B**.





ПРИМЕЧАНИЕ. После выполнения регулировки подержайте за плечевые ремни, чтобы убедиться, что каждый регулятор закреплен на месте.



Левый



Шаг 5

В. ПОЛНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ EXOFIT NEX™ С ПЕРЕКРЕЩЕННЫМИ РЕМНЯМИ. В полной страховочной привязи ExoFit NEX™ с перекрещенными ремнями имеются петли для съемного поясного ремня. Ремень можно надеть, продев его в две петли привязи, расположенные сзади в плечевых ремнях в области поясницы (см. рис. 2). Поясничный ремень продевается через привязь сразу под областью с накладками. Бедренная накладка, если она используется, прикрепляется к поясничному ремню путем продевания ремня через петли бедренной накладки. Наденьте привязь с перекрещенными ремнями, следуя пошаговой инструкции и соответствующим картинкам рис. 4.

- Шаг 1.** Найдите заднее D-образное кольцо, удерживаемое на месте с помощью накладки кольца; поднимите привязь и держите ее за это кольцо. Убедитесь, что ремни не перекручены.
- Шаг 2.** Возьмитесь за плечевые ремни между задним и передним D-образными кольцами и наденьте привязь через голову с левой стороны. Расположите плечевые ремни на плечах. Проверьте, что ремни не запутались и висят свободно. Если привязь надета правильно, D-образное кольцо окажется у вас на спине.
- Шаг 3.** Возьмите наконечник пряжки, находящийся у правого бедра и вставьте его в быстро защелкивающуюся пряжку (см. рис. 4) Если соединение произойдет правильно, послышится щелчок.
- Шаг 4.** Протяните руку между ног и возьмитесь за серый ножной ремень с левой стороны. Протяните его между ног и вверх и вставьте наконечник пряжки в гнездо пряжки с левой стороны, как показано на рис. 4. Если соединение произойдет правильно, послышится щелчок. Подсоедините правый ножной ремень, следуя той же процедуре. Чтобы отрегулировать ножные ремни, откройте  ременной замок на быстро защелкивающейся пряжке и потяните за ремень. На конце ремня имеется пластиковый стопор, который не позволяет полностью вытянуть ремень из пряжки. Отрегулировав ремень,  закройте ременной замок. Чтобы расстегнуть пряжку, одной рукой нажмите на серебристые выступы на пряжке по направлению друг к другу, а другой рукой потяните за язычок пряжки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Открытие  и закрытие  ременного замка позволяет или не позволяет ремню скользить между направляющей и гнездом пряжки. Ременной замок не контролирует соединение и рассоединение концов пряжки и не влияет на пряжку в случае падения.

- Шаг 5.** Отрегулируйте плечевые ремни для плотного прилегания с помощью вертикальных регуляторов (см. рис. 4). Левый и правый плечевой ремни должны быть отрегулированы на одинаковую длину и переднее D-образное кольцо должно находиться посередине, в нижней части грудной клетки. Заднее D-образное кольцо должно находиться между лопатками. Примечание. В моделях системы ExoFit XR заднее D-образное кольцо можно, по необходимости, сдвигать вверх или вниз для правильного положения привязи на торсе. Отрегулируйте ножные ремни так, чтобы они плотно обхватывали ноги. На ножных ремнях длина ремня после пряжки должна быть не менее 8 см. Отрегулируйте поясничный ремень (если таковой имеется).

- 3.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ D-ОБРАЗНОГО КОЛЬЦА СИСТЕМЫ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПАДЕНИЙ ИЛИ ЭЛЕМЕНТА КРЕПЛЕНИЯ.** Для использования системы предотвращения падений (EN361) соедините ее с D-образным кольцом (или элементом крепления), находящимся на спине между лопатками; или любым другим D-образным кольцом с обозначением A. Переднее D-образное кольцо, если оно есть, предназначено для предотвращения падения, использования при влезании на приставную лестницу, монтажных работ и т. п. Боковые D-образные кольца, если они имеются, предназначены только для закрепления в нужном положении (EN358) или удерживания. D-образные кольца на ляжке в области седалища предназначены для закрепления в рабочем положении или перемещений персонала.
- 3.5 СОЕДИНЕНИЯ.** При использовании крюка для подсоединения к анкерному креплению или при соединении компонентов системы вместе, следите за тем, чтобы не произошло рассоединение. Рассоединение происходит, когда вмешательство между крюком и соответствующим соединительным устройством приводит к непреднамеренному открытию затвора крюка. Для предотвращения возможности рассоединения должны использоваться самозакрывающиеся крюки с защелкой и карабины. Не используйте крюки или соединительные устройства, которые не закрываются полностью на элементе крепления. Более подробную информацию о выполнении соединений см. в инструкции производителя подсистемы.
- 3.6 СОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ СИСТЕМЫ.** После регулировки всех ремней страховочной привязи можно подсоединять другие компоненты системы. При выборе правильного элемента крепления следуйте инструкциям, изложенным в разделе 3.4.

Рис. 4. Надевание полной страховочной привязи ExoFit NEX™ с перекрещенными ремнями



Шаг 1



Шаг 2





Шаг 3

Пряжки Duo-Lok™ Quick Connect



Соединение. Соедините части пряжки, вставив язычок пряжки в гнездо. При соединении послышится щелчок.



Регулировка ремней. Поверните ремной замок в открытое положение . Потяните за ремень и отрегулируйте его длину. Поверните ремной замок в закрытое положение .

ПРИМЕЧАНИЕ Ремной замок не контролирует соединение или разъединение частей пряжки.



Шаг 4

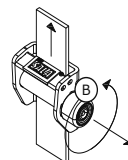
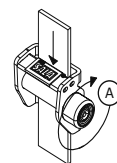
Вертикальные регуляторы тора Revolver™

Чтобы затянуть. поверните ручку трехзубчатого механизма в направлении **A**.

Чтобы ослабить. поверните ручку трехзубчатого механизма в направлении **B**.

ПРИМЕЧАНИЕ. после выполнения регулировки подергайте за плечевые ремни, чтобы убедиться, что каждый регулятор закреплен на месте.

Левый



Шаг 5

3.7 РЕМНИ ДЛЯ СНЯТИЯ НАГРУЗКИ В ПОДВЕШЕННОМ СОСТОЯНИИ. Отдельные модели полной страховочной привязи ExoFit NEX™ снабжены ремнями для снятия нагрузки в подвешенном состоянии (рис. 5), которые продлевают допустимое время нахождения в подвешенном состоянии в случае падения с высоты. Он и должен использоваться, только если произошел срыв с высоты и при обучении. Чтобы воспользоваться ремнем для снятия нагрузки в подвешенном состоянии, выполните следующие действия.

- Шаг 1.** Расстегните «молнии» на карманах ремней для снятия нагрузки на каждом бедре и разместите ремни в рабочее положение (рис. 5А).
- Шаг 2.** Поднимите концы ремней к крюку и петлям. Вставьте крюк в петлю, обеспечивая желаемую длину ремня.
- Шаг 3.** Опустите вниз ремень для подвешенного положения и наступите на него, чтобы выровнять давление на ножные ремни привязи (рис. 5В). Отрегулируйте комбинацию крюк/петля для оптимального комфорта.

ОСТОРОЖНО! После пребывания в подвешенном состоянии обратитесь к врачу.

Рис. 5 - Ремни для снятия нагрузки в подвешенном состоянии



3.8 МОДЕЛЬ СТРАХОВОЧНОЙ ПРИВЯЗИ С КОМПЕНСАЦИЕЙ ОБЩЕЙ ВЕТРОВОЙ ЭНЕРГИИ СО СМЕННЫМ РЕМНЕМ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПОЯСНИЦЫ EXOFIT Nex Ремень для защиты поясницы (А) можно заменить в полевых условиях в случае, если он изношен или поврежден (см. рис. 6).

Разложите страховочную привязь ExoFit на плоской поверхности. Вытащите полностью бедренный ремень (В) из страховочной привязи чтобы освободить изношенный или поврежденный ремень для защиты поясницы (А) и петли для инструментов (D, при наличии).

Для замены защитного поясничного ремня выполните следующее.

- Шаг 1.** Вставьте обратно бедренный ремень через левое D-образное кольцо (С), конец первой инструментальной петли (D, при наличии), ремешковые петли (Е) и (F) и конец инструментальной петли (D).
- Шаг 2.** Вставьте бедренный ремень через сменный защитный поясничный ремень (G), вторую инструментальную петлю (H, при наличии), следующие две ремешковые петли (I) и (K), конец инструментальной петли (H) и правое D-образное кольцо.

Рис. 6 - Сменный защитный поясничный ремень



4.0 ОБУЧЕНИЕ

Покупатель и пользователь данного снаряжения должны ознакомиться с информацией, содержащейся в данном руководстве, и пройти обучение по правильному использованию данного снаряжения и уходу за ним. Они также должны знать эксплуатационные характеристики и ограничения по применению данного снаряжения, а также последствия его неверного использования.

ВАЖНО! Обучение должно проводиться без подвергания пользователя опасности падения. Обучение должно периодически повторяться.

5.0 ОСМОТР

5.1 РЧ-ИДЕНТИФИКАТОР i-Safe™ (RFID-МЕТКА). Бирка i-Safe™ RFID на страховочной привязи ExoFit NEX™ (см. рис. 7) может использоваться в сочетании с ручным считывающим устройством i-Safe и интернет-порталом для упрощения процедуры проверки и инвентаризации и представления полной информации по вашему страховочному снаряжению.

5.2 ЧАСТОТА. Перед каждым использованием проводите осмотр страховочной привязи, следуя процедуре, описанной в разделе 5.3 данного руководства. Осмотр страховочной привязи должен выполняться компетентным лицом³ (не пользователем) не реже одного раза в год. Вносите результаты каждого официального осмотра в журнал периодических осмотров и ремонта в конце «Общего руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию» (5902392), или на интернет-портал осмотров i-Safe™ для сохранения результатов проверки. Для первого использования портала обратитесь в компанию Capital Safety (см. контактные данные на последней странице). Если вы уже зарегистрировались, зайдите на сайт www.capitalsafety.com/isafe. Перенесите данные в свой веб-журнал, следуя инструкциям своего ручного считывающего устройства i-Safe или инструкциям на портале.

ВАЖНО! Если страховочная привязь подверглась ударным силам или силам остановки падения, она должна быть немедленно изъята из эксплуатации и уничтожена.

ВАЖНО! При экстремальных условиях эксплуатации (суровые климатические условия, длительное использование и т. д.) может потребоваться более частый осмотр страховочной привязи.

5.3 ОСМОТР. Проведите осмотр полной страховочной привязи ExoFit NEX™ в следующем порядке.

Шаг 1. Осмотрите фурнитуру привязи (пряжки, D-образные кольца, накладки, петледержатели, вертикальные регуляторы торса). Эти компоненты не должны быть повреждены, сломаны или изогнуты и не должны иметь острых краев, зазубрин, трещин, изношенных деталей и коррозии. Компоненты с покрытием из ПВХ не должны иметь порезов, разрывов, дыр и т. п. в покрытии для обеспечения непроводимости. Проверьте, что выступы для расстегивания на каждой пряжке работают свободно и что при застегивании пряжки слышен щелчок. Проверьте исправность работы вертикальных регуляторов торса. Ручки трещоточного механизма должны легко поворачиваться в направлении по часовой стрелке и поворачиваться против часовой стрелки, только если ручка выдвинута. Периодически перестегивайте пряжки и переустанавливайте накладки для того, чтобы увидеть скрытые места тканых ремней и металлических изделий.

Шаг 2. Осмотрите тканые ремни. Материал не должен содержать истертых, порезанных или порванных волокон. Проверьте ремни на наличие разрывов, потертостей, плесени, прожогов и признаков выцветания. Осмотрите швы; проверьте швы на наличие вытянутых или разорванных стежков. Порванные швы могут быть признаком того, что привязь подвергалась ударной нагрузке и должна быть изъята из эксплуатации. При выполнении ежегодного осмотра отстегните и откройте заднюю накладку для облегчения процесса осмотра тканых элементов.

Шаг 3. Осмотрите этикетки изделий. Все этикетки должны присутствовать и быть легко читаемыми (см. последние страницы).

Шаг 4. Осмотрите компоненты системы и подсистемы. Осмотрите каждый компонент системы или каждую подсистему в соответствии с инструкциями производителя.

5. Зарегистрируйте результаты осмотра. Запишите дату проверки и внесите ее результаты в журнал периодических осмотров и ремонта в конце «Общего руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию» (5902392).

Шаг 6. Осмотрите прошитый индикатор воздействия. Прошитый индикатор воздействия - это часть тканого ремня, который завернут назад и пришит специальным образом для удержания завернутой части (см. рис. 8). Схема стежков разработана таким образом, что она разрушается, когда привязь останавливает падение или подвергается эквивалентным силам. Если индикатор воздействия активирован, привязь должна быть немедленно изъята из эксплуатации и уничтожена.

Шаг 7. Осмотрите ремни для снятия напряжения в подвешенном состоянии. Проверьте карманы для ремней для снятия напряжения в подвешенном состоянии на наличие повреждений и надежность их соединения с привязью. Расстегните молнии на карманах для ремней для снятия напряжения в подвешенном состоянии по бокам привязи и осмотрите ремни. Материал карманов и ремней не должен содержать истертых, порезанных или порванных волокон. Проверьте ремни на наличие разрывов, потертостей, плесени, прожогов, признаков выцветания и узлов. Проверьте, чтобы один карман был отмечен как «Крюк», а другой карман — как «Петля».

ВАЖНО! Если при осмотре обнаружены дефекты, привязь должна быть немедленно изъята из эксплуатации и уничтожена.

³ **Компетентное лицо** — лицо, способное определить существующие или прогнозируемые риски в среде или рабочих условиях, несоответствующих санитарным нормам или представляющих опасность для рабочих, и обладающее полномочиями для принятия быстрых исправительных мер по устранению этих рисков.

Рис. 7. Бирка i-Safe™ RFID

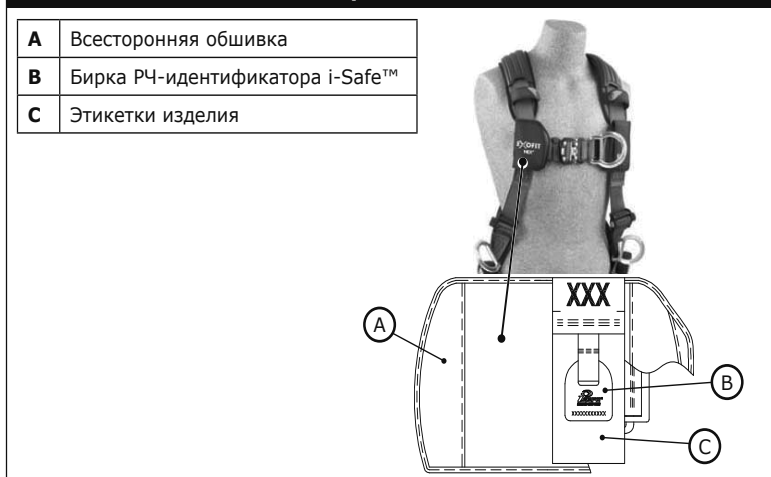


Рис. 8. Прошитый индикатор воздействия



6.0 СОДЕРЖАНИЕ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ. Ремонт данного оборудования может осуществляться только сотрудниками компании Capital Safety или сторонами, имеющими письменное разрешение компании Capital Safety.

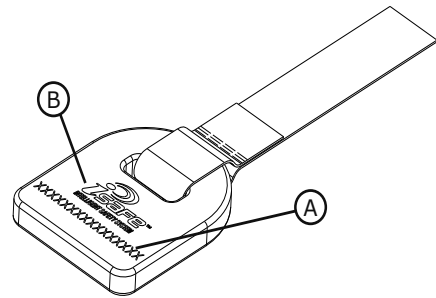
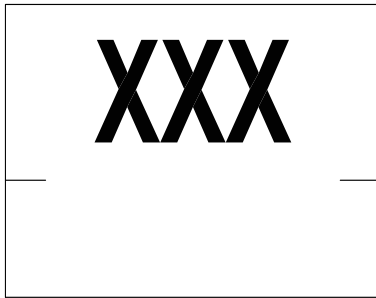
6.1 ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ, ПОРЯДОК СТИРКИ ПОЛНОЙ СТРАХОВОЧНОЙ ПРИВЯЗИ EXOFIT NEX™

- Шаг 1.** С помощью воды и мягкого мыльного раствора удалите пятна с полной страховочной привязи ExoFit NEX™. Привязь можно стирать, используя стиральный порошок без отбеливателя. Температура воды для стирки и полоскания не должна превышать 70 °С.
- Шаг 2.** Привязь можно стирать, используя стиральный порошок без отбеливателя. Температура воды для стирки и полоскания не должна превышать 70 °С.
- Шаг 3.** Привязь и накладки можно сушить на воздухе или в сушильной машине при невысокой температуре, не превышающей 90° С.

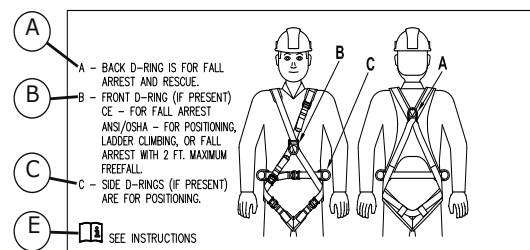
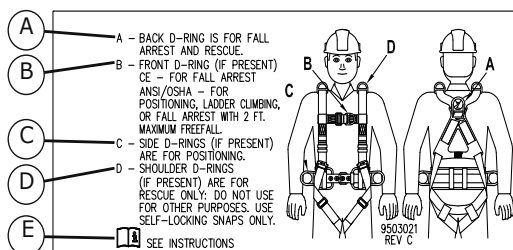
ВАЖНО! Стирайте привязь и накладки только порошком без отбеливателя. НЕ используйте при стирке и сушке кондиционеры для смягчения ткани и салфетки с антистатической пропиткой.

ПРИМЕЧАНИЕ. Более подробную информацию по чистке страховочной привязи можно получить в компании Capital Safety. Если у вас есть вопросы относительно состояния страховочной привязи или сомнения по поводу возможности ее использования, обратитесь в компанию Capital Safety.

- 6.2 ХРАНЕНИЕ** Храните полную страховочную привязь ExoFit NEX™ в прохладном, сухом и чистом помещении, оберегая от прямых солнечных лучей. Избегайте помещений с возможным наличием паров химических веществ. Проводите тщательный осмотр привязи после длительного хранения. Отрегулируйте пряжки так, чтобы ремни полностью вытянулись и там, где возможно, снимите накладки для более эффективной сушки. После длительного хранения внимательно осмотрите привязь.



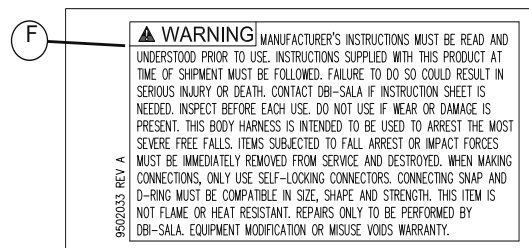
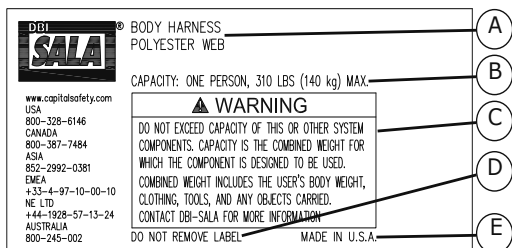
A	SERIAL NUMBER	EN
B	i-Safe™ INTELLIGENT SAFETY SYSTEM	FR
A	NUMÉRO DE SÉRIE	IT
B	ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME INTELLIGENT DE SÉCURITÉ i-SAFE™	DE
A	NUMERO DI SERIE	ES
B	SISTEMA DI SICUREZZA INTELLIGENTE i-Safe™	PT
A	SERIENNUMMER	SV
B	INTELLIGENTES SICHERHEITSSYSTEM i-Safe™	FI
A	NÚMERO DE SERIE	NO
B	SISTEMA DE SEGURIDAD INTELIGENTE i-Safe™	DA
A	NÚMERO DE SÉRIE	NL
B	SISTEMA DE SEGURANÇA INTELIGENTE i-SAFE™	IS
A	SERIENNUMMER	RU
B	i-Safes™ INTELLIGENTA SÄKERHETSSYSTEM	
A	SARJANUMERO	
B	i-Safe™ ÄLYKÄS TURVAJÄRJESTELMÄ	
A	SERIENNUMMER	
B	i-Safe™ INTELLIGENT SIKKERHETSSYSTEM	
A	SERIENNUMMER	
B	i-Safe™ INTELLIGENT SIKKERHEDSSYSTEM	
A	SERIENNUMMER	
B	i-Safe™ INTELLIGENT VEILIGHEIDSSYSTEEM	
A	RAÐNÚMÉR	
B	i-Safe™ RFID MERKI	
A	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	
B	ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ i-Safe™	



A	BACK D-RING IS FOR FALL ARREST AND RESCUE	EN
B	FRONT D-RING (IF PRESENT). CE - FOR FALL ARREST. ANSI/OSHA - FOR POSITIONING, LADDER CLIMBING, OR FALL ARREST WITH 2 FT. MAXIMUM FREEFALL.	FR
C	SIDE D-RINGS (IF PRESENT) ARE FOR POSITIONING	
D	SHOULDER D-RINGS (IF PRESENT) ARE FOR RESCUE ONLY. DO NOT USE FOR OTHER PURPOSES. USE SELF-LOCKING SNAPS ONLY.	
E	SEE INSTRUCTIONS.	
A	L'ANNEAU EN D DORSAL EST DESTINÉ À L'ARRÊT DE CHUTE ET AU SAUVETAGE	

	B	ANNEAU EN D AVANT (S'IL EST PRÉSENT). CE - POUR L'ARRÊT DE CHUTE. ANSI/OSHA - POUR LE MAINTIEN EN POSITION, L'ASCENSION D'UNE ÉCHELLE OU L'ARRÊT APRÈS UNE CHUTE LIBRE DE 2 PIEDS MAXIMUM.
	C	LES ANNEAUX EN D LATÉRAUX (S'ILS SONT PRÉSENTS) SONT DESTINÉS AU MAINTIEN EN POSITION
	D	LES ANNEAUX EN D D'ÉPAULE (S'ILS SONT PRÉSENTS) SONT DESTINÉS AU SAUVETAGE UNIQUEMENT NE PAS LES UTILISER POUR D'AUTRES APPLICATIONS. UTILISER UNIQUEMENT DES MOUSQUETONS AUTOBLOQUANTS.
	E	VOIR LES INSTRUCTIONS.
IT	A	L'ANELLO A D POSTERIORE SERVE PER L'ARRESTO CADUTA E IL RECUPERO
	B	ANELLO A D ANTERIORE (SE PRESENTE). CE - PER L'ARRESTO CADUTA. ANSI/OSHA - PER IL POSIZIONAMENTO, LA SALITA SU SCALE O L'ARRESTO CADUTA DA UN'ALTEZZA MASSIMA DI 60 CM.
	C	GLI ANELLI A D LATERALI (SE PRESENTI) SERVONO PER IL POSIZIONAMENTO
	D	GLI ANELLI A D SULLE SPALLE (SE PRESENTI) SERVONO ESCLUSIVAMENTE PER IL RECUPERO. NON UTILIZZARE PER ALTRI SCOPI. USARE SOLTANTO GANCI A SCATTO AUTOBLOCCANTI.
	E	VEDERE LE ISTRUZIONI.
DE	A	RÜCKSEITIGER D-RING FÜR ABSTURZSICHERUNG UND RETTUNGSAKTIONEN
	B	VORDERER D-RING (FALLS VORHANDEN). CE - ZUR ABSTURZSICHERUNG. ANSI/OSHA - ZUM POSITIONIEREN, KLETTERN AUF LEITERN ODER ALS ABSTURZSICHERUNG MIT MAX. 60 CM FREIEM FALL.
	C	SEITLICHE D-RINGE (FALLS VORHANDEN) ZUR POSITIONIERUNG
	D	SCHULTER-D-RINGE (FALLS VORHANDEN) NUR FÜR RETTUNGSAKTIONEN. NICHT FÜR ANDERE ZWECKE VERWENDEN. NUR SELBSTSCHLIESSENDE KARABINDER VERWENDEN.
	E	ANWEISUNGEN BEACHTEN.
ES	A	LA ARGOLLA EN FORMA DE D DORSAL ES PARA PROTECCIÓN ANTICAÍDA Y RESCATE
	B	ARGOLLA EN FORMA DE D FRONTAL (SI LA HAY). CE - PARA PROTECCIÓN ANTICAÍDA. ANSI/OSHA - PARA COLOCACIÓN, SUBIDA DE ESCALERAS O PROTECCIÓN ANTICAÍDA CON UN LÍMITE MÁXIMO DE CAÍDA LIBRE DE 60 CM.
	C	LAS ARGOLLAS EN FORMA DE D LATERALES (SI LAS HAY) SON PARA COLOCACIÓN
	D	LAS ARGOLLAS EN FORMA DE D PARA HOMBROS (SI LAS HAY) SON ÚNICAMENTE PARA RESCATE. NO LAS UTILICE CON OTRA FINALIDAD. UTILICE ÚNICAMENTE LOS CIERRES AUTOBLOQUEO.
	E	LEA LAS INSTRUCCIONES.
PT	A	A ARGOLA EM D DORSAL SERVE PARA INTERRUPTÃO DE QUEDA E SALVAMENTO
	B	ARGOLA EM D FRONTAL (CASO EXISTA). CE - PARA INTERRUPTÃO DE QUEDA. ANSI/OSHA - PARA POSICIONAMENTO, SUBIDA DE ESCADAS OU INTERRUPTÃO DE QUEDA COM QUEDA LIVRE MÁX. DE 60 CM.
	C	AS ARGOLAS EM D LATERAIS (CASO EXISTAM) SERVEM PARA POSICIONAMENTO
	D	AS ARGOLAS EM D DOS OMBROS (CASO EXISTAM) SERVEM APENAS PARA SALVAMENTO. NÃO UTILIZE PARA OUTROS FINS. UTILIZE APENAS GANCHOS DE BLOQUEIO AUTOMÁTICO.
	E	CONSULTE AS INSTRUÇÕES.
SV	A	D-RINGEN PÅ RYGGEN ANVÄNDS FÖR FALLSTOPP OCH LIVRÄDDNING
	B	FRÄMRE D-RING (TILLVAL). CE - FÖR FALLSTOPP. ANSI/OSHA - FÖR ARBETSPOSITIONERING, KLÄTTRING I STEGAR ELLER FALLSTOPP MED MAX 0,6 m FRITT FALL.
	C	D-RINGAR PÅ SIDORNA (TILLVAL) ANVÄNDS FÖR ARBETSPOSITIONERING
	D	D-RINGAR PÅ AXLARN (TILLVAL) ANVÄNDS FÖR LIVRÄDDNING. ANVÄND INTE FÖR ANDRA ÄNDAMÅL. ANVÄND ENDAST SJÄLVLÅSANDE SNÄPPKROKAR.
	E	SE BRUKSANVISNINGARNA.
FI	A	TAKA- D-RENGAS ON PUDOTUKSENESTOA JA PELASTUSTA VARTEN
	B	ETU- D-RENGAS (JOS KÄYTÖSSÄ). CE - PUDOTUKSENESTOON ANSI/OSHA - ASEMOINTIIN, TIKASKIIPEÄMISEEN TAI PUDOTUKSENESTOON 2 JALAN MAKSIMIVAPAAPUDOTUKSELLA
	C	SIVU- D-RENKAAT (JOS KÄYTÖSSÄ) OVAT ASEMOINTIA VARTEN
	D	OLKA- D-RENKAAT (JOS KÄYTÖSSÄ) OVAT AINOASTAAN PELASTUSTA VARTEN. ÄLÄ KÄYTÄ MUIHIN TARKOITUKSIIN. KÄYTÄ AINOASTAAN ITSELUKKIUTUVIA SÄPPIÄ.
	E	KATSO OHJEET.
NO	A	D-RINGEN PÅ RYGGEN ER FOR FALLSIKRING OG BERGING
	B	D-RING FORAN (HVIS TILSTEDE). CE - FOR FALLSIKRING. ANSI/OSHA - FOR POSISJONERING, STIGEKLATRING ELLER FALLSIKRING VED MAKSIMALT 0,6 M FRITT FALL.
	C	D-RINGER PÅ SIDEN (HVIS TILSTEDE) ER FOR POSISJONERING
	D	D-RINGER PÅ SKULDRE (HVIS TILSTEDE) ER KUN FOR BERGING. MÅ IKKE BRUKES FOR ANDRE FORMÅL. BRUK KUN SELVLÅSENDE KARABINKROKER.
	E	SE INSTRUKSJONER.
DA	A	BAGESTE D-RING ER TIL STANDSNING AF FALD OG REDNING

B	FORREST D-RING (HVIS DEN ER TIL STEDE). CE - TIL STANDSNING AF FALD. ANSI/OSHA - TIL PLACERING, FÆRDEN PÅ STIGER, ELLER STANDSNING AF FALD MED MAKSIMALT 2 FODS FRIT FALD.	
C	SIDE-D-RINGE (HVIS DE ER TIL STEDE) ER TIL PLACERING	
D	SKULDER-D-RINGE (HVIS DE ER TIL STEDE) ER KUN TIL REDNING. MÅ IKKE BRUGES TIL NOGET ANDET FORMÅL. BRUG KUN KARABINHAGER.	
E	SE VEJLEDNINGERNE.	
A	DE D-RING OP DE ACHTERZIJDE IS BESTEMD VOOR VALOPVANG EN REDDING	NL
B	DE D-RING OP DE VOORZIJDE (INDIEN AANWEZIG). CE - VOOR VALOPVANG. ANSI/OSHA - VOOR POSITIONERING, LADDERKLIMMEN OF VALOPVANG MET 2 FT (0,6 M) MAXIMUM VRIJE VAL.	
C	DE D-RINGEN (INDIEN AANWEZIG) ZIJN BESTEMD VOOR POSITIONERING	
D	SCHOUDERRINGEN (INDIEN AANWEZIG) ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR REDDING. NIET GEBRUIKEN VOOR ANDERE DOELEINDEN. GEBRUIK ALLEEN ZELFSLUITENDE KLIKSLUITINGEN.	
E	ZIE INSTRUCTIES.	
A	AFTARI D-HRINGUR ER TIL AÐ STÖÐVA FALL OG TIL BJÖRGUNAR	IS
B	FREMRI D-HRINGUR (EF TIL STAÐAR) CE - TIL AÐ STÖÐVA FALL. ANSI/OSHA - FYRIR VINNUSTÖÐU, KLIFUR Á STIGA EÐA TIL AÐ STÖÐVA FALL INNAN 2 FT. HÁMARKS FRJÁLST FALL.	
C	HLIÐAR D-HRINGIR (EF TIL STAÐAR) ERU TIL STAÐSETNINGAR	
D	AXLAR D-HRINGIR (EF TIL STAÐAR) ERU EINUNGIS TIL BJÖRGUNAR. EKKI NOTA Í ÖÐRUM TILGANGI EINGUNGIS SKAL NOTA SMELLUR SEM LOKAST SJÁLFRAR.	
E	SJÁ LEIÐBEININGAR.	
A	ЗАДНЕЕ D-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО: ДЛЯ СТРАХОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ И СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ	RU
B	ЗАДНЕЕ D-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО (ПРИ НАЛИЧИИ): CE - ДЛЯ СТРАХОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ, ANSI/OSHA - ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ, ПОДЪЕМА ПО ЛЕСТНИЦЕ ИЛИ ДЛЯ СТРАХОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ СО СВОБОДНЫМ ПАДЕНИЕМ НЕ БОЛЕЕ 2 ФУТОВ	
C	БОКОВЫЕ D-ОБРАЗНЫЕ КОЛЬЦА (ПРИ НАЛИЧИИ): ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ	
D	ПЛЕЧЕВЫЕ D-ОБРАЗНЫЕ КОЛЬЦА (ПРИ НАЛИЧИИ): ТОЛЬКО ДЛЯ СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ДРУГИХ ЦЕЛЯХ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО САМОЗАКРЫВАЮЩИЕСЯ ЗАЩЕЛКИ.	
E	СМ. ИНСТРУКЦИЮ.	



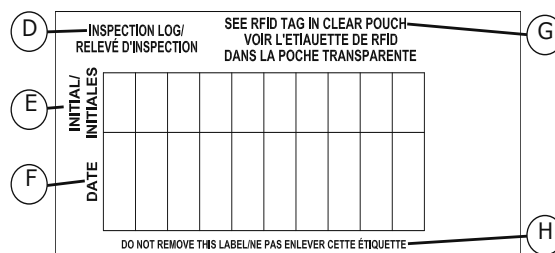
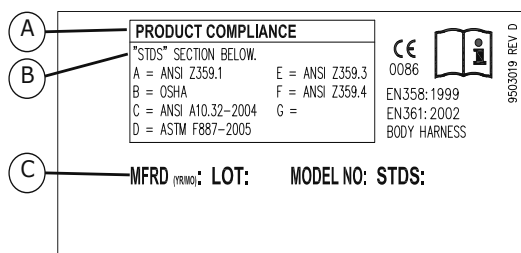
A	BODY HARNESS. POLYESTER WEB	EN
B	CAPACITY: ONE PERSON, 310 LBS (140 kg) MAX.	
C	WARNING: DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT DBI-SALA FOR MORE INFORMATION	
D	DO NOT REMOVE LABEL.	
E	SEE INSTRUCTIONS.	
F	WARNING: MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT DBI-SALA IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY DBI-SALA. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.	
A	HARNAIS CORPOREL. SANGLE EN POLYESTER	FR
B	CAPACITÉ : UNE PERSONNE, 310 LB (140 kg) MAX.	
C	AVERTISSEMENT : NE PAS DÉPASSER LA CAPACITÉ DE CE COMPOSANT OU D'AUTRES COMPOSANTS DU SYSTÈME. LA CAPACITÉ CORRESPOND AU POIDS COMBINÉ POUR LEQUEL LE COMPOSANT EST CONÇU. LE POIDS COMBINÉ INCLUT LE POIDS DE CORPS DE L'UTILISATEUR, LES VÊTEMENTS, LES OUTILS ET TOUS LES OBJETS QU'IL PORTE. CONTACTER DBI-SALA POUR PLUS D'INFORMATIONS	
D	NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE.	

E	VOIR LES INSTRUCTIONS.	
F	AVERTISSEMENT : LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DOIVENT AVOIR ÉTÉ LUES ET COMPRIS AVANT TOUTE UTILISATION DU DISPOSITIF. LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT AU MOMENT DE L'EXPÉDITION DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. PRENDRE CONTACT AVEC DBI-SALA SI UNE FEUILLE D'INSTRUCTION EST REQUISE. INSPECTER AVANT CHAQUE UTILISATION. NE PAS UTILISER EN CAS D'USURE OU DE DOMMAGES. CE HARNAIS DE SÉCURITÉ EST CONÇU POUR ARRÊTER LES CHUTES LIBRES LES PLUS GRAVES. LES PRODUITS AYANT SUBI UN ARRÊT DE CHUTE OU DES FORCES D'IMPACT DOIVENT ÊTRE IMMÉDIATEMENT RETIRÉS ET DÉTRUITS. LORS DES RACCORDEMENTS, UTILISER UNIQUEMENT DES CONNECTEURS AUTOBLOQUANTS. LA CONNEXION D'UN MOUSQUETON ET D'UN ANNEAU EN D DOIT ÊTRE COMPATIBLE EN TAILLE, FORME ET FORCE. CE PRODUIT N'EST PAS IGNIFUGÉ ET NE RÉSISTE PAS À LA CHALEUR. LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT PAR DBI-SALA. LA MODIFICATION OU LA MAUVAISE UTILISATION DU PRODUIT ANNULE LA GARANTIE.	
IT	A	IMBRACATURA. CINGHIAGGIO IN POLIESTERE
B	CAPACITÀ: UNA PERSONA, MAX 140 KG	
C	AVVERTENZA: NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI QUESTO O DI ALTRI COMPONENTI DEL SISTEMA. LA CAPACITÀ È IL PESO TOTALE PER IL CUI UTILIZZO IL COMPONENTE È STATO PROGETTATO. IL PESO TOTALE COMPRENDE IL PESO CORPOREO DELL'UTENTE, L'ABBIGLIAMENTO, GLI ATTREZZI ED EVENTUALI ALTRI OGGETTI. PER MAGGIORI INFORMAZIONI, CONTATTARE DBI-SALA	
D	NON RIMUOVERE QUESTA ETICHETTA.	
E	VEDERE LE ISTRUZIONI.	
F	AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, OCCORRE LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE. È NECESSARIO RISPETTARE LE ISTRUZIONI FORNITE CON QUESTO PRODOTTO AL MOMENTO DELLA CONSEGNA. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE. CONTATTARE DBI-SALA PER RICEVERE LA SCHEDA DELLE ISTRUZIONI. ISPEZIONARE PRIMA DI OGNI USO. NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI USURA O DANNI EVIDENTI. QUESTA IMBRACATURA È PROGETTATA PER ARRESTARE LE CADUTE PIÙ GRAVI. GLI ELEMENTI SOTTOPOSTI ALL'ARRESTO DI UNA CADUTA O A FORZE D'IMPATTO DEVONO ESSERE IMMEDIATAMENTE RIMOSI DALL'ESERCIZIO E DISTRUTTI. PER LA REALIZZAZIONE DI COLLEGAMENTI, IMPIEGARE ESCLUSIVAMENTE CONNETTORI AUTOBLOCCANTI. I GANCI A SCATTO E GLI ANELLI A D DEVONO ESSERE DI DIMENSIONI, FORMA E FORZA COMPATIBILI. QUESTO ARTICOLO NON È RESISTENTE A FUOCO O CALORE. LE RIPARAZIONI POSSONO ESSERE ESEGUITE SOLTANTO DA DBI-SALA. LA MODIFICA O L'USO SCORRETTO DELL'ATTREZZATURA ANNULLA LA GARANZIA.	
DE	A	KÖRPERGURT POLYESTERGEWEBE
B	KAPAZITÄT: EINE PERSON BIS MAX. 140 KG	
C	WARNUNG: DAS UNTER „KAPAZITÄT“ ANGEGEBENE GEWICHT DIESER ODER ANDERER SYSTEMKOMPONENTEN DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. DIE KAPAZITÄT IST DAS GEWICHT, AUF DAS DIE KOMPONENTE AUSGELEGT WURDE. DAS GESAMTGEWICHT UMFASST DAS KÖRPERGEWICHT DES BENUTZERS SOWIE DAS GEWICHT VON KLEIDUNG, WERKZEUG UND MITGEFÜHRTEN GEGENSTÄNDEN. WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN SIE BEI DBI-SALA.	
D	DIESES ETIKETT NICHT ENTFERNEN.	
E	ANWEISUNGEN BEACHTEN.	
F	WARNUNG: DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS MÜSSEN VOR DEM GEBRAUCH GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN. DIE GEBRAUCHSANWEISUNG, DIE ZUSAMMEN MIT DIESEM PRODUKT GELIEFERT WIRD, MUSS BEACHTET WERDEN. DIE NICHTBEACHTUNG KANN SCHWERE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN. WENDEN SIE SICH AN DBI-SALA, WENN SIE EINE GEBRAUCHSANWEISUNG BENÖTIGEN. VOR DEM EINSATZ ÜBERPRÜFEN. VERWENDEN SIE DIE AUSTRÜSTUNG NICHT, WENN ABNUTZUNG ODER SCHÄDEN ERKENNBAR SIND. DIESER AUFFANGGURT IST ALS ABSTURZSICHERUNG FÜR DEN FREIEN FALL VORGEGEHEN. AUSTRÜSTUNGEN, DIE ABSTURZ- ODER AUFPRALLKRÄFTEN AUSGESETZT WAREN, MÜSSEN UMGEHEND AUSSER BETRIEB GENOMMEN UND VERNICHTET WERDEN. VERWENDEN SIE FÜR VERBINDUNGEN NUR SELBSTSCHLIESSENDE VERSCHLÜSSE. VERBINDUNGSKARABINER UND D-RING MÜSSEN IN GRÖSSE, FORM UND STÄRKE KOMPATIBEL SEIN. DIESER ARTIKEL IST WEDER FLAMM- NOCH HITZEBESTÄNDIG. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON DBI-SALA VORGENOMMEN WERDEN. DIE MANIPULATION DER AUSTRÜSTUNG ODER DEREN UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.	
ES	A	ARNÉS DE CUERPO. TEJIDO DE POLIÉSTER
B	CAPACIDAD: UNA PERSONA, 140 kg MÁXIMO	
C	ADVERTENCIA: NO EXCEDA LA CAPACIDAD DE ESTE U OTROS COMPONENTES DEL SISTEMA. LA CAPACIDAD REPRESENTA EL PESO COMBINADO PARA EL QUE SE HA DISEÑADO EL USO DE CADA COMPONENTE. EL PESO COMBINADO INCLUYE EL PESO CORPORAL DEL USUARIO, LA ROPA, LAS HERRAMIENTAS Y LOS OBJETOS QUE TRANSPORTA. PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON DBI-SALA.	
D	NO RETIRE LA ETIQUETA.	
E	LEA LAS INSTRUCCIONES.	
F	ADVERTENCIA: DEBEN LEERSE Y ENTENDERSE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. DEBEN SEGUIRSE LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONAN CON ESTE PRODUCTO. SI NO LO HACE, PUEDE SUFRIR GRAVES LESIONES O LA MUERTE. PÓNGASE EN CONTACTO CON DBI-SALA SI NECESITA UNA HOJA DE INSTRUCCIONES. INSPECCIONE EL PRODUCTO ANTES DE CADA USO. NO LO UTILICE SI SE APRECIAN DAÑOS O DESGASTE. ESTE ARNÉS DE CUERPO ESTÁ DISEÑADO PARA UTILIZARSE EN LA PROTECCIÓN CONTRA LAS CAÍDAS LIBRES MÁS PELIGROSAS. AQUELLOS ARTÍCULOS QUE SE HAYAN EMPLEADO PARA PROTEGER CONTRA UNA CAÍDA O QUE SE HAYAN SOMETIDO A FUERZAS DE IMPACTO DEBEN DEJAR DE UTILIZARSE Y DEBEN DESTRUIRSE. CUANDO REALICE LAS CONEXIONES, UTILICE ÚNICAMENTE CONECTORES CON AUTOBLOQUEO. LA CONEXIÓN ENTRE EL GANCHO DE SEGURIDAD Y LA ARGOLLA EN FORMA DE D DEBE SER COMPATIBLE EN CUANTO A TAMAÑO, FORMA Y FUERZA. ESTE PRODUCTO NO ES ANTIFLAMABLE NI RESISTENTE AL CALOR. LAS REPARACIONES DEBERÁN REALIZARSE ÚNICAMENTE MEDIANTE DBI-SALA. CUALQUIER MODIFICACIÓN DEL EQUIPO O USO INCORRECTO ANULARÁ LA GARANTÍA.	

A	ARNÊS DE CORPO. CINTA EM POLIÉSTER	PT
B	CAPACIDADE: UMA PESSOA, 140 kg MÁX.	
C	ADVERTÊNCIA: NÃO EXCEDA A CAPACIDADE DESTES OU DE OUTROS COMPONENTES DO SISTEMA. A CAPACIDADE É O PESO COMBINADO PARA O QUAL O COMPONENTE FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO. O PESO COMBINADO INCLUI O PESO CORPORAL DO UTILIZADOR, O VESTUÁRIO, AS FERRAMENTAS E QUAISQUER OUTROS OBJECTOS TRANSPORTADOS. CONTACTE A DBI-SALA PARA MAIS INFORMAÇÕES	
D	NÃO RETIRE ESTA ETIQUETA.	
E	CONSULTE AS INSTRUÇÕES.	
F	ADVERTÊNCIA: AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE TÊM DE SER LIDAS E COMPREENDIDAS ANTES DA UTILIZAÇÃO. AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS COM ESTE PRODUTO NO MOMENTO DO TRANSPORTE DEVEM SER CUMPRIDAS. O INCUMPRIMENTO DESSAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE. ENTRE EM CONTACTO COM A DBI-SALA SE A FOLHA DE INSTRUÇÕES FOR NECESSÁRIA. INSPECIONE ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO. NÃO UTILIZE SE APRESENTAR DESGASTE OU DANOS. ESTE ARNÊS DE CORPO FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO NA INTERRUPTÃO DE QUEDAS LIVRES GRAVES. OS COMPONENTES SUJEITOS A FORÇAS DE INTERRUPTÃO DE QUEDAS OU DE IMPACTO TÊM DE SER IMEDIATAMENTE RETIRADOS DE SERVIÇO E DESTRUÍDOS. AO FAZER CONEXÕES, UTILIZE APENAS CONECTORES DE BLOQUEIO AUTOMÁTICO. O GANCHO DE CONEXÃO E A ARGOLA EM D TÊM DE SER COMPATÍVEIS EM TAMANHO, FORMA E FORÇA. ESTE COMPONENTE NÃO É RESISTENTE AO CALOR E ÀS CHAMAS. AS REPARAÇÕES SÓ PODEM SER FEITAS POR PERITOS DA DBI-SALA. A MODIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO OU A UTILIZAÇÃO INADEQUADA ANULAM A GARANTIA.	
A	KROPPSSELE. POLYESTERVÄVBAND	SV
B	KAPACITET: EN PERSON, MAX 140 kg.	
C	VARNING! ÖVERSKRID INTE ANGIVEN KAPACITET I DENNA ELLER ANDRA SYSTEMKOMPONENTER. KAPACITETEN ÄR DEN KOMBINERADE VIKT SOM KOMPONENTEN HAR UTFORMATS FÖR. DEN KOMBINERADE VIKTEN ÄR ANVÄNDARENS KROPPSVIKT, KLÄDER, VERKTYG OCH ANDRA OBJEKT SOM MEDFÖLJER. KONTAKTA DBI-SALA FÖR MER INFORMATION	
D	TA INTE BORT ETIKETTEN.	
E	SE BRUKSANVISNINGARNA	
F	VARNING! TILLVERKARNAS ANVISNINGAR MÅSTE LÄSAS OCH FÖRSTÅS FÖRE ANVÄNDNING. INSTRUKTIONERNA SOM MEDFÖLJER TILL PRODUKTEN VID LEVERANSEN MÅSTE FÖLJAS. OM INTE DESSA FÖLJS, KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL. KONTAKTA DBI-SALA VID BEHOV AV INSTRUKTIONSBLAD. UTFÖR INSPEKTION FÖRE VARJE ANVÄNDNING. ANVÄND INTE PRODUKTEN OM DEN HAR FÖRSLITNINGAR ELLER SKADOR. DENNA KROPPSSELE ÄR AVSEDD ATT ANVÄNDAS SOM SKYDD MOT DE FÄRLIGASTE FRIA FALLEN. KOMPONENTER SOM HAR UTSATTS FÖR FALLSTOPP ELLER KOLLIDERANDE KRAFTER MÅSTE OMEDELBART TAS UR BRUK OCH FÖRSTÖRAS. ANVÄND ENDAST SJÄLVLÅSANDE ANSLUTNINGSDON VID ALLA ANSLUTNINGAR. KLÄTTERHÅKE OCH D-RING MÅSTE HA FÖRENLIGA STORLEKAR, FORMER OCH STYRKOR. DENNA PRODUKT ÄR INTE FLAM- OCH VÄRMESÄKER. REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DBI-SALA. VID JUSTERINGAR ELLER FELANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN UPPHÄVS GARANTIN.	
A	VARTALOVALJAAT. POLYESTERIPUNOSVYÖ	FI
B	KAPASITEETTI: YKSI HENKILÖ 140 KG (310 LBS) MAKS.	
C	VAROITUS: ÄLÄ YLITÄ TÄMÄN TAI MUIDEN JÄRJESTELMÄKOMPONENTTIEN KAPASITEETTIA. KAPASITEETTI ON YHTEISPAINO, JOTA VARTEN KOMPONENTTI ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI. YHTEISPAINO SISÄLTÄÄ KÄYTTÄJÄN PAINON, VAATETUKSEN, TYÖKALUT JA MUUT MUKANA KANNETUT ESINEET. OTA YHTEYS DBI-SALAAN SAADAKSESI LISÄTIETOJA	
D	TARRAA EI SAA POISTAA.	
E	KATSO OHJEET.	
F	VAROITUS: VALMISTAJAN OHJEET ON LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ. TÄMÄN TUOTTEEN MUKANA TOIMITETTUA OHJEITA ON NOUDATETTAVA. ELLEI NIIN TEHDÄ, SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TAPATURMA TAI KUOLEMA. OTA YHTEYS DBI-SALAAN, JOS TARVITSET OHJELIUSKAN. TARKASTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ. ÄLÄ KÄYTÄ, JOS HAVAITTAVISSA ON KULUMIA TAI VAURIOITA. NÄMÄ VARTALOVALJAAT ON TARKOITETTU ESTÄMÄÄN KAIKKEIN PAHIMMAT VAPAAPUDOTUKSET. PUDOTUKSENESTOLLE TAI TÖRMÄYSVOIMILLE ALTISTUNEET ESINEET TULEE VÄLITTÖMÄSTI POISTAA KÄYTÖSTÄ JA HÄVITTÄÄ. LIITOKSIA TEHDESSÄ KÄYTÄ AINOASTAAN ITSELUKITTUVIA LIITTIMIÄ. LIITETTÄVÄN SÄPPIHAAN JA D-RENKAAN TULEE OLLA KOOLTAAN, MUODOLTAAN JA VAHVUUDELTAAN YHTEENSOPIVIA. TÄMÄ ESINE EI OLE LIEKIN- TAI LÄMMÖNKESTÄVÄ. KORJAUKSIA SAA SUORITTA A VAIN DBI-SALA. LAITTEIDEN MUOKKAUS TAI VÄÄRINKÄYTTÖ KUMOOA TAKUUN.	
A	KROPPSSELE. POLYESTER-VEV	NO
B	KAPASITET: EN PERSON, MAKS. 140 kg	
C	ADVARSEL: IKKE OVERSTIG KAPASITETEN FOR DENNE ELLER ANDRE SYSTEMKOMPONENTER. KAPASITETEN ER DEN SAMLEDE VEKTEN SOM KOMPONENTENE ER DESIGNET FOR. SAMLET VEKT INKLUDERER BRUKERENS KROPPSVEKT, KLÆR, VERKTØY OG EVENTUELLE GJENSTANDER BRUKEREN BÆRER. KONTAKT DBI-SALA FOR MER INFORMASJON	
D	ETIKETTEN MÅ IKKE FJERNES.	
E	SE INSTRUKSJONER.	

	<p>F ADVARSEL: PRODUSENTENS INSTRUKSJONER MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK. INSTRUKSJONENE SOM MEDFØLGER DETTE PRODUKTET PÅ FORSENDELSESTIDSPUNKTET, MÅ FØLGES. DERSOM DE IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALL. KONTAKT DBI-SALA HVIS DERE TRENGER INSTRUKSJONSARKET. INSPISERES FØR HVER GANGS BRUK. MÅ IKKE BRUKES DERSOM SLITASJE ELLER SKADER ER TILSTEDE. DENNE KROPPSSELEN ER BEREGNET PÅ Å STOPPE DE MEST ALVORLIGE FRIE FALL. GJENSTANDER SOM BLIR UTSATT FOR FALLSIKRING ELLER STØTKREFTER, MÅ UMIDDELBART TAS UT AV BRUK OG DESTRUERES. NÅR DU KOBLER TIL UTSTYR, MÅ DU KUN BRUKE SELVLÅSENDE KOBLINGER. TILKOBLENDE KARABINKROK OG D-RING MÅ VÆRE KOMPATIBLE I STØRRELSE, FASONG OG STYRKE. DENNE GJENSTANDEN ER IKKE FLAMME- ELLER VARMEBESTANDIG. REPARASJONER SKAL KUN UTFØRES AV DBI-SALA. MODIFIKASJON ELLER MISBRUK AV UTSTYRET UGYLDIGGJØR GARANTIE.</p>
DA	<p>A KROPSFALDSELE. POLYESTER GJORD</p>
	<p>B KAPACITET: EN PERSON MAKS. 140 KG.</p>
	<p>C ADVARSEL: OVERSTIG IKKE DETTE ELLER ANDRE SYSTEMKOMPONENTERS KAPACITET. KAPACITETEN ER DEN SAMLEDE BRUGSVÆGT SOM KOMPONENTERNE ER DESIGNET TIL. DEN SAMLEDE VÆGT INKLUDERER BRUGERENS KROPSVÆGT, TØJ, REDSKABER OG ANDRE BÅRNE GENSTANDE. KONTAKT DBI-SALA FOR YDERLIGERE INFORMATIONER</p>
	<p>D DENNE MÆRKAT MÅ IKKE FJERNES.</p>
	<p>E SE VEJLEDNINGERNE.</p>
	<p>F ADVARSEL: FABRIKANTENS VEJLEDNINGER SKAL LÆSES OG FORSTÅS FØR BRUG. VEJLEDNINGER, SOM LEVERES SAMMEN MED PRODUKTET PÅ FORSENDELSESTIDSPUNKTET, SKAL FØLGES. UNDLADELSE HERAF KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD. KONTAKT DBI-SALA, HVIS DU SKAL HAVE ET NYT SÆT VEJLEDNINGER. EFTERSE FØR HVER BRUG. MÅ IKKE ANVENDES HVIS DER ER SYNLIGE TEGN PÅ SLID ELLER SKADER. DENNE KROPSFALDSELE ER BEREGNET TIL AT STANDSE DE MEST ALVORLIGE FRIE FALD. GENSTANDE DER HAR STANDSET FALD, ELLER HAR VÆRET UDSAT FOR KRAFTPÅVIRKNINGER, SKAL ØJEBLICKELIGT TAGES UD AF SERVICE OG SKAL DESTRUERES. NÅR DU FORETAGER FASTGØRING, MÅ DET KUN GØRES MED KARABINHAGER. KARABINHAGER OG D-RINGE SKAL VÆRE KOMPATIBLE I FORHOLD TIL STØRRELSE, FORM OG STYRKE. DENNE GENSTAND ER IKKE MODSTANDSDYGTIG OVERFOR ILD ELLER VARME. REPARATIONER MÅ KUN UDFØRES AF DBI-SALA. ÆNDRING AF UDSKYR ELLER FORKERT BRUG GØR GARANTIE UGYLDIG.</p>
NL	<p>A LICHAAMSHARNAS. POLYESTER WEB</p>
	<p>B CAPACITEIT: ÉÉN PERSOON, 140 kg MAX.</p>
	<p>C WAARSCHUWING: Overschrijd de capaciteit van deze of andere systeemcomponenten niet. De capaciteit is het gecombineerde gewicht waarvoor de component is bestemd. Het gecombineerd gewicht bestaat uit het lichaamsgewicht van de gebruiker, kleding, gereedschap en meegenomen voorwerpen. Neem contact op met DBI-SALA voor meer informatie</p>
	<p>D VERWIJDER HET ETIKET NIET</p>
	<p>E ZIE INSTRUCTIES.</p>
	<p>F WAARSCHUWING: DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT MOETEN WORDEN GELEZEN EN BEGREPEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK. DE BIJ VERZENDING BIJ DIT PRODUCT GELEVERDE INSTRUCTIES MOETEN WORDEN OPGEVOLGD. DIT NIET DOEN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF TOT OVERLIJDEN. NEEM CONTACT OP MET DBI-SALA ALS EEN INSTRUCTIEBLAD NODIG IS. INSPECTEREN VOORAFGAAND AAN ELK GEBRUIK. NIET GEBRUIKEN BIJ SLIJTAGING OF BESCHADIGING. DIT LICHAAMSHARNAS IS BESTEMD VOOR HET OPVANGEN VAN EEN ZEER ERNSTIGE VRIJE VAL. ZAKEN DIE ZIJN ONDERWORPEN AAN VALOPVANG OF BOTSKRACHTEN MOETEN ONMIDDELLIJK BIJ HET GEBRUIK WORDEN GESTELD EN VERNIETIGD. GEBRUIK BIJ HET MAKEN VAN AANSLUITINGEN ALLEEN ZELFSLUITENDE CONNECTORS. DE AANSLUITING VAN KLIKSLUITINGEN EN D-RINGEN MOETEN WAT BETREFT GROOTTE, VORM EN STERKTE COMPATIBEL ZIJN. DIT ITEM IS NIET VUUR- OF HITTEBESTENDIG. REPARATIES MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DBI-SALA. VERANDERING VAN DE APPARATUUR OF VERKEERD GEBRUIK MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG.</p>
IS	<p>A ÖRYGGISBELTI. PÓLYESTER VEFNAÐUR</p>
	<p>B GETA: EIN MANNESKJA, HÁMARKSPYNGD 310 LBS (140 kg).</p>
	<p>C VIÐVÖRUN: EKKI SKAL FARA FRAM YFIR HÁMARKSGETU ÞESSA BÚNAÐAR EÐA ANNARRA HLUTA KERFISINS. GETA ER SAMANLÖGÐ ÞYNGD ÞEIRRA SEM NOTA SKAL KERFIÐ FYRIR. SAMANLÖGÐ ÞYNGD ER LÍKAMSPYNGD AÐILANS, ÞYNGD FATNAÐAR, TÆKJA OG ALLRA HLUTA SEM VIÐKOMANDI BER MEÐ SÉR. HAFIÐ SAMBAND VIÐ DBI-SALA TIL AÐ FÁ NÁNARI UPPLÝSINGAR</p>
	<p>D EKKI SKAL FJARLÆGJA MERKINGAR.</p>
	<p>E SJÁ LEIÐBEININGAR.</p>
	<p>F VIÐVÖRUN: NAUÐSYNLEGT ER AÐ LESA OG SKILJA LEIÐBEININGAR FRAMLEIÐANDA FYRIR NOTKUN. NAUÐSYNLEGT ER AÐ FYLGJA ÞEIM LEIÐBEININGUM SEM SENDAR ERU MEÐ ÞESSUM BÚNAÐI. EF LEIÐBEININGUM ÞESSUM ER EKKI FYLGT EFTIR, GETUR ÞAÐ VALDIÐ ALVARLEGUM MEÐSLUM, LÍKAMSTJÓNI EÐA DAUÐA. HAFIÐ SAMBAND VIÐ DBI-SALA EF ÞÖRF ER Á LEIÐBEININGARBLAÐI. SKOÐA SKAL BÚNAÐINN FYRIR HVERJA NOTKUN. NOTIÐ EKKI EF BÚNAÐURINN ER SKEMMDUR EÐA SLITINN. ÞETTA ÖRYGGISBELTI ER ÆTAF TIL AÐ STÖÐVA ALVARLEGUSTU TILVIK FRJÁLS FALLS. ÍHLUTIR SEM NOTAÐIR Hafa VERIÐ Í FALLI, EÐA Hafa ORÐIÐ FYRIR MIKLU HÖGGI VERÐUR AÐ TAKA STRAX ÚR UMFERÐ OG FARGA. ÞEGAR TENGINGAR ERU FRAMKVÆMDAR, SKAL EINUNGIS NOTA SJÁLFLÆSANDI TENGI. SMELLA SEM TENGD ER VIÐ D-HRING VERÐUR AÐ VERA SAMBÆRILEG AÐ STÆRÐ, FORMI OG STYRKLEIKA. ÞESSI VARA ER EKKI HIT- EÐA ELDPOLIN. VIÐGERÐIR SKULU FRAMKVÆMDAR EINVÖRÐUNGU AF DBI-SALA. BREYTINGAR Á BÚNAÐINUM EÐA RÖNG NOTKUN HANS ÓGILDIR ÁBYRGÐ Á HONUM.</p>
RU	<p>A СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ДЛЯ ТУЛОВИЩА С ТКАНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ ИЗ ПОЛИЭСТЕРА</p>
	<p>B ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ: ОДИН ЧЕЛОВЕК, МАКС. 310 ФУНТОВ (140 КГ)</p>
	<p>C ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ЭТОГО ИЛИ ДРУГИХ КОМПОНЕНТОВ СИСТЕМЫ. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ — ЭТО ОБЩИЙ ВЕС, НА КОТОРЫЙ РАССЧИТАН ДАННЫЙ КОМПОНЕНТ СИСТЕМЫ. ОБЩИЙ ВЕС ВКЛЮЧАЕТ ВЕС ТЕЛА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ ВЕС ОДЕЖДЫ, ИНСТРУМЕНТОВ И ДРУГИХ ИМЕЮЩИХСЯ ПРИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕ ПРЕДМЕТОВ. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАТИТЕСЬ В КОМПАНИЮ DBI-SALA.</p>
	<p>D НЕ СНИМАЙТЕ ЭТУ ЭТИКЕТКУ.</p>

E	СМ. ИНСТРУКЦИЮ.
F	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИИ, ПРИЛАГАЮЩЕЙСЯ К ИЗДЕЛИЮ НА МОМЕНТ ПОСТАВКИ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ПРАВИЛ, УКАЗАННЫХ В ИНСТРУКЦИИ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ. В СЛУЧАЕ ПОТРЕБНОСТИ В ЛИСТКЕ-ИНСТРУКЦИИ ОБРАТИТЕСЬ В КОМПАНИЮ DBI-SALA. ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВОДИТЕ ОСМОТР СНАРЯЖЕНИЯ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СНАРЯЖЕНИЕ ПРИ НАЛИЧИИ ПРИЗНАКОВ ИЗНОСА ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЙ. ДАННАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ СТРАХОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ОПАСНОЙ ВЫСОТЫ. СТРАХОВОЧНЫЕ ПРИВЯЗЫ, ПОДВЕРГНУВШИЕСЯ СИЛАМ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ ИЛИ УДАРНЫМ СИЛАМ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ НЕМЕДЛЕННО ИЗЪЯТЫ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УНИЧТОЖЕНЫ. ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ СОЕДИНЕНИЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО САМОЗАКРЫВАЮЩИЕСЯ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА. СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩЕЛКИВАЮЩИЕСЯ УСТРОЙСТВА И D-ОБРАЗНЫЕ КОЛЬЦА ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ДРУГ ДРУГУ ПО РАЗМЕРУ, ФОРМЕ И ПРОЧНОСТИ. ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОГНЕСТОЙКИМ И ЖАРОСТОЙКИМ. РЕМОНТ ДОЛЖЕН ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО СОТРУДНИКАМИ КОМПАНИИ DBI-SALA. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ИЗДЕЛИЯ АННУЛИРУЕТ ГАРАНТИЮ.



A	PRODUCT COMPLIANCE	EN
B	"STANDARDS" SECTION BELOW	
C	MANUFACTURED (YEAR/MONTH): LOT: MODEL NUMBER: STANDARDS:	
D	INSPECTION LOG	
E	INITIAL	
F	DATE	
G	SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH.	
H	DO NOT REMOVE THIS LABEL	
A	CONFORMITÉ DU PRODUIT	FR
B	SECTION « NORMES » CI-DESSOUS	
C	DATE DE FABRICATION (ANNÉE/MOIS) : LOT : NUMÉRO DE MODÈLE : NORMES :	
D	RELEVÉ D'INSPECTION	
E	INITIALE	
F	DATE	
G	VOIR L'ÉTIQUETTE RFID DANS LA POCHE TRANSPARENTE.	
H	NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE	
A	CONFORMITÀ DEL PRODOTTO	IT
B	SEZIONE "STANDARD" DI SEGUITO	
C	PRODOTTO (ANNO/MESE): LOTTO: NUMERO MODELLO: STANDARD:	
D	SCHEDA DELLE ISPEZIONI	
E	INIZIALI	
F	DATA	
G	VEDERE TARGHETTA RFID NELLA TASCA TRASPARENTE.	
H	NON RIMUOVERE QUESTA ETICHETTA	
A	PRODUKTCONFORMITÄT	DE
B	ABSCHNITT „NORMEN“ UNTEN	
C	HERSTELLUNGSDATUM (JAHR/MONAT) LOS: MODELLNUMMER: NORMEN:	
D	INSPEKTIONSPROTOKOLL	
E	INITIALEN	
F	DATUM	
G	SIEHE RFID-ETIKETT IN DURCHSICHTIGER HÜLLE.	
H	DIESES ETIKETT NICHT ENTFERNEN	
A	CONFORMIDAD DEL PRODUCTO	ES

	B	SECCIÓN DE NORMAS A CONTINUACIÓN
	C	FECHA DE FABRICACIÓN (AÑO/MES) LOTE: NÚMERO DE MODELO: NORMAS:
	D	REGISTRO DE INSPECCIÓN
	E	INICIALES
	F	FECHA
	G	CONSULTE LA ETIQUETA RFID EN EL BOLSILLO CLARO.
	H	NO RETIRE ESTA ETIQUETA
PT	A	CONFORMIDADE DO PRODUTO
	B	SECÇÃO DE "NORMAS" ABAIXO
	C	FABRICADO (ANO/MÊS): LOTE: NÚMERO DO MODELO: NORMAS:
	D	REGISTO DE INSPECÇÃO
	E	INICIAL
	F	DATA
	G	CONSULTE A ETIQUETA DE RFID NA BOLSA TRANSPARENTE.
	H	NÃO RETIRE ESTA ETIQUETA
SV	A	PRODUKTENS KRAVUPPFYLLANDE
	B	AVSNITTET "STANDARDER" NEDAN
	C	TILLVERKAD (ÅR/MÅNAD): PARTI: MODELLNUMMER: STANDARDER:
	D	INSPEKTIONSLOGG
	E	START
	F	DATUM
	G	SE RFID-MÄRKET I DEN TRANSPARENTA PÅSEN.
	H	TA INTE BORT DENNA ETIKETT
FI	A	TUOTTEEN VAATIMUSTENMUKAISUUS
	B	STANDARDIT-KAPPALE ALLA
	C	VALMISTETTU (VUOSI/KUUKAUSI) ERÄ: MALLINUMERO: STANDARDIT:
	D	TARKASTUSLOKI
	E	NIMIKIRJAIMET
	F	PÄIVÄYS
	G	KATSO RFID-MERKINTÄ LÄPINÄKYVÄSSÄ PUSSISSA.
	H	TÄTÄ TARRAA EI SAA POISTAA.
NO	A	PRODUKTSAMSVAR
	B	"STANDARDER"-DELEN NEDENFOR
	C	PRODUSERT (ÅR/MÅNED) PARTI: MODELLNUMMER: STANDARDER:
	D	INSPEKSJONSLOGG
	E	INITIALER
	F	DATO
	G	SE RFID-ETIKETT I KLAR LOMME.
	H	DENNE ETIKETTEN MÅ IKKE FJERNES
DA	A	PRODUKTOVERENSSTEMMELSE
	B	"STANDARDAFSNITTET" NEDENFOR
	C	FREMSTILLET (ÅR/MÅNED): PARTI: MODELNUMMER: STANDARDER:
	D	INSPEKTIONSJOURNAL
	E	INITIALER
	F	DATO
	G	SE RFID-MÆRKAT I GENNEMSIGTIG LOMME.
	H	DENNE MÆRKAT MÅ IKKE FJERNES
NL	A	PRODUCTCOMPLIANCE
	B	"STANDAARDEN" HOOFDSTUK HIERONDER
	C	GEFABRICEERD (JAAR/MAAND): LOT: MODELNUMMER: STANDAARDEN:
	D	INSPECTIELOG

E	PARAAF
F	DATUM
G	ZIE RFID TAG IN DOORZICHTIGE ZAK.
H	VERWIJDER DIT ETIKET NIET
A	EFTIRFYLGNÍ VARÐANDI VÖRUNA
B	KAFLI UM "STAÐLA" ER HÉR AÐ NEÐAN
C	FRAMLEITT (ÁR/MÁNUÐUR): LOT: MÓDEL NÚMER: STAÐLAR:
D	EFTIRLITSSKRÁ
E	UPPHAFSSTAFIR
F	DAGSETNING
G	SJÁ RFID MERKI Í GEGNSÆUM VASA.
H	EKKI SKAL FJARLÆGJA ÞENNAN MERKIMIÐA
A	СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ
B	РАЗДЕЛ «СТАНДАРТЫ» ВНИЗУ
C	ПРОИЗВЕДЕНО (ГОД/МЕСЯЦ): ПАРТИЯ: НОМЕР МОДЕЛИ: СТАНДАРТЫ:
D	ЖУРНАЛ ОСМОТРОВ
E	ФИО
F	ДАТА
G	СМ. БИРКУ РЧ-ИДЕНТИФИКАТОРА В ПРОЗРАЧНОМ КАРМАНЕ.
H	НЕ СНИМАЙТЕ ЭТУ ЭТИКЕТКУ

IS

RU

<p style="text-align: center;">Garantie limitée à vie</p> <p>Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'Utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'Utilisateur final et le recours exclusif de l'Utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assurera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.</p>	<p style="text-align: center;">Garanzia di durata limitata</p> <p>Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.</p>
<p style="text-align: center;">Lebenslange Garantie mit Einschränkung</p> <p>Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.</p>	<p style="text-align: center;">Garantía limitada de por vida</p> <p>Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.</p>
<p style="text-align: center;">Garantia vitalícia limitada</p> <p>Garantia de utilizador final: a CAPITAL SAFETY garante ao utilizador final original ("Utilizador Final") que os seus produtos estão isentos de defeitos de materiais e de fabrico ao abrigo de uma utilização e serviço normal. Esta garantia prolonga-se pela duração da vida útil do produto desde a data de aquisição do produto pelo Utilizador Final, em condição nova e não usada, junto de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. A responsabilidade integral da CAPITAL SAFETY perante o Utilizador Final e o recurso exclusivo do Utilizador Final ao abrigo desta garantia está limitado à reparação ou substituição de qualquer produto defeituoso no decorrer da sua vida útil (consoante apropriado e determinado exclusivamente segundo o critério exclusivo da CAPITAL SAFETY). Nenhuma informação escrita ou oral ou conselho fornecido pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, directores, representantes, agentes ou funcionários irá criar garantias diferentes ou adicionais ou de qualquer forma aumentará o âmbito desta garantia. A CAPITAL SAFETY não aceitará responsabilidade por defeitos resultantes de abuso, utilização incorrecta, alteração ou modificação, ou por defeitos do produto que resultem de um incumprimento de instalação, manutenção ou utilização do produto de acordo com as instruções do fabricante. ESTA GARANTIA É A ÚNICA GARANTIA APLICÁVEL AOS NOSSOS PRODUTOS E EXISTE EM DETRIMENTO DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS.</p>	<p style="text-align: center;">Begränsad livstidsgaranti</p> <p>Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDA.</p>
<p style="text-align: center;">Rajoitettu käyttöön aikainen takuu</p> <p>Takuu loppukäyttäjälle: CAPITAL SAFETY takaa alkuperäiselle loppukäyttäjälle ("loppukäyttäjä"), ettei sen tuotteissa esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä normaaliissa käytössä ja normaalisti huollettuna. Tämä takuu kattaa tuotteen normaalin käyttöön siitä päivästä alkaen, kun loppukäyttäjä ostaa tuotteen uutena ja käyttäämättömänä valtuutetulta CAPITAL SAFETY -jälleenmyyjältä. CAPITAL SAFETY:n ainoa korvausvelvollisuus loppukäyttäjää kohtaan ja loppukäyttäjän ainoa hyötyväisyyttä tämän takuun puitteissa rajoittuvat välillisen tuotteen korjaukseen tai vastaavaan tuotteeseen vaihtoon tuotteen käyttöön aikana (CAPITAL SAFETY:n harkintansa mukaan määrittämällä ja sopivaksi katsomalla tavalla). Mitkään CAPITAL SAFETY:n, sen jälleenmyyjien, johtajien, toimihenkilöiden, edustajien tai työntekijöiden antamat suulliset tai kirjalliset tiedot tai ohjeet eivät muuta tämän takuun sisältöä eivätkä millään tavalla laajenna sitä. CAPITAL SAFETY ei vastaa vioista, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta, eikä vioista, jotka johtuvat tuotteen asennusta, kunnossapitoa ja käyttöä koskevien valmistajan ohjeiden laiminlyönnistä. TÄMÄ TAKUU ON AINOA TUOTTEISIMME SOVELLETTAVA TAKUU, JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISET JA OLETETUT TAKUUT JA KORVAUSVELVOLLISUUDET.</p>	<p style="text-align: center;">Begrenset livstidsgaranti</p> <p>Garanti for sluttbruker: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forgdobefinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIE ER DEN ENESTE GARANTIE SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER. DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFØRSTÅTT.</p>
<p style="text-align: center;">Begrænset levetidsgaranti</p> <p>Slutbrugergaranti: CAPITAL SAFETY garanterer over for sluttbrugeren ("Slutbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubrugt stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributør. CAPITAL SAFETY'S fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmiddel begrænses sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETY'S skøn og vurdering). Ingen mundtlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE.</p>	<p style="text-align: center;">BEPERKTE LEVENSLANGE GARANTIE</p> <p>Garantie voor eindgebruiker: CAPITAL SAFETY garandeert de oorspronkelijke eindgebruiker ("eindgebruiker") dat zijn producten bij normaal gebruik en service vrij zijn van defecten in materialen en vakmanschap. Deze garantie strekt zich uit tot de levensduur van het product vanaf de datum waarop het product in nieuwstaat en in ongebruikte toestand door de eindgebruiker wordt aangeschaft bij een door CAPITAL SAFETY geautoriseerde distributeur. De gehele aansprakelijkheid van CAPITAL SAFETY jegens de eindgebruiker en de enige remedie die de eindgebruiker ter beschikking staat onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het defecte product binnen zijn levensduur (uitsluitend zoals CAPITAL SAFETY naar eigen goeddunken bepaalt en van toepassing acht). Geen enkele informatie of geen enkel advies, mondeling of schriftelijk, verstrekt door CAPITAL SAFETY, diens distributeurs, directeuren, functionarissen, agenten of medewerkers creëert andere of aanvullende garanties en vergroot in geen enkel geval de reikwijdte van deze garantie. CAPITAL SAFETY neemt geen aansprakelijkheid voor defecten die het gevolg zijn van misbruik, verkeerd gebruik, verandering of aanpassing van het product, of voor defecten die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de instructies van de fabrikant bij het installeren, onderhouden of gebruiken van het product. DEZE GARANTIE IS DE ENIGE GARANTIE DIE VAN TOEPASSING IS OP ONZE PRODUCTEN EN TREEDT NIET IN DE PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWEGENDE GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEDEN.</p>
<p style="text-align: center;">ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ВСЕ СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ</p> <p>Гарантия, предоставляемая Владелец: Компания CAPITAL SAFETY гарантирует непосредственному владельцу (далее «Владелец»), что при нормальной эксплуатации выпускаемая ею продукция не будет содержать дефектов материалов и изготовления. Данная гарантия распространяется на весь срок эксплуатации продукции с момента ее приобретения Владелцем в новом и неиспользованном состоянии у авторизованного дистрибьютора CAPITAL SAFETY. Максимальный размер ответственности CAPITAL SAFETY перед Владелцем и правовые требования Владелца по условиям настоящей гарантии ограничиваются ремонт и заменой любого дефектного продукта на протяжении всего срока эксплуатации (на условиях, определяемых CAPITAL SAFETY). Никакая устная или письменная информация, полученная от CAPITAL SAFETY, ее дистрибуторов, директоров, руководителей, агентов или служащих не должна восприниматься как иные гарантии или дополнение к настоящей гарантии. CAPITAL SAFETY не несет ответственности за дефекты, ставшие результатом ненадлежащего обращения, неправильного использования, изменения или модификации, или дефекты, вызванные неправильной установкой, обслуживаем или использованием продукции вследствие несоблюдения инструкции изготовителя. ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ, ПРИМЕНИМОЙ К НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ, И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ПРОЧИЕ ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.</p>	<p style="text-align: center;">ÁBYRGÐ SEM GILDIR TAKMARKAÐAN TÍMA</p> <p>Ábyrgð til endanotanda: CAPITAL SAFETY ábyrgist til upphaflegs endanotanda ("endanotandi") að vörur þeirra eru lausar við galla í efnun og frágangi við hefðbundna notkun og þjónustu. Þessi ábyrgð gildir yfir líftíma vörunnar frá kaupdagsetningu endanotanda þegar varan var ny og ónotuð, og var keypt af vottuðum dreifiaðila frá CAPITAL SAFETY. Öll bótaábyrgð CAPITAL SAFETY til endanotanda takmarkast við végerðir eða skipti á sömu vöru, sé um að ræða gallaða vöru innan líftíma vörunnar (sem CAPITAL SAFETY ákvarðar einhliða og álitur réttmætt). Engar munnlegar eða skriflegar upplýsingar eða ráðleggingar veittar af CAPITAL SAFETY, dreifingaraðilum þess, forstjórnum, starfsmönnum, fulltrúum eða öðrum starfsmönnum er hægt að nota sem annars konar eða viðbótarábyrgð, eða auka á nokkurn hátt umfang ábyrgðar þessarar. CAPITAL SAFETY ber ekki ábyrgð á göllum sem hafa skapast vegna misnotkunar eða rangrar notkunar á vörunni, breytinga á henni, eða vegna galla sem myndast vegna misbrests á uppsetningu, viðhaldi eða notkunar á vörunni í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda. ÞESSI ÁBYRGÐ ER EINA ÁBYRGÐIN SEM GILDIR UM VÖRUR OKKAR, OG ER ÖBUNDIN AF ALLRI ANNARRI ÖLLUM ÖÐRUM ÁBYRGÐUM OG BÓTAÁBYRGÐUM, HVORT SEM SLÍK ÁBYRGÐ HEFUR VERIÐ TJÁÐ Eða GEFIN Í SKYN.</p>

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.



The Ultimate in Fall Protection

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe

5a Merse Road
North Moons, Moat
Reditch, Worcestershire, UK
B98 9HL
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

CSG EMEA (Europe, Middle East, Africa)

Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 8753 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com

